# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(the Life Of Our Lord In Simple Language ) 000001

2. 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(the Life Of Our Lord In Simple Language ) 000002

3. 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(the Life Of Our Lord In Simple Language ) 000003

4. 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(the Life Of Our Lord In Simple Language ) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(The Life of Our Lord in Simple Language )
# 第1/4页

[ [wʌn] ] [ [ˌtuːˈtuː] ] [ [θriː] ]
**[ 1 ]** **[ 2 ]** **[ 3 ]**
[ 1 ] [ 2 ] [ 3 ]

[1][2][3]

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd]
**THE** **LIFE** **OF** **OUR** **LORD**
这 生活 的 我们的 主

主耶稣的生平

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ [fɔːr] ]
**FOR** **LITTLE** **CHILDREN** **[ 4 ]**
为了 小的 孩子们 [ 4 ]

适合小孩子[4]

" ['sʌfə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] . " [ [faɪv] ]
**"** **SUFFER** **LITTLE** **CHILDREN** **TO** **COME** **UNTO** **ME** **.** **"** **[ 5 ]**
" 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 . " [ 5 ]

“让小孩子到我这里来。”[5]

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd]
**Life** **of** **Our** **Lord**
生活 的 我们的 主

主的生平

[ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ]
**IN** **SIMPLE** **LANGUAGE**
在 简单的 语言

用简单的语言

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**FOR** **LITTLE** **CHILDREN**
为了 小的 孩子们

适合幼儿

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən]
**With** **numerous** **illustrations**
和 很多的 插图

配有大量插图

[dʒə'ruːsələm]
**JERUSALEM**
耶路撒冷

耶路撒冷

['lʌndən]
**LONDON**
伦敦

伦敦

['fredrɪk] [wɔ:rn] [ænd; ənd] [ˌsi: 'əʊ] .
**FREDERICK** **WARNE** **AND** **CO** **.**
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 .

弗雷德里克·沃恩公司

[ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [ [sɪks] ] [ ['sɛvən] ]
**AND** **NEW** **YORK** **[** **6** **]** **[** **7** **]**
和 新的 约克 [ 6 ] [ 7 ]

以及纽约[6][7]

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnsɪdənts] [ɪn]['aʊə(r)] [lɔ:dz] [laɪf] ,
**In** **preparing** **this** **brief** **account** **of** **the** **chief** **incidents** **in** **Our** **Lord's** **Life** **,**
在 准备 这 简短的 帐户 的 这 首席 事件 在 我们的 主场 生活 ,

在撰写这篇关于我主生平主要事件的简要记述时，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz][kləʊz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]
**the** **writer** **has** **endeavoured** **to** **keep** **as** **close** **as** **possible** **to** **the** **sacred**
这 作家 有 努力 到 保持 作为 关闭 作为 可能的 到 这 神圣
[tekst] ;
**text** **;**
文本 ;

作者力求尽可能贴近圣经原文；

[ɪts][dɪ'vaɪn] [sɪm'plɪsəti] ['bi:ɪŋ] [fɑ:(r)] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
**its** **divine** **simplicity** **being** **far** **preferable** **to** **any** **other** **style** **of** **writing** **the** **story** **.**
它是 神圣的 简单 存在 远的 优选 到 任何 其他 风格 的 写作 这 故事 .

它那神圣的简洁性远胜于任何其他叙事风格。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [məʊst][fə'mɪliə(r)][tu:; tə] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [bi:n] [ju:st]
**The** **easiest** **words** **and** **those** **most** **familiar** **to** **children** **have** **generally** **been** **used**
这 最容易 字 和 那些 最多 熟悉的 到 孩子们 有 一般来说 到过 用过的
[ænd; ənd] ['evri] ['efət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['vɒlju:m][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
**and** **every** **effort** **has** **been** **made** **to** **adapt** **the** **volume** **to** **the** **intelligence**
和 每一个 努力 有 到过 制成 到 适应 这 体积 到 这 智力
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ɪn'stɪlɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
**of** **the** **young** **with** **the** **view** **of** **instilling** **into** **their** **minds** **the** **love** **of** **our**
的 这 年轻的 和 这 看法 的 灌输 进入 他们的 思想 这 爱 的 我们的
['seɪvjə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . [ [eit] ] [ [naɪn] ]
**Saviour** **for** **mankind** **as** **shown** **in** **the** **beautiful** **story** **of** **His** **life** **.** **[** **8** **]** **[** **9** **]**
救主 为了 人类 作为 所示 在 这 美丽的 故事 的 他的 生活 . [ 8 ] [ 9 ]

本书一般使用最简单易懂、孩子们最熟悉的词语，并尽一切努力使本书适合年轻人的智力，以便将救世主对人类的爱，正如祂生平的美好故事所展现的那样，灌输到他们的心中。[8][9]

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d]
**THE** **LIFE** **OF** **OUR** **LORD**
这 生活 的 我们的 主

主耶稣的生平

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**FOR** **LITTLE** **CHILDREN**
为了 小的 孩子们

适合幼儿

[kɪŋ] ['deɪvɪd] .
**KING** **DAVID** **.**
国王 大卫 .

大卫王。

[ɪn]['eɪdʒɪz][pɑːst][gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] : [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [hɪlz] ,

| In | ages | past | God | made | the | world | : | the | earth | , | the | sea | , | the | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 年龄 | 过去的 | 上帝 | 制成 | 这 | 世界 | : | 这 | 地球 | , | 这 | 海 | , | 这 | 丘陵 | , |

在远古时代，上帝创造了世界：大地、海洋、山丘，

[ðə; ði] [striːmz] , [ðə; ði] [triːz] ; [ðə; ði] [fɪʃ] , [bɜ͡dz][ænd; ənd] [biːsts] ; [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [meɪd]

| the | streams | , | the | trees | ; | the | fish | , | birds | and | beasts | ; | last | of | all | He | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | , | 这 | 树木 | ; | 这 | 鱼 | , | 鸟类 | 和 | 野兽 | ; | 最后的 | 的 | 全部 | 他 | 制成 |

['ædəm] ,

| Adam | , |
|---|---|
| 亚当 | , |

溪流、树木；鱼类、鸟类和野兽；最后，祂创造了亚当。

[ðə; ði][fɜːst][mæn] , [ænd; ənd] [iːv] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn]

| the | first | man | , | and | Eve | his | wife | , | and | they | lived | in | the | Garden | of | Eden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | , | 和 | 前夕 | 他的 | 妻子 | , | 和 | 他们 | 居住地 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 伊甸园 |

.

:

.

第一个男人和他的妻子夏娃住在伊甸园里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [gʊd] [æt; ət][fɜːst] ,

| They | were | quite | good | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 好的 | 在 | 第一的 | , |

他们一开始做得相当不错。

[bʌt; bət] ['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [gɒd][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə]

| but | tempted | by | Satan | they | ate | the | fruit | of | a | tree | God | told | them | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 受诱惑 | 经过 | 撒但 | 他们 | 吃 | 这 | 水果 | 的 | 一个 | 树 | 上帝 | 讲述 | 他们 | 不是 | 到 |

[iːt] ,

| eat | , |
|---|---|
| 吃 | , |

但他们受撒旦的诱惑，吃了上帝吩咐他们不可吃的树上的果子。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [sɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [naʊ] ,

| and | that | brought | sin | into | the | world | ; | they | could | not | live | for | ever | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 带来 | 罪 | 进入 | 这 | 世界 | ; | 他们 | 可以 | 不是 | 居住 | 为了 | 曾经 | 现在 | , |

于是罪恶进入了世界；他们不可能永远活着。

[ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [səʊlz] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

| they | must | die | ; | but | that | their | souls | might | go | to | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 死 | ; | 但 | 那 | 他们的 | 灵魂 | 可能 | 去 | 到 | 天堂 | , |

他们必须死；但为了让他们的灵魂升入天堂，

[gɑːdz] [əʊn] [sʌn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

| God's | own | Son | said | He | would | come | down | on | earth | and | die | to | save | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 自己的 | 儿子 | 说 | 他 | 会 | 来 | 向下 | 在 | 地球 | 和 | 死 | 到 | 节省 | 他们 | . |

上帝的儿子说他会降临人间，为拯救他们而死。

[gɒd] [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv]['eɪbrəˌhæmz]['neɪʃ(ə)n] ,

| God | said | His | Son | should | be | born | of | Abraham's | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 说 | 他的 | 儿子 | 应该 | 是 | 出生 | 的 | 亚伯拉罕的 | 国家 | , |

上帝说他的儿子应该生在亚伯拉罕的后裔中，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪd] ,

| and | should | be | one | of | the | sons | of | the | line | of | King | David | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 是 | 一 | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 这 | 线 | 的 | 国王 | 大卫 | , |

他应该是大卫王的后裔之一。

[huː] [sæŋ] [ðə; ði] [swiːt] [sɑːmz] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][gɒd] . [ - ]

| who | sang | the | sweet | psalms | in | praise | of | God | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 唱 | 这 | 甜的 | 诗篇 | 在 | 称赞 | 的 | 上帝 | . | [ | - | ] |

他们唱着甜美的诗篇赞美上帝。[10]

['eɪbrəhæm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [səʊ] [gʊd] [ðæt] [gɒd] [kɔːld] [hɪm][hɪz; ɪz] [frend] ;

| **Abraham** | **was** | **a** | **good** | **man** | **,** | **so** | **good** | **that** | **God** | **called** | **him** | **His** | **friend** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚伯拉罕 | 曾是 | 一个 | 好的 | 男人 | , | 所以 | 好的 | 那 | 上帝 | 称为 | 他 | 他的 | 朋友 | ; |

亚伯拉罕是个好人，好到上帝称他为朋友；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [keɪm] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːld] [dʒuːz] .

| **and** | **from** | **him** | **came** | **the** | **people** | **called** | **Jews** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他 | 来了 | 这 | 人们 | 称为 | 犹太人 | . |

犹太人就是从他而来的。

['deɪvɪd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] .

| **David** | **was** | **one** | **of** | **their** | **kings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大卫 | 曾是 | 一 | 的 | 他们的 | 国王 | . |

大卫是他们的国王之一。

[gɒd] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

| **God** | **always** | **keeps** | **His** | **word** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 总是 | 保持 | 他的 | 单词 | , |

上帝总是信守诺言。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [men] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] ;

| **but** | **He** | **makes** | **men** | **wait** | **till** | **it** | **is** | **His** | **time** | **to** | **do** | **as** | **He** | **says** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 制作 | 男人 | 等待 | 直到 | 它 | 是 | 他的 | 时间 | 到 | 做 | 作为 | 他 | 说道 | ; |

但祂让人们等待，直到祂的时间到来，才按祂的旨意行事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| **and** | **it** | **was** | **a** | **long** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | , |

那是一个漫长的过程，

[lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)]['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['deɪvɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [men] .

| **long** | **time** | **after** | **Abraham** | **and** | **David** | **that** | **our** | **Lord** | **came** | **to** | **live** | **among** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 时间 | 后 | 亚伯拉罕 | 和 | 大卫 | 那 | 我们的 | 主 | 来了 | 到 | 居住 | 之中 | 男人 | . |

在亚伯拉罕和大卫之后很久，我们的主才来到人间居住。

[æt; ət][lɑːst][gɒd] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl]['geɪbriəl][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] , [nemd] ['meəri] ,

| **At** | **last** | **God** | **sent** | **His** | **angel** | **Gabriel** | **to** | **a** | **young** | **maiden** | **,** | **named** | **Mary** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 上帝 | 发送 | 他的 | 天使 | 加布里埃尔 | 到 | 一个 | 年轻的 | 少女 | , | 命名 | 玛丽 | , |

最后，上帝派天使加百列去见一位名叫玛丽的年轻少女。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['næzərəθ] , [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [gɒd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]

| **who** | **lived** | **at** | **a** | **town** | **called** | **Nazareth** | **,** | **to** | **tell** | **her** | **that** | **God** | **loved** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 镇 | 称为 | 拿撒勒 | , | 到 | 告诉 | 她 | 那 | 上帝 | 喜爱 | 她 |

,

**,**

,

住在拿撒勒镇的那位，告诉她上帝爱她，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɑːdz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] .

| **and** | **that** | **she** | **should** | **have** | **God's** | **Son** | **for** | **her** | **own** | **son** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 应该 | 有 | 神的 | 儿子 | 为了 | 她 | 自己的 | 儿子 | . |

她应该拥有上帝的儿子作为自己的儿子。

['aʊə(r)] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [beɪb] .

| **Our** | **Lord** | **would** | **be** | **her** | **little** | **babe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 会 | 是 | 她 | 小的 | 宝贝 | . |

我们的主会是她的小宝贝。

[wen] ['meəri] [sɔ:] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st][ə'freɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]

| When | Mary | saw | the | angel | she | was | at | first | afraid | , | but | he | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 玛丽 | 锯 | 这 | 天使 | 她 | 曾是 | 在 | 第一的 | 害怕的 | , | 但 | 他 | 说 | 到 |

[hɜ:(r); hə(r)] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

玛丽看见天使时，起初很害怕，但天使对她说：

" [fɪə(r)][nɒt] , ['meəri] ,

| " | Fear | not | , | Mary | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 害怕 | 不是 | , | 玛丽 | , |

"别害怕，玛丽，

" [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][kɔ:l][ðə; ði] [tʃaɪldz] [neɪm] ['dʒi:zəs] — [ðæt]

| " | and | he | told | her | that | she | must | call | the | child's | name | Jesus | — | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 讲述 | 她 | 那 | 她 | 必须 | 称呼 | 这 | 孩子的 | 姓名 | 耶稣 | — | 那 |

[mi:nz] ['seɪvjə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪnz] .

| means | Saviour | — | for | He | would | save | the | people | from | their | sins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 救主 | — | 为了 | 他 | 会 | 节省 | 这 | 人们 | 从 | 他们的 | 罪孽 | . |

"他还告诉她，她必须给孩子取名叫耶稣——意思是救世主——因为他会拯救人们脱离罪恶。"

[ðen] ['meəri][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [glæd] .

| Then | Mary | must | have | been | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 玛丽 | 必须 | 有 | 到过 | 高兴的 | . |

那么玛丽一定很高兴。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [gɑ:dz] ['sɜ:vənt] ; [meɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .

| She | said | , | " | I | am | God's | servant | ; | may | His | will | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | , | " | 我 | 是 | 神的 | 仆人 | ; | 可能 | 他的 | 将要 | 是 | 完毕 | . |

她说："我是上帝的仆人；愿他的旨意成就。"

" ['meəri][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] — [ðeɪ]

| " | Mary | was | to | be | the | wife | of | her | cousin | Joseph | — | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛丽 | 曾是 | 到 | 是 | 这 | 妻子 | 的 | 她 | 表哥 | 约瑟夫 | — | 他们 |

[wɜ:(r); wə(r)][bəuθ][ɒv; əv]['deɪvɪdz]['fæməli] — [səʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [tu:] ,

| were | both | of | David's | family | — | so | the | angel | went | and | told | him | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 两个都 | 的 | 大卫的 | 家庭 | — | 所以 | 这 | 天使 | 去 | 和 | 讲述 | 他 | 也 | , |

"玛丽将要嫁给她的表兄约瑟——他们都是大卫的后裔——所以天使也去告诉了约瑟，

[ðæt] ['meəri][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɑ:dz] [sʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]

| that | Mary | should | have | God's | Son | for | her | own | , | and | that | he | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 玛丽 | 应该 | 有 | 神的 | 儿子 | 为了 | 她 | 自己的 | , | 和 | 那 | 他 | 必须 |

[kɔ:l][ðə; ði][tʃaɪld]['dʒi:zəs] .

| call | the | child | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 这 | 孩子 | 耶稣 | . |

让玛利亚拥有上帝的儿子，并且他必须给孩子取名耶稣。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [tu:; tə] ['beθlɪhem] .

| THE | JOURNEY | DOWN | TO | BETHLEHEM | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 向下 | 到 | 伯利恒 | . |

前往伯利恒的旅程。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['næzərəθ] .

| Joseph | and | Mary | lived | at | Nazareth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 和 | 玛丽 | 居住地 | 在 | 拿撒勒 | . |

约瑟和玛丽住在拿撒勒。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [huːz] [kɪŋ] [wɒz; wəz]

| At | that | time | the | Jews | were | ruled | over | by | the | Romans | , | whose | king | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 这 | 犹太人 | 是 | 裁决 | 超过 | 经过 | 这 | 罗马书 | , | 谁 | 国王 | 曾是 |

[kɔːld] ['sizər] .

| called | Cæsar | . |
|---|---|---|
| 称为 | 凯撒 | . |

当时犹太人受罗马人统治，罗马人的国王名叫凯撒。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] [lænd] ,

| He | wanted | to | know | how | many | people | there | were | in | that | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 知道 | 如何 | 许多 | 人们 | 那里 | 是 | 在 | 那 | 土地 | , |

他想知道那个地方有多少人口。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [taʊnz]

| so | he | said | all | the | men | and | women | of | it | must | go | to | their | own | towns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 全部 | 这 | 男人 | 和 | 女性 | 的 | 它 | 必须 | 去 | 到 | 他们的 | 自己的 | 城镇 |

[tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .

| to | be | counted | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 计数 | . |

所以他说，那里所有的男女老少都必须回到自己的城镇接受人口普查。

[naʊ] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒoʊzɪfs] [taʊn] [wɒz; wəz] ['beθlɪhem] .

| Now | Mary | and | Joseph's | town | was | Bethlehem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 玛丽 | 和 | 约瑟的 | 镇 | 曾是 | 伯利恒 | . |

玛丽和约瑟的家乡是伯利恒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] .

| It | was | a | great | way | off | , | but | they | had | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 方式 | 离开 | , | 但 | 他们 | 有 | 到 | 去 | . |

虽然路途遥远，但他们必须出发。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] ['sləʊli] ,

| It | took | days | and | days | to | get | there | , | for | they | went | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 天 | 和 | 天 | 到 | 得到 | 那里 | , | 为了 | 他们 | 去 | 缓慢地 | , |

他们走了很慢的路，花了好几天才到达那里。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn] [fʊl] ;

| and | when | at | last | they | came | to | the | town | they | found | the | inn | full | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 镇 | 他们 | 成立 | 这 | 客栈 | 满的 | ; |

最后他们到达镇上时，发现客栈已经客满了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

| there | was | no | room | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 房间 | 为了 | 他们 | , |

没有地方让他们待着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

| and | they | had | to | go | to | a | stable | to | sleep | and | eat | and | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到 | 去 | 到 | 一个 | 稳定的 | 到 | 睡觉 | 和 | 吃 | 和 | 喝 | . |

他们不得不去马厩睡觉、吃饭和喝水。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [gɒd] [sent] ['meəri] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

| And | that | night | God | sent | Mary | her | Son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夜晚 | 上帝 | 发送 | 玛丽 | 她 | 儿子 | . |

当晚，上帝将她的儿子赐给了玛利亚。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [naɪs] [ - ]

| She | had | no | nice | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 不 | 好的 | [ | - | ] |

她没有好[11]

['kreɪd(ə)l][tuː; tə][leɪ][ðə; ði][lɔːd][ɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [kləʊðz] [tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪm] ,

| **cradle** | **to** | **lay** | **the** | **Lord** | **in** | **,** | **but** | **she** | **had** | **some** | **clothes** | **to** | **put** | **on** | **Him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇篮 | 到 | 躺 | 这 | 主 | 在 | , | 但 | 她 | 有 | 一些 | 衣服 | 到 | 放 | 在 | 他 | , |

她准备了摇篮来安放主，但她也准备了一些衣服给他穿。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ræpt] [ðə; ði] [swiːt] [beɪb] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ,

| **so** | **she** | **wrapped** | **the** | **sweet** | **babe** | **in** | **them** | **,** | **and** | **laid** | **Him** | **in** | **a** | **manger** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 包装 | 这 | 甜的 | 宝贝 | 在 | 他们 | , | 和 | 铺设 | 他 | 在 | 一个 | 马槽 | , |

于是她用布把婴孩裹起来，放在马槽里。

[weə(r)] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [fed] .

| **where** | **the** | **ox** | **and** | **the** | **ass** | **fed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 牛 | 和 | 这 | 屁股 | 美联储 | . |

牛和驴吃草的地方。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)]

| **How** | **good** | **it** | **was** | **of** | **our** | **Lord** | **to** | **be** | **born** | **a** | **poor** | **child** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 好的 | 它 | 曾是 | 的 | 我们的 | 主 | 到 | 是 | 出生 | 一个 | 贫穷的 | 孩子 | 为了 |

['aʊə(r)] [ seik ] ,

| **our** | **sakes** | **,** |
|---|---|---|
| 我们的 | 清酒 | , |

我们的主为了我们降生为一个贫穷的孩子，这真是太好了！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

| **was** | **it** | **not** | **?** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | ? |

难道不是吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] ,

| **He** | **was** | **the** | **Son** | **of** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | , |

他是上帝之子，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [men][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ɒv; əv]

| **but** | **to** | **save** | **men** | **He** | **came** | **down** | **and** | **was** | **a** | **babe** | **in** | **a** | **stable** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 节省 | 男人 | 他 | 来了 | 向下 | 和 | 曾是 | 一个 | 宝贝 | 在 | 一个 | 稳定的 | 的 |

['beθlɪhem] .

| **Bethlehem** | **.** |
|---|---|
| 伯利恒 | . |

但为了拯救世人，他降世为人，成为伯利恒马厩里的婴孩。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

| **THE** | **SHEPHERDS** | **IN** | **THE** | **STABLE** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | 在 | 这 | 稳定的 | . |

马厩里的牧羊人。

['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)] ['beθlɪhem] ,

| **Winter** | **had** | **come** | **,** | **the** | **snow** | **was** | **on** | **the** | **hills** | **near** | **Bethlehem** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冬天 | 有 | 来 | , | 这 | 雪 | 曾是 | 在 | 这 | 丘陵 | 靠近 | 伯利恒 | , |

冬天来了，伯利恒附近的山丘上覆盖着白雪。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [flˈɒks] [æt; ət] [naɪt]

| **and** | **some** | **shepherds** | **were** | **keeping** | **watch** | **over** | **their** | **flocks** | **at** | **night** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 牧羊人 | 是 | 保持 | 手表 | 超过 | 他们的 | 羊群 | 在 | 夜晚 |

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] [ɔː(r)] [beəz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,

| **for** | **fear** | **the** | **wolves** | **or** | **bears** | **should** | **come** | **and** | **hurt** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 这 | 狼 | 或者 | 熊 | 应该 | 来 | 和 | 伤害 | 他们 | , |

有些牧羊人因为担心狼或熊来伤害羊群，所以晚上会守夜看守。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːk][skaɪ] ,

| **when** | **suddenly** | **they** | **saw** | **a** | **great** | **light** | **in** | **the** | **dark** | **sky** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 突然 | 他们 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 光 | 在 | 这 | 黑暗的 | 天空 | , |

突然，他们看到黑暗的天空中出现了一道强光。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [braɪt] ['eɪndʒl] [keɪm] [daʊn] [kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| and | from | it | a | bright | angel | came | down | close | to | them | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 它 | 一个 | 明亮的 | 天使 | 来了 | 向下 | 关闭 | 到 | 他们 | , | 和 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

| were | much | afraid | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 很多 | 害怕的 | . |

这时，一个明亮的天使从天而降，来到他们身边，他们非常害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [fɪə(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] " — [ðæt][ɪz] ,

| But | the | angel | said | , | " | Fear | not | , | for | I | bring | you | good | tidings | " | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 天使 | 说 | , | " | 害怕 | 不是 | , | 为了 | 我 | 带来 | 你 | 好的 | 消息 | " | 一 | 那 | 是 | , |

但天使说："不要害怕，因为我给你们带来好消息。"——也就是说，

[njuːz] — " [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl]['piːp(ə)l] .

| news | — | " | of | great | joy | which | shall | be | to | all | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | — | " | 的 | 伟大的 | 喜悦 | 哪个 | 将 | 是 | 到 | 全部 | 人们 | . |

消息——"这是给所有人类带来极大喜悦的消息。"

[fɔː(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪz] [bɔːn] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [ə; eɪ]['seɪvjə(r)] ,

| For | unto | you | is | born | this | day | , | in | the | city | of | David | , | a | Saviour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 到 | 你 | 是 | 出生 | 这 | 天 | , | 在 | 这 | 城市 | 的 | 大卫 | , | 一个 | 救主 | , |

因为今天在大卫的城里，为你们生了救主。

[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] .

| which | is | Christ | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 基督 | 这 | 主 | . |

那就是主基督。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [beɪb] [ræpt] [ɪn] [ - ]

| And | this | is | how | you | will | know | Him | : | you | shall | find | the | babe | wrapped | in | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 如何 | 你 | 将要 | 知道 | 他 | : | 你 | 将 | 寻找 | 这 | 宝贝 | 包装 | 在 | [ | - | ] |

你们要这样认出他：你们要找到那婴孩，用布包着[12]

['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .

| swaddling | clothes | lying | in | a | manger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 襁褓 | 衣服 | 说谎 | 在 | 一个 | 马槽 | . |

裹在襁褓里的衣物躺在马槽里。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eɪndʒəls] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

| " | And | then | a | great | many | angels | came | out | of | the | light | and | sang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 天使 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 光 | 和 | 唱 | , |

"然后，许多天使从光芒中走出来，唱起了歌，

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [piːs] ; [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][men] .

| " | Glory | to | God | in | the | highest | , | and | on | earth | peace | ; | good | - | will | to | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 荣耀 | 到 | 上帝 | 在 | 这 | 最高 | , | 和 | 在 | 地球 | 和平 | ; | 好的 | - | 将要 | 到 | 男人 | . |

"至高之处荣耀归于神，地上平安归于他所喜悦的人。"

" [ðə; ði] [sɒŋ] [endid] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz] [sed] , " [let]

| " | The | song | ended | , | they | went | back | to | heaven | , | and | the | shepherds | said | , | " | Let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 歌曲 | 结束 | , | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 天堂 | , | 和 | 这 | 牧羊人 | 说 | , | " | 让 |

[ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] ['beθlɪhem] ,

| us | go | to | Bethlehem | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 到 | 伯利恒 | , |

歌声结束，他们回到了天堂，牧羊人说："我们去伯利恒吧。"

[ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] .

| and | see | this | great | thing | of | which | the | Lord | has | told | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 这 | 伟大的 | 事物 | 的 | 哪个 | 这 | 主 | 有 | 讲述 | 我们 | . |

看看主告诉我们的这件伟大的事。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| " | And | they | made | haste | , | and | found | Mary | and | Joseph | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 制成 | 匆忙 | , | 和 | 成立 | 玛丽 | 和 | 约瑟夫 | , | 和 | 这 |

[beɪb] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] .

| babe | lying | in | a | manger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宝贝 | 说谎 | 在 | 一个 | 马槽 | . |

他们急忙去找马利亚和约瑟，又找到躺在马槽里的婴孩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃepədz] [preɪzd] [gɒd] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]

| And | the | shepherds | praised | God | , | and | told | the | people | all | that | they | had | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牧羊人 | 赞扬 | 上帝 | , | 和 | 讲述 | 这 | 人们 | 全部 | 那 | 他们 | 有 | 已见 |

[ænd; ənd] [hɜ:d] .

| and | heard | . |
|---|---|---|
| 和 | 听到 | . |

牧羊人赞美上帝，并将他们所看见所听见的一切都告诉了人们。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [hæd; həd] [nəʊ] [naɪs] [sɒft] ['kreɪd(ə)l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ;

| The | Son | of | God | had | no | nice | soft | cradle | as | you | had | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | 有 | 不 | 好的 | 柔软的 | 摇篮 | 作为 | 你 | 有 | ; |

上帝之子可不像你一样，拥有柔软舒适的摇篮；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒks] [ænd; ənd] [æs] [fed] :

| He | was | laid | in | a | manger | from | which | the | ox | and | ass | fed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 铺设 | 在 | 一个 | 马槽 | 从 | 哪个 | 这 | 牛 | 和 | 屁股 | 美联储 | : |

他被安放在牛驴吃草的马槽里：

[hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ seik ] .

| He | chose | to | be | a | poor | child | for | our | sakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 选择 | 到 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 孩子 | 为了 | 我们的 | 清酒 | . |

为了我们，他选择做一个贫穷的孩子。

['meəri] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪb] [æz; əz] [gɒd] [hæd; həd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ,

| Mary | gave | the | name | of | Jesus | to | the | babe | as | God | had | told | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 给予 | 这 | 姓名 | 的 | 耶稣 | 到 | 这 | 宝贝 | 作为 | 上帝 | 有 | 讲述 | 她 | , |

玛利亚按照上帝的指示，给婴孩取名为耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] [wi:ks] [əʊld] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə]

| and | when | He | was | six | weeks | old | she | and | Joseph | brought | Him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 六 | 周 | 老的 | 她 | 和 | 约瑟夫 | 带来 | 他 | 到 |

[gɑ:dz] ['temp(ə)l] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:d] ,

| God's | Temple | to | present | Him | to | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 寺庙 | 到 | 展示 | 他 | 到 | 这 | 主 | , |

耶稣出生六周后，她和约瑟带着他来到神的圣殿，将他献给主。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:] [dʌvz; dəʊvz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gɒd]

| and | to | give | two | doves | to | show | her | thanks | for | the | child | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 给 | 二 | 鸽子 | 到 | 展示 | 她 | 谢谢 | 为了 | 这 | 孩子 | 上帝 |

[hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

| had | sent | to | her | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 发送 | 到 | 她 | . |

并赠送两只鸽子，以表达对上帝赐予她孩子的感谢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

| There | was | an | old | and | good | man | at | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 和 | 好的 | 男人 | 在 | 那 | 时间 | , |

那时有一位年迈善良的老人。

[tuː; tə] [huːm] [gɒd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][daɪ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

| to | whom | God | had | promised | that | he | should | not | die | till | he | had | seen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 上帝 | 有 | 承诺 | 那 | 他 | 应该 | 不是 | 死 | 直到 | 他 | 有 | 已见 | 这 |

[lɔːdz] [sʌn] ;

| Lord's | Son | ; |
|---|---|---|
| 主场 | 儿子 | ; |

上帝曾应许他，在他见到上帝的儿子之前，他不会死去；

[ænd; ənd] [naʊ] [gɑːdz]['həʊli]['spɪrɪt][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ;

| and | now | God's | Holy | Spirit | told | him | that | the | Child | was | in | the | Temple | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 神的 | 圣 | 精神 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 孩子 | 曾是 | 在 | 这 | 寺庙 | ; |

现在，神的圣灵告诉他，孩子在圣殿里；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ - ]

| and | the | old | man | , | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 男人 | , | [ | - | ] |

还有老人[13]

['sɪmɪən] , [went] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [beɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] ,

| Simeon | , | went | there | and | took | the | Babe | in | his | arms | , | and | thanked | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西蒙 | , | 去 | 那里 | 和 | 采取 | 这 | 宝贝 | 在 | 他的 | 武器 | , | 和 | 谢谢 | 上帝 | , |

西缅去了那里，把婴孩抱在怀里，感谢上帝。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɪn] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['seɪvjə(r)]

| and | said | that | now | he | should | die | in | peace | , | for | he | had | seen | the | Saviour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 现在 | 他 | 应该 | 死 | 在 | 和平 | , | 为了 | 他 | 有 | 已见 | 这 | 救主 |

.

| : |
|---|
| . |

他说，他现在可以安详地死去了，因为他已经见到了救世主。

[ænd; ənd] ['sɪmɪən] ['blesɪd; blest]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] ,

| And | Simeon | blessed | Joseph | and | Mary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西蒙 | 蒙福 | 约瑟夫 | 和 | 玛丽 | , |

西缅祝福了约瑟和马利亚。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [men] [wʊd] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .

| but | he | told | her | that | men | would | speak | ill | of | her | Child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 讲述 | 她 | 那 | 男人 | 会 | 说话 | 患病的 | 的 | 她 | 孩子 | . |

但他告诉她，男人们会说她孩子的坏话。

[ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] — [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ʌnə] — [keɪm] [ɪn] ;

| Then | a | good | old | woman | — | her | name | was | Anna | — | came | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 好的 | 老的 | 女士 | — | 她 | 姓名 | 曾是 | 安娜 | — | 来了 | 在 | ; |

这时，一位名叫安娜的善良老妇人走了进来；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [preŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][gɒd] [let][hɜː(r); hə(r)] ,

| she | was | day | and | night | praying | in | the | Temple | , | and | God | let | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 天 | 和 | 夜晚 | 祈祷 | 在 | 这 | 寺庙 | , | 和 | 上帝 | 让 | 她 | , |

她日夜在圣殿里祈祷，上帝让她如愿以偿。

[tuː] , [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld][wɒz; wəz][gɑːdz] [sʌn] , [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [men] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

| too | , | know | that | this | Child | was | God's | Son | , | come | to | save | men | ; | and | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 知道 | 那 | 这 | 孩子 | 曾是 | 神的 | 儿子 | , | 来 | 到 | 节省 | 男人 | ; | 和 | 她 | 曾是 |

[glæd] ,

| glad | , |
|---|---|
| 高兴的 | , |

她也知道，这个孩子是上帝的儿子，来到世上是为了拯救世人；她为此感到高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [gɒd] [θæŋks] , [ænd; ənd][təʊld] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [wɒz; wəz] [kʌm] .

| and | gave | God | thanks | , | and | told | every | one | that | the | Christ | was | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 上帝 | 谢谢 | , | 和 | 讲述 | 每一个 | 一 | 那 | 这 | 基督 | 曾是 | 来 | . |

他们感谢上帝，并告诉所有人基督已经降临。

[ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

| THE | PRESENTATION | OF | OUR | LORD | IN | THE | TEMPLE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 推介会 | 的 | 我们的 | 主 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

圣体圣事。

[ðə; ði] [wɜːd] [kraɪst] [miːnz] [ə'nɔɪntɪd] — [ðæt] [ɪz] , [tʌtʃt] [wɪð] [ɔɪl] ,

| The | word | Christ | means | anointed | — | that | is | , | touched | with | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 基督 | 方法 | 受膏者 | — | 那 | 是 | , | 感动 | 和 | 油 | , |

基督一词的意思是受膏者——也就是被油涂抹过的人。

[æz; əz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

| as | kings | and | priests | were | — | and | the | Jews | always | spoke | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 国王 | 和 | 神父 | 是 | — | 和 | 这 | 犹太人 | 总是 | 辐 | 的 | 这 |

['seɪvjə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] " [ðə; ði] [kraɪst] ,

| Saviour | who | was | to | come | as | " | the | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 救主 | WHO | 曾是 | 到 | 来 | 作为 | " | 这 | 基督 | , |

就像君王和祭司一样——犹太人总是把即将到来、被称为"基督"的救世主称为"耶稣"。

" [ɔː(r)] " [kɪŋ] .

| " | or | " | King | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | " | 国王 | . |

或"国王"。

" [ðen] ['meəri] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə] ['beθlɪhem] .

| " | Then | Mary | took | the | Child | back | to | Bethlehem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 玛丽 | 采取 | 这 | 孩子 | 后退 | 到 | 伯利恒 | . |

"然后玛丽带着孩子回到了伯利恒。"

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .

| ARRIVAL | OF | THE | WISE | MEN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 的 | 这 | 明智的 | 男士 | . |

智者到来。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [waɪz] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,

| Now | there | were | some | Wise | Men | who | lived | a | long | way | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 是 | 一些 | 明智的 | 男人 | WHO | 居住地 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | , |

从前有一些智者，他们住在很远的地方。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɑːz] .

| and | who | knew | a | great | deal | about | the | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 知道 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 关于 | 这 | 明星 | . |

他们对星空了解甚多。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [kraɪst] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ - ]

| At | that | time | all | the | world | expected | that | Christ | would | come | , | and | these | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 全部 | 这 | 世界 | 预期的 | 那 | 基督 | 会 | 来 | , | 和 | 这些 | [ | - | ] |

当时全世界都期待着基督的到来，而这些[14]

[waɪz] [men] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] .

| wise | men | had | heard | that | when | He | was | born | they | would | see | a | new | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人 | 有 | 听到 | 那 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 出生 | 他们 | 会 | 看 | 一个 | 新的 | 星星 | . |

智者们听说，祂降生之时，将会出现一颗新星。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

| One | night | they | saw | a | bright | one | that | they | did | not | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 他们 | 锯 | 一个 | 明亮的 | 一 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | , |

一天晚上，他们看到一个他们不认识的明亮的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| and | it | shone | over | the | land | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 闪耀 | 超过 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

它照耀着犹太人的土地。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][njuː] - [bɔːn] [kɪŋ] .

| So | they | set | off | at | once | to | go | and | see | the | new | - | born | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 放 | 离开 | 在 | 一次 | 到 | 去 | 和 | 看 | 这 | 新的 | - | 出生 | 国王 | . |

于是他们立刻动身去见新生的国王。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ; [ðeɪ] [rəʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][sændz][ɒn] [ˈkæmlz] ,

| It | was | a | long | way | to | go | ; | they | rode | across | the | sands | on | camels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 方式 | 到 | 去 | ; | 他们 | 骑 | 穿过 | 这 | 沙子 | 在 | 骆驼 | , |

路途遥远；他们骑着骆驼穿越沙漠。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][stɑː(r)] [ʃɒn] .

| and | went | on | and | on | to | where | the | star | shone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 在 | 和 | 在 | 到 | 在哪里 | 这 | 星星 | 闪耀 | . |

然后继续向前，一直走到星星闪耀的地方。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| At | last | they | came | to | Jerusalem | , | and | they | asked | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 到 | 耶路撒冷 | , | 和 | 他们 | 问 | 这 | 人们 | , |

最后他们来到耶路撒冷，问人们：

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?

| " | Where | is | He | that | is | born | King | of | the | Jews | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 他 | 那 | 是 | 出生 | 国王 | 的 | 这 | 犹太人 | ? |

那位生来就是犹太人之王的在哪里?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp]

| for | we | have | seen | His | star | in | the | east | , | and | are | come | to | worship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 已见 | 他的 | 星星 | 在 | 这 | 东方 | , | 和 | 是 | 来 | 到 | 崇拜 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

因为我们在东方看见了他的星，特来敬拜他。

" [naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] , ['kruːəl][mæn] ,

| " | Now | at | that | time | the | Romans | had | made | a | very | bad | , | cruel | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 在 | 那 | 时间 | 这 | 罗马书 | 有 | 制成 | 一个 | 非常 | 坏的 | , | 残忍的 | 男人 | , |

“当时罗马人造就了一个非常邪恶、残忍的人，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['herəd] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| whose | name | was | Herod | , | King | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 姓名 | 曾是 | 希律王 | , | 国王 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

他的名字叫希律，是犹太人的王。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [hiː; hi]

| When | he | heard | of | the | wise | men | and | of | what | they | wanted | to | know | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 的 | 这 | 明智的 | 男人 | 和 | 的 | 什么 | 他们 | 通缉 | 到 | 知道 | , | 他 |

[wɒz; wəz] ['trʌbld] ;

| was | troubled | ; |
|---|---|---|
| 曾是 | 麻烦 | ; |

当他听到智者们以及他们想要了解的事情时，他感到很困惑；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [hiː; hi] ( ['herəd] ) [wʊd]

| for | he | was | afraid | if | the | great | King | was | born | that | he | ( | Herod | ) | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 如果 | 这 | 伟大的 | 国王 | 曾是 | 出生 | 那 | 他 | ( | 希律王 | ) | 会 |

[nɒt][biː; bi] [kɪŋ] ['eni][lɒŋgə(r)] .

| not | be | King | any | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 国王 | 任何 | 更长 | . |

因为他担心，如果伟大的君王诞生，他（希律王）就不能再当国王了。

[səʊ][hiː; hi][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][weə(r)][gɒd][hæd; həd][sed]

| So | he | sent | for | the | chief | priests | and | asked | them | where | God | had | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 发送 | 为了 | 这 | 首席 | 神父 | 和 | 问 | 他们 | 在哪里 | 上帝 | 有 | 说 |

[ðæt][ðə; ði][kraɪst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːn] .

| that | the | Christ | should | be | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 基督 | 应该 | 是 | 出生 | . |

于是他召来祭司长，问他们上帝说过基督应该出生在哪里。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dʒuː] .

| He | did | not | know | himself | , | for | he | was | not | a | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 他自己 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 犹 | . |

他并不认识自己，因为他不是犹太人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [sed] [ðæt] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['beθlɪhem]

| And | the | priests | said | that | Christ | should | be | born | in | the | little | town | of | Bethlehem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 神父 | 说 | 那 | 基督 | 应该 | 是 | 出生 | 在 | 这 | 小的 | 镇 | 的 | 伯利恒 |

.

:

.

祭司们说，基督应该出生在伯利恒小镇。

[ðen] ['herəd] [sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪz][men][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wen] [ - ]

| Then | Herod | sent | for | the | wise | men | and | asked | them | when | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 希律王 | 发送 | 为了 | 这 | 明智的 | 男人 | 和 | 问 | 他们 | 什么时候 | [ | - | ] |

于是希律王召来博士，问他们什么时候[15]

[ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði][stɑː(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][sent][ðem; ðəm][tuː; tə] ['beθlɪhem] [ænd; ənd][sed] :

| they | first | saw | the | star | ; | and | he | sent | them | to | Bethlehem | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 第一的 | 锯 | 这 | 星星 | ; | 和 | 他 | 发送 | 他们 | 到 | 伯利恒 | 和 | 说 | : |

他们第一次看见了那颗星；耶稣差遣他们往伯利恒去，说：

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːd] ,

| " | When | you | have | found | the | young | Child | bring | me | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 你 | 有 | 成立 | 这 | 年轻的 | 孩子 | 带来 | 我 | 单词 | , |

"找到那孩子后，请告诉我。"

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [tuː] .

| that | I | may | come | and | worship | Him | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 来 | 和 | 崇拜 | 他 | 也 | . |

好让我也能来敬拜他。

" [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .

| " | THE | FLIGHT | INTO | EGYPT | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 航班 | 进入 | 埃及 | . |

"飞往埃及。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['kruːəl] [kɪŋ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [beɪb] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] .

| But | the | cruel | King | meant | to | kill | the | Babe | if | he | found | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 残忍的 | 国王 | 意思是 | 到 | 杀 | 这 | 宝贝 | 如果 | 他 | 成立 | 他 | . |

但残暴的国王如果找到圣婴，就会杀了他。

[ðen] [ðə; ði][waɪz] [men] [went] [tuː; tə] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

| Then | the | wise | men | went | to | Bethlehem | , | and | to | their | great | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 明智的 | 男人 | 去 | 到 | 伯利恒 | , | 和 | 到 | 他们的 | 伟大的 | 喜悦 | , |

于是，智者们前往伯利恒，他们非常高兴，

[ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [went] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd]

| the | star | that | they | saw | in | the | east | went | before | them | till | it | came | and | stood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 星星 | 那 | 他们 | 锯 | 在 | 这 | 东方 | 去 | 前 | 他们 | 直到 | 它 | 来了 | 和 | 站立 |

['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][wɒz; wəz] .

| over | where | the | young | Child | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在哪里 | 这 | 年轻的 | 孩子 | 曾是 | . |

他们在东方看到的那颗星，一直行在他们前面，直到来到婴孩所在的地方，停在那里。

[ðen] [ðə; ði][waɪz][men] [went][ɪn] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd]['meəri][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

| Then | the | wise | men | went | in | , | and | saw | the | young | Child | and | Mary | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 明智的 | 男人 | 去 | 在 | , | 和 | 锯 | 这 | 年轻的 | 孩子 | 和 | 玛丽 | 他的 | 母亲 | , |

于是，智者们进去，看见了婴孩和他的母亲玛利亚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [rɪtʃ] [gɪfts] — [gəʊld]

| and | they | fell | down | and | worshipped | Him | , | and | gave | Him | rich | gifts | — | gold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 跌倒 | 向下 | 和 | 崇拜 | 他 | , | 和 | 给予 | 他 | 富有的 | 礼物 | — | 金子 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] [sent] ,

| and | a | sweet | scent | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 甜的 | 香味 | , |

他们俯伏敬拜他，并献上贵重的礼物——黄金和香料。

[ænd; ənd] [mɜ:(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [gʌm] .

| and | myrrh | , | which | is | a | kind | of | gum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没药 | , | 哪个 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 胶 | . |

还有没药，它是一种树胶。

[bʌt; bət][gɒd][təʊld][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [nɒt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['herəd] ,

| But | God | told | them | , | in | a | dream | , | not | to | return | to | Herod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上帝 | 讲述 | 他们 | , | 在 | 一个 | 梦 | , | 不是 | 到 | 返回 | 到 | 希律王 | , |

但上帝在梦中告诉他们，不要回到希律王那里去。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lænd][baɪ][ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

| so | they | went | back | to | their | own | land | by | another | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 自己的 | 土地 | 经过 | 其他 | 方式 | . |

于是他们改道返回了自己的家乡。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

| And | when | they | were | gone | , | the | angel | of | the | Lord | came | to | Joseph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 已消失 | , | 这 | 天使 | 的 | 这 | 主 | 来了 | 到 | 约瑟夫 |

[ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,

| in | a | dream | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 梦 | , |

他们走后，主的使者在梦中向约瑟显现，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]

| and | told | him | to | rise | , | and | take | the | young | Child | and | His | mother | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 到 | 上升 | , | 和 | 拿 | 这 | 年轻的 | 孩子 | 和 | 他的 | 母亲 | 和 |

[fli:] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] ,

| flee | into | Egypt | , |
|---|---|---|---|
| 逃跑 | 进入 | 埃及 | , |

于是他吩咐他起来，带着孩子和他的母亲逃往埃及。

[fɔ:(r); fə(r)]['herəd] [wʊd] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪb] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .

| for | Herod | would | seek | for | the | Babe | to | kill | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 希律王 | 会 | 寻找 | 为了 | 这 | 宝贝 | 到 | 杀 | 他 | . |

因为希律王想要找到婴孩耶稣并杀害他。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][rəʊz][æt; ət][wʌns] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] ,

| Joseph | rose | at | once | , | though | it | was | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 玫瑰 | 在 | 一次 | , | 尽管 | 它 | 曾是 | 夜晚 | , |

虽然已是夜晚，约瑟还是立刻起身了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['i:dʒɪpt] .

| and | took | the | Child | and | His | mother | and | made | haste | to | go | to | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 这 | 孩子 | 和 | 他的 | 母亲 | 和 | 制成 | 匆忙 | 到 | 去 | 到 | 埃及 | . |

[ - ]

| [ | 16 | ] |
|---|---|---|
| [ | - | ] |

于是带着孩子和他的母亲，急忙往埃及去。[16]

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
**THE SEA OF GALILEE .**
这 海 的 加利利 .

加利利海。

[kɪŋ] ['herəd] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [həʊm]
**King Herod was very angry when he knew that the wise men were gone home**
国王 希律王 曾是 非常 生气的 什么时候 他 知道 那 这 明智的 男人 是 已消失 家
,
,
,

希律王得知智者们回家后非常生气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ 'beib ] [ɪn] ['beθlɪhem] [kɪld] ,
**and he sent and had all the babes in Bethlehem killed ,**
和 他 发送 和 有 全部 这 宝贝们 在 伯利恒 被杀 ,

于是他派人去伯利恒杀光了所有的婴孩。

[frɒm; frəm] [kwaɪt] ['beɪbiz] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
**from quite babies up to two years old .**
从 相当 婴儿 向上 到 二 年 老的 .

从安静的婴儿到两岁。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ðʌs] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['həʊli] [tʃaɪld] ,
**He thought , thus , that he would be sure to kill the Holy Child ,**
他 想法 , 因此 , 那 他 会 是 当然 到 杀 这 圣 孩子 ,

因此，他认为自己一定能杀死圣婴。

[bʌt; bət] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [let] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
**but God did not let him , you know .**
但 上帝 做过 不是 让 他 , 你 知道 .

但上帝没有让他得逞。

[wen] [ðɪs] ['kruːəl] [kɪŋ] [daɪd] ,
**When this cruel King died ,**
什么时候 这 残忍的 国王 死亡 ,

当这位残暴的国王死后，

[æn; ən] ['eɪndʒl] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
**an angel came and told Joseph to take the Child back again into His**
一个 天使 来了 和 讲述 约瑟夫 到 拿 这 孩子 后退 再次 进入 他的
[əʊn] [lænd] .
**own land .**
自己的 土地 .

一位天使前来告诉约瑟，要他带着孩子回到自己的故土。

[ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] ['meəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət]
**And Joseph took Him and Mary , and they went to live at**
和 约瑟夫 采取 他 和 玛丽 , 和 他们 去 到 居住 在
['næzərəθ] ,
**Nazareth ,**
拿撒勒 ,

于是约瑟带着耶稣和马利亚，搬到拿撒勒去居住。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
**a town on the shore of the Sea of Galilee .**
一个 镇 在 这 支撑 的 这 海 的 加利利 .

加利利海沿岸的一个城镇。

['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**JESUS IN THE TEMPLE .**
耶稣 在 这 寺庙 .

圣殿中的耶稣。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd]

| And | the | Child | grew | strong | and | full | of | wisdom | , | and | the | grace | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孩子 | 生长 | 强的 | 和 | 满的 | 的 | 智慧 | , | 和 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 |

[wɒz; wəz][ɒn][hɪm] .

| was | on | him | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 他 | . |

孩子渐渐强壮起来，充满了智慧，神的恩典也与他同在。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd]

| And | when | He | was | twelve | years | old | , | He | went | up | with | Mary | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 十二 | 年 | 老的 | , | 他 | 去 | 向上 | 和 | 玛丽 | 和 |

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

| Joseph | to | Jerusalem | , |
|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 到 | 耶路撒冷 | , |

耶稣十二岁的时候，他与马利亚和约瑟一同上耶路撒冷去。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] — [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði]

| to | keep | the | Passover | — | this | was | a | feast | that | God | had | commanded | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 这 | 逾越节 | — | 这 | 曾是 | 一个 | 盛宴 | 那 | 上帝 | 有 | 命令 | 这 |

[dʒuːz][tuː; tə] [kiːp] ,

| Jews | to | keep | , |
|---|---|---|---|
| 犹太人 | 到 | 保持 | , |

守逾越节——这是上帝命令犹太人要守的节日。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [deθ] ,

| to | remind | them | that | He | had | saved | them | from | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提醒 | 他们 | 那 | 他 | 有 | 已保存 | 他们 | 从 | 死亡 | , |

为了提醒他们，祂曾救他们脱离死亡。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [friː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

| and | set | them | free | when | they | were | slaves | in | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 自由的什么时候 | | 他们 | 是 | 奴隶 | 在 | 埃及 | . |

当他们还是埃及的奴隶时，就将他们释放了。

[ðeɪ] [et; eɪt][ə; eɪ] [læm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][waɪn] .

| They | ate | a | lamb | at | it | , | and | drank | some | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吃 | 一个 | 羊肉 | 在 | 它 | , | 和 | 喝 | 一些 | 葡萄酒 | . |

他们在那里吃了一只羊羔，喝了些酒。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] ,

| When | the | feast | was | over | , | Mary | and | Joseph | went | on | their | way | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 盛宴 | 曾是 | 超过 | , | 玛丽 | 和 | 约瑟夫 | 去 | 在 | 他们的 | 方式 | 家 | , |

宴席结束后，玛丽和约瑟踏上了回家的路。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

| but | Jesus | stayed | behind | in | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 入住 | 在后面 | 在 | 这 | 城市 | . |

但耶稣却留在了城里。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['gælәliː] [ðæt] ['meəri][dɪd] [ - ]

| There | were | so | many | people | going | to | Galilee | that | Mary | did | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 人们 | 去 | 到 | 加利利 | 那 | 玛丽 | 做过 | [ | - | ] |

去加利利的人很多，玛丽也去了[17]

[nɒt] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [tɪl] [naɪt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

| not | miss | her | son | till | night | ; | then | she | went | to | look | for | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 错过 | 她 | 儿子 | 直到 | 夜晚 | ; | 然后 | 她 | 去 | 到 | 看 | 为了 | 他 | , |

直到晚上她才想起儿子，然后才去找他。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

| for | she | thought | He | must | be | with | some | friends | ; | but | she | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 想法 | 他 | 必须 | 是 | 和 | 一些 | 朋友们 | ; | 但 | 她 | 可以 | 不是 |

[faɪnd][hɪm] ,

| find | Him | , |
|---|---|---|
| 寻找 | 他 | , |

她以为他一定和朋友们在一起；但她找不到他。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪti] [tuː; tə] [siːk]

| and | in | great | fear | , | she | and | Joseph | went | back | to | the | city | to | seek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 伟大的 | 害怕 | , | 她 | 和 | 约瑟夫 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 城市 | 到 | 寻找 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| for | Him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

她和约瑟非常害怕，于是回到城里寻找他。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] ,

| They | did | not | find | Him | for | three | days | , | and | then | they | went | to | the | Temple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 他 | 为了 | 三 | 天 | , | 和 | 然后 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 寺庙 | , |

他们三天后仍未找到他，于是便去了圣殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men] ,

| and | there | He | was | in | the | midst | of | the | priests | and | learned | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 神父 | 和 | 学习 | 男人 | , |

祂当时就在祭司和学者中间，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

| listening | to | them | , | and | asking | them | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 到 | 他们 | , | 和 | 问 | 他们 | 问题 | . |

倾听他们的想法，并向他们提问。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [sens] [ænd; ənd][waɪz] ['ɑːnsəz] .

| And | they | were | all | much | surprised | at | his | great | sense | and | wise | answers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 全部 | 很多 | 惊讶 | 在 | 他的 | 伟大的 | 感觉 | 和 | 明智的 | 答案 | . |

他们都对他的敏锐洞察力和睿智的回答感到非常惊讶。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [sʌn] , [waɪ] [hæv; həv]

| His | mother | , | also | , | was | amazed | ; | but | she | said | to | Him | , | " | Son | , | why | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | , | 还 | , | 曾是 | 惊叹 | ; | 但 | 她 | 说 | 到 | 他 | , | " | 儿子 | , | 为什么 | 有 |

[juː; jʊ] [dʌn] [ðɪs] ?

| you | done | this | ? |
|---|---|---|---|
| 你 | 完毕 | 这 | ? |

他的母亲也感到惊讶；但她对他说："孩子，你为什么这样做呢？"

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ] ['sɒrəʊɪŋ] .

| your | father | and | I | have | sought | You | sorrowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 父亲 | 和 | 我 | 有 | 寻求 | 你 | 悲伤 | . |

你父亲和我曾满怀悲伤地寻求你。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ˌem 'iː] ?

| " | And | He | said | to | them | , | " | How | is | it | that | you | sought | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 如何 | 是 | 它 | 那 | 你 | 寻求 | 我 | ? |

耶稣对他们说："你们为什么寻找我呢？"

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː; də][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] ?

| Did | you | not | know | that | I | must | do | My | Father's | business | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 不是 | 知道 | 那 | 我 | 必须 | 做 | 我的 | 父亲的 | 商业 | ? |

难道你不知道我必须做我父亲的事吗?

" [hiː; hi] [ment] " [gɑːdz] ['bɪznəs] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| " | He | meant | " | God's | business | , | " | but | they | did | not | know | the | meaning | of | His | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 意思是 | " | 神的 | 商业 | , | " | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 这 | 意义 | 的 | 他的 | 字 | . |

"他指的是'上帝的事'，但他们并不明白他话里的意思。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ - ]

| Then | He | went | home | with | them | and | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 家 | 和 | 他们 | 和 | [ | - | ] |

然后他和他们一起回家了[18]

[ əu'bei ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] [sʌn] ;

| obeyed | them | , | and | was | a | good | , | kind | Son | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服从 | 他们 | , | 和 | 曾是 | 一个 | 好的 | , | 种类 | 儿子 | ; |

他听从了父母的吩咐，是一位善良的好儿子;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kept] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

| but | His | mother | kept | all | these | things | in | her | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 母亲 | 保留 | 全部 | 这些 | 事物 | 在 | 她 | 心 | . |

但祂的母亲把这一切都藏在心里。

['dʒiːzəs][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] ;

| Jesus | has | shown | all | children | how | to | behave | to | their | parents | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 有 | 所示 | 全部 | 孩子们 | 如何 | 到 | 表现 | 到 | 他们的 | 父母 | ; |

耶稣向所有孩子示范了如何对待父母;

[tuː; tə][ə'beɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

| to | obey | them | and | be | kind | to | them | as | He | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 服从 | 他们 | 和 | 是 | 种类 | 到 | 他们 | 作为 | 他 | 曾是 | . |

要服从他们，像祂一样善待他们。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['dʒɔːdn] .

| THE | RIVER | JORDAN | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 约旦 | . |

约旦河。

[naʊ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][waɪld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] ,

| Now | about | fifteen | years | after | this | time | there | came | a | man | in | the | wild | part | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 关于 | 十五 | 年 | 后 | 这 | 时间 | 那里 | 来了 | 一个 | 男人 | 在 | 这 | 荒野 | 部分 | 的 | 这 | 土地 | , |

大约十五年后，在荒野深处出现了一个人。

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn] , [huː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , " [rɪ'pent] , " [ðæt] [ɪz] ,

| by | the | river | Jordan | , | who | cried | to | the | people | , | " | Repent | , | " | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 河 | 约旦 | , | WHO | 哭 | 到 | 这 | 人们 | , | " | 悔改 | , | " | 那 | 是 | , |

在约旦河边，他向人们呼喊："悔改吧！"也就是说，

" [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sɪnz][ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] , "

| " | Be | sorry | for | your | sins | and | be | good | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 对不起 | 为了 | 你的 | 罪孽 | 和 | 是 | 好的 | , | " |

"为你的罪过感到懊悔，并改过自新。"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][nɪə(r)] .

| " | for | the | Kingdom | of | Heaven | is | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 王国 | 的 | 天堂 | 是 | 靠近 | . |

"因为天国近了。"

" [ðɪs] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

| " | This | man's | name | was | John | , | and | he | was | the | cousin | of | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人的 | 姓名 | 曾是 | 约翰 | , | 和 | 他 | 曾是 | 这 | 表哥 | 的 | 耶稣 | . |

“这个人名叫约翰，他是耶稣的表兄。”

[hiː; hi][wɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [rʌf] [rəʊb][ɒv; əv]['kæməlz][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][belt][ɒv; əv] ['leðə(r)] [raʊnd]

| He | wore | only | a | rough | robe | of | camel's | hair | and | a | belt | of | leather | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 仅有的 | 一个 | 粗糙的 | 长袍 | 的 | 骆驼的 | 头发 | 和 | 一个 | 腰带 | 的 | 皮革 | 圆形的 |

[hɪz; ɪz][weɪst] ;

| his | waist | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 腰部 | ; |

他只穿了一件粗糙的骆驼毛长袍，腰间系着一条皮带；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd][waɪn] ; [hiː; hi] [fed] [ɒn]['ɪnsekts] [kɔːld] ['ləʊkəsts] , [ænd; ənd][waɪld] ['hʌni]

| he | had | never | tasted | wine | ; | he | fed | on | insects | called | locusts | , | and | wild | honey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 尝过 | 葡萄酒 | ; | 他 | 美联储 | 在 | 昆虫 | 称为 | 蝗虫 | , | 和 | 荒野 | 蜂蜜 |

.

:

.

他从未尝过葡萄酒；他以蝗虫和野生蜂蜜为食。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][nɪə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][dʒɒn] ,

| Then | all | the | people | of | Jerusalem | , | and | in | all | the | places | near | , | came | to | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 这 | 人们 | 的 | 耶路撒冷 | , | 和 | 在 | 全部 | 这 | 地方 | 靠近 | , | 来了 | 到 | 约翰 | , |

于是，耶路撒冷和附近所有地方的人都来见约翰。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] ['sɒri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][bæp'taɪzd]

| and | said | how | sorry | they | were | for | their | sins | , | and | he | baptized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 如何 | 对不起 | 他们 | 是 | 为了 | 他们的 | 罪孽 | , | 和 | 他 | 受洗 |

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːdn] — [ðæt] [ɪz] ,

| them | in | the | Jordan | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 这 | 约旦 | — | 那 | 是 | , |

他们说他们为自己的罪孽感到非常懊悔，于是他在约旦河里给他们施洗——也就是说，

[hiː; hi] [ - ]

| he | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| 他 | [ | - | ] |

他[19]

[ pɔː ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [gɒd]

| poured | water | on | their | heads | as | they | stood | in | the | stream | as | a | sign | that | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾倒 | 水 | 在 | 他们的 | 头部 | 作为 | 他们 | 站立 | 在 | 这 | 溪流 | 作为 | 一个 | 符号 | 那 | 上帝 |

[wʊd] [wɒʃ] [ðeə(r)][sɪnz] [ə'weɪ] — [ðæt] [ɪz] ,

| would | wash | their | sins | away | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 洗 | 他们的 | 罪孽 | 离开 | — | 那 | 是 | , |

他们站在溪流中，将水浇在头上，以此象征上帝会洗净他们的罪孽——也就是说，

[fə'gɪv] [ðem; ðəm] .

| forgive | them | . |
|---|---|---|
| 原谅 | 他们 | . |

原谅他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [kraɪst] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

| But | he | told | them | all | that | he | was | not | the | Christ | who | was | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 讲述 | 他们 | 全部 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 这 | 基督 | WHO | 曾是 | 到 | 来 | . |

但他告诉他们，他不是那位要来的基督。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)][bæd] [weɪz]

| He | said | he | was | only | a | Voice | to | call | them | from | their | bad | ways |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 嗓音 | 到 | 称呼 | 他们 | 从 | 他们的 | 坏的 | 方式 |

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,

| and | make | them | ready | for | the | One | that | was | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们 | 准备好 | 为了 | 这 | 一 | 那 | 曾是 | 到 | 来 | , |

他说他只是一个呼唤他们脱离邪恶道路，让他们为即将到来的那一位做好准备的声音。

[huːz] ['ʃuːz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ʌn'taɪ] .

| whose | shoes | he | was | not | good | enough | to | untie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 鞋 | 他 | 曾是 | 不是 | 好的 | 足够的 | 到 | 解开 | . |

他连谁的鞋带都解不开。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [deɪ] , ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] , [bʌt; bət][dʒɒn] , [huː] [njuː] [haʊ] [gʊd]

| At | last | , | one | day | , | Jesus | came | to | be | baptized | , | but | John | , | who | knew | how | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 一 | 天 | , | 耶稣 | 来了 | 到 | 是 | 受洗 | , | 但 | 约翰 | , | WHO | 知道 | 如何 | 好的 |

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

| He | was | , |
|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , |

终于有一天，耶稣来受洗，但约翰知道他有多么善良，

[sed] , " [nəʊ] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd][baɪ][juː; jʊ] .

| said | , | " | No | , | I | need | to | be | baptized | by | You | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 不 | , | 我 | 需要 | 到 | 是 | 受洗 | 经过 | 你 | . |

他说："不，我需要接受你的洗礼。"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

| Why | do | You | come | to | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 你 | 来 | 到 | 我 | ? |

你为什么来找我?

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

| " | But | Jesus | said | , | " | It | was | right | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 耶稣 | 说 | , | " | 它 | 曾是 | 正确的 | 到 | 做 | 所以 | , |

但耶稣说："这样做是对的，

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒɒn] [ əu'bei ] [hɪm][ænd; ənd][bæp'taɪzd][hɪm] .

| " | and | then | John | obeyed | Him | and | baptized | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 约翰 | 服从 | 他 | 和 | 受洗 | 他 | . |

于是约翰就听从了他的话，给他施洗。

['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd][nəʊ][sɪnz][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][set][ˌjuː 'es][æn; ən]

| Our | Lord | had | no | sins | to | be | forgiven | , | but | He | wished | to | set | us | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 有 | 不 | 罪孽 | 到 | 是 | 已原谅 | , | 但 | 他 | 希望 | 到 | 放 | 我们 | 一个 |

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| example | , |
|---|---|
| 例子 | , |

我们的主没有需要被赦免的罪，但他想给我们树立榜样。

['ɔːlweɪz][tuː; tə][duː; də] [raɪt] .

| always | to | do | right | . |
|---|---|---|---|---|
| 总是 | 到 | 做 | 正确的 | . |

永远做正确的事。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['hevənz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| And | as | He | came | up | out | of | the | river | , | the | heavens | opened | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 来了 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 河 | , | 这 | 天 | 打开 | , | 和 | 这 |

['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ,

| Spirit | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 精神 | 的 | 上帝 | , |

当祂从河里上来的时候，天开了，神的灵，

[laɪk][ə; eɪ] [dʌv] , [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs]
**like** **a** **dove** **,** **came** **down** **and** **rested** **on** **Him** **,** **and** **there** **came** **a** **voice**
喜欢 一个 鸽子 , 来了 向下 和 休息 在 他 , 和 那里 来了 一个 嗓音
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
**from** **heaven** **,**
从 天堂 ,

像鸽子一样，飞下来落在他身上，天上传来声音，

['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [ɪn] [huːm] [aiˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .
**saying** **,** **"** **This** **is** **my** **beloved** **Son** **in** **Whom** **I** **am** **well** **pleased** **.**
说 , " 这 是 我的 心爱 儿子 在 谁 我 是 出色地 高兴 .

他说："这是我的爱子，我所喜悦的。"

" [ðen] [dʒɒn] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [gɑːdz] [sʌn] — [ðə; ði] [kraɪst] .
**"** **Then** **John** **knew** **that** **Jesus** **was** **God's** **Son** **—** **the** **Christ** **.**
" 然后 约翰 知道 那 耶稣 曾是 神的 儿子 — 这 基督 .

"约翰这才知道耶稣是神的儿子，是基督。"

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd] , ['aʊə(r)] [lɔːd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] , [ɔː(r)]
**After** **He** **had** **been** **baptized** **,** **Our** **Lord** **went** **into** **the** **wild** **country** **,** **or**
后 他 有 到过 受洗 , 我们的 主 去 进入 这 荒野 国家 , 或者
['wɪldənəs] ,
**wilderness** **,**
荒野 ,

主耶稣受洗后，就去了荒野。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt] , [kɔːld] [ðə; ði]['dev(ə)l] .
**for** **forty** **days** **,** **and** **was** **tempted** **by** **the** **wicked** **spirit** **,** **called** **the** **Devil** **.**
为了 四十 天 , 和 曾是 受诱惑 经过 这 邪恶 精神 , 称为 这 魔鬼 .

他连续四十天受到邪灵（即魔鬼）的试探。

[tuː; tə] [tempt] ['eni] [wʌn][ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['wɪkɪd] ;
**To** **tempt** **any** **one** **is** **to** **try** **and** **make** **him** **wicked** **;**
到 诱惑 任何 一 是 到 尝试 和 制作 他 邪恶 ;

诱惑任何人就是试图让他变坏；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['aʊə(r)] [lɔːd] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də][ə; eɪ] [rɒŋ] [θɪŋ] ,
**but** **the** **devil** **could** **not** **make** **our** **Lord** **say** **or** **do** **a** **wrong** **thing** **,**
但 这 魔鬼 可以 不是 制作 我们的 主 说 或者 做 一个 错误的 事物 ,

但是魔鬼无法使我们的主说错话或做错事。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][left] [hɪm] .
**although** **he** **tried** **in** **every** **way** **that** **he** **possibly** **could** **,** **and** **so** **he** **left** **Him** **.**
虽然 他 尝试 在 每一个 方式 那 他 可能 可以 , 和 所以 他 左边 他 .

尽管他想尽了一切办法，但他还是离开了祂。

['fɪlɪp] [ænd; ənd] [nə'θæniəl] .
**PHILIP** **AND** **NATHANAEL** **.**
菲利普 和 纳撒尼尔 .

菲利普和纳撒尼尔。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]
**But** **Jesus** **came** **back** **to** **John** **the** **Baptist** **,** **and** **as** **He** **came** **near** **the**
但 耶稣 来了 后退 到 约翰 这 浸信会 , 和 作为 他 来了 靠近 这
['rɪvə(r)] ,
**river** **,**
河 ,

但耶稣回到施洗约翰那里，当他靠近河边时，

[dʒɒn] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ][hɪm] ,
**John** **said** **to** **those** **who** **stood** **by** **him** **,**
约翰 说 到 那些 WHO 站立 经过 他 ,

约翰对站在他身边的人说：

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| " | **Behold** | **the** | **Lamb** | **of** | **God** | **that** | **taketh** | **away** | **the** | **sin** | **of** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看哪 | 这 | 羊肉 | 的 | 上帝 | 那 | 拿 | 离开 | 这 | 罪 | 的 | 这 | 世界 | . |

“看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][gɒd] ,

| " | **And** | **he** | **told** | **them** | **how** | **he** | **knew** | **that** | **Jesus** | **was** | **the** | **Son** | **of** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 讲述 | 他们 | 如何 | 他 | 知道 | 那 | 耶稣 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | , |

“他告诉他们他是如何知道耶稣是上帝的儿子的，

[baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm]['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪm] .

| **by** | **the** | **voice** | **from** | **heaven** | **and** | **the** | **dove** | **coming** | **down** | **on** | **Him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 嗓音 | 从 | 天堂 | 和 | 这 | 鸽子 | 未来 | 向下 | 在 | 他 | . |

祂听见天上的声音，看到一只鸽子从天上飞下来。

[ə'gen] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][dʒɒn] [ - ]

| **Again** | **,** | **the** | **next** | **day** | **as** | **John** | **[** | **20** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 这 | 下一个 | 天 | 作为 | 约翰 | [ | - | ] |

第二天，约翰[20]

[stʊd] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] — [ðæt] [miːnz] , [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [baɪ][hɪm] —

| **stood** | **with** | **two** | **of** | **his** | **disciples** | **—** | **that** | **means** | **,** | **men** | **who** | **were** | **taught** | **by** | **him** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 和 | 二 | 的 | 他的 | 门徒 | — | 那 | 方法 | , | 男人 | WHO | 是 | 教授 | 经过 | 他 | — |

['dʒiːzəs] [keɪm] [nɪə(r)] ,

| **Jesus** | **came** | **near** | **,** |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | 来了 | 靠近 | , |

耶稣和他的两个门徒——也就是受过他教导的人——站在一起，走近他们。

[ænd; ənd][dʒɒn] [sed] , " [bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] .

| **and** | **John** | **said** | **,** | **"** | **Behold** | **the** | **Lamb** | **of** | **God** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰 | 说 | , | " | 看哪 | 这 | 羊肉 | 的 | 上帝 | . |

约翰说：“看哪，神的羔羊。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][dʒɒn] ['fɒləʊd] ['dʒiːzəs] .

| " | **And** | **then** | **the** | **two** | **disciples** | **of** | **John** | **followed** | **Jesus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 这 | 二 | 门徒 | 的 | 约翰 | 随后 | 耶稣 | . |

于是，约翰的两个门徒跟随了耶稣。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [siːk] [jiː; ji] ?

| **He** | **turned** | **and** | **saw** | **them** | **,** | **and** | **said** | **,** | **"** | **What** | **seek** | **ye** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 和 | 锯 | 他们 | , | 和 | 说 | , | " | 什么 | 寻找 | 是的 | ? |

他转过身来，看见他们，便说：“你们找什么？”

" [ðeɪ] [sed] , " ['mɑːstə(r)] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

| **"** | **They** | **said** | **,** | **"** | **Master** | **,** | **where** | **do** | **You** | **live** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 说 | , | " | 掌握 | , | 在哪里 | 做 | 你 | 居住 | ? |

他们说：“师傅，您住在哪里？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| **"** | **And** | **He** | **said** | **,** | **"** | **Come** | **and** | **see** | **,** | **"** | **and** | **He** | **took** | **them** | **to** | **His** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 说 | , | " | 来 | 和 | 看 | , | " | 和 | 他 | 采取 | 他们 | 到 | 他的 |

[haʊs] ,

| **house** | **,** |
|---|---|
| 房子 | , |

“祂说：‘你们来看！’然后祂就把他们带到祂的家里去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] .

| **and** | **they** | **stayed** | **with** | **Him** | **all** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 入住 | 和 | 他 | 全部 | 天 | . |

他们整天都和他在一起。

[naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ændruː] .
**Now one of them was called Andrew .**
现在 一 的 他们 曾是 称为 安德鲁 .

其中一人名叫安德鲁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**He was so sure that Our Lord was Christ , the Son of God ,**
他 曾是 所以 当然 那 我们的 主 曾是 基督 , 这 儿子 的 上帝 ,

他非常确信我们的主就是基督，上帝的儿子。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] , ['saɪmən] ,
**that he went and found his own brother , Simon ,**
那 他 去 和 成立 他的 自己的 兄弟 , 西蒙 ,

他去找了自己的亲兄弟西蒙，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [ðɪs] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] .
**and brought him to hear and know this great teacher .**
和 带来 他 到 听到 和 知道 这 伟大的 老师 .

并带他去聆听和认识这位伟大的老师。

[ə; eɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)]
**A good brother or sister will always try to make his or her own brother**
一个 好的 兄弟 或者 姐姐 将要 总是 尝试 到 制作 他的 或者 她 自己的 兄弟
[nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
**know and love Our Lord .**
知道 和 爱 我们的 主 .

一个好兄弟姐妹总是会努力让自己的兄弟认识并爱戴我们的主。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld] ['fɪlɪp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
**The next day Our Lord told Philip to follow Him .**
这 下一个 天 我们的 主 讲述 菲利普 到 跟随 他 .

第二天，主告诉腓力跟随他。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [nə'θæniəl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
**And Philip went to his friend Nathanael , and said to him ,**
和 菲利普 去 到 他的 朋友 纳撒尼尔 , 和 说 到 他 ,

于是腓力去见他的朋友拿但业，对他说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːd] [huː] [ɪz] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] .
**" We have found the Lord who is Christ , He is Jesus of Nazareth .**
" 我们 有 成立 这 主 WHO 是 基督 , 他 是 耶稣 的 拿撒勒 .

“我们找到了主，他就是基督，他是拿撒勒人耶稣。”

" [nə'θæniəl] [sed] , " [kæn; kən]['eni] [gʊd] [θɪŋ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] ['næzərəθ] ?
**" Nathanael said , " Can any good thing come out of Nazareth ?**
" 纳撒尼尔 说 , " 能 任何 好的 事物 来 出去 的 拿撒勒 ?

拿但业说：“拿撒勒还能出什么好东西吗？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['næzərəθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taʊn] .
**" for Nazareth was a very bad town .**
" 为了 拿撒勒 曾是 一个 非常 坏的 镇 .

因为拿撒勒是一个非常糟糕的城镇。

['fɪlɪp] [sed] , " [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
**Philip said , " Come and see .**
菲利普 说 , " 来 和 看 .

菲利普说：“过来看看。”

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [ - ]
**" He knew that if his friend [ 21 ]**
" 他 知道 那 如果 他的 朋友 [ - ]

“他知道如果他的朋友[21]

[sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] ['dʒi:zəs][hi:; hi] [wʊd] [lʌv] [hɪm] .
**saw** **and** **heard** **Jesus** **he** **would** **love** **Him** **.**
锯 和 听到 耶稣 他 会 爱 他 .

他见过耶稣，听过耶稣的声音，就会爱他。

[səʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [nə'θæniəl] [tu:; tə]['aʊə(r)] [lɔ:d] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs] [sed] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri]
**So** **he** **brought** **Nathanael** **to** **Our** **Lord** **,** **and** **Jesus** **said** **,** **"** **Here** **is** **a** **very**
所以 他 带来 纳撒尼尔 到 我们的 主 , 和 耶稣 说 , " 这里 是 一个 非常
[gʊd] , [tru:] [mæn] .
**good** **,** **true** **man** **.**
好的 , 真的 男人 .

于是他把拿但业带到我们主面前，耶稣说："看，这是一个非常好、非常诚实的人。"

" [nə'θæniəl] [sed] , " [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'i:] ?
**"** **Nathanael** **said** **,** **"** **How** **do** **You** **know** **me** **?**
" 纳撒尼尔 说 , " 如何 做 你 知道 我 ?

拿但业说："你怎么认识我？"

" ['dʒi:zəs] [sed] , " [bɪ'fɔ:(r)] ['fɪlɪp] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
**"** **Jesus** **said** **,** **"** **Before** **Philip** **called** **you** **I** **saw** **you** **when** **you** **were** **under** **the**
" 耶稣 说 , " 前 菲利普 称为 你 我 锯 你 什么时候 你 是 在下面 这
[fɪg] - [tri:] .
**fig** **-** **tree** **.**
如图 - 树 .

耶稣说："腓力还没有呼召你，我就看见你在无花果树下。"

" [gɒd][kæn; kən] [si:] [ˌju: 'es]['ɔ:lweɪz] .
**"** **God** **can** **see** **us** **always** **.**
" 上帝 能 看 我们 总是 .

上帝始终都能看到我们。

[səʊ] [ðen] [nə'θæniəl] [nju:] [ðæt]['dʒi:zəs][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] — [ðə; ði] [kɪŋ] —
**So** **then** **Nathanael** **knew** **that** **Jesus** **must** **be** **the** **Son** **of** **God** **—** **the** **King** **—**
所以 然后 纳撒尼尔 知道 那 耶稣 必须 是 这 儿子 的 上帝 — 这 国王 —
[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm][səʊ][fɑ:(r)] [ɒf] ;
**for** **only** **the** **Son** **of** **God** **could** **have** **seen** **him** **so** **far** **off** **;**
为了 仅有的 这 儿子 的 上帝 可以 有 已见 他 所以 远的 离开 ;

因此，拿但业知道耶稣一定是神的儿子——君王——因为只有神的儿子才能在那么远的地方看到他；

[ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][dɪd] .
**and** **he** **stayed** **with** **Our** **Lord** **as** **the** **others** **did** **.**
和 他 入住 和 我们的 主 作为 这 其他的 做过 .

他和其他人一样，一直陪伴着我们的主。

[naʊ] ['dʒi:zəs][hæd; həd][faɪv] [dɪ'saɪpl] [wɪð] [hɪm] ,
**Now** **Jesus** **had** **five** **disciples** **with** **Him** **,**
现在 耶稣 有 五 门徒 和 他 ,

当时耶稣身边有五个门徒，

[ænd; ənd][hi:; hi][left][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:dn][ænd; ənd][went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
**and** **He** **left** **the** **shores** **of** **the** **Jordan** **and** **went** **with** **his** **friends** **,**
和 他 左边 这 海岸 的 这 约旦 和 去 和 他的 朋友们 ,

于是他离开约旦河岸，和他的朋友们一起出发了。

[dʒɒn] , ['ændru:] , ['pi:tə(r)] , ['fɪlɪp] , [ænd; ənd] [nə'θæniəl] , [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] ['keɪnə] .
**John** **,** **Andrew** **,** **Peter** **,** **Philip** **,** **and** **Nathanael** **,** **to** **a** **town** **called** **Cana** **.**
约翰 , 安德鲁 , 彼得 , 菲利普 , 和 纳撒尼尔 , 到 一个 镇 称为 迦拿 .

约翰、安德烈、彼得、腓力和拿但业，来到一个名叫迦拿的城。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn]

| And | three | days | after | they | came | to | it | , | there | was | to | be | a | wedding | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 天 | 后 | 他们 | 来了 | 到 | 它 | , | 那里 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 婚礼 | 在 |

['keɪnə] .

| Cana | . |
|---|---|
| 迦拿 | . |

他们到达迦拿三天后，那里就要举行婚礼。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]

| The | mother | of | Jesus | was | there | , | and | Our | Lord | and | His | disciples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 的 | 耶稣 | 曾是 | 那里 | , | 和 | 我们的 | 主 | 和 | 他的 | 门徒 |

[wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

| were | invited | to | the | marriage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 受邀 | 到 | 这 | 婚姻 | . |

耶稣的母亲也在场，我们的主和他的门徒也被邀请参加了婚礼。

[naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

| Now | , | you | know | the | Lord | Jesus | and | His | mother | were | poor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 你 | 知道 | 这 | 主 | 耶稣 | 和 | 他的 | 母亲 | 是 | 贫穷的 | , |

你们知道，主耶稣和他的母亲都很贫穷。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

| and | no | doubt | the | people | who | gave | the | feast | were | also | poor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 怀疑 | 这 | 人们 | WHO | 给予 | 这 | 盛宴 | 是 | 还 | 贫穷的 | , |

毫无疑问，举办宴席的人也是穷人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] [waɪn][tuː; tə][lɑːst] [tɪl] [ðə; ði][end] ;

| for | they | had | not | enough | wine | to | last | till | the | end | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 足够的 | 葡萄酒 | 到 | 最后的 | 直到 | 这 | 结尾 | ; |

因为他们的酒不够喝到最后；

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['eni] [mɔː(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə] [hɪm]

| and | when | there | was | not | any | more | the | mother | of | Jesus | went | to | Him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那里 | 曾是 | 不是 | 任何 | 更多的 | 这 | 母亲 | 的 | 耶稣 | 去 | 到 | 他 |

[ænd; ənd] [sed] ,

| and | said | , |
|---|---|---|
| 和 | 说 | , |

当食物用完后，耶稣的母亲走到他跟前说：

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][waɪn] .

| " | They | have | no | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 不 | 葡萄酒 | . |

他们没有酒。

" ['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ; " [hiː; hi] [sed] ,

| " | Jesus | did | not | say | at | once | , | " | I | will | give | them | some | ; | " | He | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 做过 | 不是 | 说 | 在 | 一次 | , | " | 我 | 将要 | 给 | 他们 | 一些 | ; | " | 他 | 说 | , |

耶稣并没有立刻说："我会给他们一些；"他说，

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiː] ?

| " | What | have | I | to | do | with | thee | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 我 | 到 | 做 | 和 | 你 | ? |

"我与你有何干系？"

[maɪ][taɪm][hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] .

| My | time | has | not | yet | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 时间 | 有 | 不是 | 然而 | 来 | . |

我的时间还没有到来。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;

| " | But | His | mother | believed | that | He | would | help | all | the | same | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他的 | 母亲 | 相信 | 那 | 他 | 会 | 帮助 | 全部 | 这 | 相同的 | ; |

"但他的母亲相信他仍然会帮忙；

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz] .

| **she** | **knew** | **how** | **good** | **and** | **kind** | **He** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 如何 | 好的 | 和 | 种类 | 他 | 曾是 | . |

她知道他有多么善良仁慈。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] , " [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

| **So** | **she** | **said** | **to** | **the** | **servants** | **,** | **"** | **Do** | **what** | **He** | **tells** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 说 | 到 | 这 | 仆人 | , | " | 做 | 什么 | 他 | 讲述 | 你 | . |

于是她对仆人说："你们照他吩咐的去做。"

" [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊn] [dʒˈɑːz][ɔː(r)][pɒts][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

| **"** | **Now** | **there** | **were** | **some** | **large** | **stone** | **jars** | **or** | **pots** | **in** | **the** | **room** | **used** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 那里 | 是 | 一些 | 大的 | 石头 | 罐子 | 或者 | 锅 | 在 | 这 | 房间 | 用过的 | 为了 |

['həʊldɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

| **holding** | **water** | **,** |
|---|---|---|
| 保持 | 水 | , |

"当时房间里有一些用来盛水的大石罐或石壶，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] , " [fɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [pɒts] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

| **and** | **Jesus** | **said** | **to** | **the** | **servants** | **,** | **"** | **Fill** | **the** | **water** | **-** | **pots** | **with** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 说 | 到 | 这 | 仆人 | , | " | 充满 | 这 | 水 | - | 锅 | 和 | 水 | . |

耶稣对仆人说："把水缸装满水。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .

| **"** | **And** | **they** | **filled** | **them** | **up** | **to** | **the** | **brim** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 已填 | 他们 | 向上 | 到 | 这 | 帽檐 | . |

他们把瓶子装得满满的。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ - ]

| **And** | **then** | **Our** | **Lord** | **told** | **them** | **to** | **pour** | **it** | **out** | **[** | **22** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们的 | 主 | 讲述 | 他们 | 到 | 倒 | 它 | 出去 | [ | - | ] |

然后我们的主告诉他们要倾倒出来[22]

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ;

| **and** | **take** | **it** | **to** | **the** | **man** | **who** | **was** | **ruler** | **of** | **the** | **feast** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 它 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 统治者 | 的 | 这 | 盛宴 | ; |

然后把它交给宴会的主宰；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz] [juːst] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [θɪŋz] [went] [raɪt] [æt; ət][ðeə(r)]

| **for** | **the** | **Jews** | **used** | **to** | **get** | **a** | **friend** | **to** | **see** | **that** | **things** | **went** | **right** | **at** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 犹太人 | 用过的 | 到 | 得到 | 一个 | 朋友 | 到 | 看 | 那 | 事物 | 去 | 正确的 | 在 | 他们的 |

[ fiːst ] ,

| **feasts** | **,** |
|---|---|
| 盛宴 | , |

因为犹太人过去常常请一位朋友在他们的宴席上帮忙，确保一切顺利进行。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]['ruːlə(r)] .

| **and** | **he** | **was** | **called** | **the** | **governor** | **or** | **ruler** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 称为 | 这 | 州长 | 或者 | 统治者 | . |

他被称为总督或统治者。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [waɪn] .

| **CHANGING** | **THE** | **WATER** | **INTO** | **WINE** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 这 | 水 | 进入 | 葡萄酒 | . |

变水为酒。

[naʊ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][waɪn] ,

| **Now** | **Our** | **Lord** | **had** | **changed** | **the** | **water** | **into** | **wine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们的 | 主 | 有 | 已更改 | 这 | 水 | 进入 | 葡萄酒 | , |

现在，我们的主已经把水变成了酒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | when | the | ruler | of | the | feast | had | tasted | it | he | sent | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 统治者 | 的 | 这 | 盛宴 | 有 | 尝过 | 它 | 他 | 发送 | 为了 | 这 |

['braɪdgruːm] ,

| bridegroom | , |
|---|---|
| 新郎 | , |

宴席的主尝了之后，就派人去请新郎。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [gʊd] [waɪn] [tɪl] [naʊ] ,

| and | said | to | him | , | " | You | have | kept | the | good | wine | till | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 到 | 他 | , | " | 你 | 有 | 保留 | 这 | 好的 | 葡萄酒 | 直到 | 现在 | , |

并对他说：“你把好酒留到现在了，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [waɪn] .

| " | for | it | was | very | good | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 它 | 曾是 | 非常 | 好的 | 葡萄酒 | . |

因为这是非常好的酒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənts] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wɔːtə(r)] ,

| But | the | servants | knew | that | it | had | been | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 仆人 | 知道 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 水 | , |

但仆人们知道那是水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪn] .

| and | they | told | every | one | that | Jesus | had | made | it | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 讲述 | 每一个 | 一 | 那 | 耶稣 | 有 | 制成 | 它 | 葡萄酒 | . |

他们告诉所有人，是耶稣把酒变成了酒。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['mɪrək(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] — [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [dɪd][bɪ'fɔː(r)][ɔːl]

| This | was | the | first | miracle | — | that | is | , | wonderful | thing | — | that | Our | Lord | did | before | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 奇迹 | — | 那 | 是 | , | 精彩的 | 事物 | — | 那 | 我们的 | 主 | 做过 | 前 | 全部 |

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| the | people | . |
|---|---|---|
| 这 | 人们 | . |

这是吾主在众人面前行的第一个奇迹——也就是一件奇妙的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] ;

| It | was | a | great | miracle | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 奇迹 | ; |

这是一个奇迹;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]

| and | when | His | disciples | saw | it | they | were | sure | that | He | must | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 门徒 | 锯 | 它 | 他们 | 是 | 当然 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 这 |

[kraɪst] .

| Christ | . |
|---|---|
| 基督 | . |

门徒们看到后，确信他一定是基督。

[waɪ] [dɪd]['aʊə(r)] [lɔːd] [duː; də] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ?

| Why | did | our | Lord | do | this | wonderful | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 我们的 | 主 | 做 | 这 | 精彩的 | 事物 | ? |

我们的主为什么要做这件奇妙的事?

[tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [men] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] .

| To | be | kind | , | and | to | show | men | that | He | was | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 种类 | , | 和 | 到 | 展示 | 男人 | 那 | 他 | 曾是 | 上帝 | . |

要仁慈，并向世人表明祂是神。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [men] ['kænɒt] [duː; də] ; [bʌt; bət][gɒd][kæn; kən][duː; də][ðem; ðəm] ,

| There | are | things | men | cannot | do | ; | but | God | can | do | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 事物 | 男人 | 不能 | 做 | ; | 但 | 上帝 | 能 | 做 | 他们 | , |

有些事人做不到，但上帝能做到。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs][dɪd][ðem; ðəm][hi:; hi] [ʃəʊd] [men] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][gɒd] .

| and | when | Jesus | did | them | He | showed | men | that | He | was | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 耶稣 | 做过 | 他们 | 他 | 显示 | 男人 | 那 | 他 | 曾是 | 上帝 | . |

耶稣行这些事的时候，向世人表明他是神。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['aʊə(r)] [lɔ:d] [went] [ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['pɑ:səʊvə(r)] .

| Soon | after | this | , | Our | Lord | went | up | to | Jerusalem | to | keep | the | Passover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | , | 我们的 | 主 | 去 | 向上 | 到 | 耶路撒冷 | 到 | 保持 | 这 | 逾越节 | . |

此后不久，我们的主就上耶路撒冷去守逾越节。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] — [gɑ:dz] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wə:ʃip] ;

| He | went | to | the | Temple | — | God's | house | in | which | He | was | worshipped | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 寺庙 | — | 神的 | 房子 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 崇拜 | ; |

他去了圣殿——上帝的殿，在那里他接受敬拜；

[ænd; ənd] [weə(r)] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [læm] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] .

| and | where | every | day | they | killed | a | lamb | and | burnt | it | on | the | altar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 每一个 | 天 | 他们 | 被杀 | 一个 | 羊肉 | 和 | 烧焦的 | 它 | 在 | 这 | 坛 | . |

他们每天都宰杀一只羔羊，放在祭坛上焚烧。

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ʌp] [ - ]

| The | lamb | was | offered | up | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊肉 | 曾是 | 提供 | 向上 | [ | - | ] |

羔羊被献祭[23]

[ðæt] [gɒd] [mait] [fə'gɪv] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| that | God | might | forgive | the | sins | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 上帝 | 可能 | 原谅 | 这 | 罪孽 | 的 | 这 | 人们 | . |

愿上帝赦免世人的罪过。

[səʊ] [wen] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [sed] , " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] ,

| So | when | John | the | Baptist | said | , | " | Here | is | the | Lamb | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 约翰 | 这 | 浸信会 | 说 | , | " | 这里 | 是 | 这 | 羊肉 | 的 | 上帝 | , |

所以当施洗约翰说："看哪，神的羔羊！"

" [hi:; hi] [ment] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [wʊd] [daɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] [læm] [dɪd] ,

| " | he | meant | that | Our | Lord | would | die | , | as | the | Temple | Lamb | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 意思是 | 那 | 我们的 | 主 | 会 | 死 | , | 作为 | 这 | 寺庙 | 羊肉 | 做过 | , |

他的意思是说，我们的主会像圣殿里的羔羊一样死去。

[tu:; tə] [seɪv] [men][frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪnz] .

| to | save | men | from | their | sins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 男人 | 从 | 他们的 | 罪孽 | . |

拯救世人脱离罪恶。

['tɜ:nɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒə(r)] .

| TURNING | OUT | THE | MONEY | CHANGERS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 出去 | 这 | 钱 | 换位器 | . |

驱逐兑换钱币的人。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

| But | when | our | Lord | came | into | the | Temple | He | was | very | angry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我们的 | 主 | 来了 | 进入 | 这 | 寺庙 | 他 | 曾是 | 非常 | 生气的 | . |

但当我们的主进入圣殿时，他非常生气。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃi:p] ,

| For | He | saw | in | it | oxen | and | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 锯 | 在 | 它 | 牛 | 和 | 羊 | , |

因为祂在其中看到了牛羊，

[dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld][tu:; tə]['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] ,

| doves | and | pigeons | waiting | to | be | sold | to | people | for | sacrifice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸽子 | 和 | 鸽子 | 等待 | 到 | 是 | 卖 | 到 | 人们 | 为了 | 牺牲 | , |

等待被卖给人们用作祭祀的鸽子和斑鸠

[ænd; ənd] ['teɪblz] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl][lændz] ;

| and | tables | with | heaps | of | money | on | them | that | came | from | all | lands | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表格 | 和 | 堆积如山 | 的 | 钱 | 在 | 他们 | 那 | 来了 | 从 | 全部 | 土地 | ; |

桌子上堆满了来自世界各地的钱财；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][men] [huːz] [ðə; ðɪ] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ,

| for | the | men | whose | the | tables | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 谁 | 这 | 表格 | 是 | , |

对于那些拥有桌子的人来说，

[tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][gəʊld][ɒv; əv][fɑː(r)] [ɒf] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒuːz] ['mʌni] .

| changed | the | gold | of | far | off | countries | for | the | Jew's | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已更改 | 这 | 金子 | 的 | 远的 | 离开 | 国家 | 为了 | 这 | 犹太人的 | 钱 | . |

把遥远国家的黄金换成了犹太人的货币。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [ɒv; əv][men][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɒks(ə)n] ,

| Do | you | not | think | it | was | very | wrong | of | men | to | bring | oxen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 思考 | 它 | 曾是 | 非常 | 错误的 | 的 | 男人 | 到 | 带来 | 牛 | , |

你不觉得男人牵着牛来是很不对劲的事吗?

[ænd; ənd] [læmz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][gɑːdz] [haʊs] ?

| and | lambs | , | and | money | to | change | into | God's | House | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 羔羊 | , | 和 | 钱 | 到 | 改变 | 进入 | 神的 | 房子 | ? |

还有羔羊，以及换成钱财进入神的殿堂?

['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| Our | Lord | was | very | angry | to | see | it | . | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 曾是 | 非常 | 生气的 | 到 | 看 | 它 | . | [ | - | ] |

我们的主看到这事非常生气。[24]

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪp] [ɒv; əv] [smɔːl] [kɔːdz] [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃiːp] ;

| He | made | a | whip | of | small | cords | and | drove | out | the | oxen | and | sheep | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 鞭 | 的 | 小的 | 绳索 | 和 | 驾驶 | 出去 | 这 | 牛 | 和 | 羊 | ; |

他用细绳做了一根鞭子，把牛羊赶了出去；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌʌp'set][ðə; ðɪ] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səʊld]

| and | He | upset | the | tables | of | money | , | and | the | seats | of | those | who | sold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 沮丧的 | 这 | 表格 | 的 | 钱 | , | 和 | 这 | 座位 | 的 | 那些 | WHO | 卖 |

[dʌvz; dəʊvz] ,

| doves | , |
|---|---|
| 鸽子 | , |

他推翻了金钱的桌子和卖鸽子的人的座位。

[ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'weɪ] .

| and | said | , | " | Take | these | things | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 拿 | 这些 | 事物 | 离开 | . |

然后说："把这些东西拿走。"

[duː; də][nɒt] [meɪk] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [ɪn] .

| Do | not | make | my | Father's | house | a | place | to | buy | and | sell | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 制作 | 我的 | 父亲的 | 房子 | 一个 | 地方 | 到 | 买 | 和 | 卖 | 在 | . |

不要在我父的殿里做买卖的地方。

" [ðə; ðɪ][men] [huːm] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [drəʊv] [aʊt][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] ,

| " | The | men | whom | the | Lord | drove | out | were | very | angry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 谁 | 这 | 主 | 驾驶 | 出去 | 是 | 非常 | 生气的 | , |

耶和华赶出去的人非常生气，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [straɪv] [ə'genst]
**but** **they** **knew** **that** **He** **was** **quite** **right** **,** **and** **so** **they** **did** **not** **strive** **against**
但 他们 知道 那 他 曾是 相当 正确的 , 和 所以 他们 做过 不是 努力 反对
[hɪm] .
**Him** **.**
他 .

但他们知道他完全正确，所以他们没有与他作对。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] , [hu:] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs]
**But** **the** **priests** **,** **who** **ought** **not** **to** **have** **allowed** **such** **things** **,** **came** **to** **Jesus**
但 这 神父 , WHO 应该 不是 到 有 允许 这样的 事物 , 来了 到 耶稣
[ænd; ənd] [sed] ,
**and** **said** **,**
和 说 ,

但那些不该允许这种事发生的祭司们来到耶稣面前说：

" [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm][saɪn] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .
**"** **Give** **us** **some** **sign** **,** **you** **have** **a** **right** **to** **do** **this** **.**
" 给 我们 一些 符号 , 你 有 一个 正确的 到 做 这 .

“给我们一些信号，你有权这样做。”

" [ðeɪ] [ment] , [du:; də][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] .
**"** **They** **meant** **,** **do** **some** **miracle** **.**
" 他们 意思是 , 做 一些 奇迹 .

他们的意思是，创造奇迹。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔ:d] [wʊd] [nɒt][du:; də][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**But** **our** **Lord** **would** **not** **do** **a** **miracle** **for** **them** **.**
但 我们的 主 会 不是 做 一个 奇迹 为了 他们 .

但是，我们的主不会为他们行奇迹。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði]['əʊnli][saɪn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ,
**He** **said** **the** **only** **sign** **that** **should** **be** **given** **them** **was** **,**
他 说 这 仅有的 符号 那 应该 是 给定 他们 曾是 ,

他说，唯一应该给他们的信号是：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm][hi:; hi] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
**that** **if** **they** **killed** **Him** **He** **would** **rise** **again** **in** **three** **days** **.**
那 如果 他们 被杀 他 他 会 上升 再次 在 三 天 .

如果他们杀了他，他会在三天内复活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ment] .
**But** **they** **did** **not** **know** **what** **His** **words** **meant** **.**
但 他们 做过 不是 知道 什么 他的 字 意思是 .

但他们并不明白他的话是什么意思。

[waɪl] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz] [rɪtʃ] [mæn] , [nemd] [ˌnɪkə'di:məs] ,
**While** **Jesus** **was** **here** **a** **very** **good** **and** **wise** **rich** **man** **,** **named** **Nicodemus** **,**
尽管 耶稣 曾是 这里 一个 非常 好的 和 明智的 富有的 男人 , 命名 尼哥底母 ,

耶稣在世时，有一位非常善良且有智慧的富人，名叫尼哥底母。

[keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [baɪ] [naɪt] .
**came** **to** **see** **Him** **by** **night** **.**
来了 到 看 他 经过 夜晚 .

夜里来看望他。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [si:] ['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv]
**He** **did** **not** **go** **to** **see** **Jesus** **in** **the** **daytime** **,** **because** **he** **was** **afraid** **of**
他 做过 不是 去 到 看 耶稣 在 这 白天 , 因为 他 曾是 害怕的 的
[ðə; ði][dʒu:z] ;
**the** **Jews** **;**
这 犹太人 ;

他没有在白天去见耶稣，因为他害怕犹太人；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔ:d] [tɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .

| but | Our | Lord | taught | him | a | great | many | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 主 | 教授 | 他 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 事物 | . |

但是，我们的主教导了他许多事情。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [gɒd][səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] ,

| Among | others | , | that | God | so | loved | the | World | that | He | gave | His | only | begotten | Son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | , | 那 | 上帝 | 所以 | 喜爱 | 这 | 世界 | 那 | 他 | 给予 | 他的 | 仅有的 | 所生的 | 儿子 | , |

其中一条是：上帝爱世人，甚至将他的独生子赐给他们。

[ðæt] [ˌhu:səʊ'evə(r)] [bɪ'li:vd] [ɪn] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [laɪf] .

| that | whosoever | believed | in | Him | should | not | perish | , | but | have | everlasting | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 无论谁 | 相信 | 在 | 他 | 应该 | 不是 | 沦 | , | 但 | 有 | 永恒 | 生活 | . |

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

[fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [θru:] [hɪm] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .

| For | God | sent | His | Son | into | the | World | that | through | Him | it | might | be | saved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 发送 | 他的 | 儿子 | 进入 | 这 | 世界 | 那 | 通过 | 他 | 它 | 可能 | 是 | 已保存 | . |

因为神差遣他的儿子来到世上，为的是要叫世人藉着他得救。

[ˌnɪkə'di:məs] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [baɪ] [kraɪst] .

| NICODEMUS | BEING | TAUGHT | BY | CHRIST | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尼哥底母 | 存在 | 教授 | 经过 | 基督 | . |

尼哥底母接受基督的教导。

[ðen] ['dʒi:zəs][left][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [gʊd] , ['hi:lɪŋ]

| Then | Jesus | left | the | City | , | and | went | about | teaching | and | doing | good | , | healing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 耶稣 | 左边 | 这 | 城市 | , | 和 | 去 | 关于 | 教学 | 和 | 正在做 | 好的 | , | 康复 |

[ðə; ði] [sɪk] ,

| the | sick | , |
|---|---|---|
| 这 | 生病的 | , |

于是耶稣离开耶路撒冷，周游四方，教导众人，行善事，医治病人。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [def] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][sə'meərɪə] .

| making | the | blind | see | , | and | the | deaf | hear | , | and | so | He | came | to | Samaria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 瞎的 | 看 | , | 和 | 这 | 聋 | 听到 | , | 和 | 所以 | 他 | 来了 | 到 | 撒玛利亚 | . |

他使瞎子看见，聋子听见，于是他来到了撒玛利亚。

[naʊ] [ðə; ði][dʒu:z] [ heit ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'mæritənz] [ heit ]

| Now | the | Jews | hated | the | people | who | lived | there | ; | and | the | Samaritans | hated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 犹太人 | 憎恨 | 这 | 人们 | WHO | 居住地 | 那里 | ; | 和 | 这 | 撒玛利亚人 | 憎恨 |

[ðə; ði][dʒu:z] .

| the | Jews | . |
|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | . |

犹太人恨住在那里的人；撒玛利亚人也恨犹太人。

['aʊə(r)] [lɔ:d] ['nevə(r)] [ heit ] ['eni] [wʌn] .

| Our | Lord | never | hated | any | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 绝不 | 憎恨 | 任何 | 一 | . |

我们的主从未憎恨过任何人。

[hi:; hi] [lʌvd] [bəuθ][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ɔ:l] .

| He | loved | both | the | good | and | the | bad | , | and | came | to | save | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜爱 | 两个都 | 这 | 好的 | 和 | 这 | 坏的 | , | 和 | 来了 | 到 | 节省 | 全部 | . |

他爱世间一切美好与丑恶，前来拯救所有人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [gɒd] [lʌvz] [gʊd] [men][ɔ:(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ - ] [ - ]

| Of | course | God | loves | good | men | or | good | children | [ | 25 | ] | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 上帝 | 爱 | 好的 | 男人 | 或者 | 好的 | 孩子们 | [ | - | ] | [ | - | ] |

上帝当然爱好男人或好孩子[25][26]

[best] ; ['aʊə(r)] [lɔ:d] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] [dʒɒn] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [gʊd] [tu:; tə] [ɔ:l]
**best** **;** **Our** **Lord** **loved** **His** **Apostle** **John** **best** **of** **all** **,** **but** **He** **does** **good** **to** **all**
最好的 ; 我们的 主 喜爱 他的 使徒 约翰 最好的 的 全部 , 但 他 做 好的 到 全部
[men] ,
**men** **,**
男人 ,

最；我们的主最爱他的使徒约翰，但他善待所有人。

[ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃaɪn] [ɒn] [ɔ:l] [ə'laɪk] .
**and** **lets** **His** **sun** **shine** **on** **all** **alike** **.**
和 让我们 他的 太阳 闪耀 在 全部 同样 .

让祂的阳光平等地照耀所有人。

[wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ;
**One** **day** **Our** **Lord** **was** **very** **tired** **;**
一 天 我们的 主 曾是 非常 疲劳的 ;

有一天，我们的主非常疲惫；

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [wel] ,
**He** **had** **been** **teaching** **the** **poor** **and** **making** **the** **sick** **well** **,**
他 有 到过 教学 这 贫穷的 和 制作 这 生病的 出色地 ,

他一直致力于教导穷人，治好病人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [fu:d] .
**and** **He** **had** **walked** **a** **long** **way** **,** **and** **He** **wanted** **food** **.**
和 他 有 步行 一个 长的 方式 , 和 他 通缉 食物 .

祂走了很远的路，祂想吃东西。

[səʊ] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [edʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [wel] [ɪn] [sə'meərɪə] ,
**So** **He** **sat** **down** **on** **the** **stone** **edge** **of** **an** **old** **well** **in** **Samaria** **,**
所以 他 卫星 向下 在 这 石头 边缘 的 一个 老的 出色地 在 撒玛利亚 ,

于是，祂坐在撒玛利亚一口古井的石台上。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [tu:; tə] [bai] [fu:d] ,
**while** **the** **disciples** **went** **to** **buy** **food** **,**
尽管 这 门徒 去 到 买 食物 ,

门徒们去买食物的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌg] [tu:; tə]
**and** **while** **He** **sat** **there** **a** **woman** **came** **from** **the** **town** **with** **a** **jug** **to**
和 尽管 他 卫星 那里 一个 女士 来了 从 这 镇 和 一个 水壶 到
[drɔ:] ['wɔ:tə(r)] .
**draw** **water** **.**
画 水 .

耶稣坐在那里的时候，一个妇人从城里拿着水罐来打水。

[ænd; ənd] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , " [gɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [tu:; tə] [drɪŋk] .
**And** **Jesus** **said** **to** **her** **,** **"** **Give** **me** **some** **to** **drink** **.**
和 耶稣 说 到 她 , " 给 我 一些 到 喝 .

耶稣对她说："给我点水喝。"

" [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dʒu:] , [ɑ:sk] [ˌem 'i:] ,
**"** **But** **she** **said** **,** **"** **How** **is** **it** **that** **you** **,** **who** **are** **a** **Jew** **,** **ask** **me** **,**
" 但 她 说 , " 如何 是 它 那 你 , WHO 是 一个 犹 , 问 我 ,

但她说："你身为犹太人，怎么会问我这个问题呢？"

[hu:] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sə'mærɪtən] , [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] ?
**who** **am** **a** **Samaritan** **,** **for** **drink** **?**
WHO 是 一个 撒玛利亚人 , 为了 喝 ?

谁是撒玛利亚人，要我给他水喝？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒu:z] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][sə'mæritənz] .

| for | the | Jews | will | not | have | anything | to | do | with | the | Samaritans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 犹太人 | 将要 | 不是 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 这 | 撒玛利亚人 | . |

因为犹太人不会与撒玛利亚人有任何瓜葛。

" ['dʒi:zəs][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [nəʊn] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɑ:skt]

| " | Jesus | told | her | that | if | she | had | but | known | Who | it | was | that | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 讲述 | 她 | 那 | 如果 | 她 | 有 | 但 | 已知 | WHO | 它 | 曾是 | 那 | 问 |

[hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] ,

| her | for | drink | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 为了 | 喝 | , |

耶稣告诉她，如果她知道是谁向她要水喝，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [begd] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

| she | would | have | begged | Him | to | give | her | living | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 有 | 乞求 | 他 | 到 | 给 | 她 | 活的 | 水 | . |

她会恳求他赐给她活水。

[ðə; ði]['wʊmən] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | woman | said | , | " | You | have | not | anything | to | draw | the | water | in | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 说 | , | " | 你 | 有 | 不是 | 任何事物 | 到 | 画 | 这 | 水 | 在 | , | 和 | 这 |

[wel] [ɪz] [di:p] .

| well | is | deep | . |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 是 | 深的 | . |

那女人说："你没有提水的工具，而且井很深。"

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][get] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ?

| How | can | you | get | living | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 你 | 得到 | 活的 | 水 | ? |

如何获得活水?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['dʒeɪkəb] , [hu:] [geɪv] [ˌju: 'es] [ðɪs] [wel] ?

| Are | you | greater | than | our | father | , | Jacob | , | who | gave | us | this | well | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 更大的 | 比 | 我们的 | 父亲 | , | 雅各布 | , | WHO | 给予 | 我们 | 这 | 出色地 | ? |

你比我们的父亲雅各还伟大吗？他可是把这口井赐给了我们！

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔ:d] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [dræŋk][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wel] [wʊd]

| " | But | Our | Lord | told | her | that | they | who | drank | the | water | of | that | well | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们的 | 主 | 讲述 | 她 | 那 | 他们 | WHO | 喝 | 这 | 水 | 的 | 那 | 出色地 | 会 |

[bi:; bi] ['θɜ:sti] [ə'gen] ;

| be | thirsty | again | ; |
|---|---|---|---|
| 是 | 渴 | 再次 | ; |

"但是我们的主告诉她，喝了那口井水的人还会再次感到口渴；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]

| but | that | if | she | drank | of | the | water | He | could | give | her | she | should | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 如果 | 她 | 喝 | 的 | 这 | 水 | 他 | 可以 | 给 | 她 | 她 | 应该 | 绝不 |

[θɜ:st] ;

| thirst | ; |
|---|---|
| 口渴 | ; |

但如果她喝了他所能赐给她的水，她就永远不会口渴；

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [ðæt] [wʊd] [nɒt][end] .

| it | should | give | her | life | that | would | not | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 给 | 她 | 生活 | 那 | 会 | 不是 | 结尾 | . |

它应该能给她永生。

[wɒt] [dɪd]['aʊə(r)] [lɔ:d] [mi:n] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ?

| What | did | Our | Lord | mean | by | living | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 我们的 | 主 | 意思是 | 经过 | 活的 | 水 | ? |

主所说的活水是什么意思?

[hiː; hi] [ment] [gɑːdz] [greɪs] — [ðæt] [ɪz] — [gɑːdz] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [gʊd] .
**He meant God's grace — that is — God's help to make us good .**
他 意思是 神的 优雅 — 那 是 — 神的 帮助 到 制作 我们 好的 .

他指的是上帝的恩典——也就是上帝帮助我们向善。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
**The woman did not know what He meant , so she said ,**
这 女士 做过 不是 知道 什么 他 意思是 , 所以 她 说 ,

那女人不明白他的意思，于是她说：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] [mɔː(r)] .
**" Give me this water that I may not have to come here to draw any more .**
" 给 我 这 水 那 我 可能 不是 有 到 来 这里 到 画 任何 更多的 .

"把这些水给我，这样我就不用再来这里打水了。"

" [ðen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɪnz] ; [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt]
**" Then Our Lord told her of her sins ; He knew that she was not**
" 然后 我们的 主 讲述 她 的 她 罪孽 ; 他 知道 那 她 曾是 不是
[gʊd] ;
**good ;**
好的 ;

"然后，我们的主告诉她她的罪过；他知道她并不善良；

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːst] [laɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [gɒd] ,
**He knew all her past life , and He told her about God ,**
他 知道 全部 她 过去的 生活 , 和 他 讲述 她 关于 上帝 ,

他知道她过去的一切，并向她讲述了上帝的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wəːʃip] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] .
**and that He must be worshipped in spirit and in truth .**
和 那 他 必须 是 崇拜 在 精神 和 在 真相 .

并且必须用心灵和诚实敬拜祂。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [kraɪst] [wɪl] [kʌm] [suːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl]
**The woman said , " I know that Christ will come soon , and He will tell us all**
这 女士 说 , " 我 知道 那 基督 将要 来 很快 , 和 他 将要 告诉 我们 全部
[θɪŋz] . " [ - ]
**things . " [ 27 ]**
事物 . " [ - ]

那女人说："我知道基督很快就会来，他会告诉我们一切事。"[27]

[θɪŋk] [haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [aɪ] , [ðæt] [spiːk]
**Think how glad she must have been when Our Lord said , " I , that speak**
思考 如何 高兴的 她 必须 有 到过 什么时候 我们的 主 说 , " 我 , 那 说话
['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ,
**unto you ,**
到 你 ,

想想当主说："我，就是那对你们说话的，

[ˌeɪ 'em] [hiː; hi] .
**am He .**
是 他 .

我是祂。

" [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
**" Just then His disciples came , and they wondered that He talked to a**
" 只是 然后 他的 门徒 来了 , 和 他们 想知道 那 他 谈话 到 一个
[sə'mærɪtən] ['wʊmən] .
**Samaritan woman .**
撒玛利亚人 女士 .

"这时，他的门徒来了，他们很惊讶他竟然和一个撒玛利亚妇人说话。"

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] - [pɒt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

| She | left | her | water | - | pot | , | and | went | to | tell | her | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 左边 | 她 | 水 | - | 锅 | , | 和 | 去 | 到 | 告诉 | 她 | 朋友们 | , |

她放下水罐，去告诉她的朋友们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['dʒiːzəs] .

| and | to | ask | them | to | come | and | see | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 问 | 他们 | 到 | 来 | 和 | 看 | 耶稣 | . |

并邀请他们来见耶稣。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɔːd] , " ['mɑːstə(r)] , [iːt] ; " [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] ;

| The | disciples | said | to | Our | Lord | , | " | Master | , | eat | ; | " | they | had | brought | food | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门徒 | 说 | 到 | 我们的 | 主 | , | " | 掌握 | , | 吃 | ; | " | 他们 | 有 | 带来 | 食物 | ; |

门徒们对主说："夫子，请吃吧！"他们带来了食物。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [kɛəd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [gɑːdz] [wɜːk] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [iːt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

| but | Jesus | cared | more | to | do | God's | work | than | to | eat | , | though | He | was | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 关心 | 更多的 | 到 | 做 | 神的 | 工作 | 比 | 到 | 吃 | , | 尽管 | 他 | 曾是 | 饥饿的 | . |

但耶稣虽然饥饿，却更关心做上帝的工作而不是吃饭。

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,

| The | woman | brought | many | of | the | people | of | the | town | to | Our | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 带来 | 许多 | 的 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 镇 | 到 | 我们的 | 主 | , |

这位妇人带领镇上许多人归向了主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪst] ,

| and | they | believed | that | He | was | the | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 相信 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 基督 | , |

他们相信他是基督，

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ;

| and | begged | that | He | would | stay | with | them | and | teach | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乞求 | 那 | 他 | 会 | 停留 | 和 | 他们 | 和 | 教 | 他们 | ; |

他们恳求祂留下来与他们同在，教导他们；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

| and | He | did | stay | there | for | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 停留 | 那里 | 为了 | 二 | 天 | . |

他在那里待了两天。

[haʊ] [gʊd] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] ,

| How | good | our | Lord | was | to | stay | and | teach | these | poor | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 好的 | 我们的 | 主 | 曾是 | 到 | 停留 | 和 | 教 | 这些 | 贫穷的 | 男人 | , |

我们的主何等仁慈，竟留下来教导这些可怜的人！

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [praʊd] [dʒuːz] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .

| to | whom | the | proud | Jews | would | not | even | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 这 | 自豪的 | 犹太人 | 会 | 不是 | 甚至 | 说话 | . |

骄傲的犹太人甚至不愿与他们交谈。

[ðen] ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə] ['keɪnə] [ə'gen] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [waɪn] ;

| Then | Jesus | went | to | Cana | again | where | He | had | made | the | water | into | wine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 耶稣 | 去 | 到 | 迦拿 | 再次 | 在哪里 | 他 | 有 | 制成 | 这 | 水 | 进入 | 葡萄酒 | ; |

耶稣又去了迦拿，就是他变水为酒的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] ['veri] [ɪl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]

| and | a | rich | man | who | had | a | young | son | very | ill | came | to | Him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 富有的 | 男人 | WHO | 有 | 一个 | 年轻的 | 儿子 | 非常 | 患病的 | 来了 | 到 | 他 | 和 |

[begd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wel] .

| begged | Him | to | make | his | child | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乞求 | 他 | 到 | 制作 | 他的 | 孩子 | 出色地 | . |

一位富有的男子，他有一个生病的幼子，来到耶稣面前，恳求耶稣治好他的孩子。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] . [ - ]

| JESUS | AND | THE | WOMAN | OF | SAMARIA | . | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 女士 | 的 | 撒玛利亚 | . | [ | - | ] |

耶稣与撒玛利亚妇人。[28]

['aʊə(r)] [lɔːd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][mænz] [feɪθ] , [səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ,

| Our | Lord | wanted | to | try | the | man's | faith | , | so | He | did | not | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 通缉 | 到 | 尝试 | 这 | 男人的 | 信仰 | , | 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 说 | , |

我们的主想考验这个人的信心，所以祂没有说：

" [jes] , [ai] [wɪl] , " [æt; ət][wʌns] .

| " | Yes | , | I | will | , | " | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 将要 | , | " | 在 | 一次 | . |

“好的，我会的，”马上就去。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndər] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] .

| He | said | , | " | If | you | do | not | see | signs | and | wonders | you | will | not | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 如果 | 你 | 做 | 不是 | 看 | 标志 | 和 | 奇迹 | 你 | 将要 | 不是 | 相信 | . |

他说：“如果你没有看到神迹奇事，你就不会相信。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] [ə'gen] , " [sɜː(r)] , [duː; də] [kʌm] [daʊn] [ɔː(r)][maɪ][sʌn] [wɪl] [biː; bi] [ded] .

| " | But | the | man | said | again | , | " | Sir | , | do | come | down | or | my | son | will | be | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 男人 | 说 | 再次 | , | " | 先生 | , | 做 | 来 | 向下 | 或者 | 我的 | 儿子 | 将要 | 是 | 死的 | . |

“但那人又说：‘先生，请您下来，否则我的儿子就会死。’

" ['aʊə(r)] [lɔːd] [ 'piti ] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [gəʊ][ðaɪ] [weɪ] , [ðaɪ] [sʌn] ['lɪvəθ] .

| " | Our | Lord | pitied | him | and | said | , | " | Go | thy | way | , | thy | son | liveth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 可怜的 | 他 | 和 | 说 | , | " | 去 | 你的 | 方式 | , | 你的 | 儿子 | 活着 | . |

我们的主怜悯他，说：“去吧，你的儿子还活着。”

" ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

| " | JESUS | AND | THE | RICH | MAN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 和 | 这 | 富有的 | 男人 | . |

“耶稣与财主。”

['dʒiːzəs][kʊd; kəd][kjʊə(r)][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] .

| Jesus | could | cure | the | sick | boy | without | seeing | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 可以 | 治愈 | 这 | 生病的 | 男生 | 没有 | 看到 | 他 | . |

耶稣不用见到生病的男孩就能治好他。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæd; həd] [feɪθ] ; [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

| The | rich | man | had | faith | ; | he | believed | Our | Lord's | words | and | went | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 富有的 | 男人 | 有 | 信仰 | ; | 他 | 相信 | 我们的 | 主场 | 字 | 和 | 去 | 他的 | 方式 | , |

这位富人很有信仰；他相信我们主的话，然后就走了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [met][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)]

| but | before | he | reached | his | house | his | servants | met | him | , | and | said | , | " | Your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 达到 | 他的 | 房子 | 他的 | 仆人 | 遇见 | 他 | , | 和 | 说 | , | " | 你的 |

[sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [wel] . "

| son | is | getting | well | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 是 | 获得 | 出色地 | . | " |

但在他回到家之前，他的仆人迎面而来，说：“你的儿子正在康复。”

" [wen] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][get]['betə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

| " | When | did | he | begin | to | get | better | ? | " | asked | the | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 做过 | 他 | 开始 | 到 | 得到 | 更好的 | ? | " | 问 | 这 | 父亲 | . |

"他是什么时候开始好转的？"父亲问道。

" ['jestədeɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['aʊə(r)] , [ðə; ði]['fiːvə(r)][left] [hɪm] , " [ðeɪ] [sed] .

| " | Yesterday | , | at | the | seventh | hour | , | the | fever | left | him | , | " | they | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 昨天 | , | 在 | 这 | 第七 | 小时 | , | 这 | 发烧 | 左边 | 他 | , | " | 他们 | 说 | . |

"昨天第七个小时，他的烧退了，"他们说。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['aʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd]

| Then | the | father | knew | that | it | was | at | the | very | same | hour | that | Our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 父亲 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 非常 | 相同的 | 小时 | 那 | 我们的 | 主 |

[spəʊk] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] [meɪd] [wel] .

| spoke | that | his | son | was | made | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辐 | 那 | 他的 | 儿子 | 曾是 | 制成 | 出色地 | . |

这时，父亲才知道，就在主耶稣说话的同一时刻，他的儿子痊愈了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] ['næzərəθ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] ,

| And | now | Our | Lord | came | to | Nazareth | where | He | had | been | brought | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我们的 | 主 | 来了 | 到 | 拿撒勒 | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 带来 | 向上 | , |

于是，我们的主来到了他长大的拿撒勒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][dʒuːz] - ['tʃæp(ə)l] — [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ]

| and | He | went | into | the | synagogue | — | that | is | the | Jews | ' | chapel | — | on | the | seventh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 犹太教堂 | — | 那 | 是 | 这 | 犹太人 | - | 教堂 | — | 在 | 这 | 第七 |

[deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [riːd] .

| day | and | He | stood | up | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 和 | 他 | 站立 | 向上 | 到 | 读 | . |

第七天，耶稣进了犹太会堂（就是犹太人的礼拜堂），站起来要诵读经书。

[ðə; ði] [priːst] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [bʊk] .

| The | priest | gave | Him | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | 给予 | 他 | 这 | 书 | . |

牧师把书给了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][weə(r)] [gɒd][təʊld][men] [wɒt] [kraɪst] [wʊd] [duː; də]

| It | was | that | part | of | the | Bible | where | God | told | men | what | Christ | would | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 圣经 | 在哪里 | 上帝 | 讲述 | 男人 | 什么 | 基督 | 会 | 做 |

[wen] [ - ]

| when | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | [ | - | ] |

圣经中有一部分讲述了上帝告诉人们基督将会做什么[29]

[hiː; hi] [keɪm] , [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [men] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [sæd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk]

| He | came | , | how | He | would | teach | men | , | and | comfort | sad | people | , | and | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | , | 如何 | 他 | 会 | 教 | 男人 | , | 和 | 舒适 | 伤心 | 人们 | , | 和 | 制作 |

[blaɪnd][men] [siː] .

| blind | men | see | . |
|---|---|---|---|
| 瞎的 | 男人 | 看 | . |

他来了，他将如何教导世人，安慰悲伤的人，使盲人重见光明。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

| And | when | Our | Lord | had | read | it | He | gave | the | book | back | to | the | priest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们的 | 主 | 有 | 读 | 它 | 他 | 给予 | 这 | 书 | 后退 | 到 | 这 | 牧师 | , |

主耶稣读完后，把书还给了那位神父。

[ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] .

| and | said | , | " | All | this | has | come | true | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 全部 | 这 | 有 | 来 | 真的 | 到 | - | 天 | . |

他说："这一切今天都成真了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] .

| " | And | He | told | them | that | He | was | the | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 讲述 | 他们 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 基督 | . |

"他告诉他们，他是基督。"

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [priːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)]

| At | first | they | liked | to | hear | Him | preach | , | for | His | words | and | voice | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 喜欢 | 到 | 听到 | 他 | 布道 | , | 为了 | 他的 | 字 | 和 | 嗓音 | 是 |

[swiːt] ;

| sweet | ; |
|---|---|
| 甜的 | ; |

起初，他们喜欢听他讲道，因为他的话语和声音都很甜美；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kraɪst] [ðeɪ] [gruː] ['veri] ['æŋgri] ,

| but | when | He | told | them | that | He | was | Christ | they | grew | very | angry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 讲述 | 他们 | 那 | 他 | 曾是 | 基督 | 他们 | 生长 | 非常 | 生气的 | , |

但当他告诉他们他是基督时，他们却非常生气。

[ænd; ənd] [sed] , " [ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [sʌn] ?

| and | said | , | " | Is | not | this | the | carpenter's | son | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 是 | 不是 | 这 | 这 | 木匠的 | 儿子 | ? |

他说："这不是木匠的儿子吗？"

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [kraɪst] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ʌp] [ - ]

| He | is | not | Christ | ; | " | and | they | got | up | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 基督 | ; | " | 和 | 他们 | 得到 | 向上 | [ | - | ] |

他不是基督；"他们就起来了[30]

[ænd; ənd] [drægd] ['aʊə(r)] [lɔːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ]

| and | dragged | Our | Lord | out | of | the | town | to | the | edge | of | the | hill | on | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拖拽 | 我们的 | 主 | 出去 | 的 | 这 | 镇 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 爬坡道 | 在 | 哪个 |

[ðeə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

| their | city | was | built | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 城市 | 曾是 | 建造 | , |

并将我们的主拖出城外，拖到他们城市所在的山坡边缘。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [kɑːst][hɪm] [daʊn] ['hedlɒŋ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

| that | they | might | cast | Him | down | headlong | and | kill | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 投掷 | 他 | 向下 | 一头扎 | 和 | 杀 | 他 | . |

让他们把他推倒在地，杀死他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][taɪm]['dʒiːzəs] [ment] [tuː; tə][daɪ] ,

| But | it | was | not | the | time | Jesus | meant | to | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 时间 | 耶稣 | 意思是 | 到 | 死 | , |

但这并非耶稣预定的死期。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

| so | He | made | them | not | able | to | see | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 制成 | 他们 | 不是 | 有能力的 | 到 | 看 | 他 | , |

所以祂使他们看不见祂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

| and | He | walked | through | the | midst | of | them | and | went | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 步行 | 通过 | 这 | 中间 | 的 | 他们 | 和 | 去 | 离开 | . |

祂从他们中间走过，然后离开了。

['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] .

| PREACHING | IN | THE | SYNAGOGUE | . |
|---|---|---|---|---|
| 布道 | 在 | 这 | 犹太教堂 | . |

在犹太会堂布道。

[juː; jʊ] [siː] [wɒt] [bæd] [men] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['næzərəθ] .

| You | see | what | bad | men | lived | in | Nazareth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 什么 | 坏的 | 男人 | 居住地 | 在 | 拿撒勒 | . |

你看看拿撒勒城里住着多么邪恶的人。

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [gʊd] , ['dʒent(ə)l] [lɔːd] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

| They | drove | away | the | good | , | gentle | Lord | , | who | came | to | save | them | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 驾驶 | 离开 | 这 | 好的 | , | 温和的 | 主 | , | WHO | 来了 | 到 | 节省 | 他们 | 从 | 他们的 |

[sɪnz] ,

| sins | , |
|---|---|
| 罪孽 | , |

他们赶走了那位善良温和的主，他原本是来拯救他们脱离罪恶的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'gen]

| because | they | were | proud | and | jealous | of | Him | ; | and | He | never | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 自豪的 | 和 | 嫉妒的 | 的 | 他 | ; | 和 | 他 | 绝不 | 再次 |

[keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

| came | to | teach | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 教 | 他们 | . |

因为他们骄傲嫉妒他；他再也没有来教导他们。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] , [ə'nʌðə(r)] [taʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ,

| He | went | down | to | Capernaum | , | another | town | by | the | Sea | of | Galilee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向下 | 到 | 迦百农 | , | 其他 | 镇 | 经过 | 这 | 海 | 的 | 加利利 | , |

他下到迦百农，那是加利利海边的另一个城镇。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] ['meni] ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [taʊn] .

| and | taught | there | and | did | many | miracles | , | and | it | was | called | His | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教授 | 那里 | 和 | 做过 | 许多 | 奇迹 | , | 和 | 它 | 曾是 | 称为 | 他的 | 镇 | . |

他在那里教导众人，行了许多神迹，那座城市被称为他的城。

['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] [jet] ;

| Our | Lord | had | not | His | disciples | always | with | Him | yet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 有 | 不是 | 他的 | 门徒 | 总是 | 和 | 他 | 然而 | ; |

我们的主当时还没有一直带着他的门徒；

[dʒɒn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['ændruː] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [boʊts]

| John | and | James | and | Andrew | and | Peter | had | gone | back | to | their | boats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 詹姆斯 | 和 | 安德鲁 | 和 | 彼得 | 有 | 已消失 | 后退 | 到 | 他们的 | 船 |

[tuː; tə] [fɪʃ] ;

| to | fish | ; |
|---|---|---|
| 到 | 鱼 | ; |

约翰、詹姆斯、安德鲁和彼得都回到了他们的船上去捕鱼；

[bʌt; bət] [naʊ] ['dʒiːzəs] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] , [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]

| but | now | Jesus | wished | them | to | be | always | with | Him | , | so | He | called | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 耶稣 | 希望 | 他们 | 到 | 是 | 总是 | 和 | 他 | , | 所以 | 他 | 称为 | 他们 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

但现在耶稣希望他们永远与他在一起，所以他又召集了他们。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .

| I | will | tell | you | how | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 如何 | . |

我会告诉你方法。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔː(r)] ,

| One | day | when | Jesus | was | on | the | sea | - | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 什么时候 | 耶稣 | 曾是 | 在 | 这 | 海 | - | 支撑 | , |

有一天，耶稣在海边，

[sʌtʃ] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]
**such** **crowds** **of** **people** **came** **to** **hear** **Him** **speak** **to** **them** **that** **there** **was** **not**
这样的 人群 的 人们 来了 到 听到 他 说话 到 他们 那 那里 曾是 不是
[ruːm] ,
**room** **,**
房间 ,

前来听他讲话的人太多，以至于教堂里都没有空位了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ə'pɒn] [hɪm] .
**and** **they** **pressed** **upon** **Him** **.**
和 他们 按下 之上 他 .

他们便上前围堵他。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [boʊts] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
**There** **were** **two** **large** **boats** **close** **to** **the** **shore** **;**
那里 是 二 大的 船 关闭 到 这 支撑 ;

岸边附近有两艘大船;

[ðə; ði] ['fɪʃəz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] [nets] ;
**the** **fishers** **had** **gone** **out** **of** **them** **and** **were** **washing** **their** **nets** **;**
这 渔民 有 已消失 出去 的 他们 和 是 洗涤 他们的 网 ;

渔民们已经出海去洗渔网了;

[səʊ]['aʊə(r)] [lɔːd] [went] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['piːtərz] ,
**so** **our** **Lord** **went** **into** **one** **of** **them** **,** **which** **was** **Peter's** **,**
所以 我们的 主 去 进入 一 的 他们 , 哪个 曾是 彼得的 ,

于是，我们的主进了其中一间屋子，那是彼得的屋子。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][bəʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] .
**and** **asked** **him** **to** **push** **the** **boat** **a** **little** **way** **out** **from** **the** **land** **.**
和 问 他 到 推 这 船 一个 小的 方式 出去 从 这 土地 .

然后让他把船推离岸边一点。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] .
**Then** **He** **sat** **down** **and** **taught** **the** **people** **from** **the** **boat** **.**
然后 他 卫星 向下 和 教授 这 人们 从 这 船 .

然后他坐下，在船上教导众人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
**And** **when** **He** **had** **done** **speaking** **,** **He** **said** **to** **Peter** **,**
和 什么时候 他 有 完毕 请讲 , 他 说 到 彼得 ,

讲完了话，祂对彼得说：

" [pʊl] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][nets][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] .
**"** **Pull** **out** **into** **the** **deep** **water** **and** **let** **down** **your** **nets** **to** **catch** **some** **fish** **.**
" 拉 出去 进入 这 深的 水 和 让 向下 你的 网 到 抓住 一些 鱼 .

"把船开到深水区，放下渔网去捕鱼。"

" [bʌt; bət]['piːtə(r)] [sed] , " ['mɑːstə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [ tɔil ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kɔːt]
**"** **But** **Peter** **said** **,** **"** **Master** **,** **we** **have** **toiled** **all** **night** **and** **have** **not** **caught**
" 但 彼得 说 , " 掌握 , 我们 有 辛勤劳作全部 夜晚 和 有 不是 捕捉
[wʌn] [fɪʃ] ;
**one** **fish** **;**
一 鱼 ;

彼得说："夫子，我们整夜劳作，一条鱼也没有打着;

[bʌt; bət] [stɪl] [æt; ət] [ðaɪ] [wɜːd] [aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ðə; ði][net] .
**but** **still** **at** **Thy** **word** **I** **will** **let** **down** **the** **net** **.**
但 仍然 在 你的 单词 我 将要 让 向下 这 网 .

但我仍然会遵从你的旨意下网。

" ['piːtə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

| " | Peter | thought | that | it | would | be | of | no | use | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 想法 | 那 | 它 | 会 | 是 | 的 | 不 | 使用 | 到 | 做 | 所以 | , |

彼得认为这样做毫无用处。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːd] .

| but | still | he | would | obey | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他 | 会 | 服从 | 这 | 主 | . |

但他仍然会服从主。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][net]['ɪntuː] [ - ]

| So | he | threw | the | net | into | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 扔 | 这 | 网 | 进入 | [ | - | ] |

于是他把网撒入[31]

[ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] ,

| the | sea | , | and | heaps | and | heaps | of | fishes | came | into | it | directly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | , | 和 | 堆积如山 | 和 | 堆积如山 | 的 | 鱼 | 来了 | 进入 | 它 | 直接地 | , |

大海，以及成群结队的鱼直接游进了大海。

[səʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði][net] [brəʊk] .

| so | many | that | the | net | broke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 那 | 这 | 网 | 打破 | . |

数量太多，网都撑破了。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [drɑːft] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .

| THE | MIRACULOUS | DRAUGHT | OF | FISHES | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神奇 | 草稿 | 的 | 鱼 | . |

奇迹般的捕鱼。

[ðen] ['piːtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bəʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] , [dʒeɪmz]

| Then | Peter | called | to | the | other | boat | , | in | which | were | his | partners | , | James |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 彼得 | 称为 | 到 | 这 | 其他 | 船 | , | 在 | 哪个 | 是 | 他的 | 合作伙伴 | , | 詹姆斯 |

[ænd; ənd][dʒɒn] ,

| and | John | , |
|---|---|---|
| 和 | 约翰 | , |

于是彼得向另一条船上的人喊话，他的同伴雅各和约翰就在船上。

[tuː; tə][help][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [bəuθ][boʊts] [wɪð] [fɪʃ] ;

| to | help | him | , | and | they | came | and | filled | both | boats | with | fish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 他 | , | 和 | 他们 | 来了 | 和 | 已填 | 两个都 | 船 | 和 | 鱼 | ; |

为了帮助他，他们来了，把两艘船都装满了鱼；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

| there | were | so | many | that | the | boats | began | to | sink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 那 | 这 | 船 | 开始 | 到 | 下沉 | . |

人太多了，以至于船只开始下沉。

[wen] ['saɪmən]['piːtə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət]['aʊə(r)] [lɔːdz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] ,

| When | Simon | Peter | saw | it | he | fell | down | at | Our | Lord's | feet | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 西蒙 | 彼得 | 锯 | 它 | 他 | 跌倒 | 向下 | 在 | 我们的 | 主场 | 脚 | , | 和 | 说 | , |

西门彼得看见这景象，就俯伏在主的脚前，说：

" [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] , [əʊ] [lɔːd] .

| " | Go | away | from | me | , | for | I | am | a | sinful | man | , | O | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 离开 | 从 | 我 | , | 为了 | 我 | 是 | 一个 | 罪恶的 | 男人 | , | 哦 | 主 | . |

主啊，请你离开我，因为我是个罪人。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

| " | For | he | was | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 他 | 曾是 | 害怕的 | . |

因为他害怕。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [fɪə(r)][nɒt] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [men] .

| But | Jesus | said | to | him | , | " | Fear | not | ; | from | this | time | you | shall | catch | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 说 | 到 | 他 | , | " | 害怕 | 不是 | ; | 从 | 这 | 时间 | 你 | 将 | 抓住 | 男人 | . |

但耶稣对他说："不要害怕；从今以后，你要得人如得鱼一样。"

" [wɒt] [dɪd] [ðæt] [mi:n] ?

| " | What | did | that | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 那 | 意思是 | ? |

那是什么意思?

['pi:tə(r)] [nju:] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [nju:] ; [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [fɪʃ]

| Peter | knew | , | and | James | and | John | knew | ; | it | meant | that | they | must | not | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 知道 | , | 和 | 詹姆斯 | 和 | 约翰 | 知道 | ; | 它 | 意思是 | 那 | 他们 | 必须 | 不是 | 鱼 |

['eni] [mɔ:(r)] ,

| any | more | , |
|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | , |

彼得知道，詹姆斯和约翰也知道；这意味着他们不能再捕鱼了。

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [drɔ:] [men][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] .

| but | come | and | try | to | draw | men | to | the | Lord | to | make | them | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来 | 和 | 尝试 | 到 | 画 | 男人 | 到 | 这 | 主 | 到 | 制作 | 他们 | 好的 | . |

但你们要来，努力引导人们归向主，使他们向善。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] ,

| They | were | quite | sure | now | that | Our | Lord | was | the | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 当然 | 现在 | 那 | 我们的 | 主 | 曾是 | 这 | 基督 | , |

他们现在非常确信，我们的主就是基督。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðeə(r)][boʊts][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ðeɪ] [left][ðem; ðəm][ænd; ənd]

| so | when | they | had | brought | their | boats | to | the | shore | , | they | left | them | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他们 | 有 | 带来 | 他们的 | 船 | 到 | 这 | 支撑 | , | 他们 | 左边 | 他们 | 和 |

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

| all | they | had | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 他们 | 有 | , |

所以，当他们把船划到岸边后，就把船和他们所有的一切都留在了那里。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [li:v] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] [tɪl] [ðə; ði][end] [keɪm] . [ - ]

| and | went | with | Jesus | , | and | did | not | leave | Him | any | more | till | the | end | came | . | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 和 | 耶稣 | , | 和 | 做过 | 不是 | 离开 | 他 | 任何 | 更多的 | 直到 | 这 | 结尾 | 来了 | . | [ | - | ] |

他跟随耶稣，直到末日才离开他。[32]

['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [lɔ:d] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm] [kə'pɜ:nɪəm] , [hi:; hi] [went]

| After | Our | Lord | had | been | away | for | a | time | from | Capernaum | , | He | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们的 | 主 | 有 | 到过 | 离开 | 为了 | 一个 | 时间 | 从 | 迦百农 | , | 他 | 去 |

[bæk] [ðeə(r)] .

| back | there | . |
|---|---|---|
| 后退 | 那里 | . |

主耶稣离开迦百农一段时间后，又回到了那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]

| As | soon | as | the | people | heard | it | they | came | in | great | numbers | to | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 人们 | 听到 | 它 | 他们 | 来了 | 在 | 伟大的 | 数字 | 到 | 这 | 房子 |

['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ɪn] ,

| Jesus | was | in | , |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | 曾是 | 在 | , |

人们一听见消息，就纷纷来到耶稣所在的房子里。

[tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] .

| to | see | and | hear | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 和 | 听到 | 他 | . |

去看见祂，去听见祂。

[naʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] [lænd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk]['aʊəz] : [ðeɪ] [hæv; həv] [flæt] [ruːfs] ,

| Now | the | houses | in | that | land | are | not | like | ours | : | they | have | flat | roofs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 房屋 | 在 | 那 | 土地 | 是 | 不是 | 喜欢 | 我们的 | : | 他们 | 有 | 平坦的 | 屋顶 | , |

现在那里的房子和我们的不一样：它们是平顶的。

[ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɔː(r)][sɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [liːdz] [ʌp]

| on | which | you | can | walk | or | sit | , | and | a | staircase | outside | the | house | leads | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 你 | 能 | 走 | 或者 | 坐 | , | 和 | 一个 | 楼梯 | 外部 | 这 | 房子 | 线索 | 向上 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

你可以在上面行走或坐着，房子外面有一条楼梯通往那里。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] — [ɔːl][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] — [hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

| Most | of | the | houses | — | all | the | large | ones | — | have | a | court | in | the | middle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 房屋 | — | 全部 | 这 | 大的 | 一个 | — | 有 | 一个 | 法庭 | 在 | 这 | 中间 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

大多数房屋——尤其是大型房屋——中间都有一个庭院。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ,

| The | people | crowded | into | the | court | of | the | house | where | Our | Lord | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 挤 | 进入 | 这 | 法庭 | 的 | 这 | 房子 | 在哪里 | 我们的 | 主 | 曾是 | , |

人们挤进了主耶稣所在房屋的院子里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ priːtʃ ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] .

| and | He | preached | to | them | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 布道 | 到 | 他们 | 那里 | . |

他在那里向他们传道。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [keɪm] [ɪn] [tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə'baʊt][ðə; ði]

| More | and | more | came | in | till | there | was | no | room | , | not | so | much | as | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 和 | 更多的 | 来了 | 在 | 直到 | 那里 | 曾是 | 不 | 房间 | , | 不是 | 所以 | 很多 | 作为 | 关于 | 这 |

[dɔː(r)] .

| door | . |
|---|---|
| 门 | . |

越来越多的人涌进来，直到没有空位，甚至连门口都挤满了人。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi] ,

| Now | there | was | a | poor | man | in | the | town | who | was | sick | of | the | palsy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 曾是 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | 在 | 这 | 镇 | WHO | 曾是 | 生病的 | 的 | 这 | 麻痹 | , |

镇上有一个穷人，他患了瘫痪症，生活十分痛苦。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ; [ænd; ənd] [leɪ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ə; eɪ][bed] .

| so | that | he | could | not | move | ; | and | lay | always | on | a | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 移动 | ; | 和 | 躺 | 总是 | 在 | 一个 | 床 | . |

所以他动弹不得，只能一直躺在床上。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][help] ,

| He | wished | very | much | to | go | to | Our | Lord | for | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 非常 | 很多 | 到 | 去 | 到 | 我们的 | 主 | 为了 | 帮助 | , |

他非常渴望向主寻求帮助。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [lʌvd] [hɪm][hæd; həd][hɪm] ['kærid] [baɪ][fɔː(r)][men][ɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

| and | his | friends | who | loved | him | had | him | carried | by | four | men | on | a | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 朋友们 | WHO | 喜爱 | 他 | 有 | 他 | 携带 | 经过 | 四 | 男人 | 在 | 一个 | 种类 | 的 |

[bed][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ,

| bed | to | the | house | where | the | Lord | Jesus | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | 到 | 这 | 房子 | 在哪里 | 这 | 主 | 耶稣 | 曾是 | , |

他的朋友们都很爱他，于是安排四个人用一种类似担架的床把他抬到主耶稣所在的房子里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

| but | they | could | not | come | near | Him | through | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 来 | 靠近 | 他 | 通过 | 这 | 人群 | . |

但他们无法穿过人群靠近他。

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,

| So | they | carried | him | up | to | the | roof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 携带 | 他 | 向上 | 到 | 这 | 屋顶 | , |

于是他们把他抬到了屋顶上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]

| and | took | off | enough | of | the | tiles | to | make | room | for | them | to | let | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 离开 | 足够的 | 的 | 这 | 瓷砖 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 他们 | 到 | 让 | 这 |

[bed] [daʊn] [baɪ] [rəʊps] [pʊt] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] ,

| bed | down | by | ropes | put | at | each | of | the | four | corners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | 向下 | 经过 | 绳索 | 放 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 四 | 角落 | , |

他们移开了足够的瓦片，腾出空间，用绳子将床从四个角放下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

| and | thus | they | lowered | it | down | with | him | on | it | , | right | in | the | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 降低 | 它 | 向下 | 和 | 他 | 在 | 它 | , | 正确的 | 在 | 这 | 正面 | 的 |

[ðə; ði] [lɔːd] .

| the | Lord | . |
|---|---|---|
| 这 | 主 | . |

于是，他们把耶稣连同他一起放了下来，正好放在主的面前。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] , " [sʌn] , [ðaɪ] [sɪnz] [biː; bi] [fə'givn] [ðiː] .

| He | looked | at | the | sick | man | , | and | said | , | " | Son | , | thy | sins | be | forgiven | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 生病的 | 男人 | , | 和 | 说 | , | " | 儿子 | , | 你的 | 罪孽 | 是 | 已原谅 | 你 | . |

他看着病人，说："孩子，你的罪孽将被赦免。"

" ['dʒiːzəs] [nəʊz] [ɔːl] [wiː; wi] [θɪŋk] ,

| " | Jesus | knows | all | we | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 知道 | 全部 | 我们 | 思考 | , |

"耶稣知道我们所有的想法，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [wɪʃt] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

| and | He | knew | the | poor | man | wished | more | to | be | forgiven | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 这 | 贫穷的 | 男人 | 希望 | 更多的 | 到 | 是 | 已原谅 | 为了 | 他的 |

[sɪnz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [wel] .

| sins | than | to | be | made | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪孽 | 比 | 到 | 是 | 制成 | 出色地 | . |

祂知道，这个可怜的人更希望自己的罪过得到宽恕，而不是痊愈。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] — ['lɔɪərz] — [huː] [ heit ] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [θɔːt] [tuː; tə]

| But | some | of | the | Jews | — | lawyers | — | who | hated | Our | Lord | , | thought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 这 | 犹太人 | — | 律师 | — | WHO | 憎恨 | 我们的 | 主 | , | 想法 | 到 |

[ðəm'selvz] , " [haʊ] ['wɪkɪdli] [ðɪs] [mæn] [spiːks] .

| themselves | , | " | How | wickedly | this | man | speaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | , | " | 如何 | 邪恶地 | 这 | 男人 | 说话 | . |

但有些犹太人——律师——憎恨我们的主，他们心里想："这个人说话多么恶毒啊。"

[huː] [kæn; kən] [fə'gɪv] [sɪnz] [bʌt; bət] [gɒd] ['əʊnli] ?

| Who | can | forgive | sins | but | God | only | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 原谅 | 罪孽 | 但 | 上帝 | 仅有的 | ? |

除了上帝，谁能赦免罪孽?

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔ:d] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ðeə(r)] [θɔ:ts] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nəʊ]
" They did not think the Lord could know their thoughts ; but He did know
" 他们 做过 不是 思考 这 主 可以 知道 他们的 想法 ; 但 他 做过 知道
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们以为上帝不会知道他们的想法；但上帝确实知道他们的想法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ - ]
and He said , " Why do you think this in your [ 33 ]
和 他 说 , " 为什么 做 你 思考 这 在 你的 [ - ]

他说："你为什么这么想呢？"[33]

[hɑ:ts] ?
hearts ?
心 ?

心形?

[ɪz][ˌaɪ ˈti:] ['i:zɪə] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [jɔ:(r); jə(r)][sɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'givn] ,
Is it easier to say to the sick man , Your sins are forgiven ,
是 它 更轻松 到 说 到 这 生病的 男人 , 你的 罪孽 是 已原谅 ,

对病人说"你的罪孽已被赦免"是不是更容易些?

[ɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] , [ə'raɪz] , [teɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][bed][ænd; ənd] [wɔ:k] ?
or to say , Arise , take up your bed and walk ?
或者 到 说 , 出现 , 拿 向上 你的 床 和 走 ?

或者说，起来，拿起你的褥子走吧?

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] ( [aɪ] ) [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][hæv; həv]['paʊə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə]
But that you may know that ( I ) the Son of Man have power on earth to
但 那 你 可能 知道 那 ( 我 ) 这 儿子 的 男人 有 力量 在 地球 到
[fə'gɪv] [sɪnz] ,
forgive sins ,
原谅 罪孽 ,

但要让你们知道，我，人子，在地上有赦罪的权柄。

[aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] .
I will do so .
我 将要 做 所以 .

我会这么做。

" [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] ,
" And then our Lord said to the sick man , who could not move ,
" 和 然后 我们的 主 说 到 这 生病的 男人 , WHO 可以 不是 移动 ,

"然后，我们的主对那个动弹不得的病人说：

" [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [bed] , [ænd; ənd][gəʊ][ðaɪ] [weɪ] ['ɪntu:] [ðaɪn] [haʊs] .
" Arise , and take up thy bed , and go thy way into thine house .
" 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和 去 你的 方式 进入 你的 房子 .

"起来，拿上你的褥子，回家去吧。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mæn][rəʊz][ʌp][ænd; ənd] [stʊd] ,
" And the sick man rose up and stood ,
" 和 这 生病的 男人 玫瑰 向上 和 站立 ,

于是，病人站了起来，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .
and took up his bed and walked out before them all .
和 采取 向上 他的 床 和 步行 出去 前 他们 全部 .

他扛起床，当着众人的面走了出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] , ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː]
**And** **they** **were** **amazed** **,** **and** **praised** **God** **,** **saying** **,** **"** **We** **never** **saw**
和 他们 是 惊叹 , 和 赞扬 上帝 , 说 , " 我们 绝不 锯
['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
**anything** **like** **it** **before** **.**
任何事物 喜欢 它 前 .

他们惊奇不已，赞美上帝说："我们以前从未见过这样的事。"

" [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
**"** **THE** **SOUTH** **SIDE** **OF** **THE** **SEA** **OF** **GALILEE** **.**
" 这 南 边 的 这 海 的 加利利 .

加利利海的南岸。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [wel] ,
**After** **Our** **Lord** **had** **made** **the** **sick** **man** **well** **,**
后 我们的 主 有 制成 这 生病的 男人 出色地 ,

主治愈病人之后，

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
**He** **walked** **down** **to** **the** **shore** **of** **the** **beautiful** **sea** **of** **Galilee** **.**
他 步行 向下 到 这 支撑 的 这 美丽的 海 的 加利利 .

他走到美丽的加利利海边。

[ðə; ði] [kraʊd] [ - ]
**The** **crowd** **[** **34** **]**
这 人群 [ - ]

人群[34]

['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] , [swiːt] [eə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
**followed** **Him** **,** **and** **there** **in** **the** **fresh** **,** **sweet** **air** **,** **He** **went** **on** **teaching** **them** **.**
随后 他 , 和 那里 在 这 新鲜的 , 甜的 空气 , 他 去 在 教学 他们 .

他们跟随他，在清新甜美的空气中，他继续教导他们。

[nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] .
**Not** **far** **off** **was** **a** **place** **called** **the** **Receipt** **of** **Custom** **.**
不是 远的 离开 曾是 一个 地方 称为 这 收据 的 风俗 .

不远处有个地方叫海关收据处。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] .
**I** **will** **tell** **you** **for** **what** **it** **was** **used** **.**
我 将要 告诉 你 为了 什么 它 曾是 用过的 .

我会告诉你它是用来做什么的。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [meɪd] [ðə; ði][dʒuːz] [peɪ] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][tæks] .
**The** **Romans** **made** **the** **Jews** **pay** **them** **money** **,** **and** **this** **was** **called** **a** **tax** **.**
这 罗马书 制成 这 犹太人 支付 他们 钱 , 和 这 曾是 称为 一个 税 .

罗马人强迫犹太人向他们缴纳钱财，这被称为税收。

[ðeɪ] [pʊt] [men] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [tæks] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
**They** **put** **men** **in** **some** **places** **to** **receive** **this** **tax** **for** **them** **,**
他们 放 男人 在 一些 地方 到 收到 这 税 为了 他们 ,

他们在某些地方安排人替他们收取这笔税款，

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['pʌblɪkən] .
**and** **these** **men** **were** **called** **Publicans** **.**
和 这些 男人 是 称为 酒馆老板 .

这些人被称为税吏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [gʊd] [men]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [priːsts] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ heit ]

| They | were | not | good | men | generally | , | and | the | priests | and | great | men | hated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 好的 | 男人 | 一般来说 | , | 和 | 这 | 神父 | 和 | 伟大的 | 男人 | 憎恨 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

他们总体来说都不是好人，祭司和达官显贵都憎恨他们；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

| but | some | of | them | were | just | and | honest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 只是 | 和 | 诚实的 | . |

但他们当中有些人公正诚实。

['liːvaɪ][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['aʊə(r)] [lɔːd] [priːtʃ]

| Levi | was | ; | and | we | may | be | sure | he | had | heard | Our | Lord | preach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利维 | 曾是 | ; | 和 | 我们 | 可能 | 是 | 当然 | 他 | 有 | 听到 | 我们的 | 主 | 布道 |

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] ,

| and | loved | Him | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 喜爱 | 他 | , |

利未是其中之一；我们可以肯定他听过我们主的讲道，并且爱戴他。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [men] [peɪd] [ðə; ðɪ][tæks]

| for | one | day | , | as | he | was | sitting | at | the | place | where | men | paid | the | tax |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 天 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 男人 | 有薪酬的 | 这 | 税 |

[tuː; tə][hɪm] ,

| to | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

有一天，他坐在人们向他缴纳税款的地方，

['aʊə(r)] [lɔːd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

| Our | Lord | went | up | to | him | and | said | , | " | Follow | Me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 去 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 说 | , | " | 跟随 | 我 | . |

我们的主走到他跟前，说：“跟随我。”

" ['liːvaɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [huː] [spəʊk][tuː; tə][hɪm] ,

| " | Levi | must | have | known | who | spoke | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 利维 | 必须 | 有 | 已知 | WHO | 辐 | 到 | 他 | , |

利维一定知道是谁跟他说话的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][æt; ət][wʌns][rəʊz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]

| for | he | at | once | rose | and | was | ready | to | give | up | all | his | riches | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 在 | 一次 | 玫瑰 | 和 | 曾是 | 准备好 | 到 | 给 | 向上 | 全部 | 他的 | 财富 | 和 |

[gəʊ] [wɪð] ['dʒiːzəs] .

| go | with | Jesus | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 耶稣 | . |

因为他立刻起身，准备放弃所有财富，跟随耶稣。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst]

| And | he | was | so | glad | that | the | Lord | had | called | him | that | he | gave | a | feast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 那 | 这 | 主 | 有 | 称为 | 他 | 那 | 他 | 给予 | 一个 | 盛宴 |

[æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| at | his | house | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 房子 | , |

他非常高兴主呼召他，就在家里设宴款待。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)]['seɪvjə(r)] .

| and | asked | all | his | friends | to | come | to | it | to | meet | their | Saviour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 全部 | 他的 | 朋友们 | 到 | 来 | 到 | 它 | 到 | 见面 | 他们的 | 救主 | . |

他邀请所有朋友前来与他们的救世主见面。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pʌblɪkən] [laɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [gʊd]

| **His** | **friends** | **were** | **most** | **of** | **them** | **Publicans** | **like** | **himself** | **,** | **and** | **not** | **all** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 朋友们 | 是 | 最多 | 的 | 他们 | 酒馆老板 | 喜欢 | 他自己 | , | 和 | 不是 | 全部 | 好的 |

[men] ;

| **men** | **;** |
|---|---|
| 男人 | ; |

他的朋友大多和他一样是税吏，而且并非全是好人；

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| **but** | **Jesus** | **and** | **His** | **disciples** | **sat** | **down** | **and** | **ate** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 和 | 他的 | 门徒 | 卫星 | 向下 | 和 | 吃 | 和 | 他们 | . |

但耶稣和他的门徒与他们一起坐下吃饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(The Life of Our Lord in Simple Language )
# 第2/4页

[naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ heit ] ['aʊə(r)] [lɔːd] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd]

| **Now** | **some** | **of** | **the** | **Jews** | **hated** | **Our** | **Lord** | **;** | **these** | **were** | **the** | **Scribes** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一些 | 的 | 这 | 犹太人 | 憎恨 | 我们的 | 主 | ; | 这些 | 是 | 这 | 抄写员 | 和 |

[fˈærɪsˌiːz] .

| **Pharisees** | **.** |
|---|---|
| 法利赛人 | . |

当时，有些犹太人憎恨我们的主；这些人是文士和法利赛人。

[ðə; ði] [skraɪbz] [wɜː(r); wə(r)][men] [huː] [rəʊt] [aʊt][ðə; ði] [lɔːz] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['prɪntɪd] [bʊks]

| **The** | **Scribes** | **were** | **men** | **who** | **wrote** | **out** | **the** | **laws** | **—** | **there** | **were** | **no** | **printed** | **books** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抄写员 | 是 | 男人 | WHO | 写道 | 出去 | 这 | 法律 | — | 那里 | 是 | 不 | 打印 | 图书 |

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] — [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [waɪz] ;

| **in** | **those** | **days** | **—** | **so** | **they** | **were** | **thought** | **wise** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 天 | — | 所以 | 他们 | 是 | 想法 | 明智的 | ; |

当时还没有印刷书籍，所以抄写员被认为是智慧的，他们负责将法律写下来。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv][men] [huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd]['betə(r)][ðæn; ðən]

| **the** | **Pharisees** | **were** | **a** | **set** | **of** | **men** | **who** | **pretended** | **to** | **serve** | **God** | **better** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法利赛人 | 是 | 一个 | 放 | 的 | 男人 | WHO | 假装 | 到 | 服务 | 上帝 | 更好的 | 比 |

['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

| **any** | **other** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 人们 | , |

法利赛人是一群假装比任何人都更虔诚地侍奉上帝的人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [preŋ] , ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][biː; bi]

| **and** | **made** | **a** | **show** | **of** | **praying** | **,** | **saying** | **their** | **prayers** | **in** | **the** | **streets** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 展示 | 的 | 祈祷 | , | 说 | 他们的 | 祈祷 | 在 | 这 | 街道 | 到 | 是 |

[siːn] [ɒv; əv][men] ;

| **seen** | **of** | **men** | **;** |
|---|---|---|---|
| 已见 | 的 | 男人 | ; |

他们还故意在街上祈祷，让世人看见；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəli] [gʊd] .

| **but** | **they** | **were** | **not** | **really** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 真的 | 好的 | . |

但他们其实并不优秀。

[ðiːz] [men] [keɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

| **These** | **men** | **came** | **now** | **,** | **and** | **said** | **to** | **Jesus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 来了 | 现在 | , | 和 | 说 | 到 | 耶稣 | , |

这些人走了过来，对耶稣说：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] ?

| **"** | **How** | **can** | **You** | **sit** | **down** | **to** | **eat** | **with** | **publicans** | **and** | **sinners** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 你 | 坐 | 向下 | 到 | 吃 | 和 | 酒馆老板 | 和 | 罪人 | ? |

“你们怎能与税吏和罪人一同坐席呢？”

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [duː; də][nɒt] [wɒnt][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː]

| **"** | **Jesus** | **said** | **,** | **"** | **Men** | **who** | **are** | **well** | **do** | **not** | **want** | **a** | **doctor** | **,** | **but** | **those** | **who** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 说 | , | " | 男人 | WHO | 是 | 出色地 | 做 | 不是 | 想 | 一个 | 医生 | , | 但 | 那些 | WHO |

[ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [duː; də] .

| **are** | **sick** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 生病的 | 做 | . |

耶稣说：“健康的人不需要医生，但生病的人需要医生。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl] [gʊd] [men][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] , [bʌt; bət] [ - ]

| I | am | not | come | to | call | good | men | to | be | sorry | for | their | sins | , | but | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 来 | 到 | 称呼 | 好的 | 男人 | 到 | 是 | 对不起 | 为了 | 他们的 | 罪孽 | , | 但 | [ | - | ] |

我来不是要叫好人为自己的罪过感到懊悔，而是[35]

[bæd][men] .

| bad | men | . |
|---|---|---|
| 坏的 | 男人 | . |

坏人。

" [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][men][wɜː(r); wə(r)] ['sɪnəz] ,

| " | The | Pharisees | did | not | know | that | they | and | all | men | were | sinners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 法利赛人 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 他们 | 和 | 全部 | 男人 | 是 | 罪人 | , |

“法利赛人并不知道他们和所有的人都是罪人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [baɪ]['dʒiːzəs] .

| and | that | all | must | be | saved | by | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 必须 | 是 | 已保存 | 经过 | 耶稣 | . |

所有人都必须靠耶稣得救。

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] .

| THE | RECEIPT | OF | CUSTOM | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 收据 | 的 | 风俗 | . |

海关收据。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['liːvaɪ][hæd; həd] [tuː] [nems] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

| Now | I | must | tell | you | that | Levi | had | two | names | , | as | you | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 那 | 利维 | 有 | 二 | 姓名 | , | 作为 | 你 | 有 | . |

现在我必须告诉你，利维和你一样，有两个名字。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mæθjuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)] ,

| His | first | name | was | Matthew | , | and | a | long | time | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 姓名 | 曾是 | 马修 | , | 和 | 一个 | 长的 | 时间 | 后 | , |

他的名字叫马修，很久以后，

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] [laɪf] .

| he | wrote | the | story | of | Our | Lord's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 故事 | 的 | 我们的 | 主场 | 生活 | . |

他撰写了我们主耶稣基督的生平故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] — [ðæt] [miːnz] [gʊd] [njuːz] — [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ænd; ənd]

| It | is | called | the | Gospel | — | that | means | good | news | — | of | St | . | Matthew | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 称为 | 这 | 福音 | — | 那 | 方法 | 好的 | 消息 | — | 的 | 英石 | . | 马修 | , | 和 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . [ - ]

| it | is | in | the | Bible | . | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 圣经 | . | [ | - | ] |

它被称为马太福音——意思是好消息——它记载于圣经中。[36]

[naʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] ['endɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [θruː]

| Now | just | as | the | feast | was | ending | there | came | a | ruler | and | he | threw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 只是 | 作为 | 这 | 盛宴 | 曾是 | 结束 | 那里 | 来了 | 一个 | 统治者 | 和 | 他 | 扔 |

[hɪm'self] [daʊn] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] ,

| himself | down | at | Jesus | ' | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 向下 | 在 | 耶稣 | - | 脚 | , |

宴席快结束时，有一个官长来，俯伏在耶稣脚前。

[ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,

| and | said | , | " | My | daughter | is | dying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 我的 | 女儿 | 是 | 垂死 | , |

他说：“我的女儿快要死了，

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .

| but | come | and | lay | Your | hands | on | her | and | she | shall | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来 | 和 | 躺 | 你的 | 双手 | 在 | 她 | 和 | 她 | 将 | 居住 | . |

但请你来，把手放在她身上，她就会活过来。

" [ðɪs] ['ruːlərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒeɪrəs] ; [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] .

| " | This | ruler's | name | was | Jairus | ; | he | had | great | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 统治者的 | 姓名 | 曾是 | 睚鲁斯 | ; | 他 | 有 | 伟大的 | 信仰 | . |

“这位统治者的名字叫睚鲁；他信心很大。”

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][rəʊz][ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

| And | Jesus | rose | up | at | once | and | went | with | him | , | and | so | did | His | disciples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 玫瑰 | 向上 | 在 | 一次 | 和 | 去 | 和 | 他 | , | 和 | 所以 | 做过 | 他的 | 门徒 | . |

耶稣立刻起身，与他同去，他的门徒也跟着去了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪl]

| And | as | they | went | along | the | road | a | poor | woman | who | had | been | ill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 去 | 沿着 | 这 | 路 | 一个 | 贫穷的 | 女士 | WHO | 有 | 到过 | 患病的 |

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['dɑːktərz] ,

| for | years | and | had | spent | all | her | money | to | pay | doctors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 年 | 和 | 有 | 花费 | 全部 | 她 | 钱 | 到 | 支付 | 医生 | , |

他们沿着路走的时候，遇到一个贫穷的妇女，她患病多年，花光了所有的钱去看医生。

[huː] [dɪd][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [gʊd] ,

| who | did | her | no | good | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做过 | 她 | 不 | 好的 | , |

谁对她没有好处，

[krept] ['sɒftli] [ʌp][bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði][hem][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb] ,

| crept | softly | up | behind | Our | Lord | and | just | touched | the | hem | of | His | robe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悄悄地爬 | 轻轻 | 向上 | 在后面 | 我们的 | 主 | 和 | 只是 | 感动 | 这 | 她们 | 的 | 他的 | 长袍 | , |

我轻轻地走到主的身后，轻轻地摸了摸祂的袍子下摆。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bʌt; bət] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][rəʊb][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] .

| for | she | said | , | " | If | I | may | but | touch | His | robe | I | shall | be | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 说 | , | " | 如果 | 我 | 可能 | 但 | 触碰 | 他的 | 长袍 | 我 | 将 | 是 | 出色地 | . |

因为她说：“如果我能摸到他的衣袍，我就会痊愈。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mɒb][ɒv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ʌp]

| " | There | was | a | great | mob | of | people | at | the | time | and | they | pressed | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 暴民 | 的 | 人们 | 在 | 这 | 时间 | 和 | 他们 | 按下 | 向上 |

[ə'genst] ['dʒiːzəs] ,

| against | Jesus | , |
|---|---|---|
| 反对 | 耶稣 | , |

“当时有一大群人，他们围堵着耶稣，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] , " [huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ?

| but | He | stopped | , | and | said | , | " | Who | touched | Me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 停止 | , | 和 | 说 | , | " | WHO | 感动 | 我 | ? |

但他停了下来，说：“谁碰了我？”

" [ðen] ['piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [sed] , " ['mɑːstə(r)] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [pres] [ɒn][juː; jʊ] ;

| " | Then | Peter | and | the | rest | said | , | " | Master | , | all | the | people | press | on | You | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 彼得 | 和 | 这 | 休息 | 说 | , | " | 掌握 | , | 全部 | 这 | 人们 | 按 | 在 | 你 | ; |

彼得和其余的人说：“夫子，众人都拥挤着你；

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] - [huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ? -

| why | do | You | ask | ' | who | touched | Me | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 你 | 问 | - | WHO | 感动 | 我 | ? | - |

你为什么问“谁碰了我？”

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] .

| " | And | Jesus | said | , | " | Some | one | has | touched | Me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 耶稣 | 说 | , | " | 一些 | 一 | 有 | 感动 | 我 | . |

耶稣说："有人摸了我。"

" [ðen] [ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai][dɪd] ,

| " | Then | the | woman | came | and | knelt | down | , | and | said | , | " | I | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 女士 | 来了 | 和 | 跪下 | 向下 | , | 和 | 说 | , | " | 我 | 做过 | , |

"然后那女人走过来跪下，说：'我做了，'"

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn]

| " | and | Jesus | was | pleased | with | her | faith | and | told | her | to | go | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 耶稣 | 曾是 | 高兴 | 和 | 她 | 信仰 | 和 | 讲述 | 她 | 到 | 去 | 在 |

[piːs] ,

| peace | , |
|---|---|
| 和平 | , |

耶稣对她的信心感到满意，就对她说："平安地去吧。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [kjʊəd] .

| and | she | was | quite | cured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 相当 | 治愈 | . |

她的病情已经完全好转了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə]['dʒeɪrəs] - [haʊs] .

| Then | they | went | on | to | Jairus | ' | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 在 | 到 | 睚鲁斯 | - | 房子 | . |

然后他们去了睚鲁家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ded] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]

| The | little | girl | was | dead | ; | but | Jesus | took | the | father | and | mother | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 死的 | ; | 但 | 耶稣 | 采取 | 这 | 父亲 | 和 | 母亲 | 和 |

['piːtə(r)] ,

| Peter | , |
|---|---|
| 彼得 | , |

小女孩死了；但耶稣带走了她的父母和彼得，

[dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [went] [ɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

| James | , | and | John | with | Him | and | went | in | where | she | lay | and | took | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | , | 和 | 约翰 | 和 | 他 | 和 | 去 | 在 | 在哪里 | 她 | 躺 | 和 | 采取 | 她 |

['lɪt(ə)l][hænd] ,

| little | hand | , |
|---|---|---|
| 小的 | 手 | , |

詹姆斯和约翰与他一起走进她躺着的地方，握住了她的小手。

[ænd; ənd] [sed] , " [meɪd] , [ə'raɪz] .

| and | said | , | " | Maid | , | arise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 女佣 | , | 出现 | . |

然后说道："女仆，起来。"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][gɒt] [ʌp] ,

| " | And | the | little | girl | came | to | life | and | got | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 女孩 | 来了 | 到 | 生活 | 和 | 得到 | 向上 | , |

于是小女孩活了过来，站了起来。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| and | Jesus | told | them | to | give | her | something | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 讲述 | 他们 | 到 | 给 | 她 | 某物 | 到 | 吃 | . |

耶稣吩咐他们给她些吃的。

[haʊ] [glæd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)]
**How glad her father and mother must have been to have their**
如何 高兴的 她 父亲 和 母亲 必须 有 到过 到 有 他们的
[dɪə(r)][tʃaɪld] [ə'gen] ,
**dear child again ,**
亲爱的 孩子 再次 ,

她的父母该是多么高兴才能再次拥有他们心爱的孩子啊!

[ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] !
**alive and well !**
活 和 出色地 !

还活着，而且身体健康!

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θæŋkt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest]['aʊə(r)] [lɔ:d] !
**How they must have thanked and blessed Our Lord !**
如何 他们 必须 有 谢谢 和 蒙福 我们的 主 !

他们该是多么感谢和赞美我们的主啊!

[ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm] [naʊ] ;
**All her friends would always believe in Him now ;**
全部 她 朋友们 会 总是 相信 在 他 现在 ;

她所有的朋友现在都会一直信仰他;

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] — [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [twelv] [j'iəz] [əʊld] —
**and do you not think the little girl — she was only twelve years old —**
和 做 你 不是 思考 这 小的 女孩 — 她 曾是 仅有的 十二 年 老的 —
[mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] ['veri] [mʌtʃ] ,
**must have loved the Lord Jesus very much ,**
必须 有 喜爱 这 主 耶稣 非常 很多 ,

难道你不认为这个只有十二岁的小女孩一定非常爱主耶稣吗?

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm] . [ - ]
**and tried to be good to please Him . [ 37 ]**
和 尝试 到 是 好的 到 请 他 . [ - ]

并努力做一个好人来取悦他。[37]

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] - ['dɔ:tə(r)] .
**THE RAISING OF JAIRUS ' DAUGHTER .**
这 提高 的 睚鲁斯 - 女儿 .

睚鲁斯女儿的抚养。

[wen] ['dʒi:zəs] [left] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
**When Jesus left the house where He had raised the child from the dead ,**
什么时候 耶稣 左边 这 房子 在哪里 他 有 提高 这 孩子 从 这 死的 ,

耶稣离开他使孩子从死里复活的房子时,

[tu:] [blaɪnd][men] ['fɒləʊd] [hɪm] ['kraɪɪŋ] , " [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ju: 'es] .
**two blind men followed Him crying , " Thou Son of David , have mercy on us .**
二 瞎的 男人 随后 他 哭泣 , " 你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我们 .

两个盲人跟着他，喊着说："大卫的子孙，可怜我们吧！"

" [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,
**" When they called the Lord the Son of David ,**
" 什么时候 他们 称为 这 主 这 儿子 的 大卫 ,

"当他们称耶和华为大卫的子孙时,

[ðeɪ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] .
**they meant that they believed He was the Christ .**
他们 意思是 那 他们 相信 他 曾是 这 基督 .

他们的意思是，他们相信他是基督。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

| And | they | followed | Him | into | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 随后 | 他 | 进入 | 这 | 房子 | . |

于是他们跟着他进了屋子。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] ?

| And | Jesus | said | to | them | , | " | Do | you | believe | I | can | make | you | see | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 做 | 你 | 相信 | 我 | 能 | 制作 | 你 | 看 | ? |

耶稣对他们说："你们相信我能使你们看见吗？"

" [ðeɪ] [sed] , " [jes] , [lɔːd] .

| " | They | said | , | " | Yes | , | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 说 | , | " | 是的 | , | 主 | . |

他们说："是的，主啊。"

" [ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz][səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

| " | Then | he | touched | their | eyes | and | said | , | " | As | your | faith | is | so | be | it | unto | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 感动 | 他们的 | 眼睛 | 和 | 说 | , | " | 作为 | 你的 | 信仰 | 是 | 所以 | 是 | 它 | 到 | 你 | . |

然后他摸了摸他们的眼睛，说："你们的信心如何，就照样给你们吧。"

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

| " | And | their | eyes | were | opened | and | they | could | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们的 | 眼睛 | 是 | 打开 | 和 | 他们 | 可以 | 看 | . |

他们的眼睛睁开了，他们就能看见了。

[ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði][truːθ] , [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] ;

| They | had | told | the | truth | , | they | did | believe | in | Jesus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 讲述 | 这 | 真相 | , | 他们 | 做过 | 相信 | 在 | 耶稣 | ; |

他们说的是实话，他们确实信奉耶稣；

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [dɪd][ˌʌn'truːli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kjʊəd] .

| if | they | had | said | they | did | untruly | they | would | not | have | been | cured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 说 | 他们 | 做过 | 不真实的 | 他们 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 治愈 | . |

如果他们谎称自己确实患病，他们就不会被治愈。

['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][let]['eni][wʌn] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

| Our | Lord | told | them | not | to | let | any | one | know | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 讲述 | 他们 | 不是 | 到 | 让 | 任何 | 一 | 知道 | 它 | ; |

我们的主告诉他们不要让任何人知道这件事；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðeɪ] [təʊld][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] .

| but | when | they | were | gone | they | told | about | it | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 是 | 已消失 | 他们 | 讲述 | 关于 | 它 | 到处 | . |

但他们走后，却到处宣扬这件事。

[wen] ['dʒiːzəs][went] [aʊt] [ə'gen] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [dʌm] [mæn] ;

| When | Jesus | went | out | again | they | brought | to | Him | a | dumb | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 耶稣 | 去 | 出去 | 再次 | 他们 | 带来 | 到 | 他 | 一个 | 哑的 | 男人 | ; |

耶稣再次出去的时候，他们带了一个哑巴来见他；

['aʊə(r)] [lɔːd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

| Our | Lord | ordered | him | to | speak | and | he | did | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 订购 | 他 | 到 | 说话 | 和 | 他 | 做过 | 所以 | . |

我们的主命令他发言，他就照做了。

[ɪn'diːd] [nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][veɪn] .

| Indeed | no | poor | sick | man | came | to | Him | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 不 | 贫穷的 | 生病的 | 男人 | 来了 | 到 | 他 | 在 | 徒劳 | . |

的确，没有一个可怜的病人白跑一趟。

[hiː; hi] [meɪd] ['lepə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [kjʊəd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['drɒpsi] ; [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ - ]

| He | made | lepers | well | , | and | cured | a | man | with | dropsy | ; | and | made | a | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 麻风病人 | 出色地 | , | 和 | 治愈 | 一个 | 男人 | 和 | 浮肿 | ; | 和 | 制成 | 一个 | [ | - | ] |

他治好了麻风病人，治愈了水肿病人；并且使[38]

['krʊkɪd] ['wʊmən] [streɪt] .

| crooked | woman | straight | . |
|---|---|---|---|
| 歪 | 女士 | 直的 | . |

歪斜的女人变直了。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dʌm] [spiːk] , [ðə; ði] [def] [hɪə(r)] , [ðə; ði][blaɪnd] [siː] , [ðə; ði]['krɪp(ə)l] [wɔːk] .

| He | made | the | dumb | speak | , | the | deaf | hear | , | the | blind | see | , | the | cripple | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 这 | 哑的 | 说话 | , | 这 | 聋 | 听到 | , | 这 | 瞎的 | 看 | , | 这 | 削弱 | 走 | . |

他使哑巴说话，聋子听见，盲人看见，残疾人行走。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tel] [juː; jʊ][hɑːf][ðə; ði][kaɪnd] , [gʊd] ,

| We | cannot | in | this | little | book | tell | you | half | the | kind | , | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 在 | 这 | 小的 | 书 | 告诉 | 你 | 一半 | 这 | 种类 | , | 好的 | , |

这本小册子无法告诉你这类好东西的一半。

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['aʊə(r)] [lɔːd] [dɪd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] .

| and | wonderful | things | Our | Lord | did | while | He | was | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 精彩的 | 事物 | 我们的 | 主 | 做过 | 尽管 | 他 | 曾是 | 在 | 地球 | . |

以及我主在世时所做的奇妙事。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| And | He | sent | His | apostles | also | to | teach | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发送 | 他的 | 使徒 | 还 | 到 | 教 | 这 | 人们 | , |

祂也差遣祂的使徒去教导人们，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['ʌðə(r)] ['mɪrəklz] .

| and | made | them | able | to | heal | the | sick | and | to | do | other | miracles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他们 | 有能力的 | 到 | 愈合 | 这 | 生病的 | 和 | 到 | 做 | 其他 | 奇迹 | . |

使他们能够医治病人并行其他神迹。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [kjʊəd]

| One | day | the | disciples | were | angry | because | one | who | was | not | a | disciple | cured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 门徒 | 是 | 生气的 | 因为 | 一 | WHO | 曾是 | 不是 | 一个 | 弟子 | 治愈 |

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [kraɪsts] [neɪm] ,

| a | man | in | Christ's | Name | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 在 | 基督的 | 姓名 | , |

有一天，门徒们很生气，因为一个并非门徒的人奉基督的名治好了一个人。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [fə'bɪd] [hɪm] [nɒt] ,

| but | Our | Lord | said | , | " | Forbid | him | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 主 | 说 | , | " | 禁止 | 他 | 不是 | , |

但我们的主说：“不要禁止他，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ] [neɪm] ,

| for | even | he | who | gives | you | a | cup | of | water | in | My | Name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 他 | WHO | 给予 | 你 | 一个 | 杯子 | 的 | 水 | 在 | 我的 | 姓名 | , |

即使是奉我的名给你一杯水的人，

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .

| shall | not | lose | his | reward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 不是 | 失去 | 他的 | 报酬 | . |

不会失去他的奖赏。

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [ˈdʒiːzəs] [went] [ʌp] [tuː; tə]

| " | About | this | time | there | was | a | feast | of | the | Jews | , | and | Jesus | went | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 关于 | 这 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 盛宴 | 的 | 这 | 犹太人 | , | 和 | 耶稣 | 去 | 向上 | 到 |

[dʒəˈruːsələm] .

| Jerusalem | . |
|---|---|
| 耶路撒冷 | . |

“那时正值犹太人的一个节期，耶稣上耶路撒冷去。”

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [dʒəˈruːsələm] [baɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] - [ˈmɑːkɪt] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ]

| Now | there | was | at | Jerusalem | by | the | sheep | - | market | a | pool | of | water | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 曾是 | 在 | 耶路撒冷 | 经过 | 这 | 羊 | - | 市场 | 一个 | 水池 | 的 | 水 | 哪个 |

[wɒz; wəz] [kɔːld] [bəˈθezdə] ,

| was | called | Bethesda | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 称为 | 贝塞斯达 | , |

在耶路撒冷，靠近羊市的地方有一个水池，名叫毕士大。

[ðæt] [miːnz] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] .

| that | means | House | of | Mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方法 | 房子 | 的 | 怜悯 | . |

意思是仁慈之家。

[raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [pɔːrtʃɪz] [ɔː(r)] [ˈdɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni]

| Round | it | were | five | porches | or | doorways | , | and | in | these | lay | a | great | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 它 | 是 | 五 | 门廊 | 或者 | 门口 | , | 和 | 在 | 这些 | 躺 | 一个 | 伟大的 | 许多 |

[pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [men] .

| poor | sick | men | . |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 生病的 | 男人 | . |

周围有五个门廊或入口，里面躺着许多可怜的病人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [puːl] .

| There | was | something | wonderful | about | the | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 精彩的 | 关于 | 这 | 水池 | . |

泳池真是太棒了。

[æt; ət] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈbʌb(ə)ld] [ʌp] — [ðə; ði] [dʒuːz] [sed] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

| At | times | in | the | year | the | water | bubbled | up | — | the | Jews | said | an | angel | made | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 在 | 这 | 年 | 这 | 水 | 冒泡 | 向上 | — | 这 | 犹太人 | 说 | 一个 | 天使 | 制成 | 它 |

[duː; də] [səʊ] .

| do | so | . |
|---|---|---|
| 做 | 所以 | . |

一年中的某些时候，水会冒出气泡——犹太人说这是天使让它冒出来的。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [puːl] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbʌb(ə)ld] [wɒz; wəz] [kjʊəd] [æt; ət] [wʌns]

| The | first | person | who | stepped | into | the | pool | as | it | bubbled | was | cured | at | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 人 | WHO | 步 | 进入 | 这 | 水池 | 作为 | 它 | 冒泡 | 曾是 | 治愈 | 在 | 一次 |

.

| : |
|---|
| . |

第一个踏入冒着气泡的泳池的人立刻痊愈了。

[səʊ] [ˈmeni] [sɪk] [men] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

| So | many | sick | men | waited | for | the | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 生病的 | 男人 | 等待 | 为了 | 这 | 机会 | . |

许多病人都在等待这个机会。

[wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkrɪp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] - [eɪt] [jˈiəz] .

| One | man | was | there | who | had | been | crippled | for | thirty | - | eight | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 曾是 | 那里 | WHO | 有 | 到过 | 残疾的 | 为了 | 三十 | - | 八 | 年 | . |

那里有一位瘫痪了三十八年的男子。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [wɔ:kt] [daʊn] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [pu:l] ,
**The Lord Jesus walked down one day to this pool ,**
这 主 耶稣 步行 向下 一 天 到 这 水池 ,

有一天，主耶稣来到这个水池边，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [hɜ:d] [haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n]
**and when He saw the poor man and heard how long he had been**
和 什么时候 他 锯 这 贫穷的 男人 和 听到 如何 长的 他 有 到过
[ðʌs] ,
**thus ,**
因此 ,

当祂看到那可怜的人，并听说他已经这样过了多久时，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [meɪd] [wel] ?
**He said to him , " Will you be made well ?**
他 说 到 他 , " 将要 你 是 制成 出色地 ?

他对他说："你会痊愈吗？"

" [ðə; ði] ['helpləs] [mæn] [θɔ:t] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [ment] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pu:l] ,
**" The helpless man thought Our Lord meant , " Will you not go into the pool ,**
" 这 无助 男人 想法 我们的 主 意思是 , " 将要 你 不是 去 进入 这 水池 ,

"那个无助的人以为我们的主的意思是，'你难道不愿下到池子里去吗？'"

" [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [sɜ:(r)] ,
**" for he answered , " Sir ,**
" 为了 他 回答 , " 先生 ,

因为他回答说："先生，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [mæn] [hu:] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [pu:l] [ɪz] ['bʌblɪŋ] ,
**I have no man who will put me in when the pool is bubbling ,**
我 有 不 男人 WHO 将要 放 我 在 什么时候 这 水池 是 冒泡 ,

泳池冒泡的时候，我没有男人会把我放进去。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [traɪ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [steps] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .
**and while I try to get to it another man steps down before me .**
和 尽管 我 尝试 到 得到 到 它 其他 男人 步骤 向下 前 我 .

当我试图靠近时，另一个人却走在我前面。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
**" It was , as you know ,**
" 它 曾是 , 作为 你 知道 ,

"正如你所知，

['əʊnli] [ðə; ði] [fɜ:st] [hu:] [stept] [ɪn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [ðæt] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
**only the first who stepped in after the water was troubled that was cured .**
仅有的 这 第一的 WHO 步 在 后 这 水 曾是 麻烦 那 曾是 治愈 .

只有第一个在水流紊乱后踏入水中的人才得到了治愈。

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] , " [teɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [bed] [ænd; ənd] [wɔ:k] . " [ - ]
**Then Jesus said , " Take up your bed and walk . " [ 39 ]**
然后 耶稣 说 , " 拿 向上 你的 床 和 走 . " [ - ]

耶稣说："你拿你的褥子走吧。"[39]

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [pu:l] [ɒv; əv] [bə'θezdə] . [ - ]
**THE CRIPPLE AT THE POOL OF BETHESDA . [ 40 ]**
这 削弱 在 这 水池 的 贝塞斯达 . [ - ]

毕士大池边的瘸子。[40]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [mu:v] [æt; ət] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [rəʊz] ,
**And the man who could not move at all at once rose ,**
和 这 男人 WHO 可以 不是 移动 在 全部 在 一次 玫瑰 ,

那个原本动弹不得的人突然站了起来。

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed] — [ə; eɪ] [rʌg] [məʊst] ['laɪkli] — [ænd; ənd] [wɔ:kt] .

| took | up | his | bed | — | a | rug | most | likely | — | and | walked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 他的 | 床 | — | 一个 | 小地毯 | 最多 | 可能 | — | 和 | 步行 | . |

他搬起床——很可能是一张地毯——然后走了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [strɪkt][ðə; ði][dʒu:z][wɜ:(r); wə(r)]

| Now | it | was | the | Sabbath | day | , | and | you | know | how | strict | the | Jews | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 曾是 | 这 | 安息日 | 天 | , | 和 | 你 | 知道 | 如何 | 严格的 | 这 | 犹太人 | 是 |

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| about | it | . |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | . |

那天是安息日，你知道犹太人对安息日有多么严格。

[ðeɪ] [sed] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [kjʊəd] ,

| They | said | at | once | to | the | man | who | was | cured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 在 | 一次 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 治愈 | , |

他们立刻对那个痊愈的人说：

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] ['kæri] [jɔ:(r); jə(r)][bed][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ?

| " | Why | do | you | carry | your | bed | on | the | Sabbath | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 你 | 携带 | 你的 | 床 | 在 | 这 | 安息日 | 天 | ? |

“你们为什么在安息日扛着褥子走呢？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .

| it | is | forbidden | by | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 禁止 | 经过 | 这 | 法律 | . |

这是法律禁止的。

" [ðə; ði][mæn] [sed] , " [hi:; hi] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:] [wel] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [teɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][bed]

| " | The | man | said | , | " | He | that | made | me | well | said | to | me | , | ' | Take | up | your | bed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 说 | , | " | 他 | 那 | 制成 | 我 | 出色地 | 说 | 到 | 我 | , | - | 拿 | 向上 | 你的 | 床 |

[ænd; ənd] [wɔ:k] . -

| and | walk | . | ' |
|---|---|---|---|
| 和 | 走 | . | - |

“那人说：‘那治好我的对我说：‘拿起你的褥子走吧。’”

" [wen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] , " [wɒt] [mæn][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][səʊ] ?

| " | When | they | asked | him | , | " | What | man | was | it | who | told | you | to | do | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 他们 | 问 | 他 | , | " | 什么 | 男人 | 曾是 | 它 | WHO | 讲述 | 你 | 到 | 做 | 所以 | ? |

当他们问他：“是谁让你这么做的？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒi:zəs][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] .

| " | But | the | man | did | not | know | , | because | Jesus | had | gone | away | with | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 男人 | 做过 | 不是 | 知道 | , | 因为 | 耶稣 | 有 | 已消失 | 离开 | 和 | 这 | 人群 | . |

“但那人并不知道，因为耶稣已经和众人一起离开了。”

['ɑ:ftəwədz] ['dʒi:zəs] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel]

| Afterwards | Jesus | found | him | in | the | Temple | and | said | to | him | , | " | You | are | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 耶稣 | 成立 | 他 | 在 | 这 | 寺庙 | 和 | 说 | 到 | 他 | , | " | 你 | 是 | 出色地 |

[naʊ] ;

| now | ; |
|---|---|
| 现在 | ; |

后来耶稣在圣殿里遇见他，对他说：“你现在痊愈了；

[du:; də][nɒt][sɪn] [ə'gen] [lest][ə; eɪ] [wɜ:s] [θɪŋ] [kʌm] [ɒn][ju:; jʊ] .

| do | not | sin | again | lest | a | worse | thing | come | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 罪 | 再次 | 免得 | 一个 | 更糟 | 事物 | 来 | 在 | 你 | . |

不要再犯罪，免得更糟糕的事情发生在你身上。

" [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['sɪnə(r)] ,

| " | The | man | must | have | been | a | sinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 罪人 | , |

“这个人一定是罪人。”

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] ,

| and | Jesus | told | him | to | take | care | to | be | a | better | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 讲述 | 他 | 到 | 拿 | 关心 | 到 | 是 | 一个 | 更好的 | 男人 | , |

耶稣告诉他要努力成为一个更好的人。

[ɔː(r)][gɒd] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːs] ['ɪlnəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ðæt]

| or | God | might | punish | him | with | a | worse | illness | , | but | he | was | so | ungrateful | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 上帝 | 可能 | 惩治 | 他 | 和 | 一个 | 更糟 | 疾病 | , | 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 忘恩负义 | 那 |

,

,

,

否则上帝可能会降下更严重的疾病来惩罚他，但他却如此忘恩负义，

[ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd]

| though | he | must | have | known | the | Jews | would | be | angry | with | Our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 必须 | 有 | 已知 | 这 | 犹太人 | 会 | 是 | 生气的 | 和 | 我们的 | 主 |

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,

| for | making | him | well | on | the | Sabbath | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 制作 | 他 | 出色地 | 在 | 这 | 安息日 | 天 | , |

虽然他肯定知道犹太人会因为我们的主在安息日治好他而生气，

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [huː]

| he | went | at | once | to | them | and | told | them | that | it | was | Jesus | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 一次 | 到 | 他们 | 和 | 讲述 | 他们 | 那 | 它 | 曾是 | 耶稣 | WHO |

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [wel] .

| had | made | him | well | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 他 | 出色地 | . |

他立刻走到他们跟前，告诉他们，是耶稣治好了他的病。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| The | priests | were | very | angry | , | but | Jesus | said | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 是 | 非常 | 生气的 | , | 但 | 耶稣 | 说 | 到 | 他们 | , |

祭司们非常生气，但耶稣对他们说：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd][səʊ][duː; də][aɪ] . " [ðen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl]

| " | My | Father | works | on | the | Sabbath | and | so | do | I | . | " | Then | they | wanted | to | kill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 父亲 | 作品 | 在 | 这 | 安息日 | 和 | 所以 | 做 | 我 | . | " | 然后 | 他们 | 通缉 | 到 | 杀 |

[hɪm] ,

| Him | , |
|---|---|
| 他 | , |

"我父亲在安息日工作，我也一样。"然后他们就想杀他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [dʌn] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

| because | he | had | not | only | done | a | miracle | on | the | Sabbath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 不是 | 仅有的 | 完毕 | 一个 | 奇迹 | 在 | 这 | 安息日 | , |

因为他不仅在安息日行了神迹，

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['iːkwəl] [wɪð] [gɒd] .

| but | said | that | God | was | His | Father | , | making | Himself | equal | with | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 说 | 那 | 上帝 | 曾是 | 他的 | 父亲 | , | 制作 | 他本人 | 平等的 | 和 | 上帝 | . |

但他却说上帝是他的父，将自己与上帝同等。

[ænd; ənd][səʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['wɪkɪd] [dʒuːz] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

| And | so | , | you | know | , | He | was | ; | but | these | wicked | Jews | would | not | believe | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 你 | 知道 | , | 他 | 曾是 | ; | 但 | 这些 | 邪恶 | 犹太人 | 会 | 不是 | 相信 | 它 |

;

;

;

所以，你知道，祂的确存在；但是这些邪恶的犹太人却不相信；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm] ,

| they | were | jealous | of | Him | because | the | people | loved | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 嫉妒的 | 的 | 他 | 因为 | 这 | 人们 | 喜爱 | 他 | , |

他们嫉妒他，因为人们都爱戴他。

[ænd; ənd] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] ['wɪkɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . [ - ]

| and | angry | because | He | told | them | how | wicked | they | were | . | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生气的 | 因为 | 他 | 讲述 | 他们 | 如何 | 邪恶 | 他们 | 是 | . | [ | - | ] |

他很生气，因为他告诉他们他们是多么邪恶。[41]

['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['prɪti] ['pærəb(ə)l] .

| Our | Lord | told | His | disciples | one | day | this | pretty | parable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 讲述 | 他的 | 门徒 | 一 | 天 | 这 | 漂亮的 | 寓言 | . |

有一天，我们的主给他的门徒们讲了这个美丽的寓言。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk] ['treʒə(r)] — [ðæt] [ɪz] , ['sʌmθɪŋ] ['preʃəs] [laɪk] [gəʊld] [ɔː(r)]

| The | Kingdom | of | Heaven | is | like | treasure | — | that | is | , | something | precious | like | gold | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 天堂 | 是 | 喜欢 | 宝藏 | — | 那 | 是 | , | 某物 | 宝贵的 | 喜欢 | 金子 | 或者 |

[dʒemz] — [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ,

| gems | — | hid | in | a | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝石 | — | 隐藏 | 在 | 一个 | 场地 | , |

天国好比宝贝——也就是像黄金或宝石那样珍贵的东西——藏在地里，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | a | man | who | knows | about | it | , | and | wishes | to | get | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | WHO | 知道 | 关于 | 它 | , | 和 | 愿望 | 到 | 得到 | 它 | , |

还有一个知道这件事并想得到它的人，

[selz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ænd; ənd] [baɪz] [ðə; ði] [fiːld] ;

| sells | all | that | he | has | and | buys | the | field | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出售 | 全部 | 那 | 他 | 有 | 和 | 购买 | 这 | 场地 | ; |

他变卖所有家产，买下了这块地；

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] [ðen] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪgz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| the | treasure | is | then | his | and | he | digs | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宝藏 | 是 | 然后 | 他的 | 和 | 他 | 挖掘 | 它 | 向上 | . |

这样一来，宝藏就归他了，他把它挖了出来。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [mʌtʃ] [gəʊld] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [men] [huː] [fled]

| In | that | country | much | gold | had | been | hidden | in | the | ground | by | men | who | fled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 国家 | 很多 | 金子 | 有 | 到过 | 隐 | 在 | 这 | 地面 | 经过 | 男人 | WHO | 逃亡 |

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

| from | their | enemies | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 敌人 | , |

那个国家里，许多逃离敌人的逃亡者将大量黄金埋藏在地下。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː]

| and | never | came | back | to | dig | it | up | again | , | and | there | were | many | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 来了 | 后退 | 到 | 挖 | 它 | 向上 | 再次 | , | 和 | 那里 | 是 | 许多 | WHO |

[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| sought | for | it | . |
|---|---|---|---|
| 寻求 | 为了 | 它 | . |

他再也没有回来把它挖出来，而许多人都想找到它。

[ðɪs] ['pærəb(ə)l] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

| This | parable | means | that | the | kingdom | of | God | , | the | love | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寓言 | 方法 | 那 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | , | 这 | 爱 | 的 | 基督 | , |

这个比喻的意思是，神的国度，基督的爱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][help][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['preʃəs] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp]

| and | His | help | to | make | us | good | are | so | precious | that | we | should | give | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 帮助 | 到 | 制作 | 我们 | 好的 | 是 | 所以 | 宝贵的 | 那 | 我们 | 应该 | 给 | 向上 |

['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| anything | for | them | , |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 为了 | 他们 | , |

祂帮助我们向善的帮助如此宝贵，我们应当为此放弃一切。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hɑːd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][geɪn][ðem; ðəm] . [ - ]

| and | try | as | hard | as | we | can | to | gain | them | . | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 作为 | 难的 | 作为 | 我们 | 能 | 到 | 获得 | 他们 | . | [ | - | ] |

并尽我们所能去争取获得它们。[42]

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

| JESUS | AND | HIS | DISCIPLES | IN | THE | CORN | - | FIELD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 他的 | 门徒 | 在 | 这 | 玉米 | - | 场地 | . |

耶稣和他的门徒在玉米地里。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['wɒntɪd] [fuːd] .

| Our | Lord | and | His | disciples | were | poor | , | and | sometimes | wanted | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 和 | 他的 | 门徒 | 是 | 贫穷的 | , | 和 | 有时 | 通缉 | 食物 | . |

我们的主和他的门徒都很贫穷，有时甚至会挨饿。

[wʌn] ['sæbəθ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] - ['fiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl]

| One | Sabbath | day | they | were | walking | through | the | corn | - | fields | , | and | the | disciples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 安息日 | 天 | 他们 | 是 | 步行 | 通过 | 这 | 玉米 | - | 字段 | , | 和 | 这 | 门徒 |

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,

| were | hungry | , |
|---|---|---|
| 是 | 饥饿的 | , |

一个安息日，他们走过玉米地，门徒们饿了。

[səʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [sʌm; səm] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [rʌbd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd][et; eɪt]

| so | they | picked | some | ears | of | corn | , | rubbed | them | in | their | hands | , | and | ate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 挑选 | 一些 | 耳朵 | 的 | 玉米 | , | 摩擦 | 他们 | 在 | 他们的 | 双手 | , | 和 | 吃 |

[ðə; ði] [wiːt] .

| the | wheat | . |
|---|---|---|
| 这 | 小麦 | . |

于是他们摘了一些玉米穗，在手上搓了搓，然后吃了小麦。

[ðə; ði][dʒuːz] [mait] [iːt] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] [wiːk] - [deɪz] ,

| The | Jews | might | eat | corn | in | the | fields | on | week | - | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 可能 | 吃 | 玉米 | 在 | 这 | 字段 | 在 | 星期 | - | 天 | , |

犹太人平日里可能会在田里吃玉米，

[bʌt; bət][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [hɑːd][ænd; ənd] ['sɪli] [ruːlz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ]

| but | the | Pharisees | had | made | many | hard | and | silly | rules | about | the | Sabbath | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 法利赛人 | 有 | 制成 | 许多 | 难的 | 和 | 愚蠢的 | 规则 | 关于 | 这 | 安息日 | 天 |

.

:

.

但法利赛人制定了许多关于安息日的苛刻而愚蠢的规矩。

[gɒd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ['həʊli] ;

| God | had | said | that | they | must | keep | the | seventh | day | holy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 说 | 那 | 他们 | 必须 | 保持 | 这 | 第七 | 天 | 圣 | ; |

上帝曾说过，他们必须守第七日为圣日；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rest][frɒm; frəm] [wɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ][fɔː(r); fə(r)][men]

| but | He | meant | it | to | be | a | rest | from | work | and | a | day | for | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 意思是 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 休息 | 从 | 工作 | 和 | 一个 | 天 | 为了 | 男人 |

[tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,

| to | pray | to | Him | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 祈祷 | 到 | 他 | , |

但祂的本意是让这一天成为人们休息的日子，让他们可以向祂祷告。

[nɒt][ə; eɪ][deɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| not | a | day | such | as | they | made | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 天 | 这样的 | 作为 | 他们 | 制成 | 它 | . |

不是他们创造的那种一天。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [sed] [ðæt] [nəʊ]['faɪə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,

| The | Pharisees | said | that | no | fire | might | be | lighted | on | the | Sabbath | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法利赛人 | 说 | 那 | 不 | 火 | 可能 | 是 | 照明 | 在 | 这 | 安息日 | 天 | , |

法利赛人说，安息日不可点火。

[nəʊ] [fuːd] [kʊkt] , [nɒt][wʌn] [θɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ;

| no | food | cooked | , | not | one | thing | might | be | done | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 食物 | 煮熟 | , | 不是 | 一 | 事物 | 可能 | 是 | 完毕 | ; |

没有食物烹饪，什么事都做不了；

[ðeɪ] [maɪt] ['əʊnli] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ;

| they | might | only | walk | a | little | way | on | that | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 仅有的 | 走 | 一个 | 小的 | 方式 | 在 | 那 | 天 | ; |

那天他们可能只会走一小段路；

[ænd; ənd]['dɑːktərz] [maɪt] [nɒt][kjʊə(r)][ɔː(r)][help][ðə; ði] [sɪk] .

| and | doctors | might | not | cure | or | help | the | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 医生 | 可能 | 不是 | 治愈 | 或者 | 帮助 | 这 | 生病的 | . |

医生可能无法治愈或帮助病人。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [men] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hæpi] ,

| So | it | was | a | day | when | men | , | and | children | too | , | were | not | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 一个 | 天 | 什么时候 | 男人 | , | 和 | 孩子们 | 也 | , | 是 | 不是 | 快乐的 | , |

所以，这一天，男人和孩子都不开心。

[æz; əz][gɒd] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

| as | God | meant | them | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 上帝 | 意思是 | 他们 | 到 | 是 | . |

按照上帝的旨意。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] , [ðeɪ] [ - ]

| Now | , | when | the | Pharisees | saw | the | disciples | eat | the | corn | , | they | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么时候 | 这 | 法利赛人 | 锯 | 这 | 门徒 | 吃 | 这 | 玉米 | , | 他们 | [ | - | ] |

法利赛人看见门徒吃玉米，就[43]

[sed] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ?

| said | , | " | Why | do | you | do | that | which | is | not | right | on | the | Sabbath | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 为什么 | 做 | 你 | 做 | 那 | 哪个 | 是 | 不是 | 正确的 | 在 | 这 | 安息日 | 天 | ? |

他说："你们为什么在安息日做不义的事呢？"

" ['aʊə(r)] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz]

| " | Our | Lord | answered | , | and | told | them | that | there | was | no | harm | in | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 回答 | , | 和 | 讲述 | 他们 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 伤害 | 在 | 他的 |

[dɪˈsaɪpl] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ,

| disciples | eating | the | corn | , |
|---|---|---|---|---|
| 门徒 | 吃 | 这 | 玉米 | , |

"我们的主回答说，他的门徒吃玉米并没有什么害处。"

[fɔː(r); fə(r)] [men] [mʌst; məst] [iːt] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [duː; də] ['niːdfl]

| for | men | must | eat | on | the | Sabbath | day | , | and | that | we | might | do | needful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 男人 | 必须 | 吃 | 在 | 这 | 安息日 | 天 | , | 和 | 那 | 我们 | 可能 | 做 | 需要 |

[θɪŋz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

| things | on | it | . |
|---|---|---|---|
| 事物 | 在 | 它 | . |

因为人必须在安息日吃饭，以便我们能在这一天做必要的事情。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]

| Then | He | went | into | the | synagogue | , | and | He | saw | there | a | man | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 犹太教堂 | , | 和 | 他 | 锯 | 那里 | 一个 | 男人 | 和 | 一个 |

['wɪðəd] [hænd] .

| withered | hand | . |
|---|---|---|
| 干枯 | 手 | . |

于是他进了会堂，看见那里有一个人，他的一只手枯萎了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz] [sed] [tuː; tə] [kraɪst] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [men] [wel] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ]

| And | the | Jews | said | to | Christ | , | " | Is | it | right | to | make | men | well | on | the | Sabbath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 犹太人 | 说 | 到 | 基督 | , | " | 是 | 它 | 正确的 | 到 | 制作 | 男人 | 出色地 | 在 | 这 | 安息日 |

[deɪ] ?

| day | ? |
|---|---|
| 天 | ? |

犹太人对基督说："在安息日治好病人合宜吗？"

" [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sed] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ;

| " | And | Jesus | said | , | " | Yes | , | it | is | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 耶稣 | 说 | , | " | 是的 | , | 它 | 是 | ; |

耶稣说："是的，就是这样；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃiːp] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

| for | if | a | sheep | fell | into | a | pit | on | the | Sabbath | day | you | would | take | it | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 一个 | 羊 | 跌倒 | 进入 | 一个 | 坑 | 在 | 这 | 安息日 | 天 | 你 | 会 | 拿 | 它 | 出去 | , |

如果一只羊在安息日掉进坑里，你们就要把它救出来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [helpt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃiːp] .

| and | a | man | ought | to | be | helped | more | than | a | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 应该 | 到 | 是 | 帮助 | 更多的 | 比 | 一个 | 羊 | . |

人应该比羊更受帮助。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,

| " | And | He | told | the | poor | man | to | stretch | out | his | hand | ; | he | did | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 讲述 | 这 | 贫穷的 | 男人 | 到 | 拉紧 | 出去 | 他的 | 手 | ; | 他 | 做过 | 所以 | , |

"于是祂吩咐那穷人伸出手来；他照做了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] .

| and | found | that | Jesus | had | made | it | well | , | and | just | like | the | other | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 那 | 耶稣 | 有 | 制成 | 它 | 出色地 | , | 和 | 只是 | 喜欢 | 这 | 其他 | 手 | . |

发现耶稣已经治好了他的手，就像治好了另一只手一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [men] [ðæt] [ðeɪ]

| And | the | Pharisees | were | so | angry | because | He | had | told | men | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法利赛人 | 是 | 所以 | 生气的 | 因为 | 他 | 有 | 讲述 | 男人 | 那 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,

| were | wrong | , |
|---|---|---|
| 是 | 错误的 | , |

法利赛人非常生气，因为耶稣指出了他们的错误。

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

| that | they | began | to | talk | about | killing | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 开始 | 到 | 讲话 | 关于 | 杀 | 他 | . |

他们开始讨论要杀了他。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [went] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l]

| But | Jesus | went | away | when | He | knew | it | ; | and | a | great | crowd | of | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 去 | 离开 | 什么时候 | 他 | 知道 | 它 | ; | 和 | 一个 | 伟大的 | 人群 | 的 | 人们 |

['fɒləʊd] [hɪm] ,

| followed | Him | , |
|---|---|---|
| 随后 | 他 | , |

但耶稣知道后就离开了；一大群人跟随他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [sɪk] [wʌnz] [wel] .

| and | He | made | all | the | sick | ones | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 全部 | 这 | 生病的 | 一个 | 出色地 | . |

他治好了所有病人。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə]

| One | day | , | when | He | saw | how | many | there | were | following | Him | , | He | wished | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 什么时候 | 他 | 锯 | 如何 | 许多 | 那里 | 是 | 下列的 | 他 | , | 他 | 希望 | 到 |

[ti:tʃ] [ðem; ðəm] ,

| teach | them | , |
|---|---|---|
| 教 | 他们 | , |

有一天，当祂看到有许多人跟随祂时，祂想要教导他们。

[ænd; ənd] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hɪə(r)][hɪm] [wel] , [hi:; hi] [went] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [maʊnt] [kləʊz][baɪ] ,

| and | , | that | they | might | hear | Him | well | , | He | went | up | on | a | mount | close | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 那 | 他们 | 可能 | 听到 | 他 | 出色地 | , | 他 | 去 | 向上 | 在 | 一个 | 山 | 关闭 | 经过 | , |

为了让众人都能清楚地听到祂的声音，祂就上了附近的一座山。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

| and | sat | down | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 向下 | . |

然后坐了下来。

[ðə; ði][dʒu:z] ['ɔ:lweɪz] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [pri:tʃ] .

| The | Jews | always | sat | down | to | preach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 总是 | 卫星 | 向下 | 到 | 布道 | . |

犹太人总是坐下来布道。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:tɪd] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ - ]

| And | when | He | was | seated | , | His | disciples | came | to | Him | , | and | the | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 坐着 | , | 他的 | 门徒 | 来了 | 到 | 他 | , | 和 | 这 | [ | - | ] |

耶稣坐下后，门徒来到他跟前，[44]

[wɜ:dz] [hi:; hi] [ðen] [spəʊk] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:mən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .

| words | He | then | spoke | are | called | the | Sermon | on | the | Mount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | 他 | 然后 | 辐 | 是 | 称为 | 这 | 讲道 | 在 | 这 | 山 | . |

他当时所说的话被称为登山宝训。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊldə] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] ,

| You | will | read | it | when | you | are | older | ; | it | is | too | hard | for | you | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 读 | 它 | 什么时候 | 你 | 是 | 老 | ; | 它 | 是 | 也 | 难的 | 为了 | 你 | 现在 | , |

等你长大些再读吧，现在对你来说太难了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| but | we | may | tell | you | a | few | things | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 告诉 | 你 | 一个 | 很少 | 事物 | 出去 | 的 | 它 | . |

但我们或许能从中透露一些信息。

['dʒi:zəs][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [bles] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['hʌmb(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,

| Jesus | told | them | that | God | would | bless | those | who | were | humble | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 讲述 | 他们 | 那 | 上帝 | 会 | 保佑 | 那些 | WHO | 是 | 谦逊的 | — | 那 | 是 | , |

耶稣告诉他们，上帝会祝福那些谦卑的人——也就是说，

[nɒt] [praʊd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

| **not** | **proud** | **—** | **and** | **the** | **meek** | **and** | **gentle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 自豪的 | — | 和 | 这 | 温顺 | 和 | 温和的 | . |

不骄傲——而且温顺、温和。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [gɒd] [wʊd] ['kʌmfət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sæd] ;

| **He** | **said** | **that** | **God** | **would** | **comfort** | **those** | **who** | **were** | **sad** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 上帝 | 会 | 舒适 | 那些 | WHO | 是 | 伤心 | ; |

他说上帝会安慰那些悲伤的人；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bles] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] ; [ðæt] [ðə; ði][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [gɒd]

| **that** | **He** | **would** | **bless** | **those** | **who** | **were** | **kind** | **;** | **that** | **the** | **pure** | **in** | **heart** | **should** | **see** | **God** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 保佑 | 那些 | WHO | 是 | 种类 | ; | 那 | 这 | 纯的 | 在 | 心 | 应该 | 看 | 上帝 |

,

**,**

,

祂必赐福给那些善良的人；使心灵纯洁的人得见神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ʌp] ['kwɔrəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] .

| **and** | **that** | **those** | **who** | **made** | **up** | **quarrels** | **should** | **be** | **called** | **God's** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那些 | WHO | 制成 | 向上 | 争吵 | 应该 | 是 | 称为 | 神的 | 孩子们 | . |

那些挑起争端的人应该被称为上帝的孩子。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] " [teɪk] [θɔːt] " [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [fuːd]

| **He** | **told** | **them** | **that** | **they** | **need** | **not** | **"** | **take** | **thought** | **"** | **about** | **how** | **they** | **should** | **get** | **food** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他们 | 那 | 他们 | 需要 | 不是 | " | 拿 | 想法 | " | 关于 | 如何 | 他们 | 应该 | 得到 | 食物 |

[ænd; ənd] [kləʊðz] .

| **and** | **clothes** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 衣服 | . |

他告诉他们，他们不必"考虑"如何获得食物和衣服。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] : [gɒd] [fiːdz] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]

| **"** | **See** | **,** | **"** | **He** | **said** | **,** | **"** | **the** | **birds** | **of** | **the** | **air** | **:** | **God** | **feeds** | **them** | **;** | **He** | **will** | **also** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | " | 他 | 说 | , | " | 这 | 鸟类 | 的 | 这 | 空气 | : | 上帝 | 饲料 | 他们 | ; | 他 | 将要 | 还 |

[fiːd] [juː; jʊ] ;

| **feed** | **you** | **;** |
|---|---|---|
| 喂养 | 你 | ; |

"你们看，"他说，"空中的飞鸟，上帝都喂养它们；上帝也必喂养你们；

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪliz] : [ðeɪ] [tɔɪl] [nɒt] , ['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [spɪn] ,

| **and** | **look** | **at** | **the** | **lilies** | **:** | **they** | **toil** | **not** | **,** | **neither** | **do** | **they** | **spin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 在 | 这 | 百合花 | : | 他们 | 辛劳 | 不是 | , | 两者都不 | 做 | 他们 | 旋转 | , |

看看百合花：它们既不劳作，也不纺线。

[jet] [ðə; ði] ['grændɪst] [kɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri][wɒz; wəz][nɒt] [ə'reɪd] — [ðæt][ɪz] , [drest] — [laɪk][wʌn]

| **yet** | **the** | **grandest** | **king** | **in** | **all** | **his** | **glory** | **was** | **not** | **arrayed** | **—** | **that** | **is** | **,** | **dressed** | **—** | **like** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 最宏伟 | 国王 | 在 | 全部 | 他的 | 荣耀 | 曾是 | 不是 | 排列 | — | 那 | 是 | , | 穿着 | — | 喜欢 | 一 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | . |

然而，即使是最伟大的君王，在他荣耀的巅峰时期，也没有像他们那样穿戴整齐。

[siːk] [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

| **Seek** | **to** | **please** | **God** | **,** | **and** | **He** | **will** | **take** | **care** | **of** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 到 | 请 | 上帝 | , | 和 | 他 | 将要 | 拿 | 关心 | 的 | 你 | . |

努力取悦上帝，他必会照顾你。

" [ðen] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [preə(r)] " ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,

| **"** | **Then** | **He** | **taught** | **them** | **to** | **say** | **the** | **prayer** | **"** | **Our** | **Father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 教授 | 他们 | 到 | 说 | 这 | 祷告 | " | 我们的 | 父亲 | , |

然后祂教他们念祷告词"我们在天上的父，

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [naʊ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [niː] .
" just as you do now at your mother's knee .
" 只是 作为 你 做 现在 在 你的 母亲的 膝盖 .

就像你现在依偎在你母亲膝上一样。

[wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [endid] [ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ,
When Jesus had ended the Sermon on the Mount , He came down ,
什么时候 耶稣 有 结束 这 讲道 在 这 山 , 他 来了 向下 ,

耶稣讲完登山宝训后，就下了山。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [hɪm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lepə(r)] , [ænd; ənd]
and a great many people followed Him ; and there came a leper , and
和 一个 伟大的 许多 人们 随后 他 ; 和 那里 来了 一个 麻风病人 , 和
[nelt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
knelt down to Him ,
跪下 向下 到 他 ,

许多人跟随了他；有一个麻风病人前来，跪在他面前。

[ænd; ənd] [sed] , " [lɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] .
and said , " Lord , if You will , You can make me clean .
和 说 , " 主 , 如果 你 将要 , 你 能 制作 我 干净的 .

他说："主啊，如果你愿意，你可以使我洁净。"

" [ə; eɪ]['lepə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [fleʃ] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'ziːz] ;
" A leper was a man whose flesh was eaten away by disease ;
" 一个 麻风病人 曾是 一个 男人 谁 肉 曾是 吃 离开 经过 疾病 ;

"麻风病人是指因疾病而导致皮肉被侵蚀的人；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] .
sometimes the fingers and feet of the leper would fall off .
有时 这 手指 和 脚 的 这 麻风病人 会 落下 离开 .

有时麻风病人的手指和脚趾会脱落。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][men] [mait] [kætʃ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
No one could cure him , and men might catch the complaint ,
不 一 可以 治愈 他 , 和 男人 可能 抓住 这 抱怨 ,

没有人能治好他，而且男人可能会染上这种病。

[səʊ][ðə; ði]['lepə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː]
so the lepers were kept in a place by themselves ; and if they went into
所以 这 麻风病人 是 保留 在 一个 地方 经过 他们自己 ; 和 如果 他们 去 进入
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

所以麻风病人被单独关押在一个地方；如果他们进城，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kraɪ][æz; əz] [ðeɪ] [went] , " [ˌʌn'kliːn] ! [ˌʌn'kliːn] !
they had to cry as they went , " Unclean ! unclean !
他们 有 到 哭 作为 他们 去 , " 不洁 ! 不洁 !

他们边走边哭："不洁！不洁！"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] , [wen] [ðɪs] ['lepə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [kraɪst] ,
" We are sure that , when this leper came to Christ ,
" 我们 是 当然 那 , 什么时候 这 麻风病人 来了 到 基督 ,

"我们确信，当这个麻风病人归向基督时，

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
all the people got out of his way , and would not touch the poor man .
全部 这 人们 得到 出去 的 他的 方式 , 和 会 不是 触碰 这 贫穷的 男人 .

所有人都给他让路，都不愿意碰这个可怜的人。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔ:d] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][kaɪnd][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

| But | Our | Lord | put | out | His | kind | hand | and | touched | him | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 主 | 放 | 出去 | 他的 | 种类 | 手 | 和 | 感动 | 他 | , | 和 | 说 | , |

但是，我们的主伸出慈爱的手抚摸他，说：

" [ai] [wɪl] ; [bi:; bi] [ðaʊ] [kli:n] ; " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['lepə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [wel] ;

| " | I | will | ; | be | thou | clean | ; | " | and | in | a | moment | the | leper | was | quite | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | ; | 是 | 你 | 干净的 | ; | " | 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 这 | 麻风病人 | 曾是 | 相当 | 出色地 | ; |

“我愿意；你洁净自己吧；”片刻之后，麻风病人就完全康复了；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔ:d] [təʊld][hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ - ]

| and | Our | Lord | told | him | to | go | to | the | priest | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 主 | 讲述 | 他 | 到 | 去 | 到 | 这 | 牧师 | [ | - | ] |

我们的主告诉他去见祭司[45]

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [θæŋks] [tu:; tə][gɒd] .

| and | offer | a | gift | of | thanks | to | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 一个 | 礼物 | 的 | 谢谢 | 到 | 上帝 | . |

并向上帝献上感恩的礼物。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][gɒd][kæn; kən][kjʊə(r)][ə; eɪ]['lepə(r)] ; [bʌt; bət]['dʒi:zəs][ɪz][gɒd] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]

| No | one | but | God | can | cure | a | leper | ; | but | Jesus | is | God | , | and | He | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 但 | 上帝 | 能 | 治愈 | 一个 | 麻风病人 | ; | 但 | 耶稣 | 是 | 上帝 | , | 和 | 他 | 可以 |

.

:

.

只有上帝才能治愈麻风病人；但耶稣就是上帝，他能做到。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sen'tjʊəriən] .

| CHRIST | AND | THE | CENTURION | . |
|---|---|---|---|---|
| 基督 | 和 | 这 | 百夫长 | . |

基督与百夫长。

[naʊ] , [wen] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [kə'pɜ:nɪəm] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['rəʊmən] ,

| Now | , | when | Our | Lord | had | come | to | Capernaum | , | there | came | a | Roman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么时候 | 我们的 | 主 | 有 | 来 | 到 | 迦百农 | , | 那里 | 来了 | 一个 | 罗马 | , |

当我们的主来到迦百农时，一位罗马人来了，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [wel] ,

| the | captain | of | a | hundred | men | , | and | begged | Him | to | make | his | servant | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 的 | 一个 | 百 | 男人 | , | 和 | 乞求 | 他 | 到 | 制作 | 他的 | 仆人 | 出色地 | , |

百人队长求他医治他的仆人，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði]['pɔ:lzi] .

| for | he | was | very | ill | with | the | palsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 非常 | 患病的 | 和 | 这 | 麻痹 | . |

因为他患了麻痹症，病情非常严重。

['aʊə(r)] [lɔ:d] [sed] [æt; ət][wʌns] , " [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [hi:l] [hɪm] .

| Our | Lord | said | at | once | , | " | I | will | come | and | heal | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 说 | 在 | 一次 | , | " | 我 | 将要 | 来 | 和 | 愈合 | 他 | . |

我们的主立刻说：“我必来医治他。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæptɪn] [sed] , " [lɔ:d] ,

| " | But | the | Roman | captain | said | , | " | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 罗马 | 队长 | 说 | , | " | 主 | , |

“但是罗马队长说：‘主啊，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [spiːk] [ðə; ði]
**I** **am** **not** **good** **enough** **for** **You** **to** **come** **to** **my** **house** **,** **but** **speak** **the**
我 是 不是 好的 足够的 为了 你 到 来 到 我的 房子 , 但 说话 这
[wɜːd] ['əʊnli] ,
**word** **only** **,**
单词 仅有的 ,

我配不上你到我家来，只求你吩咐我。

[ænd; ənd] [ - ]
**and** **[** **46** **]**
和 [ - ]

和[46]

[maɪ] ['sɜːvənt] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
**my** **servant** **will** **be** **well** **.**
我的 仆人 将要 是 出色地 .

我的仆人会康复的。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] ['rəʊmən][hæd; həd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [feɪθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [huːz] [sʌn]
**"** **You** **see** **,** **this** **Roman** **had** **even** **more** **faith** **than** **the** **rich** **man** **,** **whose** **son**
" 你 看 , 这 罗马 有 甚至 更多的 信仰 比 这 富有的 男人 , 谁 儿子
[wɒz; wəz] [ɪl] .
**was** **ill** **.**
曾是 患病的 .

你看，这位罗马人比那位儿子生病的富人更有信仰。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [ðə; ði]['rəʊmən] [went] [ɒn] , " [ɪf] [ai] [tel] [maɪ] ['sɜːvənts] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ,
**"** **For** **,** **"** **the** **Roman** **went** **on** **,** **"** **if** **I** **tell** **my** **servants** **to** **do** **anything** **,**
" 为了 , " 这 罗马 去 在 , " 如果 我 告诉 我的 仆人 到 做 任何事物 ,

“因为，”罗马人继续说道，“如果我命令我的仆人去做任何事，

[ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [ruːl] [ɔːl] [θɪŋz] , [niːd] ['əʊnli] [spiːk] [tuː; tə][biː; bi] [ əu'bei ]
**they** **do** **it** **;** **and** **You** **,** **who** **rule** **all** **things** **,** **need** **only** **speak** **to** **be** **obeyed**
他们 做 它 ; 和 你 , WHO 规则 全部 事物 , 需要 仅有的 说话 到 是 服从
.
**:**
.

他们照样去做；而你，万物的主宰，只需开口，众人便会服从。

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði]['roʊmənz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sed] , " ['verɪli] , [ai][hæv; həv]
**"** **And** **Jesus** **wondered** **at** **the** **Roman's** **words** **,** **and** **said** **,** **"** **Verily** **,** **I** **have**
" 和 耶稣 想知道 在 这 罗马书 字 , 和 说 , " 确实 , 我 有
[nɒt] [faʊnd] [sʌtʃ] [greɪt] [feɪθ] ,
**not** **found** **such** **great** **faith** **,**
不是 成立 这样的 伟大的 信仰 ,

耶稣对罗马人的话感到惊奇，说：“我实在没有见过这么大的信心，

[nəʊ] , [nɒt][ɪn] ['ɪzreɪl] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][sen'tjʊəriən] , " [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] ;
**no** **,** **not** **in** **Israel** **,** **"** **and** **He** **said** **to** **the** **centurion** **,** **"** **Go** **your** **way** **;**
不 , 不是 在 以色列 , " 和 他 说 到 这 百夫长 , " 去 你的 方式 ;

“不，在以色列没有。”耶稣对百夫长说：“你走吧；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
**and** **as** **you** **have** **believed** **so** **be** **it** **done** **unto** **you** **.**
和 作为 你 有 相信 所以 是 它 完毕 到 你 .

愿你们按着你们的信成就在你们身上。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [wel] .
**"** **And** **the** **man** **went** **home** **,** **and** **found** **his** **servant** **well** **.**
" 和 这 男人 去 家 , 和 成立 他的 仆人 出色地 .

“那人回家后，发现他的仆人已经痊愈了。”

[ðen] ['dʒi:zəs] [went] [tu:; tə] ['pi:tərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [wel] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| Then | Jesus | went | to | Peter's | house | , | and | made | his | wife's | mother | well | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 耶稣 | 去 | 到 | 彼得的 | 房子 | , | 和 | 制成 | 他的 | 妻子的 | 母亲 | 出色地 | 的 | 一个 |

['fi:və(r)] ,

| fever | , |
|---|---|
| 发烧 | , |

然后耶稣去了彼得家，治好了彼得岳母的热病。

[ænd; ənd] [hi:ld] ['meni] [mɔ:(r)] [sɪk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [blaɪnd] [si:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [def] [hɪə(r)] .

| and | healed | many | more | sick | , | and | made | the | blind | see | and | the | deaf | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已治愈 | 许多 | 更多的 | 生病的 | , | 和 | 制成 | 这 | 瞎的 | 看 | 和 | 这 | 聋 | 听到 | . |

他还治好了许多其他病人，使盲人重见光明，聋人重听。

[wi:; wi] ['kænɒt] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

| We | cannot | , | in | this | little | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | , | 在 | 这 | 小的 | 书 | , |

在这本小册子里，我们不能.....

[tel] [ju:; jʊ] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [θɪŋz] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [dɪd] .

| tell | you | half | of | the | good | and | kind | things | Our | Lord | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 你 | 一半 | 的 | 这 | 好的 | 和 | 种类 | 事物 | 我们的 | 主 | 做过 | . |

告诉你我主所做的善事和仁慈事的一半。

['dʒi:zəs] ['sʌmtaɪmz] [təʊld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['lʌvli] [teɪlz; 'teɪli:z] [ðæt] [ment] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

| Jesus | sometimes | told | His | disciples | lovely | tales | that | meant | something | more | than | just | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 有时 | 讲述 | 他的 | 门徒 | 迷人的 | 故事 | 那 | 意思是 | 某物 | 更多的 | 比 | 只是 | 这 | 故事 | , |

耶稣有时会给门徒讲一些动人的故事，这些故事的含义远不止故事本身那么简单。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['pærəblz] .

| so | they | were | called | Parables | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 是 | 称为 | 寓言 | . |

所以它们被称为寓言故事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bai] [gʊd] [pɜ:lz] .

| One | of | these | was | that | the | Kingdom | of | Heaven | is | like | a | merchant | who | wanted | to | buy | good | pearls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 曾是 | 那 | 这 | 王国 | 的 | 天堂 | 是 | 喜欢 | 一个 | 商人 | WHO | 通缉 | 到 | 买 | 好的 | 珍珠 | . |

其中一个比喻是，天国好比一个商人想要购买上好的珍珠。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [pɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] ?

| You | know | what | pearls | are | , | do | you | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 什么 | 珍珠 | 是 | , | 做 | 你 | 不是 | ? |

你知道珍珠是什么吧?

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pjʊə(r)] [waɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [bi:dz] [ðæt] [men] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] .

| They | are | pure | white | shining | beads | that | men | find | in | the | shell | of | the | oyster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 纯的 | 白色的 | 灼灼 | 珠子 | 那 | 男人 | 寻找 | 在 | 这 | 壳 | 的 | 这 | 牡蛎 | . |

它们是纯白色闪亮的珠子，人们在牡蛎壳里发现它们。

[tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɪʃəz] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ;

| To | get | them | the | fishers | have | to | go | down | to | the | bottom | of | the | sea | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 他们 | 这 | 渔民 | 有 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 海 | ; |

为了捕捞它们，渔民们必须潜到海底;

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [sel] [ðə; ði] [pɜ:lz] ['veri] [dɪə(r)] .

| so | , | of | course | , | they | sell | the | pearls | very | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 的 | 课程 | , | 他们 | 卖 | 这 | 珍珠 | 非常 | 亲爱的 | . |

所以，珍珠当然卖得很贵。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [pɜːl] - ['fɪʃəz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ,

**Now , when the pearl - fishers had found a very large pearl of great price ,**

现在 , 什么时候 这 珍珠 - 渔民 有 成立 一个 非常 大的 珍珠 的 伟大的 价格 ,

当时，采珠人发现了一颗非常大、价值连城的珍珠，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

**they took it to the merchant ; it would cost a great deal ,**

他们 采取 它 到 这 商人 ; 它 会 成本 一个 伟大的 交易 ,

他们把它拿给商人；这东西价格不菲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ; [səʊ][hiː; hi][səʊld][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

**but he knew it was worth even more ; so he sold all he had**

但 他 知道 它 曾是 值得 甚至 更多的 ; 所以 他 卖 全部 他 有

[ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

**and bought it .**

和 买 它 .

但他知道它的价值远不止于此；于是他变卖了所有家产，把它买了下来。

[naʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [miːnz] [ðæt] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,

**Now this story means that God's Kingdom is such a beautiful place ,**

现在 这 故事 方法 那 神的 王国 是 这样的 一个 美丽的 地方 ,

这个故事意味着神的国度是一个多么美好的地方啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɜːv] [kraɪst] [hɪə(r)] ,

**and that it is so good for us to serve Christ here ,**

和 那 它 是 所以 好的 为了 我们 到 服务 基督 这里 ,

我们在这里侍奉基督是多么美好啊！

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][məʊst][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd]

**that we should give up all that we most care for to gain the love of God**

那 我们 应该 给 向上全部 那 我们 最多 关心 为了 到 获得 这 爱 的 上帝

. [ - ]

**. [ 47 ]**

. [ - ]

为了获得上帝的爱，我们应该放弃我们最珍视的一切。[47]

[wʌn] [deɪ] , ['aʊə(r)] [lɔːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

**One day , Our Lord , with His disciples and a great crowd who followed Him ,**

一 天 , 我们的 主 , 和 他的 门徒 和 一个 伟大的 人群 WHO 随后 他 ,

有一天，我们的主带着他的门徒和一大群跟随他的人，

[keɪm] [nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] [neɪn] .

**came near a little town called Nain .**

来了 靠近 一个 小的 镇 称为 纳因 .

来到一个名叫纳因的小镇附近。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ə; eɪ] [ded] [jʌŋ] [mæn]

**And just as He drew near the gate of the city a dead young man**

和 只是 作为 他 画 靠近 这 门 的 这 城市 一个 死的 年轻的 男人

[wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['berid] .

**was brought out to be buried .**

曾是 带来 出去 到 是 埋葬 .

当他走到城门附近时，有人抬出一个死去的年轻人来埋葬。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)][ænd; ənd]['kraɪɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ,

**His mother was walking by the side of the bier and crying very much ,**

他的 母亲 曾是 步行 经过 这 边 的 这 柩 和 哭泣 非常 很多 ,

他的母亲走在灵柩旁，哭得很厉害。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)][sʌn] .

**for her husband was dead , and she had no other son .**

为了 她 丈夫 曾是 死的 , 和 她 有 不 其他 儿子 .

因为她的丈夫去世了，她也没有其他儿子。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

| And | when | Our | Lord | saw | her | He | had | pity | on | her | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们的 | 主 | 锯 | 她 | 他 | 有 | 遗憾 | 在 | 她 | , | 和 | 说 | , |

我们的主看见她，就怜悯她，说道：

" [wiːp] [nɒt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][bɪə(r)] ,

| " | Weep | not | , | " | and | He | came | and | touched | the | bier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭泣 | 不是 | , | " | 和 | 他 | 来了 | 和 | 感动 | 这 | 柩 | , |

“不要哭，”祂走上前，抚摸着灵柩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] .

| and | the | men | who | were | carrying | it | stood | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 携带 | 它 | 站立 | 仍然 | . |

抬着它的人站住了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ə'raɪz] !

| And | Jesus | said | , | " | Young | man | , | I | say | unto | thee | , | Arise | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 说 | , | " | 年轻的 | 男人 | , | 我 | 说 | 到 | 你 | , | 出现 | ! |

耶稣说：“年轻人，我吩咐你，起来！”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ,

| " | And | the | dead | man | came | to | life | and | sat | up | and | began | to | speak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 死的 | 男人 | 来了 | 到 | 生活 | 和 | 卫星 | 向上 | 和 | 开始 | 到 | 说话 | , |

于是，死人复活了，坐了起来，开始说话。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːd] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

| and | the | Lord | gave | him | to | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 给予 | 他 | 到 | 他的 | 母亲 | . |

耶和华将他交给了他的母亲。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][ɒn][ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

| And | there | came | a | great | fear | on | all | who | saw | it | , | and | they | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 一个 | 伟大的 | 害怕 | 在 | 全部 | WHO | 锯 | 它 | , | 和 | 他们 | 说 | , |

看到这一幕的人都感到非常恐惧，他们说：

" [gɒd] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . " [ - ]

| " | God | has | visited | His | people | . | " | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 上帝 | 有 | 到访 | 他的 | 人们 | . | " | [ | - | ] |

“上帝眷顾了他的子民。”[48]

[ə'nʌðə(r)] ['pærəb(ə)l]['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊə(r)] [huː] [went] [aʊt][tuː; tə] [səʊ]

| Another | parable | Jesus | told | them | was | of | a | sower | who | went | out | to | sow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 寓言 | 耶稣 | 讲述 | 他们 | 曾是 | 的 | 一个 | 播种者 | WHO | 去 | 出去 | 到 | 母猪 |

[siːd] .

| seed | . |
|---|---|
| 种子 | . |

耶稣给他们讲的另一个比喻是关于一个撒种的人出去撒种的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ðə; ðɪ] [siːdz] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [baɪ][ðə; ðɪ] ['weɪsaɪd] ;

| And | as | he | cast | the | seeds | about | some | of | them | fell | by | the | wayside | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 投掷 | 这 | 种子 | 关于 | 一些 | 的 | 他们 | 跌倒 | 经过 | 这 | 路边 | ; |

当他撒播种子时，有些种子落在了路边；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜ˞dz] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ʌp] ;

| and | the | birds | came | and | ate | them | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟类 | 来了 | 和 | 吃 | 他们 | 向上 | ; |

于是鸟儿飞来，把它们吃掉了；

[sʌm; səm] [fel] [ɒn]['stəʊni]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [ɜːθ] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ,

| some | fell | on | stony | places | where | they | had | not | much | earth | to | grow | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 跌倒 | 在 | 石质的 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 有 | 不是 | 很多 | 地球 | 到 | 生长 | 在 | , |

有些种子落在了多石的地方，那里土壤贫瘠，不足以让它们生长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][fɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

| and | they | sprang | up | fast | , | because | they | were | not | deep | in | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 弹簧 | 向上 | 快速地 | , | 因为 | 他们 | 是 | 不是 | 深的 | 在 | 这 | 地面 | ; |

它们迅速生长，因为它们埋在地下不深；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [ðem; ðəm][ʌp] [kwaɪt][draɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

| but | when | the | sun | came | out | , | it | burned | them | up | quite | dry | , | for | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 来了 | 出去 | , | 它 | 烧伤 | 他们 | 向上 | 相当 | 干燥 | , | 为了 | 他们 |

[hæd; həd][nəʊ] [ruːt] ;

| had | no | root | ; |
|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 根 | ; |

但太阳出来后，就把它们晒干了，因为它们没有根；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːnz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [tʃəʊkt]

| and | some | fell | among | thorns | , | and | the | thorns | sprang | up | and | choked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 跌倒 | 之中 | 荆棘 | , | 和 | 这 | 荆棘 | 弹簧 | 向上 | 和 | 窒息 |

[ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] ,

| them | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | — | 那 | 是 | , |

有些落在荆棘里，荆棘长起来，把它们挤住了——也就是说，

[dɪd][nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [ruːm] [tuː; tə] [grəʊ] .

| did | not | leave | them | room | to | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 离开 | 他们 | 房间 | 到 | 生长 | . |

没有给他们留下成长的空间。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [fel] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [mʌtʃ] [fruːt] .

| But | some | fell | on | good | ground | , | and | grew | up | and | brought | forth | much | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 跌倒 | 在 | 好的 | 地面 | , | 和 | 生长 | 向上 | 和 | 带来 | 前进 | 很多 | 水果 | . |

但有些种子落在好土里，就生长起来，结出了许多果实。

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [dɪd][nɒt][kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] ,

| The | Apostles | did | not | quite | know | what | hidden | meaning | there | was | in | this | Parable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使徒们 | 做过 | 不是 | 相当 | 知道 | 什么 | 隐 | 意义 | 那里 | 曾是 | 在 | 这 | 寓言 | , |

使徒们并不完全明白这个比喻中蕴含的深意。

[səʊ]['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm] .

| so | Jesus | told | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 耶稣 | 讲述 | 他们 | . |

于是耶稣告诉了他们。

[ðə; ði] [siːd] [ment] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ; [ðə; ði]['səʊə(r)] ,

| The | seed | meant | the | Word | of | God | ; | the | sower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 意思是 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | ; | 这 | 播种者 | , |

种子象征着上帝的圣言；播种者，

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] .

| a | servant | of | God | who | had | to | teach | the | Word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仆人 | 的 | 上帝 | WHO | 有 | 到 | 教 | 这 | 单词 | . |

一位上帝的仆人，他的职责是教导圣经。

[ðə; ði] [siːd] [ðæt] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɛəd]

| The | seed | that | fell | by | the | wayside | meant | that | the | words | had | not | been | cared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 那 | 跌倒 | 经过 | 这 | 路边 | 意思是 | 那 | 这 | 字 | 有 | 不是 | 到过 | 关心 |

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,

| for | by | those | who | heard | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 那些 | WHO | 听到 | 他们 | , |

被弃置路边的种子意味着那些听到这些话语的人没有珍惜它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt] [ðen] [meɪd] [ðem; ðəm] [fə'get] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .

| and | the | Wicked | Spirit | then | made | them | forget | all | they | had | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 邪恶 | 精神 | 然后 | 制成 | 他们 | 忘记 | 全部 | 他们 | 有 | 听到 | . |

于是邪灵使他们忘记了所听到的一切。

[ðæt] [wɪtʃ] [fel] [ɒn]['stəʊni]['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [depθ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
**That** **which** **fell** **on** **stony** **places** **and** **had** **no** **depth** **of** **earth** **,**
那 哪个 跌倒 在 石质的 地方 和 有 不 深度 的 地球 ,

落在石头地上且没有土层的，

[ment] [ðəʊz] [huː] [æt; ət][fɜːst][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][gɑːdz] [lʌv] ,
**meant** **those** **who** **at** **first** **are** **glad** **to** **hear** **of** **God's** **love** **,**
意思是 那些 WHO 在 第一的 是 高兴的 到 听到 的 神的 爱 ,

指的是那些起初很高兴听到上帝之爱的人。

[ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] ['gʊdnəs] [hæz; həz] "
**and** **seem** **as** **if** **they** **would** **be** **His** **children** **;** **but** **their** **goodness** **has** **"**
和 似乎 作为 如果 他们 会 是 他的 孩子们 ; 但 他们的 善良 有 "
[nəʊ] [ruːt] ,
**no** **root** **,**
不 根 ,

他们看起来像是祂的孩子；但他们的善良"没有根基，

" [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [meɪks] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] .
**"** **and** **so** **a** **little** **trouble** **makes** **them** **give** **up** **trying** **.**
" 和 所以 一个 小的 麻烦 制作 他们 给 向上 尝试 .

"所以一点小麻烦就让他们放弃尝试了。"

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][ɑːsk][gɒd][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [kraɪsts] ['tʃɪldrən] .
**We** **must** **all** **ask** **God** **to** **keep** **us** **Christ's** **children** **.**
我们 必须 全部 问 上帝 到 保持 我们 基督的 孩子们 .

我们都必须祈求上帝让我们永远做基督的儿女。

[ðə; ðɪ] [siːd] [ðæt] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] [ment] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wen] [men][hæv; həv] [biːn] [tɔːt]
**The** **seed** **that** **fell** **among** **thorns** **meant** **that** **sometimes** **when** **men** **have** **been** **taught**
这 种子 那 跌倒 之中 荆棘 意思是 那 有时 什么时候 男人 有 到过 教授
[ə'baʊt] [gɒd] ,
**about** **God** **,**
关于 上帝 ,

落在荆棘里的种子意味着，有时当人们被教导有关上帝的知识时，

[ðeɪ] [let][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [k'eəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['pleʒəz] [fɪl] [ðeə(r)]
**they** **let** **the** **love** **of** **money** **and** **the** **cares** **of** **life** **and** **its** **pleasures** **fill** **their**
他们 让 这 爱 的 钱 和 这 关心 的 生活 和 它是 快乐 充满 他们的
[maɪndz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][taɪm][ɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][gɒd] ,
**minds** **so** **that** **they** **have** **no** **time** **or** **thought** **to** **give** **to** **God** **,**
思想 所以 那 他们 有 不 时间 或者 想法 到 给 到 上帝 ,

他们让对金钱的贪恋、对生活享乐的忧虑和追求占据了他们的心思，以致他们没有时间和精力去敬拜上帝。

[ɔː(r)][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [preɪ] .
**or** **to** **read** **and** **pray** **.**
或者 到 读 和 祈祷 .

或者阅读和祈祷。

[ðəʊz] [siːdz] [ðæt] [fel] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] [ment] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)][men] [huː] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][gɑːdz]
**Those** **seeds** **that** **fell** **on** **good** **ground** **meant** **the** **children** **or** **men** **who** **listen** **to** **God's**
那些 种子 那 跌倒 在 好的 地面 意思是 这 孩子们 或者 男人 WHO 听 到 神的
[wɜːd] ,
**Word** **,**
单词 ,

那些落在好土里的种子，指的是那些聆听上帝话语的孩子或男人。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][help] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **read** **it** **,** **and** **pray** **to** **Him** **for** **help** **,** **and** **try** **to** **obey** **it** **.**
和 读 它 , 和 祈祷 到 他 为了 帮助 , 和 尝试 到 服从 它 .

阅读它，向他祈祷寻求帮助，并努力遵守它。

[ðiːz] [grəʊ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] , [ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] . [ - ]

| These | grow | better | and | better | , | and | God | will | love | and | help | them | . | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 生长 | 更好的 | 和 | 更好的 | , | 和 | 上帝 | 将要 | 爱 | 和 | 帮助 | 他们 | . | [ | - | ] |

这些孩子会越来越好，上帝会爱他们，帮助他们。[49]

[ðə; ði]['səʊə(r)] . [ - ]

| THE | SOWER | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 播种者 | . | [ | - | ] |

播种者。[50]

['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['veri]['taɪəd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [sɪk] ['piːp(ə)l] [wel]

| Our | Lord | was | often | very | tired | when | He | had | been | making | sick | people | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 曾是 | 经常 | 非常 | 疲劳的 | 什么时候 | 他 | 有 | 到过 | 制作 | 生病的 | 人们 | 出色地 |

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ðiːz] ['lʌvli] ['stɔːriz] ;

| and | teaching | them | by | these | lovely | stories | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教学 | 他们 | 经过 | 这些 | 迷人的 | 故事 | ; |

我们的主在治好病人并用这些动人的故事教导他们之后，常常会感到非常疲惫；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ə; eɪ] ['maʊntən] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn]

| and | then | He | would | go | up | a | mountain | alone | and | pray | to | His | Father | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 会 | 去 | 向上 | 一个 | 山 | 独自的 | 和 | 祈祷 | 到 | 他的 | 父亲 | 在 |

['hev(ə)n] ,

| Heaven | , |
|---|---|
| 天堂 | , |

然后祂会独自一人上山，向天父祷告。

[ɔː(r)] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [iːt]

| or | cross | the | sea | to | some | other | place | , | for | He | had | hardly | time | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 叉 | 这 | 海 | 到 | 一些 | 其他 | 地方 | , | 为了 | 他 | 有 | 几乎 | 时间 | 到 | 吃 |

[ɔː(r)] [sliːp] .

| or | sleep | . |
|---|---|---|
| 或者 | 睡觉 | . |

或者渡海到其他地方去，因为他几乎没有时间吃饭睡觉。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] , [səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| One | day | He | was | very | tired | and | the | sun | had | set | , | so | He | said | to | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 他 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | 和 | 这 | 太阳 | 有 | 放 | , | 所以 | 他 | 说 | 到 | 他的 |

[dɪ'saɪpl] ,

| disciples | , |
|---|---|
| 门徒 | , |

有一天，祂非常疲惫，太阳也落山了，于是祂对门徒们说：

" [let] [ˌjuː 'es] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

| " | Let | us | cross | to | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我们 | 叉 | 到 | 这 | 其他 | 边 | . |

我们过河去吧。

" [ðen] [ðeɪ] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

| " | Then | they | sent | away | the | crowd | of | people | and | took | Jesus | in | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 发送 | 离开 | 这 | 人群 | 的 | 人们 | 和 | 采取 | 耶稣 | 在 | 这 | 船 | , |

于是他们遣散了众人，把耶稣带上了船。

[ænd; ənd][pʊt][aʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɪps] .

| and | put | out | to | sea | , | and | there | were | with | them | many | other | little | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 出去 | 到 | 海 | , | 和 | 那里 | 是 | 和 | 他们 | 许多 | 其他 | 小的 | 船舶 | . |

他们驶向大海，与他们同行的还有许多其他的小船。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ; [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [biːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

| And | there | arose | a | great | wind | ; | the | waves | were | high | and | beat | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 出现 | 一个 | 伟大的 | 风 | ; | 这 | 波浪 | 是 | 高的 | 和 | 打 | 进入 | 这 |

[bəʊt] ,

| boat | , |
|---|---|
| 船 | , |

忽然刮起了大风，巨浪滔天，拍打着船身。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔːd]

| so | that | it | was | full | of | water | and | going | to | sink | ; | but | Our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 曾是 | 满的 | 的 | 水 | 和 | 去 | 到 | 下沉 | ; | 但 | 我们的 | 主 |

[wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] ,

| was | fast | asleep | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 快速地 | 睡着了 | , |

所以船里灌满了水，快要沉了；但我们的主却睡得很沉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| with | his | head | on | a | pillow | , | in | the | stern | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 在 | 一个 | 枕头 | , | 在 | 这 | 船尾 | 的 | 这 | 船 | . |

他头枕在枕头上，躺在船尾。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊk] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [lɔːd] ,

| The | disciples | were | much | afraid | , | and | they | woke | him | , | saying | , | " | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门徒 | 是 | 很多 | 害怕的 | , | 和 | 他们 | 觉醒 | 他 | , | 说 | , | " | 主 | , |

门徒们非常害怕，就叫醒他，说："主啊，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][keə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['perɪʃ] ?

| do | you | not | care | that | we | perish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 关心 | 那 | 我们 | 沦 | ? |

难道你不在乎我们是否会死去吗?

" [ðen] ['dʒiːzəs][rəʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][spəʊk][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] ,

| " | Then | Jesus | rose | and | stood | up | and | spoke | to | the | wind | and | waves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 耶稣 | 玫瑰 | 和 | 站立 | 向上 | 和 | 辐 | 到 | 这 | 风 | 和 | 波浪 | , |

"于是耶稣起来，站着，对风和海说话，

[ænd; ənd] [sed] , " [piːs] " — [ðæt] [ɪz] , [hʌʃ] ! — " [biː; bi] [stɪl] .

| and | said | , | " | Peace | " | — | that | is | , | Hush | ! | — | " | be | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 和平 | " | — | 那 | 是 | , | 嘘 | ! | — | " | 是 | 仍然 | . |

然后说："安静！"——也就是"嘘！"——"安静下来。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [stɒpt] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [gruː] [stɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

| " | And | the | wind | stopped | blowing | , | and | the | waves | grew | still | , | and | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 风 | 停止 | 吹 | , | 和 | 这 | 波浪 | 生长 | 仍然 | , | 和 | 那里 |

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] .

| was | a | great | calm | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 伟大的 | 冷静的 | . |

"风停了，浪也平静了，一片祥和。"

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn][ɪz] [ðɪs] ,

| Then | the | disciples | said | to | each | other | , | " | What | kind | of | man | is | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 门徒 | 说 | 到 | 每个 | 其他 | , | " | 什么 | 种类 | 的 | 男人 | 是 | 这 | , |

门徒们彼此说："这是怎样一个人?

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ə'beɪ] [hɪm] ?

| that | even | the | wind | and | the | sea | obey | Him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 甚至 | 这 | 风 | 和 | 这 | 海 | 服从 | 他 | ? |

连风和海都听从祂的命令?

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [reɪz] [ðə; ði] [ded] .

| " | They | ought | to | have | known | , | for | they | had | seen | Him | raise | the | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 应该 | 到 | 有 | 已知 | , | 为了 | 他们 | 有 | 已见 | 他 | 增加 | 这 | 死的 | . |

"他们本该知道，因为他们亲眼见过他使死人复活。"

[juː; jʊ] [nəʊ] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ?

| You | know | , | do | you | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 做 | 你 | 不是 | ? |

你明白，对吧?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] .

| He | was | the | Son | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | . |

他是上帝之子。

[kraɪst] ['stɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst] .

| CHRIST | STILLING | THE | TEMPEST | . |
|---|---|---|---|---|
| 基督 | 静止 | 这 | 暴风雨 | . |

基督平息风暴。

['aʊə(r)] [lɔːd] [tʃəʊz] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] ,

| Our | Lord | chose | twelve | of | the | men | who | followed | Him | to | be | his | apostles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 选择 | 十二 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 随后 | 他 | 到 | 是 | 他的 | 使徒 | , |

我们的主从跟随他的人中拣选了十二位使徒，

[ænd; ənd][hiː; hi][sent]['sev(ə)nti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [aʊt][tuː; tə] [tiːtʃ] ,

| and | He | sent | seventy | of | His | disciples | out | to | teach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发送 | 七十 | 的 | 他的 | 门徒 | 出去 | 到 | 教 | , |

于是他差遣七十个门徒出去教导人，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sɪk] ['piːp(ə)l] [wel] .

| and | gave | them | power | to | make | sick | people | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 力量 | 到 | 制作 | 生病的 | 人们 | 出色地 | . |

并赋予他们治愈病人的能力。

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][sent] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]

| The | apostles | also | , | were | sent | , | but | after | a | time | they | came | back | to | Our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使徒 | 还 | , | 是 | 发送 | , | 但 | 后 | 一个 | 时间 | 他们 | 来了 | 后退 | 到 | 我们的 |

[lɔːd] ,

| Lord | , |
|---|---|
| 主 | , |

使徒们也被派遣出去，但过了一段时间，他们又回到了主的身边。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [tɔːt] .

| and | told | Him | all | that | they | had | done | and | taught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 全部 | 那 | 他们 | 有 | 完毕 | 和 | 教授 | . |

并将他们所做的一切以及所教导的一切告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [kʌm] [jiː; ji][ə'pɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [ænd; ənd][rest]

| And | He | said | to | them | , | " | Come | ye | apart | into | a | desert | place | and | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 来 | 是的 | 除 | 进入 | 一个 | 沙漠 | 地方 | 和 | 休息 |

[ə'waɪl] ,

| awhile | , |
|---|---|
| 一会儿 | , |

耶稣对他们说："你们分开到旷野去，歇一歇，

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['meni] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n]

| " | for | there | were | many | coming | and | going | , | and | they | had | not | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 那里 | 是 | 许多 | 未来 | 和 | 去 | , | 和 | 他们 | 有 | 不是 | 甚至 |

[taɪm][tuː; tə] [iːt] .

| time | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 到 | 吃 | . |

因为来来往往的人很多，他们甚至没有时间吃饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went][baɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ - ] [ - ]

| And | they | went | by | ship | with | [ | 51 | ] | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 经过 | 船 | 和 | [ | - | ] | [ | - | ] |

他们乘船前往[51][52]

[hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] [beθ'seiidə] .

| **Him** | **to** | **a** | **desert** | **place** | **near** | **a** | **city** | **called** | **Bethsaida** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 一个 | 沙漠 | 地方 | 靠近 | 一个 | 城市 | 称为 | 伯赛大 | . |

他来到靠近伯赛大城的沙漠地带。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

| **But** | **when** | **the** | **people** | **found** | **out** | **where** | **He** | **had** | **gone** | **,** | **they** | **came** | **in** | **crowds** | **after** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 人们 | 成立 | 出去 | 在哪里 | 他 | 有 | 已消失 | , | 他们 | 来了 | 在 | 人群 | 后 | 他 | . |

但当人们得知他去了哪里后，就成群结队地跟随他。

['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| **Our** | **Lord** | **was** | **very** | **kind** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 曾是 | 非常 | 种类 | 到 | 他们 | . |

我们的主对他们非常仁慈。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['dezət] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɔː(r)] [fuːd] ,

| **He** | **went** | **to** | **this** | **desert** | **place** | **to** | **rest** | **,** | **but** | **He** | **did** | **not** | **care** | **for** | **rest** | **or** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 沙漠 | 地方 | 到 | 休息 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 休息 | 或者 | 食物 | , |

他来到这片沙漠是为了休息，但他既不重视休息，也不重视食物。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [gʊd] , [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] , " [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

| **if** | **He** | **could** | **do** | **good** | **,** | **so** | **He** | **did** | **not** | **say** | **,** | **"** | **Why** | **did** | **you** | **come** | **here** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 做 | 好的 | , | 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 说 | , | " | 为什么 | 做过 | 你 | 来 | 这里 | ? |

如果祂能行善，所以祂没有说：“你们为什么来这里？”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [maʊnt] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [gɒd] ,

| **"** | **but** | **He** | **went** | **up** | **on** | **a** | **mount** | **and** | **told** | **them** | **about** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 去 | 向上 | 在 | 一个 | 山 | 和 | 讲述 | 他们 | 关于 | 上帝 | , |

“但他上了山，把上帝的事告诉了他们。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪk] [wʌnz] [wel] .

| **and** | **made** | **all** | **the** | **sick** | **ones** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 全部 | 这 | 生病的 | 一个 | 出色地 | . |

把所有病人都治好了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weə(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

| **And** | **when** | **the** | **day** | **began** | **to** | **wear** | **away** | **,** | **the** | **twelve** | **apostles** | **came** | **to** | **Him** | **,** | **and** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 天 | 开始 | 到 | 穿 | 离开 | , | 这 | 十二 | 使徒 | 来了 | 到 | 他 | , | 和 | 说 | , |

当天色渐暗时，十二使徒来到他跟前，说：

" [send] [ðɪs] [greɪt] [kraʊd] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [fuːd] ,

| **"** | **Send** | **this** | **great** | **crowd** | **away** | **that** | **they** | **may** | **go** | **to** | **the** | **towns** | **near** | **and** | **get** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 发送 | 这 | 伟大的 | 人群 | 离开 | 那 | 他们 | 可能 | 去 | 到 | 这 | 城镇 | 靠近 | 和 | 得到 | 食物 | , |

“打发这大批群众走吧，让他们到附近的城镇去买些食物。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] .

| **for** | **this** | **is** | **a** | **desert** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 是 | 一个 | 沙漠 | 地方 | . |

因为这里是沙漠地区。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] ['fɪlɪp] , " [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [bred] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [iːt] ?

| **"** | **Then** | **Jesus** | **said** | **to** | **Philip** | **,** | **"** | **Where** | **shall** | **we** | **get** | **bread** | **that** | **these** | **may** | **eat** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 耶稣 | 说 | 到 | 菲利普 | , | " | 在哪里 | 将 | 我们 | 得到 | 面包 | 那 | 这些 | 可能 | 吃 | ? |

耶稣对腓力说：“我们从哪里弄来饼叫这些人吃呢？”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][traɪ][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɪm'self] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd]
" And this He said to try him , for He Himself knew what He would
" 和 这 他 说 到 尝试 他 , 为了 他 他本人 知道 什么 他 会
[duː; də] .
do .
做 .

"耶稣这样说是为了试探他，因为他自己知道他会做什么。"

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [sed] ,
And Philip said ,
和 菲利普 说 ,

菲利普说：

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [bred] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]
" A great deal of bread would not be enough to give each of them a
" 一个 伟大的 交易 的 面包 会 不是 是 足够的 到 给 每个 的 他们 一个
['lɪt(ə)l] [piːs] .
little piece .
小的 片 .

"即使有很多面包，也无法让他们每个人都分到一小块。"

" [ðen] ['ændruː] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][læd] [hɪə(r)] [huː] [hæz; həz][faɪv] ['bɑːli] [ləʊvz] [ænd; ənd] [tuː]
" Then Andrew said , " There is a lad here who has five barley loaves and two
" 然后 安德鲁 说 , " 那里 是 一个 小伙子 这里 WHO 有 五 大麦 面包 和 二
[smɔːl] ['fɪʃɪz] ,
small fishes ,
小的 鱼 ,

"然后安德鲁说，'这里有个孩子，他有五个大麦饼和两条小鱼，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ?
but what are they among so many ?
但 什么 是 他们 之中 所以 许多 ?

但它们在众多事物中又算得了什么呢?

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [meɪk] [ðə; ði][men][sɪt] [daʊn] .
" And Jesus said , " Make the men sit down .
" 和 耶稣 说 , " 制作 这 男人 坐 向下 .

耶稣说："叫男人们坐下。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , ['fɪfti] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
" And they sat down on the grass , fifty in one place ,
" 和 他们 卫星 向下 在 这 草 , 五十 在 一 地方 ,

于是他们五十个人坐在草地上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ðeə(r)] .
and there were five thousand men there .
和 那里 是 五 千 男人 那里 .

那里有五千名士兵。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði] [ləʊvz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θæŋks] [hiː; hi] [brəʊk]
Then Jesus took the loaves , and when He had given thanks He broke
然后 耶稣 采取 这 面包 , 和 什么时候 他 有 给定 谢谢 他 打破
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

耶稣拿起饼来，祝谢了，就掰开，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

| and | gave | the | pieces | to | His | disciples | , | and | they | gave | them | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 这 | 件 | 到 | 他的 | 门徒 | , | 和 | 他们 | 给予 | 他们 | 到 | 这 |

['piːp(ə)l] ;

| people | ; |
|---|---|
| 人们 | ; |

他把饼块交给门徒，门徒又交给众人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

| and | He | gave | them | of | the | fishes | as | much | as | they | would | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 他们 | 的 | 这 | 鱼 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 会 | , |

他把鱼分给他们，让他们吃饱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][ænd; ənd][left] ['meni] ['piːsɪz] .

| and | they | all | ate | and | left | many | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 吃 | 和 | 左边 | 许多 | 件 | . |

他们都吃光了，还剩下很多残羹剩饭。

[ðen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌp][səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mait]

| Then | Our | Lord | told | the | Apostles | to | gather | the | pieces | up | so | that | nothing | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们的 | 主 | 讲述 | 这 | 使徒们 | 到 | 收集 | 这 | 件 | 向上 | 所以 | 那 | 没有什么 | 可能 |

[biː; bi] [lɒst] ;

| be | lost | ; |
|---|---|---|
| 是 | 丢失的 | ; |

然后，我们的主告诉使徒们要把碎片收集起来，以免丢失任何东西；

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [dʌz] [nɒt] [laɪk] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [weɪst] [θɪŋz] ,

| for | Jesus | does | not | like | people | to | waste | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 耶稣 | 做 | 不是 | 喜欢 | 人们 | 到 | 浪费 | 事物 | , |

因为耶稣不喜欢人们浪费东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['piːsɪz] [tuː; tə] [fɪl] [twelv] [b'ɑːskɪts] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [ðæt]

| and | they | picked | up | enough | pieces | to | fill | twelve | baskets | with | the | bread | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 挑选 | 向上 | 足够的 | 件 | 到 | 充满 | 十二 | 篮子 | 和 | 这 | 面包 | 那 |

[wɒz; wəz][left] .

| was | left | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 左边 | . |

他们捡起剩下的面包，装满了十二个篮子。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] ?

| Was | not | this | a | very | great | miracle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 这 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 奇迹 | ? |

这难道不是一个伟大的奇迹吗?

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [æt; ət][wʌns] ,

| The | people | who | saw | it | said | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | WHO | 锯 | 它 | 说 | 在 | 一次 | , |

看到的人立刻说道:

[ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,

| that | Our | Lord | was | the | Christ | that | was | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 主 | 曾是 | 这 | 基督 | 那 | 曾是 | 到 | 来 | , |

我们的主就是那位将要来的基督。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][wʌn] ,

| and | they | wanted | to | make | Him | a | King | ; | and | when | He | would | not | be | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 通缉 | 到 | 制作 | 他 | 一个 | 国王 | ; | 和 | 什么时候 | 他 | 会 | 不是 | 是 | 一 | , |

他们想拥立他为王；而当他拒绝时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ - ]

| they | thought | they | [ | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 他们 | [ | - | ] |

他们认为他们[53]

[wʊd] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [kraʊn] [hɪm] ;
**would take Him by force and crown Him ;**
会 拿 他 经过 力量 和 王冠 他 ;

会强行掳掠他，并为他加冕；

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [sent] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self]
**but Jesus sent His disciples away and went into a mountain all by Himself**
但 耶稣 发送 他的 门徒 离开 和 去 进入 一个 山 全部 经过 他本人
[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
**and prayed to His Father .**
和 祈祷 到 他的 父亲 .

但耶稣遣散了门徒，独自上山祷告天父。

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] ['aʊə(r)] [lɔːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
**This miracle made the people believe in our Lord more than any other .**
这 奇迹 制成 这 人们 相信 在 我们的 主 更多的 比 任何 其他 .

这个奇迹使人们对主的信仰比以往任何奇迹都更加坚定。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [kʊd; kəd] [fiːd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [mʌst; məst]
**They thought that He Who could feed them when they were hungry , must**
他们 想法 那 他 WHO 可以 喂养 他们 什么时候 他们 是 饥饿的 , 必须
[biː; bi] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['seɪvjə(r)] ;
**be the promised Saviour ;**
是 这 承诺 救主 ;

他们认为，能够在他们饥饿时喂饱他们的那位，一定是应许的救世主；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [wen] [kraɪst] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd]
**and they had been taught by the priests that when Christ came He would**
和 他们 有 到过 教授 经过 这 神父 那 什么时候 基督 来了 他 会
[biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
**be a king ,**
是 一个 国王 ,

他们从祭司那里得知，基督降临时将是一位君王。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [friː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
**that He would free them from the Romans and make them rich and**
那 他 会 自由的 他们 从 这 罗马书 和 制作 他们 富有的 和
[greɪt] .
**great .**
伟大的 .

祂会把他们从罗马人的统治下解救出来，使他们变得富裕强大。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
**That was a great mistake .**
那 曾是 一个 伟大的 错误 .

那真是个大错误。

[ðə; ði] [kraɪst] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sɪnz] ,
**The Christ was coming to set them free from their sins ,**
这 基督 曾是 未来 到 放 他们 自由的 从 他们的 罪孽 ,

基督的到来是为了将他们从罪恶中解救出来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd]
**and bring them to His Heavenly Kingdom , not only to do them good**
和 带来 他们 到 他的 天上 王国 , 不是 仅有的 到 做 他们 好的
[ɒn] [ɜːθ] . [ - ]
**on earth . [ 54 ]**
在 地球 . [ - ]

并把他们带入祂的天国，不仅是为了在地上对他们好。[54]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]

| And | when | the | sun | had | set | the | disciples | were | on | the | sea | , | and | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 有 | 放 | 这 | 门徒 | 是 | 在 | 这 | 海 | , | 和 | 它 |

[wɒz; wəz] [naʊ] [dɑ:k] ,

| was | now | dark | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 黑暗的 | , |

太阳落山的时候，门徒们在海上，天已经黑了。

[ænd; ənd] ['dʒi:zəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

| and | Jesus | was | not | come | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 曾是 | 不是 | 来 | 到 | 他们 | . |

耶稣并没有到他们那里去。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [rəʊz] .

| The | wind | blew | , | and | the | great | waves | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 吹 | , | 和 | 这 | 伟大的 | 波浪 | 玫瑰 | . |

狂风大作，巨浪滔天。

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɪʃt] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [tu:; tə] [hʌʃ] [ðə; ði] [stɔ:m] .

| How | they | must | have | wished | Our | Lord | had | been | there | to | hush | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 必须 | 有 | 希望 | 我们的 | 主 | 有 | 到过 | 那里 | 到 | 嘘 | 这 | 风暴 | . |

他们当时一定多么希望主能在那里平息这场风暴。

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]

| But | Jesus | saw | them | , | and | in | the | middle | of | the | night | He | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 锯 | 他们 | , | 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 夜晚 | 他 | 去 | 到 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

但耶稣看见了他们，半夜里就到他们那里去；

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [bəʊt] [səʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn] [ðə; ði] [si:] .

| He | had | no | boat | so | He | walked | on | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 船 | 所以 | 他 | 步行 | 在 | 这 | 海 | . |

他没有船，所以他在海面上行走。

[kæn; kən] [men] [wɔ:k] [ɒn] [ðə; ði] [si:] ?

| Can | men | walk | on | the | sea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 男人 | 走 | 在 | 这 | 海 | ? |

人能在海面上行走吗?

[nəʊ] ; [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [kʊd; kəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [gɒd] .

| No | ; | but | Our | Lord | could | , | because | He | was | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ; | 但 | 我们的 | 主 | 可以 | , | 因为 | 他 | 曾是 | 上帝 | . |

不，但我们的主可以，因为祂是神。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sɔ:] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .

| When | the | disciples | saw | Him | , | they | were | afraid | , | and | cried | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 门徒 | 锯 | 他 | , | 他们 | 是 | 害怕的 | , | 和 | 哭 | 出去 | . |

门徒们看见他，就害怕起来，大声喊叫。

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] [spəʊk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [sed] , " [fɪə(r)] [nɒt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] .

| But | Jesus | spoke | to | them | at | once | , | and | said | , | " | Fear | not | , | it | is | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 辐 | 到 | 他们 | 在 | 一次 | , | 和 | 说 | , | " | 害怕 | 不是 | , | 它 | 是 | 我 | . |

但耶稣立刻对他们说："不要害怕，是我。"

" [ænd; ənd] ['pi:tə(r)] [sed] , " [lɔ:d] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɒn] [ðə; ði]

| " | And | Peter | said | , | " | Lord | , | if | it | is | You | tell | me | to | come | to | You | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 彼得 | 说 | , | " | 主 | , | 如果 | 它 | 是 | 你 | 告诉 | 我 | 到 | 来 | 到 | 你 | 在 | 这 |

[si:] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

彼得说："主啊，如果是你，请叫我从海上到你那里去。"

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [kʌm] .
" And Jesus said , " Come .
" 和 耶稣 说 , " 来 .

耶稣说："来吧。"

" ['piːtə(r)] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dʒiːzəs]
" Peter stepped out of the boat and walked on the water to go to Jesus
" 彼得 步 出去 的 这 船 和 步行 在 这 水 到 去 到 耶稣
,
,
,

彼得走出船，在水面上行走，走向耶稣。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] ;
but when he saw the great waves , he was afraid and began to sink ;
但 什么时候 他 锯 这 伟大的 波浪 , 他 曾是 害怕的 和 开始 到 下沉 ;

但当他看到巨浪时，他害怕起来，开始下沉；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [lɔːd] , [seɪv] [ˌem 'iː] .
and he cried out , " Lord , save me .
和 他 哭 出去 , " 主 , 节省 我 .

他喊道："主啊，救救我。"

" [ðen] ['dʒiːzəs] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
" Then Jesus at once put out His hand , and caught him , and said ,
" 然后 耶稣 在 一次 放 出去 他的 手 , 和 捕捉 他 , 和 说 ,

"于是耶稣立刻伸手拉住他，说：

" [əʊ] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] !
" O why have you so little faith !
" 哦 为什么 有 你 所以 小的 信仰 !

"你们为什么这么小的信心呢！"

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði] [wɪnd] [left] [ɒf] ['bləʊɪŋ] ,
" And when they had both got into the boat , the wind left off blowing ,
" 和 什么时候 他们 有 两个都 得到 进入 这 船 , 这 风 左边 离开 吹 ,

"当他们两人都上了船后，风就停了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [æt; ət] [wʌns] .
and the ship was at the place they were going to at once .
和 这 船 曾是 在 这 地方 他们 是 去 到 在 一次 .

船立刻就到了他们要去的地方。

[ðen] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then those in the ship came and knelt down to Jesus , and said ,
然后 那些 在 这 船 来了 和 跪下 向下 到 耶稣 , 和 说 ,

于是船上的人都过来跪在耶稣面前，说：

" [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
" Of a truth , Thou art the Son of God .
" 的 一个 真相 , 你 艺术 这 儿子 的 上帝 .

"你确是神的儿子。"

" [wʌn] [deɪ] ,
" One day ,
" 一 天 ,

"一天，

['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][dʒuːz] - [lænd][dʒɔɪnd] [ðæt]

| Our | Lord | was | with | His | apostles | near | the | place | where | the | Jews | ' | land | joined | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 曾是 | 和 | 他的 | 使徒 | 靠近 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 犹太人 | - | 土地 | 加入 | 那 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt][gɒd] .

| of | the | people | who | did | not | know | about | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人们 | WHO | 做过 | 不是 | 知道 | 关于 | 上帝 | . |

我们的主与他的使徒们在犹太人的土地与不认识上帝的人的土地交界处附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][ɒv; əv][ðæt] ['kʌntri] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][kraɪd]['ɑːftə(r)][hɪm]

| And | a | poor | woman | of | that | country | followed | Him | , | and | cried | after | Him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 贫穷的 | 女士 | 的 | 那 | 国家 | 随后 | 他 | , | 和 | 哭 | 后 | 他 |

,

,

,

那个国家有一个贫穷的妇人跟随他，在他身后哭喊。

" [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðaʊ] [sʌn][ɒv; əv]['deɪvɪd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz]['veri]

| " | Have | mercy | on | me | , | O | Lord | , | Thou | Son | of | David | , | for | my | daughter | is | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 怜悯 | 在 | 我 | , | 哦 | 主 | , | 你 | 儿子 | 的 | 大卫 | , | 为了 | 我的 | 女儿 | 是 | 非常 |

[ɪl] .

| ill | . |
|---|---|
| 患病的 | . |

“耶和华大卫的子孙啊，求你怜悯我，因为我的女儿病得很重。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][kept] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [tɪl] [ðə; ði]

| " | But | He | did | not | answer | her | ; | and | so | she | kept | crying | to | Him | till | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 回答 | 她 | ; | 和 | 所以 | 她 | 保留 | 哭泣 | 到 | 他 | 直到 | 这 |

[ə'pɔsəlz] [sed] ,

| apostles | said | , |
|---|---|---|
| 使徒 | 说 | , |

“但他没有回答她；于是她一直哭着向他求告，直到使徒们说，

" [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['kraɪɪθ]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

| " | Send | her | away | , | for | she | crieth | after | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 发送 | 她 | 离开 | , | 为了 | 她 | 哭泣 | 后 | 我们 | . |

“把她送走吧，因为她一直在后面哭喊。”

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [gəʊ] [ə'weɪ] .

| " | They | wanted | Our | Lord | to | cure | her | child | , | so | that | she | might | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 通缉 | 我们的 | 主 | 到 | 治愈 | 她 | 孩子 | , | 所以 | 那 | 她 | 可能 | 去 | 离开 | . |

“他们希望我们的主能治好她的孩子，这样她就可以离开了。”

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [aiˌeɪ 'em][nɒt] [sent][tuː; tə]['eni][bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] . " [ - ]

| But | Jesus | said | , | " | I | am | not | sent | to | any | but | the | Jews | . | " | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶稣 | 说 | , | " | 我 | 是 | 不是 | 发送 | 到 | 任何 | 但 | 这 | 犹太人 | . | " | [ | - | ] |

但耶稣说：“我只奉差遣给犹太人。”[55]

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] . [ - ]

| JESUS | WALKING | ON | THE | SEA | . | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 步行 | 在 | 这 | 海 | . | [ | - | ] |

耶稣在海面上行走。[56]

['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['keɪnən] .

| OUR | LORD | AND | THE | WOMAN | OF | CANAAN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 和 | 这 | 女士 | 的 | 迦南 | . |

我们的主与迦南妇人。

[ðen] [ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [niːld] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [lɔːd] , [help]
**Then** **the** **woman** **came** **and** **kneeled** **down** **to** **Him** **,** **and** **said** **,** **"** **Lord** **,** **help**
然后 这 女士 来了 和 跪着 向下 到 他 , 和 说 , " 主 , 帮助
[ˌem 'iː] .
**me** **.**
我 .

于是那妇人来到他面前，跪下，说："主啊，帮助我。"

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] ,
**"** **And** **Jesus** **said** **,**
" 和 耶稣 说 ,

耶稣说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bred] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] .
**"** **It** **is** **not** **right** **to** **take** **the** **children's** **bread** **and** **cast** **it** **to** **the** **dogs** **.**
" 它 是 不是 正确的 到 拿 这 孩子们的 面包 和 投掷 它 到 这 狗 .

"把孩子们的面包扔给狗吃是不对的。"

" [dɪd] [nɒt]['aʊə(r)] [lɔːd] [siːm] [ˌʌn'kaɪnd] ?
**"** **Did** **not** **Our** **Lord** **seem** **unkind** **?**
" 做过 不是 我们的 主 似乎 不友善 ?

"我们的主看起来不仁慈吗？"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪθ] .
**But** **He** **was** **not** **;** **He** **was** **only** **trying** **the** **woman's** **faith** **.**
但 他 曾是 不是 ; 他 曾是 仅有的 尝试 这 女性的 信仰 .

但祂并非如此；祂只是在考验这位妇人的信心。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [truː] , [lɔːd] ,
**But** **she** **was** **very** **humble** **;** **she** **said** **,** **"** **That** **is** **true** **,** **Lord** **,**
但 她 曾是 非常 谦逊的 ; 她 说 , " 那 是 真的 , 主 ,

但她非常谦卑，她说："主啊，这是真的。"

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒgz] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fɔːl][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maːstəz] ['teɪb(ə)l] .
**but** **the** **dogs** **eat** **of** **the** **crumbs** **that** **fall** **from** **their** **master's** **table** **.**
但 这 狗 吃 的 这 面包屑 那 落下 从 他们的 硕士学位 桌子 .

但是，这些狗却吃着主人餐桌上掉下来的面包屑。

" [ðen] [ - ]
**"** **Then** **[** **57** **]**
" 然后 [ - ]

然后[57]

['dʒiːzəs] [sed] , " [əʊ]['wʊmən] , [greɪt] [ɪz][ðaɪ] [feɪθ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ]
**Jesus** **said** **,** **"** **O** **woman** **,** **great** **is** **thy** **faith** **,** **be** **it** **unto** **thee** **even** **as** **thou**
耶稣 说 , " 哦 女士 , 伟大的 是 你的 信仰 , 是 它 到 你 甚至 作为 你
[wɪlt] ;
**wilt** **;**
枯萎 ;

耶稣说："妇人，你的信心真大！照你所愿的，给你成全吧。"

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [wel] [ðæt] ['veri] ['aʊə(r)] .
**"** **and** **her** **daughter** **was** **made** **well** **that** **very** **hour** **.**
" 和 她 女儿 曾是 制成 出色地 那 非常 小时 .

她的女儿当场就痊愈了。

[ðɪs] ['wʊmən][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [rɪ'lɪdʒən] ; [ðæt] [ɪz] ,
**This** **woman** **was** **at** **first** **of** **the** **Greek** **religion** **;** **that** **is** **,**
这 女士 曾是 在 第一的 的 这 希腊语 宗教 ; 那 是 ,

这位女士最初信奉希腊宗教；也就是说，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə]['aɪdəlz][ɒv; əv][stəʊn] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [dʒəʊv]

| she | had | worshipped | and | prayed | to | idols | of | stone | , | whom | she | called | Jove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 崇拜 | 和 | 祈祷 | 到 | 偶像 | 的 | 石头 | , | 谁 | 她 | 称为 | 朱庇特 |

[ænd; ənd][ə'pɒləʊ][ænd; ənd][daɪ'ænə] .

| and | Apollo | and | Diana | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿波罗 | 和 | 戴安娜 | . |

她曾崇拜并向石头偶像祈祷，她称这些偶像为朱庇特、阿波罗和狄安娜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

| But | she | had | heard | of | the | God | of | the | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | 听到 | 的 | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 犹太人 | , |

但她听说过犹太人的上帝，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [gɒdz][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] ;

| and | we | think | had | given | up | her | false | gods | and | believed | in | Him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 思考 | 有 | 给定 | 向上 | 她 | 错误的 | 神 | 和 | 相信 | 在 | 他 | ; |

我们认为她已经放弃了她所信奉的假神，转而信仰他；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spektɪd] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['deɪvɪdz]

| for | she | knew | of | the | expected | Christ | , | and | that | he | would | be | of | David's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 知道 | 的 | 这 | 预期的 | 基督 | , | 和 | 那 | 他 | 会 | 是 | 的 | 大卫的 |

['fæməli] .

| family | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

因为她知道基督即将到来，而且他将是大卫的后裔。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][went][tuː; tə]['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)][help] .

| Then | her | dear | child | was | ill | , | and | she | went | to | Jesus | for | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 亲爱的 | 孩子 | 曾是 | 患病的 | , | 和 | 她 | 去 | 到 | 耶稣 | 为了 | 帮助 | . |

后来她心爱的孩子生病了，她就去向耶稣求助。

['veri] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] , [æz; əz]['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] .

| Very | great | was | her | faith | , | as | Our | Lord | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 伟大的 | 曾是 | 她 | 信仰 | , | 作为 | 我们的 | 主 | 说 | . |

正如我们的主所说，她的信仰非常伟大。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd]['mɪrək(ə)l]['aʊə(r)] [lɔːd] [dɪd][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][dʒuːz] ,

| This | was | the | second | miracle | Our | Lord | did | for | people | who | were | not | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第二 | 奇迹 | 我们的 | 主 | 做过 | 为了 | 人们 | WHO | 是 | 不是 | 犹太人 | , |

这是吾主为非犹太人所行的第二个奇迹。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] .

| but | who | had | learned | to | believe | in | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 有 | 学习 | 到 | 相信 | 在 | 上帝 | . |

但他已经学会了信仰上帝。

['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][tuː; tə][æz; əz][hiː; hi][went][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː]

| Our | Lord | was | often | spoken | to | as | He | went | on | His | way | by | people | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 曾是 | 经常 | 说 | 到 | 作为 | 他 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | 经过 | 人们 | WHO |

[θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

| thought | they | would | like | to | be | His | disciples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 他们 | 会 | 喜欢 | 到 | 是 | 他的 | 门徒 | , |

我们的主在路上经常会遇到一些想要成为祂门徒的人，他们与祂交谈。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə]

| but | had | not | faith | enough | in | the | end | to | give | up | the | things | they | loved | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 不是 | 信仰 | 足够的 | 在 | 这 | 结尾 | 到 | 给 | 向上 | 这 | 事物 | 他们 | 喜爱 | 到 |

[gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

| go | with | Him | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 他 | . |

但最终他们还是没有足够的信心放弃自己所爱的东西去跟随他。

[wʌns] [ə; eɪ][mæn] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , " [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ][weər'evə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] .

| Once | a | man | said | to | Him | , | " | I | will | follow | You | wherever | You | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 男人 | 说 | 到 | 他 | , | " | 我 | 将要 | 跟随 | 你 | 无论 | 你 | 去 | . |

曾有一个人对他说："无论你往哪里去，我都会跟随你。"

" [ænd; ənd]['dʒi:zəs] [sed] , " [fɔksiz] [hæv; həv] [həʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:dz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv]

| " | And | Jesus | said | , | " | Foxes | have | holes | , | and | the | birds | of | the | air | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 耶稣 | 说 | , | " | 狐狸 | 有 | 孔 | , | 和 | 这 | 鸟类 | 的 | 这 | 空气 | 有 |

[nests] ,

| nests | , |
|---|---|
| 巢穴 | , |

耶稣说："狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，

[bʌt; bət][aɪ] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn] , [hæv; həv][nɒt] [weə(r)] [tu:; tə] [leɪ] [maɪ] [hed] .

| but | I | , | the | Son | of | Man | , | have | not | where | to | lay | My | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | , | 这 | 儿子 | 的 | 男人 | , | 有 | 不是 | 在哪里 | 到 | 躺 | 我的 | 头 | . |

但我，人子，却没有枕头的地方。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ; [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][həʊm] [ðen] [ɒn]

| " | For | the | Lord | Jesus | was | very | poor | ; | He | had | no | home | then | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 主 | 耶稣 | 曾是 | 非常 | 贫穷的 | ; | 他 | 有 | 不 | 家 | 然后 | 在 |

[ɜ:θ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

"因为主耶稣非常贫穷；祂当时在世上没有家。"

[hi:; hi] [steɪd] , [wi:; wi] [ri:d] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['pi:tərz] [haʊs] ,

| He | stayed | , | we | read | , | sometimes | in | Peter's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 入住 | , | 我们 | 读 | , | 有时 | 在 | 彼得的 | 房子 | , |

据记载，他有时会住在彼得家。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

| and | with | other | friends | of | whom | we | shall | tell | you | by | - | and | - | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 其他 | 朋友们 | 的 | 谁 | 我们 | 将 | 告诉 | 你 | 经过 | - | 和 | - | 经过 | . |

以及其他一些朋友，我们以后会告诉你们他们是谁。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [hu:] [spəʊk] [stɪl] [wɪʃt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [kraɪst] ;

| We | do | not | know | if | the | man | who | spoke | still | wished | to | follow | Christ | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 知道 | 如果 | 这 | 男人 | WHO | 辐 | 仍然 | 希望 | 到 | 跟随 | 基督 | ; |

我们不知道说话的那个人是否仍然想追随基督；

[wi:; wi][fɪə(r)][hi:; hi][dɪd][nɒt] , [ɔ:(r)][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:d] [hi:; hi][dɪd] .

| we | fear | he | did | not | , | or | we | should | have | heard | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 害怕 | 他 | 做过 | 不是 | , | 或者 | 我们 | 应该 | 有 | 听到 | 他 | 做过 | . |

我们担心他没有这样做，否则我们应该会听说他做了。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ræn][ʌp][tu:; tə][hɪm] ,

| Another | day | as | He | was | going | on | His | way | , | a | young | man | ran | up | to | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 天 | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | , | 一个 | 年轻的 | 男人 | 跑 | 向上 | 到 | 他 | , |

又有一天，祂在路上行走时，一个年轻人跑向祂，

[ni:ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] ['mɑ:stə(r)] ,

| kneeled | down | , | and | said | , | " | Good | Master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跪着 | 向下 | , | 和 | 说 | , | " | 好的 | 掌握 | , |

他跪了下来，说道："好师父，

[wɒt] [gʊd] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] ?

| what | good | thing | shall | I | do | that | I | may | have | eternal | life | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 好的 | 事物 | 将 | 我 | 做 | 那 | 我 | 可能 | 有 | 永恒 | 生活 | ? |

我该做什么善事才能获得永生？

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ? [ [ə; eɪ]
**"** **And** **Jesus** **said** **,** **"** **Why** **do** **you** **ask** **Me** **concerning** **that** **which** **is** **good** **?** **[** **A**
" 和 耶稣 说 , " 为什么 做 你 问 我 有关 那 哪个 是 好的 ? [ 一个
] [ - ]
**]** **[** **58** **]**
] [ - ]

耶稣说："你们为什么问我什么是好的呢？[A][58]

[wʌn] [ðeə(r)][ɪz] [huː] [ɪz] [gʊd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['entə(r)]['ɪntuː][laɪf] [kiːp] [gɑːdz]
**One** **there** **is** **who** **is** **good** **;** **but** **,** **if** **you** **would** **enter** **into** **life** **keep** **God's**
一 那里 是 WHO 是 好的 ; 但 , 如果 你 会 进入 进入 生活 保持 神的
[kə'mændmənts] .
**Commandments** **.**
诫命 .

世间有一位善良的人；但是，如果你想进入人生，就必须遵守上帝的诫命。

" [ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] " [wɪtʃ] ?
**"** **The** **young** **man** **asked** **"** **Which** **?**
" 这 年轻的 男人 问 " 哪个 ?

年轻人问道："哪个？"

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] ; [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] ; [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][beə(r)] [fɔːls]
**"** **Jesus** **said** **,** **"** **Thou** **shalt** **not** **kill** **;** **thou** **shalt** **not** **steal** **;** **thou** **shalt** **not** **bear** **false**
" 耶稣 说 , " 你 应 不是 杀 ; 你 应 不是 偷 ; 你 应 不是 熊 错误的
['wɪtnəs] ;
**witness** **;**
证人 ;

耶稣说："不可杀人；不可偷盗；不可作假见证；

['ɒnə(r)] [ðaɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ; [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz][ðaɪ'self] .
**honour** **thy** **father** **and** **mother** **;** **thou** **shalt** **love** **thy** **neighbour** **as** **thyself** **.**
荣誉 你的 父亲 和 母亲 ; 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

当孝敬父母；当爱人如己。

" [ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kept] [ɔːl] [ðiːz] ; [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] ?
**"** **The** **young** **man** **said** **,** **"** **I** **have** **kept** **all** **these** **;** **what** **is** **wanting** **in** **me** **?**
" 这 年轻的 男人 说 , " 我 有 保留 全部 这些 ; 什么 是 想要 在 我 ?

年轻人说："我拥有了这一切；我还缺少什么呢？"

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪm] [lʌvd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ;
**"** **And** **Our** **Lord** **looking** **on** **him** **loved** **him** **,** **for** **he** **was** **very** **good** **;**
" 和 我们的 主 寻找 在 他 喜爱 他 , 为了 他 曾是 非常 好的 ;

"我们的主看着他，就爱他，因为他很好；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [fɔːlt] , [hiː; hi] [lʌvd] ['mʌni] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ]
**but** **he** **had** **one** **great** **fault** **,** **he** **loved** **money** **,** **and** **Jesus** **said** **,** **"** **If** **you**
但 他 有 一 伟大的 过错 , 他 喜爱 钱 , 和 耶稣 说 , " 如果 你
[wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] ,
**would** **be** **perfect** **,**
会 是 完美的 ,

但他有一个很大的缺点，那就是他爱钱。耶稣说："如果你愿意做完全人，

[gəʊ][ænd; ənd] [sel] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] ,
**go** **and** **sell** **what** **you** **have** **and** **give** **to** **the** **poor** **,**
去 和 卖 什么 你 有 和 给 到 这 贫穷的 ,

去变卖你所有的，分给穷人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['treʒə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [kʌm] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
**and** **you** **shall** **have** **treasure** **in** **Heaven** **;** **and** **come** **,** **and** **follow** **Me** **.**
和 你 将 有 宝藏 在 天堂 ; 和 来 , 和 跟随 我 .

你们必有财宝在天上；你们要来跟从我。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ˈsɒrəʊfl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]

| " | But | when | the | young | man | heard | this | he | went | away | sorrowful | , | for | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么时候 | 这 | 年轻的 | 男人 | 听到 | 这 | 他 | 去 | 离开 | 悲伤 | , | 为了 | 他 |

[hæd; həd] [greɪt] [ˈrɪtʃɪz] ,

| had | great | riches | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 伟大的 | 财富 | , |

“但那年轻人听见这话，就忧愁地走了，因为他拥有很多财富。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [gəʊ] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð]

| and | he | did | not | like | to | part | with | them | and | go | about | poor | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 部分 | 和 | 他们 | 和 | 去 | 关于 | 贫穷的 | 和 |

[ˈaʊə(r)] [lɔːdz] [dɪˈsaɪpl] .

| Our | Lord's | disciples | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 主场 | 门徒 | . |

他不愿意与他们分离，和主的门徒们一起过清贫的生活。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [hiː; hi] [keɪm]

| We | are | sure | that | Jesus | was | sorry | for | him | , | and | we | hope | he | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 当然 | 那 | 耶稣 | 曾是 | 对不起 | 为了 | 他 | , | 和 | 我们 | 希望 | 他 | 来了 |

[bæk] [ˈɑːftəwədz] ,

| back | afterwards | , |
|---|---|---|
| 后退 | 然后 | , |

我们确信耶稣为他感到难过，我们也希望他后来能回来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

| but | we | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 做 | 不是 | 知道 | . |

但我们并不知道。

[pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] !

| Poor | young | man | ! |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 年轻的 | 男人 | ! |

可怜的年轻人！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [pəˈhæps] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [dɪd] .

| he | was | so | good | that | we | think | perhaps | in | the | end | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 好的 | 那 | 我们 | 思考 | 也许 | 在 | 这 | 结尾 | 他 | 做过 | . |

他表现得太好了，以至于我们认为最终他可能真的做到了。

[ˈaʊə(r)] [ˈblesɪd; blest] [lɔːd] [went] [θruː] [ˈevri] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [glæd]

| Our | Blessed | Lord | went | through | every | city | and | village | telling | them | the | glad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 蒙福 | 主 | 去 | 通过 | 每一个 | 城市 | 和 | 村庄 | 讲述 | 他们 | 这 | 高兴的 |

[ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,

| tidings | of | the | Kingdom | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 的 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | , |

我们慈悲的主走遍了每个城市和乡村，向人们宣扬天国的喜讯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twelv] [əˈpɔsəlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .

| and | the | twelve | apostles | were | with | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十二 | 使徒 | 是 | 和 | 他 | . |

十二使徒也与他在一起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] [huːm] [kraɪst] [hæd; həd] [meɪd] [wel] .

| There | were | some | women | with | them | also | whom | Christ | had | made | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 女性 | 和 | 他们 | 还 | 谁 | 基督 | 有 | 制成 | 出色地 | . |

他们当中还有一些妇女，她们曾被基督治愈。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈmeəri] [ˌmægdəˈlini] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sæd] [dɪˈziːz] ,

| One | was | called | Mary | Magdalene | , | who | had | been | cured | of | a | sad | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 称为 | 玛丽 | 抹大拉的玛格达琳 | , | WHO | 有 | 到过 | 治愈 | 的 | 一个 | 伤心 | 疾病 | , |

其中一位名叫抹大拉的玛利亚，她曾患过一种重病，后来被治愈了。

[ænd; ənd][dʒəʊˈænə] , [ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv] ['hɛrədz] ['stjuːəd] , [ænd; ənd] [suːˈzænə] , [ænd; ənd] ['meni]

| and | Joanna | , | the | wife | of | Herod's | steward | , | and | Susannah | , | and | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔安娜 | , | 这 | 妻子 | 的 | 希律王的 | 管家 | , | 和 | 苏珊娜 | , | 和 | 许多 |

['ʌðə(r)z] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

还有希律王管家的妻子约亚拿，苏珊娜，以及许多其他女子，

[huː] [brɔːt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [fuːd] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]

| who | brought | Our | Lord | and | His | apostles | food | , | and | did | all | they | could | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 带来 | 我们的 | 主 | 和 | 他的 | 使徒 | 食物 | , | 和 | 做过 | 全部 | 他们 | 可以 | 到 |

[sɜːv] [hɪm] .

| serve | Him | . |
|---|---|---|
| 服务 | 他 | . |

他们为我们的主和他的使徒们送来食物，并尽一切努力服侍他。

['dʒiːzəs][hæd; həd] ['meni] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kruːəl] ['enəmɪz] .

| Jesus | had | many | friends | as | well | as | cruel | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 有 | 许多 | 朋友们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 残忍的 | 敌人 | . |

耶稣有很多朋友，也有很多残忍的敌人。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['beθəni] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]

| There | were | some | good | people | who | lived | at | Bethany | , | a | pretty | little | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 好的 | 人们 | WHO | 居住地 | 在 | 贝瑟尼 | , | 一个 | 漂亮的 | 小的 | 村庄 |

[nɪə(r)][dʒəˈruːsələm] .

| near | Jerusalem | . |
|---|---|---|
| 靠近 | 耶路撒冷 | . |

伯大尼是耶路撒冷附近一个美丽的小村庄，那里住着一些好人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [kɔːld] ['mɑːθə] , ['meəri] , [ænd; ənd] ['læzərəs] .

| They | were | two | sisters | and | a | brother | , | called | Martha | , | Mary | , | and | Lazarus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 二 | 姐妹 | 和 | 一个 | 兄弟 | , | 称为 | 玛莎 | , | 玛丽 | , | 和 | 拉撒路 | . |

他们是两姐妹和一个兄弟，分别叫玛莎、玛丽和拉撒路。

[wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz][æt; ət][dʒəˈruːsələm] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [

| When | Our | Lord | was | at | Jerusalem | , | He | often | went | to | see | them | ; | and | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们的 | 主 | 曾是 | 在 | 耶路撒冷 | , | 他 | 经常 | 去 | 到 | 看 | 他们 | ; | 和 | [ |

- ]

| 59 | ] |
|---|---|
| - | ] |

我们的主在耶路撒冷的时候，经常去看望他们；[59]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] .

| they | were | very | glad | to | have | Him | in | their | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 有 | 他 | 在 | 他们的 | 房子 | . |

他们非常高兴他能到他们家来。

['mɑːθə] [ 'bʌsl ] [ə'baʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [wʌn] [deɪ]

| Martha | bustled | about | to | get | a | feast | for | Him | and | His | apostles | one | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛莎 | 熙熙攘攘 | 关于 | 到 | 得到 | 一个 | 盛宴 | 为了 | 他 | 和 | 他的 | 使徒 | 一 | 天 |

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ;

| when | He | came | there | ; |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 那里 | ; |

有一天，耶稣来到马大家，马大忙着为他和他的使徒们准备宴席。

[bʌt; bət]['meəri][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| but | Mary | sat | at | his | feet | listening | to | His | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 玛丽 | 卫星 | 在 | 他的 | 脚 | 聆听 | 到 | 他的 | 字 | . |

但玛丽坐在他脚边，聆听他的话。

[ðen] ['mɑːθə] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd]

| Then | Martha | thought | her | sister | ought | to | help | her | , | so | she | came | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 玛莎 | 想法 | 她 | 姐姐 | 应该 | 到 | 帮助 | 她 | , | 所以 | 她 | 来了 | , | 和 |

[sed] ,

| said | , |
|---|---|
| 说 | , |

玛莎觉得她姐姐应该帮帮她，于是她姐姐来了，说道：

" [lɔːd] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt][keə(r)] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz][left][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːv] [ə'ləʊn] ?

| " | Lord | , | do | you | not | care | that | my | sister | has | left | me | to | serve | alone | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 主 | , | 做 | 你 | 不是 | 关心 | 那 | 我的 | 姐姐 | 有 | 左边 | 我 | 到 | 服务 | 独自的 | ? |

"主啊，我的妹妹离开我独自服侍，你难道不介意吗？"

[bɪd][hɜː(r); hə(r)][help][ˌem 'iː] .

| Bid | her | help | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 出价 | 她 | 帮助 | 我 | . |

请她帮帮我。

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['mɑːθə] , ['mɑːθə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['keəf(ə)l][ænd; ənd]

| " | But | Jesus | said | to | her | , | " | Martha | , | Martha | , | you | are | careful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 耶稣 | 说 | 到 | 她 | , | " | 玛莎 | , | 玛莎 | , | 你 | 是 | 小心 | 和 |

['trʌbld] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ;

| troubled | about | many | things | ; |
|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 关于 | 许多 | 事物 | ; |

耶稣对她说："马大，马大，你为许多事操心烦扰；

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] ;

| there | is | only | one | thing | needful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 事物 | 需要 | ; |

只需要一样东西；

[ænd; ənd]['meəri][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðæt] [gʊd] [pɑːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

| and | Mary | has | chosen | that | good | part | that | shall | not | be | taken | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛丽 | 有 | 选定 | 那 | 好的 | 部分 | 那 | 将 | 不是 | 是 | 已采取 | 离开 | 从 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

玛丽选择了那上好的福分，是不能从她夺去的。

" ['dʒiːzəs] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə] .

| " | JESUS | WITH | MARY | AND | MARTHA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 和 | 玛丽 | 和 | 玛莎 | . |

耶稣与马利亚和马大在一起。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][nɒt]['æŋgri] [wɪð] ['mɑːθə] ;

| Jesus | was | not | angry | with | Martha | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 曾是 | 不是 | 生气的 | 和 | 玛莎 | ; |

耶稣并没有生马大的气；

[hiː; hi]['əʊnli][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)][ə'baʊt] ['ɜːθli] [θɪŋz] ,

| He | only | told | her | not | to | be | so | full | of | care | about | earthly | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 讲述 | 她 | 不是 | 到 | 是 | 所以 | 满的 | 的 | 关心 | 关于 | 尘世的 | 事物 | , |

他只是告诉她不要太在意世俗之事。

[bʌt; bət][tuː; tə][keə(r)][məʊst][fɔː(r); fə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| but | to | care | most | for | listening | to | His | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 关心 | 最多 | 为了 | 聆听 | 到 | 他的 | 字 | . |

但最重要的是聆听祂的话语。

[wi:; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [kraɪsts] [vɔɪs] [naʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ænd; ənd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz]

| We | cannot | hear | Christ's | voice | now | , | but | we | can | hear | and | read | His | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 听到 | 基督的 | 嗓音 | 现在 | , | 但 | 我们 | 能 | 听到 | 和 | 读 | 他的 | 字 |

[stɪl] .

| still | . |
|---|---|
| 仍然 | . |

我们现在听不到基督的声音，但我们仍然可以听到和读到他的话语。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ?

| Do | you | know | where | they | are | found | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 在哪里 | 他们 | 是 | 成立 | ? |

你知道它们在哪里被发现吗?

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . [ - ]

| In | the | Bible | . | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 圣经 | . | [ | - | ] |

在《圣经》中。[60]

['aʊə(r)] [lɔ:d] [preɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

| Our | Lord | prayed | a | great | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 祈祷 | 一个 | 伟大的 | 交易 | . |

我们的主做了很多祷告。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [preɪd] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] ; [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n]

| Sometimes | He | prayed | all | night | long | ; | He | loved | to | pray | to | His | Father | in | Heaven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他 | 祈祷 | 全部 | 夜晚 | 长的 | ; | 他 | 喜爱 | 到 | 祈祷 | 到 | 他的 | 父亲 | 在 | 天堂 |

.

| : |
|---|
| . |

他有时整夜祷告；他喜欢向天父祷告。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi][təʊld][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [haʊ]

| And | one | day | He | told | a | pretty | story | to | His | disciples | to | teach | them | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 他 | 讲述 | 一个 | 漂亮的 | 故事 | 到 | 他的 | 门徒 | 到 | 教 | 他们 | 如何 |

[tu:; tə] [preɪ] .

| to | pray | . |
|---|---|---|
| 到 | 祈祷 | . |

有一天，祂给门徒们讲了一个美丽的故事，教他们如何祷告。

[tu:] [men] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə] [preɪ] .

| Two | men | went | into | the | Temple | to | pray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 男人 | 去 | 进入 | 这 | 寺庙 | 到 | 祈祷 | . |

两名男子进入圣殿祈祷。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['færɪsi:] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪkən] .

| One | was | a | Pharisee | , | the | other | a | publican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 一个 | 法利赛人 | , | 这 | 其他 | 一个 | 酒馆老板 | . |

一个是法利赛人，另一个是税吏。

[ðə; ði] ['færɪsi:] [stʊd] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɒd] ,

| The | Pharisee | stood | and | prayed | , | and | said | , | " | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法利赛人 | 站立 | 和 | 祈祷 | , | 和 | 说 | , | " | 上帝 | , |

法利赛人站着祷告说："神啊，

[ai] [θæŋk] [ði:] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æz; əz][bæd][æz; əz]['ʌðə(r)][men] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['pʌblɪkən] ;

| I | thank | Thee | that | I | am | not | as | bad | as | other | men | , | or | even | as | this | publican | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感谢 | 汝 | 那 | 我 | 是 | 不是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 其他 | 男人 | , | 或者 | 甚至 | 作为 | 这 | 酒馆老板 | ; |

我感谢你，我没有像其他人那样坏，甚至没有像这个税吏那样坏；

[ai] [ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔ:] .

| I | obey | Thy | law | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 服从 | 你的 | 法律 | . |

我遵守你的律法。

" [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [lɪft] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

| " | The | publican | stood | a | great | way | off | and | would | not | lift | up | so | much | as | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 酒馆老板 | 站立 | 一个 | 伟大的 | 方式 | 离开 | 和 | 会 | 不是 | 举起 | 向上 | 所以 | 很多 | 作为 | 他的 |

[aɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hevə(ə)n] ,

| eyes | unto | Heaven | , |
|---|---|---|---|
| 眼睛 | 到 | 天堂 | , |

"酒馆老板站在很远的地方，连抬头看天的目光都不敢抬。"

[bʌt; bət] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd] [sed] ,

| but | struck | his | breast | with | his | hand | to | show | he | was | sorry | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 击 | 他的 | 胸部 | 和 | 他的 | 手 | 到 | 展示 | 他 | 曾是 | 对不起 | , | 和 | 说 | , |

但他用手捶了捶胸口，表示歉意，并说道：

" [gɒd] [bi:; bi] ['mɜ:sɪf(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] .

| " | God | be | merciful | to | me | a | sinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 上帝 | 是 | 仁慈 | 到 | 我 | 一个 | 罪人 | . |

上帝啊，请怜悯我这个罪人。

" [ðə; ði] ['færɪsi:] ['bəʊstɪd] [haʊ] [gʊd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ; [ðə; ði] ['pʌblɪkən] ['əʊnli] [ɑ:skt] [gɒd] [tu:; tə]

| " | The | Pharisee | boasted | how | good | he | was | ; | the | publican | only | asked | God | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 法利赛人 | 吹嘘 | 如何 | 好的 | 他 | 曾是 | ; | 这 | 酒馆老板 | 仅有的 | 问 | 上帝 | 到 |

[fə'gɪv] [hɪm] .

| forgive | him | . |
|---|---|---|
| 原谅 | 他 | . |

法利赛人夸耀自己多么善良；税吏只求上帝饶恕他。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [preɪd] [best] ?

| Which | of | the | two | prayed | best | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 的 | 这 | 二 | 祈祷 | 最好的 | ? |

两人中谁的祈祷最虔诚?

['aʊə(r)] [lɔ:d] [sed] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [dɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Our | Lord | said | the | publican | did | ; | for | God | will | not | hear | the | prayers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 说 | 这 | 酒馆老板 | 做过 | ; | 为了 | 上帝 | 将要 | 不是 | 听到 | 这 | 祈祷 | 的 | 这 |

[praʊd] ,

| proud | , |
|---|---|
| 自豪的 | , |

我们的主说税吏确实这样做了；因为上帝不会垂听骄傲之人的祷告。

[bʌt; bət] [ 'lisən ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] .

| but | listens | to | those | of | the | humble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 听着 | 到 | 那些 | 的 | 这 | 谦逊的 | . |

但他会倾听谦卑者的意见。

[ðə; ði] ['færɪsi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] .

| THE | PHARISEE | AND | THE | PUBLICAN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法利赛人 | 和 | 这 | 酒馆老板 | . |

法利赛人和税吏。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [hæz; həz] [təʊld] [ju: 'es] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn]

| The | Lord | Jesus | has | told | us | that | God | will | give | us | what | we | ask | for | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 耶稣 | 有 | 讲述 | 我们 | 那 | 上帝 | 将要 | 给 | 我们 | 什么 | 我们 | 问 | 为了 | 在 |

[preə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɒŋ] [θɪŋz] .

| prayer | if | we | do | not | pray | for | wrong | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 祈祷 | 为了 | 错误的 | 事物 | . |

主耶稣告诉我们，只要我们不祈求错误的事情，上帝就会赐给我们所祈求的。

[hi:; hi] [sez] , " [ɑ:sk] , [ænd; ənd] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] ; [si:k] , [ænd; ənd] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ; [nɒk] ,

| He | says | , | " | Ask | , | and | ye | shall | receive | ; | seek | , | and | ye | shall | find | ; | knock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | , | " | 问 | , | 和 | 是的 | 将 | 收到 | ; | 寻找 | , | 和 | 是的 | 将 | 寻找 | ; | 敲 | , |

他说："你们祈求，就必得着；寻找，就必寻见；叩门，就必蒙悦纳。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

| and | it | shall | be | opened | unto | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将 | 是 | 打开 | 到 | 你 | . |

它必将为你敞开。

" [ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][gɑːdz] [help] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ;

| " | The | meaning | is | , | If | you | ask | God's | help | , | He | will | give | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 意义 | 是 | , | 如果 | 你 | 问 | 神的 | 帮助 | , | 他 | 将要 | 给 | 它 | ; |

意思是，如果你向上帝祈求帮助，他就会给予帮助；

[ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

| if | you | seek | to | find | out | what | is | His | will | , | you | will | find | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 寻找 | 到 | 寻找 | 出去 | 什么 | 是 | 他的 | 将要 | , | 你 | 将要 | 寻找 | 它 | ; |

如果你寻求了解祂的旨意，你就会找到它；

[ɪf] [juː; jʊ][beg][gɒd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [hiː; hi] [wɪl] [let][juː; jʊ] ;

| if | you | beg | God | to | make | you | understand | His | word | , | He | will | let | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 求 | 上帝 | 到 | 制作 | 你 | 理解 | 他的 | 单词 | , | 他 | 将要 | 让 | 你 | ; |

如果你祈求上帝让你明白他的话语，他会让你明白的；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bred] ,

| for | Our | Lord | said | , | " | If | a | son | ask | his | father | for | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 主 | 说 | , | " | 如果 | 一个 | 儿子 | 问 | 他的 | 父亲 | 为了 | 面包 | , |

因为我们的主说：“如果儿子向父亲求饼，

[wɪl] [hiː; hi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [stəʊn] , [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɑːsk][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

| will | he | give | him | a | stone | , | or | , | if | he | ask | a | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他 | 给 | 他 | 一个 | 石头 | , | 或者 | , | 如果 | 他 | 问 | 一个 | 鱼 | , |

他会给他一块石头吗？或者，如果他要一条鱼，他会给他一条鱼吗？

[wɪl] [hiː; hi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ? " — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [sneɪk] .

| will | he | give | him | a | serpent | ? | " | — | that | is | , | a | snake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他 | 给 | 他 | 一个 | 蛇 | ? | " | — | 那 | 是 | , | 一个 | 蛇 | . |

他会给他一条蛇吗？——也就是一条蛇。

[nəʊ] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] .

| No | ; | you | know | he | will | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ; | 你 | 知道 | 他 | 将要 | 不是 | . |

不，你知道他不会的。

[sɪns] , [ðen] , ['iːv(ə)n][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

| Since | , | then | , | even | men | who | are | not | good | will | be | kind | to | their | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | , | 然后 | , | 甚至 | 男人 | WHO | 是 | 不是 | 好的 | 将要 | 是 | 种类 | 到 | 他们的 | 孩子们 | , |

从此以后，即使是品行不端的男人也会善待自己的孩子。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [gɪv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑːsk] [hɪm] !

| how | much | more | will | your | Heavenly | Father | give | good | things | to | them | who | ask | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 更多的 | 将要 | 你的 | 天上 | 父亲 | 给 | 好的 | 事物 | 到 | 他们 | WHO | 问 | |
| Him | ! | | | | | | | | | | | | | |
| 他 | ! | | | | | | | | | | | | | |

何况你们的天父，岂不更会把好处赐给那些祈求他的人吗？

[ðə; ðiː] [lɔːd] [lʌvz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðiː][preə(r)] [pv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ - ]

| The | Lord | loves | to | hear | the | prayer | of | a | little | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 爱 | 到 | 听到 | 这 | 祷告 | 的 | 一个 | 小的 | [ | - | ] |

主喜爱聆听小[61]人的祷告

[tʃaɪld] .

| child | . |
|---|---|
| 孩子 | . |

孩子。

[juː; jʊ] [meɪ] [preɪ] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] ; [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [niː] ,

| You | may | pray | when | you | like | ; | at | your | mothers | knee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 祈祷 | 什么时候 | 你 | 喜欢 | ; | 在 | 你的 | 母亲们 | 膝盖 | , |

你可以随时祈祷；在你母亲的膝上，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [gɑːdz] [help] .

| or | in | the | day | if | you | feel | you | want | God's | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 天 | 如果 | 你 | 感觉 | 你 | 想 | 神的 | 帮助 | . |

或者白天，如果你觉得需要神的帮助。

[hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)] [ - ]

| He | will | hear | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 听到 | [ | - | ] |

他会听到[62]

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , " [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .

| you | if | you | say | in | your | mind | , | " | Make | me | a | good | child | , | for | Christ's | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 如果 | 你 | 说 | 在 | 你的 | 头脑 | , | " | 制作 | 我 | 一个 | 好的 | 孩子 | , | 为了 | 基督的 | 清酒 | . |

如果你在心里说："看在基督的份上，让我成为一个好孩子吧。"

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [stʊd] [ʌp][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd]

| " | One | day | a | lawyer | stood | up | from | among | the | crowd | who | listened | to | Our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | 一个 | 律师 | 站立 | 向上 | 从 | 之中 | 这 | 人群 | WHO | 听着 | 到 | 我们的 | 主 |

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒiːzəs][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| and | asked | Jesus | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 耶稣 | 一个 | 问题 | . |

"有一天，一位律师从聆听我们主耶稣讲话的人群中站起来，问耶稣一个问题。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

| He | did | it | to | try | the | Lord | and | see | if | He | would | say | something | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 它 | 到 | 尝试 | 这 | 主 | 和 | 看 | 如果 | 他 | 会 | 说 | 某物 | 那 | 这 |

[priːsts] [maɪt] [θɪŋk] [rɒŋ] .

| priests | might | think | wrong | . |
|---|---|---|---|---|
| 神父 | 可能 | 思考 | 错误的 | . |

他这样做是为了试探上帝，看看祂会不会说出一些祭司们认为错误的话。

[hiː; hi] [sed] , " ['mɑːstə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də][tuː; tə][geɪn][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] " — [ðæt] [ɪz] , [laɪf][ɪn]

| He | said | , | " | Master | , | what | shall | I | do | to | gain | eternal | life | " | — | that | is | , | life | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 掌握 | , | 什么 | 将 | 我 | 做 | 到 | 获得 | 永恒 | 生活 | " | — | 那 | 是 | , | 生活 | 在 |

['hev(ə)n] ?

| Heaven | ? |
|---|---|
| 天堂 | ? |

他说："夫子，我该做什么才能获得永生？"(即天上的生命)

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ?

| And | Jesus | said | , | " | What | is | written | in | the | law | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 说 | , | " | 什么 | 是 | 书面 | 在 | 这 | 法律 | ? |

耶稣说："律法上写的是什么？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] ,

| " | And | the | lawyer | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 律师 | 说 | , |

律师说：

" [ðə; ði] [lɔː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ][gɒd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,

| " | The | law | tells | me | that | I | must | love | the | Lord | my | God | with | all | my | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 法律 | 讲述 | 我 | 那 | 我 | 必须 | 爱 | 这 | 主 | 我的 | 上帝 | 和 | 全部 | 我的 | 心 | , |

律法告诉我，我必须全心全意爱我的主我的神，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][maɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz]

| and | with | all | my | soul | , | and | with | all | my | strength | , | and | my | neighbour | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 全部 | 我的 | 灵魂 | , | 和 | 和 | 全部 | 我的 | 力量 | , | 和 | 我的 | 邻居 | 作为 |

[maɪ'self] .

| myself | . |
|---|---|
| 我 | . |

我全心全意，竭尽全力，视邻如己。

" ['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [raɪt] ; [duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

| " | Our | Lord | said | , | " | You | have | answered | right | ; | do | this | and | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 说 | , | " | 你 | 有 | 回答 | 正确的 | ; | 做 | 这 | 和 | 居住 | . |

我们的主说："你回答得对；这样做，你就能活下去。"

" [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['lɔɪə(r)] , [nɒt] [jet] ['sætɪsfaɪd] , [ɑːskt] , " [huː] [ɪz][maɪ] ['neɪbə(r)] ?

| " | But | the | lawyer | , | not | yet | satisfied | , | asked | , | " | Who | is | my | neighbour | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 律师 | , | 不是 | 然而 | 使满意 | , | 问 | , | " | WHO | 是 | 我的 | 邻居 | ? |

但律师仍不满意，问道："我的邻居是谁？"

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .

| " | And | Our | Lord | answered | by | telling | him | a | pretty | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们的 | 主 | 回答 | 经过 | 讲述 | 他 | 一个 | 漂亮的 | 故事 | . |

"我们的主回答他时，给他讲了一个美丽的故事。"

[ə; eɪ][mæn] [went] [daʊn] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['dʒerɪkəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , ['ləʊnli]

| A | man | went | down | from | Jerusalem | to | Jericho | : | it | was | a | wild | , | lonely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 去 | 向下 | 从 | 耶路撒冷 | 到 | 耶利哥 | : | 它 | 曾是 | 一个 | 荒野 | , | 孤独 |

[rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [hɪlz] ;

| road | over | the | hills | ; |
|---|---|---|---|---|
| 路 | 超过 | 这 | 丘陵 | ; |

一个人从耶路撒冷下山去耶利哥：这是一条崎岖荒凉、人迹罕至的山路；

[ænd; ənd][hiː; hi] [met] [sʌm; səm] [θiːvz] [huː] [ rɔb ] [hɪm] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['wuːndɪd] [hɪm] ,

| and | he | met | some | thieves | who | robbed | him | , | took | off | his | clothes | , | wounded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 遇见 | 一些 | 窃贼 | WHO | 被抢劫 | 他 | , | 采取 | 离开 | 他的 | 衣服 | , | 受伤 | 他 | , |

他遇到了一些强盗，他们抢劫了他，脱光了他的衣服，还打伤了他。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [baɪ][ðə; ðiː][rəʊd] - [saɪd] .

| and | left | him | for | dead | by | the | road | - | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他 | 为了 | 死的 | 经过 | 这 | 路 | - | 边 | . |

然后把他丢在路边，以为他已经死了。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːns] [ə; eɪ] [priːst] [keɪm] [baɪ] [ðæt] [wei] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [help] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)]

| And | by | chance | a | priest | came | by | that | way | but | he | did | not | help | the | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 机会 | 一个 | 牧师 | 来了 | 经过 | 那 | 方式 | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 帮助 | 这 | 贫穷的 |

[mæn] ;

| man | ; |
|---|---|
| 男人 | ; |

碰巧一位神父路过那里，但他并没有帮助这位穷人；

[hiː; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wei] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

| he | crossed | over | to | the | other | side | of | the | way | and | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 交叉 | 超过 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 方式 | 和 | 去 | 在 | . |

他走到马路对面，继续往前走。

[ðen] , [ə; eɪ] ['liːvaɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][men] [huː] [sɜːvd] [ðə; ðiː] [priːsts] [ɪn][ðə; ðiː]['temp(ə)l] ,

| Then | , | a | Levite | , | one | of | the | men | who | served | the | priests | in | the | Temple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 一个 | 利未人 | , | 一 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 服务 | 这 | 神父 | 在 | 这 | 寺庙 | , |

然后，一个利未人，也就是在圣殿里服侍祭司的人，

[keɪm] [ðæt] [wei] ; [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

| came | that | way | ; | he | stopped | and | looked | at | the | poor | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 那 | 方式 | ; | 他 | 停止 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 贫穷的 | 男人 | , |

他循着这条路走来；他停下来，看着那个可怜的人。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [krɒst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

| and | then | left | him | and | crossed | to | the | other | side | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 左边 | 他 | 和 | 交叉 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 路 | . |

然后她离开他，走到马路对面。

[nekst] , [ə; eɪ] [sə'mærɪtən] [keɪm] [ə'lɒŋ] — [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] , [ðæt] [ðə; ði] [dʒu:z]

| Next | , | a | Samaritan | came | along | — | you | remember | , | do | you | not | , | that | the | Jews |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | , | 一个 | 撒玛利亚人 | 来了 | 沿着 | — | 你 | 记住 | , | 做 | 你 | 不是 | , | 那 | 这 | 犹太人 |

[ heit ] [ðə; ði] [sə'mæritənz] ?

| hated | the | Samaritans | ? |
|---|---|---|---|
| 憎恨 | 这 | 撒玛利亚人 | ? |

接下来，来了一位撒玛利亚人——你还记得吧，犹太人憎恨撒玛利亚人？

— [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wu:ndɪd] [dʒu:] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

| — | but | this | man | , | when | he | saw | the | poor | wounded | Jew | lying | in | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 但 | 这 | 男人 | , | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 贫穷的 | 受伤 | 犹 | 说谎 | 在 | 这 | 路 | , |

——但是这个人，当他看到可怜的受伤犹太人躺在路边时，

[hæd; həd] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .

| had | pity | on | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 遗憾 | 在 | 他 | . |

可怜他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wu:ndz] , ['pʊtɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn]

| And | he | went | to | him | and | bound | up | his | wounds | , | putting | oil | and | wine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 到 | 他 | 和 | 边界 | 向上 | 他的 | 伤口 | , | 推杆 | 油 | 和 | 葡萄酒 |

[tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

| to | them | , |
|---|---|---|
| 到 | 他们 | , |

于是他上前去，包扎了他的伤口，并用油和酒涂抹在上面。

[æz; əz] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [ðen] [tu:; tə] [du:; də] ;

| as | people | used | then | to | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 人们 | 用过的 | 然后 | 到 | 做 | ; |

就像当时人们常做的那样；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [hɑ:d] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ - ]

| and | he | lifted | him | off | the | hard | ground | and | put | him | on | his | own | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 抬起 | 他 | 离开 | 这 | 难的 | 地面 | 和 | 放 | 他 | 在 | 他的 | 自己的 | [ | - | ] |

他把他从坚硬的地面上抱起来，放在自己的.....[63]

[bi:st] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

| beast | and | brought | him | to | an | inn | and | took | care | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兽 | 和 | 带来 | 他 | 到 | 一个 | 客栈 | 和 | 采取 | 关心 | 的 | 他 | . |

他们把野兽带到客栈照顾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [həʊst] —

| And | the | next | day | , | when | he | had | to | go | away | , | he | called | the | host | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 天 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 到 | 去 | 离开 | , | 他 | 称为 | 这 | 主持人 | — |

[ðæt] [ɪz] ,

| that | is | , |
|---|---|---|
| 那 | 是 | , |

第二天，当他不得不离开时，他打电话给房东——也就是说，

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [kept] [ðə; ði] [ɪn] — [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tu:] [pens] — [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ]

| the | man | who | kept | the | inn | — | and | gave | him | two | pence | — | which | were | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 保留 | 这 | 客栈 | — | 和 | 给予 | 他 | 二 | 便士 | — | 哪个 | 是 | 值得 |

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] — [ænd; ənd] [sed] ,

| more | than | a | shilling | — | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一个 | 先令 | — | 和 | 说 | , |

旅店老板给了他两个便士——这两个便士比一个先令值钱——然后说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(The Life of Our Lord in Simple Language )


" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
" **Take** **care** **of** **the** **poor** **man** **,**
" 拿 关心 的 这 贫穷的 男人 ,

“照顾好那个穷人，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [spend] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] . "
**and** **whatever** **you** **spend** **I** **will** **repay** **you** **when** **I** **come** **again** **.** **"**
和 任何 你 花费 我 将要 偿还 你 什么时候 我 来 再次 . "

不管你花了多少钱，我下次来的时候都会还给你。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [men] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː]
" **Which** **of** **these** **three** **men** **do** **you** **think** **was** **neighbour** **to** **the** **man** **who**
" 哪个 的 这些 三 男人 做 你 思考 曾是 邻居 到 这 男人 WHO
[fel] [ə'mʌŋ] [θiːvz] ?
**fell** **among** **thieves** **?**
跌倒 之中 窃贼 ?

你认为这三个人中，哪一个是落入盗贼之手的那个人的邻居?

" [ɑːskt] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
" **asked** **Our** **Lord** **.**
" 问 我们的 主 .

“我们主问道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ɑːnsərɪŋ] , " [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] ['mɜːsi] [ɒn][hɪm] .
**And** **the** **lawyer** **could** **not** **help** **answering** **,** **"** **He** **that** **had** **mercy** **on** **him** **.**
和 这 律师 可以 不是 帮助 回答 , " 他 那 有 怜悯 在 他 .

律师忍不住回答说：“怜悯他的人。”

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . " [ - ]
" **Then** **Jesus** **said** **to** **him** **,** **"** **Go** **and** **do** **the** **same** **.** **"** **[** **64** **]**
" 然后 耶稣 说 到 他 , " 去 和 做 这 相同的 . " [ - ]

“耶稣对他说：‘你去照样做吧。’”[64]

[wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [suːn] ,
**One** **day** **Our** **Lord** **told** **His** **disciples** **of** **what** **would** **happen** **soon** **,**
一 天 我们的 主 讲述 他的 门徒 的 什么 会 发生 很快 ,

有一天，我们的主告诉他的门徒们即将发生的事情，

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]
**how** **He** **must** **go** **up** **to** **Jerusalem** **and** **die** **for** **them** **and**
如何 他 必须 去 向上 到 耶路撒冷 和 死 为了 他们 和
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ;
**for** **all** **the** **world** **;**
为了 全部 这 世界 ;

他必须上耶路撒冷去，为他们和全世界而死;

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [sæd] .
**and** **that** **made** **them** **very** **sad** **.**
和 那 制成 他们 非常 伤心 .

这让他们非常难过。

[ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
**About** **eight** **days** **after** **,**
关于 八 天 后 ,

大约八天后，

[hiː; hi] [tʊk] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][went] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ]

| He | took | Peter | and | James | and | John | with | Him | and | went | up | a | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 彼得 | 和 | 詹姆斯 | 和 | 约翰 | 和 | 他 | 和 | 去 | 向上 | 一个 | 高的 |

['maʊntən] [tuː; tə] [preɪ] .

| mountain | to | pray | . |
|---|---|---|---|
| 山 | 到 | 祈祷 | . |

他带着彼得、雅各和约翰，上了高山去祷告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd] [waɪl] ['dʒiːzəs] [preɪd]

| It | was | late | , | and | the | disciples | were | tired | , | and | while | Jesus | prayed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 晚的 | , | 和 | 这 | 门徒 | 是 | 疲劳的 | , | 和 | 尽管 | 耶稣 | 祈祷 |

[ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

| they | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 跌倒 | 睡着了 | . |

当时天色已晚，门徒们都很累了，耶稣祷告的时候，他们都睡着了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [wəʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

| But | a | great | light | woke | them | , | and | then | they | saw | a | wonderful | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 伟大的 | 光 | 觉醒 | 他们 | , | 和 | 然后 | 他们 | 锯 | 一个 | 精彩的 | 事物 | . |

但一道强光唤醒了他们，然后他们看到了一件奇妙的事情。

['aʊə(r)] [lɔːdz] [feɪs] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rəʊb][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ]

| Our | Lord's | face | shone | like | the | sun | , | and | His | robe | was | white | and | glittering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主场 | 脸 | 闪耀 | 喜欢 | 这 | 太阳 | , | 和 | 他的 | 长袍 | 曾是 | 白色的 | 和 | 闪闪发光 |

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ;

| as | the | light | ; |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 光 | ; |

主的脸像太阳一样明亮，祂的袍子洁白闪亮，如同光芒一般；

[ænd; ənd] [tuː] [men] [stʊd] [baɪ][hɪm][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [rəʊbz] ;

| and | two | men | stood | by | Him | in | shining | white | robes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 男人 | 站立 | 经过 | 他 | 在 | 灼灼 | 白色的 | 长袍 | ; |

有两个身穿洁白长袍的人站在他旁边；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊzɪz][ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] .

| and | the | apostles | knew | that | they | were | Moses | and | Elijah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 使徒 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 摩西 | 和 | 以利亚 | . |

使徒们知道他们是摩西和以利亚。

['məʊzɪz][hæd; həd] [biːn] [ded] ['veri] , ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ʌp][tuː; tə]

| Moses | had | been | dead | very | , | very | long | , | and | Elijah | had | been | taken | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩西 | 有 | 到过 | 死的 | 非常 | , | 非常 | 长的 | , | 和 | 以利亚 | 有 | 到过 | 已采取 | 向上 | 到 |

['hev(ə)n] [ə'laɪv] ;

| Heaven | alive | ; |
|---|---|---|
| 天堂 | 活 | ; |

摩西已经去世很久很久了，以利亚也已经活着被接升天了；

[bʌt; bət] [naʊ] , [laɪk] [tuː] [braɪt] ['eɪndʒəls] , [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd] .

| but | now | , | like | two | bright | angels | , | they | talked | with | Our | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 喜欢 | 二 | 明亮的 | 天使 | , | 他们 | 谈话 | 和 | 我们的 | 主 | . |

但现在，他们就像两位明亮的天使，与我们的上帝交谈。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ?

| What | did | they | talk | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 他们 | 讲话 | 关于 | ? |

他们聊了些什么?

[ɒv; əv] [haʊ] ['dʒiːzəs] [wʊd] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [men] .

| Of | how | Jesus | would | go | up | to | Jerusalem | and | die | to | save | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 如何 | 耶稣 | 会 | 去 | 向上 | 到 | 耶路撒冷 | 和 | 死 | 到 | 节省 | 男人 | . |

耶稣将如何前往耶路撒冷，为拯救世人而死。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [sed] , " [lɔːd] ,

| The | disciples | could | not | quite | tell | what | it | meant | , | and | Peter | said | , | " | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门徒 | 可以 | 不是 | 相当 | 告诉 | 什么 | 它 | 意思是 | , | 和 | 彼得 | 说 | , | " | 主 | , |

门徒们不太明白这话的意思，彼得说："主啊，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] .

| it | is | good | for | us | to | be | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 好的 | 为了 | 我们 | 到 | 是 | 这里 | . |

我们来到这里是件好事。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [hɪə(r)] [θriː] [tents] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'laɪdʒə] ,

| Let | us | make | here | three | tents | for | Thee | and | Moses | and | Elijah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 制作 | 这里 | 三 | 帐篷 | 为了 | 汝 | 和 | 摩西 | 和 | 以利亚 | , |

让我们在这里为你、摩西和以利亚搭三座帐篷，

" [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [braɪt] [klaʊd] [keɪm] ['əʊvə(r)]

| " | not | knowing | what | he | said | ; | but | , | as | he | spoke | , | a | bright | cloud | came | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 会心 | 什么 | 他 | 说 | ; | 但 | , | 作为 | 他 | 辐 | , | 一个 | 明亮的 | 云 | 来了 | 超过 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

"不知道他说了什么；但当他说话的时候，一团明亮的云朵飘到了他们头顶。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd]

| and | they | were | taken | into | it | , | and | a | voice | came | out | of | the | cloud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 已采取 | 进入 | 它 | , | 和 | 一个 | 嗓音 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 云 |

[ænd; ənd] [sed] ,

| and | said | , |
|---|---|---|
| 和 | 说 | , |

他们被带了进去，云中传来一个声音说：

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ; [hɪə(r)] [hɪm] .

| " | This | is | My | Beloved | Son | ; | hear | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 我的 | 心爱 | 儿子 | ; | 听到 | 他 | . |

"这是我的爱子，你们要听他。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [pɑːst] , ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

| " | And | when | the | voice | was | past | , | Jesus | was | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 这 | 嗓音 | 曾是 | 过去的 | , | 耶稣 | 曾是 | 独自的 | . |

"当声音消失后，耶稣独自一人。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [dɪə(r)] [sʌn] .

| It | was | He | who | was | God's | Dear | Son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他 | WHO | 曾是 | 神的 | 亲爱的 | 儿子 | . |

他才是上帝的爱子。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd]

| Soon | after | this | the | disciples | began | to | talk | together | about | which | of | them | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | 这 | 门徒 | 开始 | 到 | 讲话 | 一起 | 关于 | 哪个 | 的 | 他们 | 应该 |

[biː; bi] ['greɪtɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

| be | greatest | in | the | Kingdom | of | Heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最 | 在 | 这 | 王国 | 的 | 天堂 | . |

此后不久，门徒们开始聚在一起讨论他们当中谁应该在天国里为大。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ɪn]

| And | Jesus | called | a | little | child | to | Him | , | and | when | He | had | taken | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 称为 | 一个 | 小的 | 孩子 | 到 | 他 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 已采取 | 他 | 在 |

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

| His | arms | , |
|---|---|---|
| 他的 | 武器 | , |

耶稣叫了一个小孩来，把他抱在怀里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [huːˈevə(r)] [wɪl] [rɪˈsiːv] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][maɪ] [neɪm]

| He | said | to | them | , | " | Whoever | will | receive | one | of | such | children | in | My | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 谁 | 将要 | 收到 | 一 | 的 | 这样的 | 孩子们 | 在 | 我的 | 姓名 |

[rɪˈsiːvɪθ] [ˌem ˈiː] ,

| receiveth | Me | , |
|---|---|---|
| 接收 | 我 | , |

他对他们说：“凡为我的名接待一个像这小孩子的，就是接待我；

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] [rɪˈsiːvɪθ] [nɒt][ˌem ˈiː][bʌt; bət][hɪm] [ - ]

| and | whosoever | shall | receive | Me | receiveth | not | Me | but | Him | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论谁 | 将 | 收到 | 我 | 接收 | 不是 | 我 | 但 | 他 | [ | - | ] |

凡接待我的，不是接待我，乃是接待祂[65]

[ðæt] [sent] [ˌem ˈiː] .

| that | sent | Me | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 发送 | 我 | . |

那把我送到了那里。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]

| " | And | He | told | the | apostles | that | they | must | be | as | gentle | and | humble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 讲述 | 这 | 使徒 | 那 | 他们 | 必须 | 是 | 作为 | 温和的 | 和 | 谦逊的 |

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

| as | little | children | if | they | would | be | great | in | Heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 小的 | 孩子们 | 如果 | 他们 | 会 | 是 | 伟大的 | 在 | 天堂 | , |

“祂告诉使徒们，如果他们想在天堂里获得伟大，就必须像小孩子一样温柔谦卑。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [ðə; ði][lɑːst] .

| for | there | the | humble | would | be | the | first | , | and | the | proud | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 这 | 谦逊的 | 会 | 是 | 这 | 第一的 | , | 和 | 这 | 自豪的 | 这 | 最后的 | . |

因为在那里，谦卑者将居首位，骄傲者将居末位。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

| JESUS | AND | THE | LITTLE | CHILDREN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 小的 | 孩子们 | . |

耶稣和小孩子们。

['aʊə(r)] [lɔːd] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] .

| Our | Lord | loved | little | children | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 喜爱 | 小的 | 孩子们 | 非常 | 很多 | . |

我们的主非常喜爱小孩子。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

| Soon | after | this | , |
|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | , |

此后不久，

[sʌm; səm] ['mʌðəz] [brɔːt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɪnfənts][tuː; tə]['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tʌtʃ]

| some | mothers | brought | their | children | and | infants | to | Jesus | that | He | might | touch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 母亲们 | 带来 | 他们的 | 孩子们 | 和 | 婴儿 | 到 | 耶稣 | 那 | 他 | 可能 | 触碰 |

[ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] ;

| and | bless | them | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 保佑 | 他们 | ; |

有些母亲带着她们的孩子和婴儿来见耶稣，希望他能触摸并祝福他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [lɔːd] .

| but | the | apostles | told | them | to | go | away | and | not | to | trouble | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 使徒 | 讲述 | 他们 | 到 | 去 | 离开 | 和 | 不是 | 到 | 麻烦 | 这 | 主 | . |

但使徒们告诉他们离开，不要麻烦主。

[wen] ['dʒiːzəs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] ， " ['sʌfə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

| When | Jesus | knew | it | He | was | very | angry | , | and | said | , | " | Suffer | little | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 耶稣 | 知道 | 它 | 他 | 曾是 | 非常 | 生气的 | , | 和 | 说 | , | " | 遭受 | 小的 | 孩子们 |

[tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,

| to | come | unto | Me | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 到 | 我 | , |

耶稣知道后非常生气，说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

| and | do | not | forbid | them | , | for | of | such | is | the | Kingdom | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 禁止 | 他们 | , | 为了 | 的 | 这样的 | 是 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | . |

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

| " | And | He | took | the | little | ones | in | His | arms | , | put | His | hands | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 采取 | 这 | 小的 | 一个 | 在 | 他的 | 武器 | , | 放 | 他的 | 双手 | 之上 | 他们 | , |

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

| and | blessed | them | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 蒙福 | 他们 | . |

“他把孩子们抱在怀里，把手放在他们身上，祝福他们。

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] !

| How | good | and | kind | Jesus | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 好的 | 和 | 种类 | 耶稣 | 曾是 | ! |

耶稣是多么善良仁慈啊!

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [ - ]

| Little | children | ought | to | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 孩子们 | 应该 | 到 | [ | - | ] |

小孩子应该[66]

[lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

| love | Him | with | all | their | heart | , | and | be | very | good | to | please | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 他 | 和 | 全部 | 他们的 | 心 | , | 和 | 是 | 非常 | 好的 | 到 | 请 | 他 | . |

全心全意爱他，并且要尽心尽力讨他喜悦。

['aʊə(r)] [lɔːd] [keɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] ;

| Our | Lord | came | , | you | know | , | to | bear | the | punishment | of | our | sins | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 来了 | , | 你 | 知道 | , | 到 | 熊 | 这 | 惩罚 | 的 | 我们的 | 罪孽 | ; |

你们知道，我们的主来到世间是为了承担我们罪恶的惩罚;

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][sʌm; səm] ['prɪti] ['pærəblz] [tuː; tə][ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk]

| and | He | told | some | pretty | parables | to | the | Pharisees | to | try | and | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 一些 | 漂亮的 | 寓言 | 到 | 这 | 法利赛人 | 到 | 尝试 | 和 | 制作 |

[ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][bæd][men] .

| them | understand | why | He | talked | so | much | to | bad | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 理解 | 为什么 | 他 | 谈话 | 所以 | 很多 | 到 | 坏的 | 男人 | . |

耶稣给法利赛人讲了一些生动的比喻，试图让他们明白他为什么经常和坏人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [meɪd] [hɪm] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

| It | was | because | His | great | love | made | Him | wish | to | save | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因为 | 他的 | 伟大的 | 爱 | 制成 | 他 | 希望 | 到 | 节省 | 他们 | . |

那是因为他伟大的爱让他想要拯救他们。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [lɒst] ,

| He | told | them | that | if | they | had | a | great | many | sheep | and | one | was | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他们 | 那 | 如果 | 他们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 羊 | 和 | 一 | 曾是 | 丢失的 | , |

他告诉他们，如果他们有很多羊，其中一只走失了，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wʊd] [liːv] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [wʌn] ;

| the | shepherd | would | leave | all | the | others | and | go | to | find | the | lost | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | 会 | 离开 | 全部 | 这 | 其他的 | 和 | 去 | 到 | 寻找 | 这 | 丢失的 | 一 | ; |

牧羊人会抛下其他人，去找那只走失的羊;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .

| and | when | he | had | found | it | he | would | bring | it | back | with | great | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 成立 | 它 | 他 | 会 | 带来 | 它 | 后退 | 和 | 伟大的 | 喜悦 | . |

找到之后，他会兴高采烈地带回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| And | He | said | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : |

祂说：

" [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][wʌn][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lait] [ə; eɪ]

| " | If | a | woman | has | ten | pieces | of | silver | and | she | loses | one | she | will | light | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 一个 | 女士 | 有 | 十 | 件 | 的 | 银 | 和 | 她 | 失败 | 一 | 她 | 将要 | 光 | 一个 |

['kænd(ə)l][ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| candle | and | sweep | the | house | and | look | carefully | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜡烛 | 和 | 扫 | 这 | 房子 | 和 | 看 | 小心 | 为了 | 它 | . |

“如果一个女人有十块银子，她丢了一块，她就会点上蜡烛，打扫房子，仔细地寻找那块银子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

| And | when | she | has | found | it | she | will | call | her | friends | , | and | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 有 | 成立 | 它 | 她 | 将要 | 称呼 | 她 | 朋友们 | , | 和 | 说 | , |

当她找到它的时候，她会打电话给她的朋友们，说：

[biː; bi][glæd] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] ,

| Be | glad | with | me | ; | I | have | found | the | piece | that | I | had | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 高兴的 | 和 | 我 | ; | 我 | 有 | 成立 | 这 | 片 | 那 | 我 | 有 | 丢失的 | , |

请与我一同高兴吧；我找到了我丢失的那块碎片。

[səʊ] " — [went] [ɒn]['aʊə(r)] [lɔːd] — " [ðeə(r)][ɪz][dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd]['əʊvə(r)]

| so | " | — | went | on | Our | Lord | — | " | there | is | joy | in | Heaven | with | the | angels | of | God | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | " | — | 去 | 在 | 我们的 | 主 | — | " | 那里 | 是 | 喜悦 | 在 | 天堂 | 和 | 这 | 天使 | 的 | 上帝 | 超过 |

[wʌn]['sɪnə(r)] [ðæt] [rɪ'pɛntɪθ] .

| one | sinner | that | repenteth | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 罪人 | 那 | 悔改 | . |

“所以，”我们的主继续说道，“一个罪人悔改，在天上和神的使者也为他欢喜。”

" [wʌns]['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ə; eɪ]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][fɪg] - [triː] .

| " | Once | Our | Lord | told | His | disciples | a | parable | of | a | fig | - | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 我们的 | 主 | 讲述 | 他的 | 门徒 | 一个 | 寓言 | 的 | 一个 | 如图 | - | 树 | . |

“我们的主曾给他的门徒讲过无花果树的比喻。”

[fɪg] - [triːz] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪn] [ðæt] [lænd] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [mait] [pɪk]

| Fig | - | trees | grow | by | the | side | of | the | road | in | that | land | , | and | people | might | pick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如图 | - | 树木 | 生长 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 路 | 在 | 那 | 土地 | , | 和 | 人们 | 可能 | 挑选 |

[ðə; ði] [fɪgz] .

| the | figs | . |
|---|---|---|
| 这 | 无花果 | . |

那片土地上，路边长着无花果树，人们可能会摘无花果。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɪg] - [triː] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [mænz]['gɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː]

| But | this | fig | - | tree | grew | in | a | man's | garden | ; | and | for | three | years | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 如图 | - | 树 | 生长 | 在 | 一个 | 男人的 | 花园 | ; | 和 | 为了 | 三 | 年 | 它 |

[hæd; həd] [bɔːn] [nəʊ] [fɪgz] .

| had | borne | no | figs | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 出生 | 不 | 无花果 | . |

但这棵无花果树长在一个人的花园里；三年来，它都没有结出无花果。

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

| Then | the | master | called | his | gardener | and | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 掌握 | 称为 | 他的 | 园丁 | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

于是主人叫来园丁，对他说：

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [fɪgz] [ɒn] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
" For three years I have come to find figs on this tree and there are
" 为了 三 年 我 有 来 到 寻找 无花果 在 这 树 和 那里 是
[nʌn] ;
none ;
没有任何 ;

"三年来，我一直来这棵树上寻找无花果，但一个也没有；

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
cut it down ; it is of no use .
切 它 向下 ; 它 是 的 不 使用 .

把它砍掉吧，它没用了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] , " [lɔːd] , [let] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
" But the gardener said , " Lord , let it stay this year ,
" 但 这 园丁 说 , " 主 , 让 它 停留 这 年 ,

但园丁说："主啊，今年就让它留在这里吧。"

[ai] [wɪl] [dɪg] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][məˈnjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [nekst][jɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [fruːt] ,
I will dig round it and manure it , and if next year it bears fruit ,
我 将要 挖 圆形的 它 和 肥料 它 , 和 如果 下一个 年 它 熊 水果 ,

我会翻耕它周围的土壤，施肥，如果明年它能结果，

[wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
well ; but if not , then you shall cut it down .
出色地 ; 但 如果 不是 , 然后 你 将 切 它 向下 .

好吧；但如果不行，那就把它砍掉。

" [ðɪs] ['pærəb(ə)l] [ment] [ðæt] [kraɪst] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [gɒd] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" This parable meant that Christ is always asking God , His Father ,
" 这 寓言 意思是 那 基督 是 总是 问 上帝 , 他的 父亲 ,

"这个比喻的意思是，基督总是向他的父神祈求，

[tuː; tə][let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['spri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][daɪ] .
to let us have time to be sorry for our sins before we die .
到 让 我们 有 时间 到 是 对不起 为了 我们的 罪孽 前 我们 死 .

好让我们在死前有时间忏悔自己的罪过。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dʒuːz] [ - ]
It meant , too , that He asked God to give the Jews [ 67 ]
它 意思是 , 也 , 那 他 问 上帝 到 给 这 犹太人 [ - ]

这也意味着，他请求上帝赐予犹太人[67]

[taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['spri] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [ðeə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
time to be sorry before He destroyed their city and sent them out of
时间 到 是 对不起 前 他 损毁 他们的 城市 和 发送 他们 出去 的
[ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .
their own land .
他们的 自己的 土地 .

在祂毁灭他们的城市并将他们逐出自己的土地之前，他们还有时间感到后悔。

[ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] . [ - ]
THE PARABLE OF THE LOST PIECE OF MONEY . [ 68 ]
这 寓言 的 这 丢失的 片 的 钱 . [ - ]

丢失的钱币的寓言。[68]

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['ʌðə(r)]['stɔːri] : " [wʌns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]
Then He told them this other story : " Once , there was a man who had
然后 他 讲述 他们 这 其他 故事 : " 一次 , 那里 曾是 一个 男人 WHO 有
[tuː] [sʌnz] .
two sons .
二 儿子们 .

然后他又给他们讲了另一个故事："从前有一个人，他有两个儿子。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sed] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] , - ['fɑːðə(r)] ,

| The | younger | of | the | two | said | to | him | one | day | , | ' | Father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 的 | 这 | 二 | 说 | 到 | 他 | 一 | 天 | , | - | 父亲 | , |

有一天，弟弟对他说："父亲，

[gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] . -

| give | me | now | the | share | of | your | money | you | mean | me | to | have | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 现在 | 这 | 分享 | 的 | 你的 | 钱 | 你 | 意思是 | 我 | 到 | 有 | . | - |

现在就把你打算给我的那份钱给我。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd]['fɑːðə(r)][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌnz][æz; əz][ðə; ði] ['griːdi] [wʌn]

| And | the | kind | father | divided | his | money | between | the | sons | as | the | greedy | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 种类 | 父亲 | 分割 | 他的 | 钱 | 之间 | 这 | 儿子们 | 作为 | 这 | 贪婪的 | 一 |

[ɑːskt] .

| asked | . |
|---|---|
| 问 | . |

于是，仁慈的父亲按照贪婪儿子的要求，把钱分给了两个儿子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs]

| As | soon | as | the | younger | son | had | his | share | he | left | his | father's | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 年轻 | 儿子 | 有 | 他的 | 分享 | 他 | 左边 | 他的 | 父亲的 | 房子 |

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] [ɒf] [lænd] ,

| and | went | to | a | far | off | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 一个 | 远的 | 离开 | 土地 | , |

小儿子分到自己那份家产后，就离开了父亲的家，去了遥远的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [bæd]['piːp(ə)l] .

| and | there | he | spent | his | money | in | eating | and | drinking | with | bad | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 花费 | 他的 | 钱 | 在 | 吃 | 和 | 喝 | 和 | 坏的 | 人们 | . |

他在那里和一些坏人一起吃喝玩乐，把钱都花光了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] , [greɪt] [wɒnt] [keɪm] [ɒn] [ðæt] [lænd] ;

| And | when | he | had | spent | all | he | had | , | great | want | came | on | that | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 花费 | 全部 | 他 | 有 | , | 伟大的 | 想 | 来了 | 在 | 那 | 土地 | ; |

当他花光了所有积蓄之后，那片土地就陷入了极度的贫困；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd] [bred] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪə(r)] .

| there | was | very | little | food | , | and | bread | was | very | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 非常 | 小的 | 食物 | , | 和 | 面包 | 曾是 | 非常 | 亲爱的 | . |

食物非常匮乏，面包更是贵得离谱。

[naʊ] [ðɪs] ['sɪnfl] [læd] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [left] ,

| Now | this | sinful | lad | had | no | money | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 罪恶的 | 小伙子 | 有 | 不 | 钱 | 左边 | , |

现在这个罪孽深重的少年身无分文了。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðæt]

| so | he | was | obliged | to | go | and | be | a | servant | to | a | man | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 去 | 和 | 是 | 一个 | 仆人 | 到 | 一个 | 男人 | 的 | 那 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

所以他不得不去给那个国家的一个人做仆人。

[huː] [sent] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fiːldz] [tuː; tə] [fiːd] [pɪgz] ;

| who | sent | him | into | his | fields | to | feed | pigs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 发送 | 他 | 进入 | 他的 | 字段 | 到 | 喂养 | 猪 | ; |

谁派他到田里去喂猪；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

| and | he | had | so | little | food | and | was | so | hungry | that | he | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 所以 | 小的 | 食物 | 和 | 曾是 | 所以 | 饥饿的 | 那 | 他 | 会 | 有 |

[laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hʌsks] [ðə; ði][pɪgz][et; eɪt] ,

| liked | to | eat | the | husks | the | pigs | ate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 到 | 吃 | 这 | 谷壳 | 这 | 猪 | 吃 | , |

他食物匮乏，饥饿难耐，甚至想吃猪吃的谷壳。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] [geɪv] ['eni] [fuːd] [tuː; tə][hɪm] .

| and | no | man | gave | any | food | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 给予 | 任何 | 食物 | 到 | 他 | . |

没有人给他食物。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [haʊ] ['sɪnfl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

| Then | he | felt | how | sinful | he | had | been | , | and | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 毛毡 | 如何 | 罪恶的 | 他 | 有 | 到过 | , | 和 | 他 | 说 | , |

然后他意识到自己罪孽深重，于是说道：

- [maɪ] ['fɑːˌðərz] ['sɜːvənts] [hæv; həv][mɔː(r)] [bred] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒnt] , [waɪl] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ]

| ' | My | father's | servants | have | more | bread | to | eat | than | they | want | , | while | I | shall | die |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我的 | 父亲的 | 仆人 | 有 | 更多的 | 面包 | 到 | 吃 | 比 | 他们 | 想 | , | 尽管 | 我 | 将 | 死 |

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

| of | hunger | . |
|---|---|---|
| 的 | 饥饿 | . |

“我父亲的仆人们有吃不完的面包，而我却要饿死。”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , " ['fɑːðə(r)] ,

| I | will | go | back | to | my | father | , | and | say | to | him | , | " | Father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 后退 | 到 | 我的 | 父亲 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , | " | 父亲 | , |

我要回到我父亲那里，对他说：‘父亲，

[ai][hæv; həv] [ sin ] [ə'genst] [gɒd][ænd; ənd] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt][fɪt][tuː; tə][biː; bi]

| I | have | sinned | against | God | and | against | you | , | and | am | not | fit | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 罪过 | 反对 | 上帝 | 和 | 反对 | 你 | , | 和 | 是 | 不是 | 合身 | 到 | 是 |

[kɔːld] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] ;

| called | your | son | ; |
|---|---|---|---|
| 称为 | 你的 | 儿子 | ; |

我得罪了上帝，也得罪了你，我不配称为你的儿子；

[meɪk] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] . " -

| make | me | your | servant | . | " | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我 | 你的 | 仆人 | . | " | - |

让我做你的仆人吧。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;

| And | he | arose | and | went | to | his | father | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 出现 | 和 | 去 | 到 | 他的 | 父亲 | ; |

于是他起身回到他父亲那里去；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm] — [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

| and | when | he | was | yet | a | great | way | off | his | father | saw | him | — | a | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 然而 | 一个 | 伟大的 | 方式 | 离开 | 他的 | 父亲 | 锯 | 他 | — | 一个 | 贫穷的 |

,

,

,

当他离家很远的时候，他的父亲看见了他——一个贫穷的.....

['rægɪd] [mæn] — [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd]

| ragged | man | — | and | he | ran | to | meet | him | , | and | fell | on | his | neck | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破烂不堪 | 男人 | — | 和 | 他 | 跑 | 到 | 见面 | 他 | , | 和 | 跌倒 | 在 | 他的 | 脖子 | , | 和 |

[kɪst] [hɪm] .

| kissed | him | . |
|---|---|---|
| 亲吻 | 他 | . |

一个衣衫褴褛的男人——他跑过去迎接他，扑到他的脖子上，亲吻了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [sed] , - ['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [ sin ] [ə'genst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðiː] ,

| And | the | son | said | , | ' | Father | , | I | have | sinned | against | Heaven | and | against | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子 | 说 | , | - | 父亲 | , | 我 | 有 | 罪过 | 反对 | 天堂 | 和 | 反对 | 你 | , |

儿子说："父亲，我得罪了天，也得罪了你，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðaɪ] [sʌn] ; [let][ˌem 'iː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðaɪ] ['sɜːvənts]

| I | am | not | good | enough | to | be | called | thy | son | ; | let | me | be | one | of | thy | servants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 好的 | 足够的 | 到 | 是 | 称为 | 你的 | 儿子 | ; | 让 | 我 | 是 | 一 | 的 | 你的 | 仆人 |

. -

: '

. -

我不配做你的儿子，让我做你的仆人吧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kwaɪt] [fə'geɪv] [hɪm] ,

| But | his | father | quite | forgave | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 父亲 | 相当 | 原谅了 | 他 | , |

但他父亲完全原谅了他。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][best][rəʊb][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] ,

| and | told | the | servants | to | bring | the | best | robe | and | put | it | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 仆人 | 到 | 带来 | 这 | 最好的 | 长袍 | 和 | 放 | 它 | 在 | 他 | , |

他吩咐仆人拿最好的袍子来给他穿上。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] ['ʃuːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| and | to | put | shoes | on | his | feet | , | and | a | ring | on | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 放 | 鞋 | 在 | 他的 | 脚 | , | 和 | 一个 | 戒指 | 在 | 他的 | 手 | , |

并给他穿上鞋子，给他戴上戒指。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði][fæt][kɑːf][ðæt] [ðeɪ] [mait] [iːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] . [ -

| and | to | cook | the | fat | calf | that | they | might | eat | ; | and | they | were | merry | . | [ | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 厨师 | 这 | 胖的 | 小牛 | 那 | 他们 | 可能 | 吃 | ; | 和 | 他们 | 是 | 欢乐 | . | [ | - |

]

]

]

他们煮了肥牛犊，好让他们吃；他们就高兴了。[69]

" [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['eldə(r)][sʌn] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd][ɒv; əv]

| " | Now | , | when | the | elder | son | , | who | was | in | the | fields | , | heard | the | sound | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 什么时候 | 这 | 长老 | 儿子 | , | WHO | 曾是 | 在 | 这 | 字段 | , | 听到 | 这 | 声音 | 的 |

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

| music | and | dancing | , |
|---|---|---|---|
| 音乐 | 和 | 跳舞 | , |

"这时，大儿子正在田里，他听见音乐和舞蹈的声音，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [wɒt] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd]

| and | was | told | what | the | feast | was | for | , | he | was | angry | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 讲述 | 什么 | 这 | 盛宴 | 曾是 | 为了 | , | 他 | 曾是 | 生气的 | , | 和 |

[wʊd] [nɒt][gəʊ][ɪn] ;

| would | not | go | in | ; |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 去 | 在 | ; |

当他得知宴席的缘由时，他很生气，不肯进去；

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
**his** **father** **came** **out** **and** **begged** **that** **he** **would** **.**
他的 父亲 来了 出去 和 乞求 那 他 会 .

他父亲出来恳求他答应。

[bʌt; bət] [ðə; ðiˌ] [sʌn] [sed] , - [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] ,
**But** **the** **son** **said** **,** **'** **I** **have** **been** **a** **good** **son** **,**
但 这 儿子 说 , - 我 有 到过 一个 好的 儿子 ,

但儿子说："我一直是个好儿子，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɪd] [ðæt] [ai] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [frendz] ;
**but** **you** **did** **not** **give** **me** **a** **kid** **that** **I** **might** **make** **a** **feast** **for** **my** **friends** **;**
但 你 做过 不是 给 我 一个 孩子 那 我 可能 制作 一个 盛宴 为了 我的 朋友们 ;

但你没有给我生个孩子，让我为我的朋友们做一顿盛宴；

[jet] , [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [sʌn] [ɪz] [kʌm] [huː] [hæz; həz] [spent] [ɔːl] [ɒn] [bæd] ['lɪvɪŋ] ,
**yet** **,** **now** **your** **wicked** **son** **is** **come** **who** **has** **spent** **all** **on** **bad** **living** **,**
然而 , 现在 你的 邪恶 儿子 是 来 WHO 有 花费 全部 在 坏的 活的 ,

然而，如今你那邪恶的儿子回来了，他把所有的钱都挥霍在了放荡的生活上。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ðiˌ] [kɑːf] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . -
**you** **have** **had** **the** **calf** **killed** **for** **him** **.** **'**
你 有 有 这 小牛 被杀 为了 他 . -

你已经为他杀了那头小牛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒeləs] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
**It** **was** **wrong** **of** **this** **son** **to** **be** **jealous** **,** **was** **it** **not** **?**
它 曾是 错误的 的 这 儿子 到 是 嫉妒的 , 曾是 它 不是 ?

儿子嫉妒母亲是不对的，对吧?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] .
**He** **ought** **to** **have** **been** **glad** **that** **his** **brother** **had** **come** **home** **again** **.**
他 应该 到 有 到过 高兴的 那 他的 兄弟 有 来 家 再次 .

他本该为哥哥回家而感到高兴。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] , - [sʌn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ai]
**But** **his** **father** **said** **,** **'** **Son** **,** **you** **are** **always** **with** **me** **,** **and** **all** **that** **I**
但 他的 父亲 说 , - 儿子 , 你 是 总是 和 我 , 和 全部 那 我
[hæv; həv] [ɪz] [jɔːz] ;
**have** **is** **yours** **;**
有 是 你的 ;

但他父亲说："孩子，你一直和我在一起，我的一切都是你的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz]
**but** **it** **was** **right** **to** **be** **glad** **now** **,** **for** **your** **brother** **who** **was**
但 它 曾是 正确的 到 是 高兴的 现在 , 为了 你的 兄弟 WHO 曾是
[ded] [ɪz] [ə'laɪv] [ə'gen] ,
**dead** **is** **alive** **again** **,**
死的 是 活 再次 ,

但现在你应该感到高兴，因为你死去的兄弟复活了。

[wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] . -
**was** **lost** **,** **and** **is** **found** **.** **'**
曾是 丢失的 , 和 是 成立 . -

丢失了，又找到了。

" [ðə; ðiˌ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
**"** **THE** **RETURN** **OF** **THE** **PRODIGAL** **SON** **.**
" 这 返回 的 这 浪子 儿子 .

浪子回头。

['dʒiːzəs] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [lʌv] [ˌjuː 'es]

| Jesus | meant | to | teach | us | by | this | story | that | God | will | forgive | us | and | love | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 意思是 | 到 | 教 | 我们 | 经过 | 这 | 故事 | 那 | 上帝 | 将要 | 原谅 | 我们 | 和 | 爱 | 我们 |

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['nɔːti] .

| as | soon | as | we | are | sorry | for | being | naughty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 是 | 对不起 | 为了 | 存在 | 淘气 | . |

耶稣通过这个故事教导我们，只要我们为自己的淘气行为感到后悔，上帝就会原谅我们，爱我们。

['piːp(ə)l] [huː] [kiːp] [ɒn] ['biːɪŋ] ['nɔːti] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɪn] [gɑːdz] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ded] [ænd; ənd]

| People | who | keep | on | being | naughty | are | said | in | God's | Book | to | be | dead | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 保持 | 在 | 存在 | 淘气 | 是 | 说 | 在 | 神的 | 书 | 到 | 是 | 死的 | 和 |

[lɒst] — [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ænd; ənd][duː; də]['betə(r)] . [ - ]

| lost | — | and | so | they | are | — | till | they | are | sorry | and | do | better | . | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | — | 和 | 所以 | 他们 | 是 | — | 直到 | 他们 | 是 | 对不起 | 和 | 做 | 更好的 | . | [ | - | ] |

上帝的书中说，那些继续作恶的人是死的、迷失的——他们确实如此——直到他们感到后悔并改过自新。[70]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] - [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

| Now | it | was | winter | - | time | , | and | a | feast | was | being | kept | in | Jerusalem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 曾是 | 冬天 | - | 时间 | , | 和 | 一个 | 盛宴 | 曾是 | 存在 | 保留 | 在 | 耶路撒冷 | . |

当时正值冬季，耶路撒冷正在举行盛宴。

['aʊə(r)] [lɔːd] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] ['spləmənz] [pɔːtʃ] .

| Our | Lord | went | to | it | , | and | walked | in | the | Temple | in | Solomon's | Porch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 去 | 到 | 它 | , | 和 | 步行 | 在 | 这 | 寺庙 | 在 | 所罗门的 | 门廊 | . |

我们的主去了那里，并在所罗门廊的圣殿里行走。

[ðen] [ðə; ði][dʒuːz] [keɪm] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

| Then | the | Jews | came | round | about | Him | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 犹太人 | 来了 | 圆形的 | 关于 | 他 | , | 和 | 说 | , |

于是犹太人围拢到他身边，说道：

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [daʊt] " — [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [daʊt] [ɪz][nɒt]

| " | How | long | do | You | mean | to | keep | us | in | doubt | " | — | to | be | in | doubt | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 长的 | 做 | 你 | 意思是 | 到 | 保持 | 我们 | 在 | 怀疑 | " | — | 到 | 是 | 在 | 怀疑 | 是 | 不是 |

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] — " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kraɪst] ,

| to | be | sure | of | a | thing | — | " | If | You | are | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | 的 | 一个 | 事物 | — | " | 如果 | 你 | 是 | 基督 | , |

"你究竟要让我们怀疑多久？"——怀疑意味着对任何事都不确定——"如果你是基督，

[tel] [ˌjuː 'es] ['pleɪnli] ?

| tell | us | plainly | ? |
|---|---|---|---|
| 告诉 | 我们 | 显然 | ? |

请直截了当地告诉我们?

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

| " | Jesus | said | , | " | I | have | told | you | , | and | you | would | not | believe | Me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 说 | , | " | 我 | 有 | 讲述 | 你 | , | 和 | 你 | 会 | 不是 | 相信 | 我 | . |

耶稣说："我已经告诉过你们了，你们却不相信我。"

[ðə; ði] [wɜːks] [ai][duː; də] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kraɪst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] .

| The | works | I | do | show | that | I | am | the | Christ | , | but | you | will | not | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 我 | 做 | 展示 | 那 | 我 | 是 | 这 | 基督 | , | 但 | 你 | 将要 | 不是 | 相信 | . |

我所行的事表明我是基督，但你们不会相信。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ] [ʃiːp] .

| Ye | are | not | My | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 是 | 不是 | 我的 | 羊 | . |

你们不是我的羊。

[maɪ] [ʃiːp] [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

| My | sheep | hear | My | voice | , | and | I | know | them | , | and | they | follow | Me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 羊 | 听到 | 我的 | 嗓音 | , | 和 | 我 | 知道 | 他们 | , | 和 | 他们 | 跟随 | 我 | , |

我的羊听我的声音，我认识它们，它们也跟随我。

[ænd; ənd][ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ,

| and | I | give | unto | them | eternal | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 给 | 到 | 他们 | 永恒 | 生活 | , |

我赐给他们永生，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [hænd] .

| and | no | man | can | take | them | out | of | My | Father's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 能 | 拿 | 他们 | 出去 | 的 | 我的 | 父亲的 | 手 | . |

没有人能从我父手中把他们夺走。

[ai][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn] .

| I | and | My | Father | are | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 我的 | 父亲 | 是 | 一 | . |

我与父原为一。

" [ðə; ði][dʒuːz] [njuː] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] ,

| " | The | Jews | knew | that | Our | Lord | meant | to | say | that | He | was | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 犹太人 | 知道 | 那 | 我们的 | 主 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 上帝 | , |

犹太人知道，我们的主想表达的是祂是上帝，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][gɑːdz] [sʌn] ,

| for | He | was | God's | Son | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 神的 | 儿子 | , |

因为他是神的儿子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [stəʊnz] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd]

| and | they | were | so | angry | that | they | took | up | stones | to | throw | at | Him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 所以 | 生气的 | 那 | 他们 | 采取 | 向上 | 石头 | 到 | 扔 | 在 | 他 | 和 |

[sɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ,

| sought | to | take | Him | , |
|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 到 | 拿 | 他 | , |

他们非常生气，拿起石头要打他，并想要捉拿他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

| but | it | was | not | yet | time | for | Jesus | to | die | for | us | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 然而 | 时间 | 为了 | 耶稣 | 到 | 死 | 为了 | 我们 | 全部 | , |

但耶稣为我们所有人牺牲的时候还不是时候。

[səʊ][hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| so | He | passed | from | them | and | went | away | to | the | other | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 通过了 | 从 | 他们 | 和 | 去 | 离开 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 |

['rɪvə(r)]['dʒɔːdn] ,

| river | Jordan | , |
|---|---|---|
| 河 | 约旦 | , |

于是，他离开他们，渡过约旦河去了。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒɒn][bæp'taɪzd] , [ænd; ənd] ['meni] [bɪ'liːvd] [ɒn] [hɪm] [ðeə(r)] .

| to | the | place | where | John | baptized | , | and | many | believed | on | Him | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 约翰 | 受洗 | , | 和 | 许多 | 相信 | 在 | 他 | 那里 | . |

到了约翰施洗的地方，在那里许多人信了他。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][wɒz; wəz] [ded] , [ə'nʌðə(r)]['kruːəl]['herəd][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɒf] .

| John | the | Baptist | was | dead | , | another | cruel | Herod | had | had | his | head | cut | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 这 | 浸信会 | 曾是 | 死的 | , | 其他 | 残忍的 | 希律王 | 有 | 有 | 他的 | 头 | 切 | 离开 | . |

施洗约翰死了，另一个残暴的希律王被斩首了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm][baɪ]

| It | was | while | Our | Lord | was | here | that | a | man | was | sent | to | Him | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 尽管 | 我们的 | 主 | 曾是 | 这里 | 那 | 一个 | 男人 | 曾是 | 发送 | 到 | 他 | 经过 |

['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['læzərəs] ,

| Martha | and | Mary | to | say | that | Lazarus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛莎 | 和 | 玛丽 | 到 | 说 | 那 | 拉撒路 | , |

主耶稣在这里的时候，马大和马利亚派一个人来告诉他，拉撒路.....

[ðeə(r)]['brʌðə(r)] , [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [lʌvd] , [wɒz; wəz] [ɪl] .
**their** **brother** **,** **whom** **the** **Lord** **loved** **,** **was** **ill** **.**
他们的 兄弟 , 谁 这 主 喜爱 , 曾是 患病的 .

他们的兄弟，也就是主所爱的兄弟，生病了。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [θɔːt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend]
**The** **sisters** **thought** **Jesus** **would** **be** **sure** **to** **come** **and** **make** **His** **dear** **friend**
这 姐妹 想法 耶稣 会 是 当然 到 来 和 制作 他的 亲爱的 朋友
[wel] .
**well** **.**
出色地 .

姐妹俩认为耶稣一定会来医治他亲爱的朋友。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [lʌvd] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
**But** **,** **though** **Our** **Lord** **loved** **these** **good** **people** **,** **He** **did** **not** **go** **at** **once** **.**
但 , 尽管 我们的 主 喜爱 这些 好的 人们 , 他 做过 不是 去 在 一次 .

但是，虽然我们的主爱这些好人，但他并没有立刻离去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
**He** **waited** **for** **two** **days** **,** **and** **then** **He** **said** **to** **His** **disciples** **,**
他 等待 为了 二 天 , 和 然后 他 说 到 他的 门徒 ,

他等了两天，然后对他的门徒说：

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][dʒuː'diə] [ə'gen] .
**"** **Let** **us** **go** **into** **Judea** **again** **.**
" 让 我们 去 进入 犹太 再次 .

让我们再去犹太吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] , " ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] [leɪt] [traɪd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ;
**"** **But** **the** **disciples** **said** **,** **"** **Master** **,** **the** **Jews** **of** **late** **tried** **to** **kill** **You** **;**
" 但 这 门徒 说 , " 掌握 , 这 犹太人 的 晚的 尝试 到 杀 你 ;

门徒们说：“夫子，近来犹太人想要杀你；

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] ?
**why** **will** **You** **go** **there** **again** **?**
为什么 将要 你 去 那里 再次 ?

你为什么还要再去那里?

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , " ['aʊə(r)] [frend] ['læzərəs] [ɪz] [ə'sliːp] ; [ai][gəʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'weɪk] [hɪm] . " [ -
**"** **Then** **Jesus** **said** **,** **"** **Our** **friend** **Lazarus** **is** **asleep** **;** **I** **go** **that** **I** **may** **awake** **him** **.** **"** **[** **71**
" 然后 耶稣 说 , " 我们的 朋友 拉撒路 是 睡着了 ; 我 去 那 我 可能 醒 他 . " [ -
]
**]**
]

耶稣说：“我们的朋友拉撒路睡着了；我去叫醒他。”[71]

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['dʒiːzəs] [ment] , [səʊ] [ðeɪ] [sed] ,
**They** **did** **not** **know** **what** **Jesus** **meant** **,** **so** **they** **said** **,**
他们 做过 不是 知道 什么 耶稣 意思是 , 所以 他们 说 ,

他们不明白耶稣的意思，所以就说：

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] .
**"** **If** **he** **is** **asleep** **he** **will** **get** **well** **.**
" 如果 他 是 睡着了 他 将要 得到 出色地 .

“如果他睡着了，他就会好起来。”

" [ðen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['læzərəs] [wɒz; wəz] [ded] ,
**"** **Then** **Our** **Lord** **told** **them** **that** **Lazarus** **was** **dead** **,**
" 然后 我们的 主 讲述 他们 那 拉撒路 曾是 死的 ,

“然后，我们的主告诉他们，拉撒路死了，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] .

| and | said | that | He | must | now | go | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 他 | 必须 | 现在 | 去 | 到 | 他 | . |

他说，他现在必须去见他。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] ['tɒməs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , " [let] [juː 'es][gəʊ] , [tuː] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [daɪ] [wɪð] [hɪm] .

| The | apostle | Thomas | said | to | the | others | , | " | Let | us | go | , | too | , | that | we | may | die | with | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使徒 | 托马斯 | 说 | 到 | 这 | 其他的 | , | " | 让 | 我们 | 去 | , | 也 | , | 那 | 我们 | 可能 | 死 | 和 | 他 | . |

使徒多马对其他人说："我们也去吧，好与他同死。"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] ['dʒiːzəs] [ɪf] [hiː; hi] [went] [nɪə(r)] [dʒə'ruːsələm] ;

| " | For | they | thought | the | Jews | would | be | sure | to | kill | Jesus | if | He | went | near | Jerusalem | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 他们 | 想法 | 这 | 犹太人 | 会 | 是 | 当然 | 到 | 杀 | 耶稣 | 如果 | 他 | 去 | 靠近 | 耶路撒冷 | ; |

"因为他们认为，如果耶稣靠近耶路撒冷，犹太人一定会杀了他；

[ænd; ənd] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| and | Martha | and | Mary | lived | very | near | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛莎 | 和 | 玛丽 | 居住地 | 非常 | 靠近 | 它 | . |

玛莎和玛丽就住在附近。

['læzərəs] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [fɔː(r)] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['beθəni] .

| Lazarus | had | been | buried | four | days | when | they | arrived | at | Bethany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉撒路 | 有 | 到过 | 埋葬 | 四 | 天 | 什么时候 | 他们 | 到达的 | 在 | 贝瑟尼 | . |

他们到达伯大尼时，拉撒路已经被埋葬了四天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɑːθə] [hɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

| As | soon | as | Martha | heard | that | Jesus | was | coming | , | she | went | out | to | meet | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 玛莎 | 听到 | 那 | 耶稣 | 曾是 | 未来 | , | 她 | 去 | 出去 | 到 | 见面 | 他 | , |

马大一听见耶稣来了，就出去迎接他。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [lɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][daɪd] ;

| and | said | to | Him | , | " | Lord | , | if | You | had | been | here | my | brother | would | not | have | died | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 到 | 他 | , | " | 主 | , | 如果 | 你 | 有 | 到过 | 这里 | 我的 | 兄弟 | 会 | 不是 | 有 | 死亡 | ; |

他对耶稣说："主啊，如果你早在这里，我的兄弟就不会死了；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][gɒd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .

| but | I | know | that | even | now | if | You | ask | God | anything | He | will | give | it | You | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 那 | 甚至 | 现在 | 如果 | 你 | 问 | 上帝 | 任何事物 | 他 | 将要 | 给 | 它 | 你 | . |

但我知道，即使是现在，如果你向上帝祈求任何东西，他都会给你。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [ðaɪ] ['brʌðə(r)][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen] . "

| " | Jesus | said | , | " | Thy | brother | shall | rise | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 说 | , | " | 你的 | 兄弟 | 将 | 上升 | 再次 | . | " |

耶稣说："你的兄弟必复活。"

" [jes] ; [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['mɑːθə] , " [hiː; hi] [wɪl] [raɪz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] .

| " | Yes | ; | I | know | , | " | said | Martha | , | " | he | will | rise | at | the | last | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | ; | 我 | 知道 | , | " | 说 | 玛莎 | , | " | 他 | 将要 | 上升 | 在 | 这 | 最后的 | 天 | . |

"是的，我知道，"玛莎说，"他会在末日复活。"

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] .

| " | But | Jesus | told | her | that | He | could | give | life | to | the | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 耶稣 | 讲述 | 她 | 那 | 他 | 可以 | 给 | 生活 | 到 | 这 | 死的 | . |

但耶稣告诉她，他能使死人复活。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] .
**Then** **He** **asked** **for** **Mary** **.**
然后 他 问 为了 玛丽 .

然后祂问起玛丽。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]
**She** **was** **sitting** **with** **a** **great** **many** **friends** **who** **had** **come** **to** **comfort** **her**
她 曾是 坐着 和 一个 伟大的 许多 朋友们 WHO 有 来 到 舒适 她
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
**in** **her** **grief** **,**
在 她 悲伤 ,

她当时和许多朋友坐在一起，朋友们都来安慰她，抚慰她悲伤的情绪。

[bʌt; bət] ['mɑːθə] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] [kʌm] ;
**but** **Martha** **made** **haste** **to** **tell** **her** **that** **Our** **Lord** **was** **come** **;**
但 玛莎 制成 匆忙 到 告诉 她 那 我们的 主 曾是 来 ;

但玛莎急忙告诉她，我们的主来了；

[ænd; ənd]['meəri] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] ['mɑːθə] [hæd; həd] , " [lɔːd] ,
**and** **Mary** **went** **out** **to** **the** **Lord** **and** **said** **,** **as** **Martha** **had** **,** **"** **Lord** **,**
和 玛丽 去 出去 到 这 主 和 说 , 作为 玛莎 有 , " 主 ,

于是马利亚出去见主，像马大一样说："主啊，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][daɪd] .
**if** **You** **had** **been** **here** **he** **would** **not** **have** **died** **.**
如果 你 有 到过 这里 他 会 不是 有 死亡 .

如果你当时在这里，他就不会死了。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , " [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ][leɪd][hɪm] ?
**"** **Then** **Jesus** **said** **,** **"** **Where** **have** **you** **laid** **him** **?**
" 然后 耶稣 说 , " 在哪里 有 你 铺设 他 ?

耶稣说："你们把他放在哪里了？"

" [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
**"** **The** **Jews** **had** **also** **come** **out** **now** **,** **and** **they** **said** **,** **"** **Come** **and** **see** **.**
" 这 犹太人 有 还 来 出去 现在 , 和 他们 说 , " 来 和 看 .

"犹太人也出来了，他们说：'来看吧。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [griːf] ,
**"** **They** **were** **all** **weeping** **,** **and** **Our** **Lord** **had** **such** **pity** **for** **their** **grief** **,**
" 他们 是 全部 哭泣 , 和 我们的 主 有 这样的 遗憾 为了 他们的 悲伤 ,

"他们都在哭泣，我们的主怜悯他们的悲伤，

[ðæt] [hiː; hi] [tuː] [ʃed] [tɪəz] .
**that** **He** **too** **shed** **tears** **.**
那 他 也 棚 眼泪 .

祂也流下了眼泪。

[naʊ] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [leɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**Now** **the** **grave** **was** **a** **place** **in** **a** **rock** **and** **a** **stone** **lay** **upon** **it** **.**
现在 这 严重 曾是 一个 地方 在 一个 岩石 和 一个 石头 躺 之上 它 .

坟墓是岩石中的一个地方，上面放着一块石头。

['dʒiːzəs] [sed] , " [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] .
**Jesus** **said** **,** **"** **Take** **away** **the** **stone** **.**
耶稣 说 , " 拿 离开 这 石头 .

耶稣说："把石头拿走。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] [sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] [gɒd]
" And when they had taken it away , Our Lord said some words to God
" 和 什么时候 他们 有 已采取 它 离开 , 我们的 主 说 一些 字 到 上帝
[ɪn] ['hev(ə)n] ,
in heaven ,
在 天堂 ,

“当他们把它拿走后，我们的主对天上的上帝说了几句话，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " ['læzərəs] , [kʌm] [fɔːθ] .
and then He cried out with a loud voice , " Lazarus , come forth .
和 然后 他 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 , " 拉撒路 , 来 前进 .

然后祂大声喊道：“拉撒路，出来！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ə'laɪv] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði]
" And the dead man came out alive , though he had lain four days in the
" 和 这 死的 男人 来了 出去 活 , 尽管 他 有 莱恩 四 天 在 这
[greɪv] .
grave .
严重 .

“死人虽然在坟墓里躺了四天，却又复活了。”

[haʊ] [glæd] ['meəri] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] !
How glad Mary and Martha must have been !
如何 高兴的 玛丽 和 玛莎 必须 有 到过 !

玛丽和玛莎该有多么高兴啊！

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [huː] [ - ]
A great many of the Jews who [ 72 ]
一个 伟大的 许多 的 这 犹太人 WHO [ - ]

许多犹太人[72]

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [bɪ'liːvd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
were there , when they saw this wonderful thing , believed that Jesus was the
是 那里 , 什么时候 他们 锯 这 精彩的 事物 , 相信 那 耶稣 曾是 这
[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ;
Son of God ;
儿子 的 上帝 ;

当时在场的人，看到这奇妙的事情后，都相信耶稣是上帝的儿子；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [f'ærɪsˌiːz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt]
but some of them went to the Pharisees and told them what
但 一些 的 他们 去 到 这 法利赛人 和 讲述 他们 什么
['dʒiːzəs] [hæd; həd] [dʌn] .
Jesus had done .
耶稣 有 完毕 .

但他们当中有些人去告诉法利赛人耶稣所行的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
And they were angry , and said , " What shall we do ?
和 他们 是 生气的 , 和 说 , " 什么 将 我们 做 ?

他们很生气，说：“我们该怎么办？”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ðɪs] [mæn] [ə'ləʊn] [ɔːl] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] ,
for if we let this man alone all will believe in Him ,
为了 如果 我们 让 这 男人 独自的 全部 将要 相信 在 他 ,

如果我们放任这个人，所有人都会相信他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] .
and the Romans will come and take away our place and nation .
和 这 罗马书 将要 来 和 拿 离开 我们的 地方 和 国家 .

罗马人会来夺走我们的土地和国家。

" [ðeɪ] [ment] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rəʊmənz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz]
" They meant that the Romans would take them and sell them for slaves
" 他们 意思是 那 这 罗马书 会 拿 他们 和 卖 他们 为了 奴隶
,
,
,

他们的意思是说，罗马人会把他们抓走，卖为奴隶。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
as was sometimes done in those days .
作为 曾是 有时 完毕 在 那些 天 .

就像当时有时会做的那样。

[ðen] [ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] [sed] , " [wʌn] [mæn] [mʌst; məst] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .
Then the high priest said , " One man must die for the people .
然后 这 高的 牧师 说 , " 一 男人 必须 死 为了 这 人们 .

然后大祭司说："必须有一个人为百姓而死。"

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [truː] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ,
" He did not know how true his words were ,
" 他 做过 不是 知道 如何 真的 他的 字 是 ,

他并不知道自己说的话有多么真实，

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] [ment] [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [men] .
for Jesus meant to die to save all men .
为了 耶稣 意思是 到 死 到 节省 全部 男人 .

因为耶稣的牺牲是为了拯救全人类。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [dɪd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [kɪl] [hɪm] [jet] ,
But the Lord did not let them kill Him yet ,
但 这 主 做过 不是 让 他们 杀 他 然而 ,

但主还没有让他们杀了他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
He went to another place with his disciples .
他 去 到 其他 地方 和 他的 门徒 .

他和门徒们去了另一个地方。

['meəri] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] . [ - ]
MARY ANOINTING THE FEET OF JESUS . [ 73 ]
玛丽 膏抹 这 脚 的 耶稣 . [ - ]

玛利亚膏抹耶稣的脚。[73]

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːsəʊvə(r)] [druː] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [went] [ʌp]
However , as soon as the time of the Passover drew near , He went up
然而 , 作为 很快 作为 这 时间 的 这 逾越节 画 靠近 , 他 去 向上
[tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] ,
to Jerusalem ,
到 耶路撒冷 ,

然而，逾越节临近的时候，祂就上耶路撒冷去了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['mɑːrθəz] [haʊs] , [weə(r)] ['læzərəs] [wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] ['saɪmən] , [huː] [hæd; həd]
and then to Martha's house , where Lazarus was ; and Simon , who had
和 然后 到 玛莎的 房子 , 在哪里 拉撒路 曾是 ; 和 西蒙 , WHO 有
[biːn] [ə; eɪ] ['lepə(r)] ,
been a leper ,
到过 一个 麻风病人 ,

然后他们去了马大家，那里有拉撒路和西门，西门曾是麻风病人。

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['mɑːθə] ['weɪtɪd] [ɒn] [hɪm] ; [bʌt; bət] ['læzərəs] [sæt] [æt; ət]

| made | a | supper | for | Him | , | and | Martha | waited | on | Him | ; | but | Lazarus | sat | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 晚餐 | 为了 | 他 | , | 和 | 玛莎 | 等待 | 在 | 他 | ; | 但 | 拉撒路 | 卫星 | 在 |

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

| the | table | . |
|---|---|---|
| 这 | 桌子 | . |

马大为他预备了晚餐，马大服侍他，拉撒路却坐在桌旁。

[ðen] ['meəri] [tʊk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['veri] [swiːt] - ['sentɪd] ['ɔɪntmənt] , [ðæt] [kɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

| Then | Mary | took | a | pound | of | very | sweet | - | scented | ointment | , | that | cost | a | great | deal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 玛丽 | 采取 | 一个 | 磅 | 的 | 非常 | 甜的 | - | 香味 | 软膏 | , | 那 | 成本 | 一个 | 伟大的 | 交易 |

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

| of | money | , |
|---|---|---|
| 的 | 钱 | , |

然后玛丽拿了一磅香味非常浓郁的药膏，这种药膏价格昂贵。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

| and | she | put | it | on | the | feet | of | Jesus | and | wiped | His | feet | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 放 | 它 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 耶稣 | 和 | 擦拭 | 他的 | 脚 | 和 | 她 |

[heə(r)] ,

| hair | , |
|---|---|
| 头发 | , |

她把披肩放在耶稣的脚上，又用自己的头发擦干了他的脚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sent] [went] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .

| and | the | scent | went | all | over | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 香味 | 去 | 全部 | 超过 | 这 | 房子 | . |

香味弥漫了整个房子。

[naʊ] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [wʌn] [bæd] [mæn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] .

| Now | Jesus | had | one | bad | man | among | His | apostles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 耶稣 | 有 | 一 | 坏的 | 男人 | 之中 | 他的 | 使徒 | . |

耶稣的使徒中有一个坏人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒuːdəs] .

| His | name | was | Judas | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 曾是 | 犹大 | . |

他的名字叫犹大。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [bæg] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [pʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] ,

| He | kept | the | bag | in | which | Our | Lord | and | the | disciples | put | their | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 这 | 包 | 在 | 哪个 | 我们的 | 主 | 和 | 这 | 门徒 | 放 | 他们的 | 钱 | , |

他保管着主耶稣和门徒们装钱的袋子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | used | to | steal | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 用过的 | 到 | 偷 | 从 | 它 | . |

他以前经常偷东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [vekst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['meəri] [juːz] [ðə; ði] [swiːt] ['ɔɪntmənt] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

| He | was | vexed | when | he | saw | Mary | use | the | sweet | ointment | ; | he | could | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 烦恼 | 什么时候 | 他 | 锯 | 玛丽 | 使用 | 这 | 甜的 | 软膏 | ; | 他 | 可以 | 有 |

[səʊld] [ˌaɪ 'tiː] ,

| sold | it | , |
|---|---|---|
| 卖 | 它 | , |

他看到玛丽使用那香膏，心里很恼火；他本来可以把香膏卖掉的。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,

| he | thought | , | and | stolen | the | money | if | she | had | given | it | to | Our | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | , | 和 | 被盗 | 这 | 钱 | 如果 | 她 | 有 | 给定 | 它 | 到 | 我们的 | 主 | , |

他心想，如果她把钱献给了主，那我就把钱偷走。

[ænd; ənd][nɒt] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] ,

| and | not | used | it | , | so | he | said | , | " | That | is | a | waste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 用过的 | 它 | , | 所以 | 他 | 说 | , | " | 那 | 是 | 一个 | 浪费 | , |

他没有使用，所以他说："那太浪费了。"

[ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

| the | ointment | could | have | been | sold | for | a | great | deal | and | the | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 软膏 | 可以 | 有 | 到过 | 卖 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 和 | 这 | 钱 |

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

| given | to | the | poor | . |
|---|---|---|---|---|
| 给定 | 到 | 这 | 贫穷的 | . |

这瓶药膏本来可以卖个好价钱，然后把钱捐给穷人。

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [let] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪð]

| " | But | Jesus | said | , | " | Let | her | alone | ; | the | poor | you | have | always | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 耶稣 | 说 | , | " | 让 | 她 | 独自的 | ; | 这 | 贫穷的 | 你 | 有 | 总是 | 和 |

[juː; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

耶稣却说："由她吧！你们身边不乏穷人，

[bʌt; bət][ˌem 'iː][jiː; ji][hæv; həv][nɒt] ['ɔːlweɪz] .

| but | Me | ye | have | not | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是的 | 有 | 不是 | 总是 | . |

但你们并非一直拥有我。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['beriəl] .

| She | has | done | it | for | My | burial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 完毕 | 它 | 为了 | 我的 | 葬礼 | . |

她为我的葬礼做了这件事。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dʒuːz][æt; ət] [ðɪs] [fiːst] ,

| " | There | were | a | great | many | Jews | at | this | feast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 犹太人 | 在 | 这 | 盛宴 | , |

"这次宴会上有很多犹太人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['læzərəs] [huː] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| they | came | to | see | Lazarus | who | was | raised | from | the | dead | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 看 | 拉撒路 | WHO | 曾是 | 提高 | 从 | 这 | 死的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

['dʒiːzəs] ;

| Jesus | ; |
|---|---|
| 耶稣 | ; |

他们来看望从死里复活的拉撒路和耶稣；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .

| and | many | of | them | believed | in | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他们 | 相信 | 在 | 这 | 主 | . |

他们当中许多人信奉了上帝。

[ðə; ði] [priːsts] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [kɪl] ['læzərəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [lɔːd]

| The | priests | then | thought | that | they | had | better | kill | Lazarus | as | well | as | Our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 然后 | 想法 | 那 | 他们 | 有 | 更好的 | 杀 | 拉撒路 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我们的 | 主 |

,

,

,

祭司们于是想，他们最好把拉撒路也杀了，就像杀了我们的主一样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['dʒuːdəs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| and | that | very | night | Judas | came | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 非常 | 夜晚 | 犹大 | 来了 | 到 | 他们 | , |

当晚，犹大就来到了他们那里。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] [teɪk] ['dʒiːzəs] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| and | offered | to | help | them | take | Jesus | if | they | would | pay | him | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 到 | 帮助 | 他们 | 拿 | 耶稣 | 如果 | 他们 | 会 | 支付 | 他 | 为了 | 它 | . |

他提出如果他们付钱，他就帮助他们带走耶稣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['sɪlvə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r)]

| And | they | gave | him | some | silver | money | for | doing | it | — | as | much | as | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 给予 | 他 | 一些 | 银 | 钱 | 为了 | 正在做 | 它 | — | 作为 | 很多 | 作为 | 四 |

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɔvrinz] — [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['piːp(ə)l] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .

| of | our | sovereigns | — | just | as | much | as | people | paid | for | a | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 君主 | — | 只是 | 作为 | 很多 | 作为 | 人们 | 有薪酬的 | 为了 | 一个 | 奴隶 | . |

他们给了他一些银子作为报酬——相当于我们四个金币——就像人们买一个奴隶所花的钱一样多。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)]

| Now | the | next | day | , | when | the | people | who | had | gone | up | to | Jerusalem | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 下一个 | 天 | , | 什么时候 | 这 | 人们 | WHO | 有 | 已消失 | 向上 | 到 | 耶路撒冷 | 为了 |

[ðə; ði] [fiːst] ,

| the | feast | , |
|---|---|---|
| 这 | 盛宴 | , |

第二天，那些上耶路撒冷过节的人，

[hɜːd] [ðæt]['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ - ]

| heard | that | Our | Lord | was | coming | , | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 那 | 我们的 | 主 | 曾是 | 未来 | , | [ | - | ] |

听说我们的主要来了[74]

[ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][pɑːm] - [triːz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

| they | went | out | to | meet | Him | , | with | branches | of | palm | - | trees | in | their | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 出去 | 到 | 见面 | 他 | , | 和 | 分支 | 的 | 棕榈 | - | 树木 | 在 | 他们的 | 双手 | , |

他们手拿棕榈枝，出去迎接他。

['kraɪɪŋ] , " ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

| crying | , | " | Blessed | is | the | King | that | cometh | in | the | name | of | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭泣 | , | " | 蒙福 | 是 | 这 | 国王 | 那 | 到来 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | . |

喊道："奉主名来的王是应当称颂的。"

" ['dʒiːzəs][hæd; həd][sent][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [æs][ænd; ənd][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

| " | Jesus | had | sent | for | a | young | ass | and | was | riding | on | it | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 有 | 发送 | 为了 | 一个 | 年轻的 | 屁股 | 和 | 曾是 | 骑术 | 在 | 它 | , | 和 |

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| the | people | , |
|---|---|---|
| 这 | 人们 | , |

耶稣派人牵来一头小驴，骑在它背上，众人看着他，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ]

| to | show | how | they | loved | him | , | and | that | they | would | have | Him | for | their | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 如何 | 他们 | 喜爱 | 他 | , | 和 | 那 | 他们 | 会 | 有 | 他 | 为了 | 他们的 | 国王 |

,

,

,

为了表明他们多么爱他，以及他们愿意尊他为王。

[spred] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æs] [tuː; tə] [tred] [ɒn] .

| spread | their | garments | on | the | ground | for | the | ass | to | tread | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 他们的 | 服装 | 在 | 这 | 地面 | 为了 | 这 | 屁股 | 到 | 踏 | 在 | . |

她们把衣服铺在地上，让驴子踩踏。

[ðə; ði] ['entri] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] .

| THE | ENTRY | INTO | JERUSALEM | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 入口 | 进入 | 耶路撒冷 | . |

进入耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [wɒz; wəz] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wept]
**And** **when** **Our** **Lord** **was** **come** **near** **the** **city** **,** **and** **saw** **it** **,** **He** **wept**
和 什么时候 我们的 主 曾是 来 靠近 这 城市 , 和 锯 它 , 他 哭泣
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
**over** **it** **;**
超过 它 ;

当我们的主接近那座城，看见它时，祂就为它哭泣；

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [gɒd] [wʊd]
**He** **was** **very** **sorry** **that** **it** **was** **so** **wicked** **,** **and** **He** **knew** **that** **God** **would**
他 曾是 非常 对不起 那 它 曾是 所以 邪恶 , 和 他 知道 那 上帝 会
[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
**destroy** **it** **.**
破坏 它 .

他为它的邪恶感到非常痛心，并且他知道上帝会毁灭它。

[ðeɪ] [went] [ɒn]['ɪntu:][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [w'ʌndəd] , [ænd; ənd] [sed] " [hu:] [ɪz] [ðɪs]
**They** **went** **on** **into** **Jerusalem** **,** **and** **the** **people** **wondered** **,** **and** **said** **"** **Who** **is** **this**
他们 去 在 进入 耶路撒冷 , 和 这 人们 想知道 , 和 说 " WHO 是 这
?
**?**
?

他们继续往耶路撒冷去，人们感到惊奇，说：“这是谁？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['ɑ:nsə(r)d] , " ['dʒi:zəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ! " [ - ]
**"** **And** **the** **crowd** **answered** **,** **"** **Jesus** **of** **Nazareth** **!** **"** **[** **75** **]**
" 和 这 人群 回答 , " 耶稣 的 拿撒勒 ! " [ - ]

“众人回答说：‘拿撒勒人耶稣！’”[75]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
**THE** **CHILDREN** **IN** **THE** **TEMPLE** **.**
这 孩子们 在 这 寺庙 .

圣殿里的孩子们。

[ðen] , ['aʊə(r)] [lɔ:d] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
**Then** **,** **Our** **Lord** **went** **into** **the** **Temple** **,**
然后 , 我们的 主 去 进入 这 寺庙 ,

然后，我们的主进入了圣殿。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃi:p] [æz; əz]
**and** **found** **there** **the** **tables** **of** **money** **and** **the** **oxen** **and** **sheep** **as**
和 成立 那里 这 表格 的 钱 和 这 牛 和 羊 作为
[hi:; hi][hæd; həd][bɪ'fɔ:(r)] ,
**He** **had** **before** **,**
他 有 前 ,

他在那里发现了摆放金钱的桌子、牛羊，和以前一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .
**and** **He** **drove** **them** **out** **again** **.**
和 他 驾驶 他们 出去 再次 .

他又把他们赶走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [pɑ:mz] [ɪn] [ðeə(r)][hændz] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] [ - ]
**The** **children** **,** **with** **palms** **in** **their** **hands** **,** **had** **followed** **Him** **into** **the** **Temple** **[** **76** **]**
这 孩子们 , 和 棕榈树 在 他们的 双手 , 有 随后 他 进入 这 寺庙 [ - ]

孩子们手捧手掌，跟着他进了圣殿[76]

, [ænd; ənd] [sæŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] [swiːt] ['vɔɪsɪz] " [həʊ'zænə] ( [ðæt] [ɪz] , [preɪz] ) [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]

| , | and | sang | , | with | their | sweet | voices | " | Hosanna | ( | that | is | , | praise | ) | to | the | Son | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 唱 | , | 和 | 他们的 | 甜的 | 声音 | " | 和撒那 | ( | 那 | 是 | , | 称赞 | ) | 到 | 这 | 儿子 | 的 |

['deɪvɪd] ;

| David | ; |
|---|---|
| 大卫 | ; |

他们用甜美的嗓音唱道："和撒那（即赞美）归于大卫之子；

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːsts] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] ,

| " | and | when | the | priests | heard | them | they | were | angry | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 这 | 神父 | 听到 | 他们 | 他们 | 是 | 生气的 | , | 和 | 说 | , |

祭司们听见这些话，非常生气，就说：

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [seɪ] ?

| " | Do | You | hear | what | these | children | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 听到 | 什么 | 这些 | 孩子们 | 说 | ? |

你听到这些孩子在说什么吗?

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [jes] ;

| " | And | Our | Lord | said | , | " | Yes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们的 | 主 | 说 | , | " | 是的 | ; |

"我们的主说：'是的；

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ 'beib ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɪnfənts]

| have | you | never | heard | that | out | of | the | mouth | of | babes | and | little | infants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 绝不 | 听到 | 那 | 出去 | 的 | 这 | 嘴 | 的 | 宝贝们 | 和 | 小的 | 婴儿 |

[gɒd][hæz; həz] ['pɜːfɪkt] [preɪz] ?

| God | has | perfect | praise | ? |
|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 完美的 | 称赞 | ? |

你难道没听说过，从婴孩和小奶孩子的口中，神也能发出完美的赞美吗?

" [ðen] ['dʒiːzəs][left][ðem; ðəm][ænd; ənd][went] [bæk] [tuː; tə] ['mɑːrθəz] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][slept] .

| " | Then | Jesus | left | them | and | went | back | to | Martha's | house | , | where | He | slept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 耶稣 | 左边 | 他们 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 玛莎的 | 房子 | , | 在哪里 | 他 | 睡着了 | . |

于是耶稣离开他们，回到马大的家里去睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] [mɔː(r)] , ['aʊə(r)] [lɔːd] [keɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

| For | five | days | more | , | Our | Lord | came | every | morning | to | Jerusalem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 五 | 天 | 更多的 | , | 我们的 | 主 | 来了 | 每一个 | 早晨 | 到 | 耶路撒冷 | , |

接下来的五天里，我们的主每天早晨都来到耶路撒冷。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læzərəs][tuː; tə] [sliːp] .

| and | went | back | in | the | evening | to | the | house | of | Lazarus | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 后退 | 在 | 这 | 晚上 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 拉撒路 | 到 | 睡觉 | . |

晚上，他回到拉撒路的家睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz]

| And | He | taught | His | apostles | many | things | , | and | talked | with | the | Pharisees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 教授 | 他的 | 使徒 | 许多 | 事物 | , | 和 | 谈话 | 和 | 这 | 法利赛人 |

[ænd; ənd] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

| and | priests | in | the | Temple | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 神父 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

耶稣教导他的使徒们许多事，并在圣殿里与法利赛人和祭司们交谈。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] ,

| One | day | , | when | His | disciples | showed | Him | what | a | grand | place | the | Temple | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 什么时候 | 他的 | 门徒 | 显示 | 他 | 什么 | 一个 | 盛大 | 地方 | 这 | 寺庙 | 曾是 | , |

有一天，当门徒们向他展示圣殿的宏伟壮丽时，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [nɒt][wʌn][stəʊn] [wʊd] [biː; bi][left][ɒn][ə'nʌðə(r)] .

| He | told | them | that | not | one | stone | would | be | left | on | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他们 | 那 | 不是 | 一 | 石头 | 会 | 是 | 左边 | 在 | 其他 | . |

他告诉他们，不会有一块石头留在另一块石头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] .

| And | He | said | that | one | day | He | would | come | again | to | judge | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 那 | 一 | 天 | 他 | 会 | 来 | 再次 | 到 | 法官 | 这 | 世界 | . |

祂说，有一天祂会再次降临审判世界。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] — [drɒp] [tuː]

| One | day | , | He | saw | a | very | poor | woman | — | she | was | a | widow | — | drop | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 他 | 锯 | 一个 | 非常 | 贫穷的 | 女士 | — | 她 | 曾是 | 一个 | 寡妇 | — | 降低 | 二 |

[maɪts] — [ðæt] [ɪz] ,

| mites | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 螨虫 | — | 那 | 是 | , |

有一天，他看见一个非常贫穷的女人——她是一位寡妇——丢下了两个小钱——也就是两个小钱。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [gɪv]

| less | than | a | farthing | — | into | the | box | that | was | placed | for | men | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 一个 | 法辛 | — | 进入 | 这 | 盒子 | 那 | 曾是 | 放置 | 为了 | 男人 | 到 | 给 |

['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

| money | to | the | Temple | . |
|---|---|---|---|---|
| 钱 | 到 | 这 | 寺庙 | . |

不到四分之一便士——投入到放置于圣殿供男士捐献钱财的箱子里。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , " [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hæz; həz] [kɑːst] [ɪn] [mɔː(r)]

| And | Jesus | said | to | His | disciples | , | " | This | poor | widow | has | cast | in | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 说 | 到 | 他的 | 门徒 | , | " | 这 | 贫穷的 | 寡妇 | 有 | 投掷 | 在 | 更多的 |

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] ,

| than | they | all | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 他们 | 全部 | , |

耶稣对门徒说："这位穷寡妇所投的比他们所有人投的都多，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [kʊd; kəd] [speə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [geɪv] ,

| for | the | rich | men | could | spare | all | they | gave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 富有的 | 男人 | 可以 | 空闲的 | 全部 | 他们 | 给予 | , |

因为富人们可以慷慨解囊，捐献一切。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [gɒd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

| but | she | has | given | to | God | all | the | living | she | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | 给定 | 到 | 上帝 | 全部 | 这 | 活的 | 她 | 有 | . |

但她已将自己所有的一切都献给了上帝。

" [juː; jʊ] [siː] , [gɒd] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [gɪft] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,

| " | You | see | , | God | does | not | mind | how | small | the | gift | is | that | we | offer | to | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | 上帝 | 做 | 不是 | 头脑 | 如何 | 小的 | 这 | 礼物 | 是 | 那 | 我们 | 提供 | 到 | 他 | , |

你看，上帝并不在意我们献给他的礼物有多么微不足道。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ; [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

| if | it | is | all | we | can | do | ; | He | loves | the | gift | of | the | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 全部 | 我们 | 能 | 做 | ; | 他 | 爱 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 贫穷的 | . |

如果这是我们所能做的一切；他喜爱穷人的奉献。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] .

| THE | WIDOW'S | MITE | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 寡妇的 | 螨虫 | . |

寡妇的奉献。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] ,

| One | day | some | of | the | wicked | people | who | wanted | to | find | fault | with | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 一些 | 的 | 这 | 邪恶 | 人们 | WHO | 通缉 | 到 | 寻找 | 过错 | 和 | 他 | , |

有一天，一些心怀不轨的人想要挑剔他，

[keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][tæks][tuː; tə][ðə; ði]
**came** **and** **asked** **Our** **Lord** **if** **it** **was** **right** **to** **pay** **the** **tax** **to** **the**
来了 和 问 我们的 主 如果 它 曾是 正确的 到 支付 这 税 到 这
['rəʊmənz] .
**Romans** **.**
罗马书 .

前来询问我们的主，向罗马人纳税是否正确。

['dʒiːzəs] [sed] , " [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] ; " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , "
**Jesus** **said** **,** **"** **Show** **me** **a** **penny** **;** **"** **and** **when** **they** **brought** **it** **He** **said** **,** **"**
耶稣 说 , " 展示 我 一个 一分钱 ; " 和 什么时候 他们 带来 它 他 说 , "
[huːz] ['laɪknəs] [ - ] [ - ]
**Whose** **likeness** **[** **77** **]** **[** **78** **]**
谁 相似 [ - ] [ - ]

耶稣说："给我一个钱币；"当他们拿来的时候，他说："谁的形象[77][78]

[ɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒt] [neɪm] ?
**is** **on** **it** **and** **what** **name** **?**
是 在 它 和 什么 姓名 ?

上面有吗？叫什么名字？

" [ðeɪ] [sed] , " - .
**"** **They** **said** **,** **"** **Cæsar's** **.**
" 他们 说 , " - .

他们说："凯撒的。"

" [ðen] [sed] ['dʒiːzəs] , " [gɪv] [tuː; tə] ['sizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - ,
**"** **Then** **said** **Jesus** **,** **"** **Give** **to** **Cæsar** **the** **things** **that** **are** **Cæsar's** **,**
" 然后 说 耶稣 , " 给 到 凯撒 这 事物 那 是 - ,

耶稣说："凯撒的物当归给凯撒。"

[ænd; ənd][tuː; tə][gɒd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] .
**and** **to** **God** **the** **things** **that** **are** **God's** **.**
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

神的物都归于神。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz] [men] ;
**"** **It** **was** **of** **no** **use** **to** **teach** **these** **men** **;**
" 它 曾是 的 不 使用 到 教 这些 男人 ;

教导这些人毫无用处；

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðəʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [haʊ] ['waɪzli] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
**they** **would** **not** **believe** **though** **they** **heard** **how** **wisely** **Jesus** **spoke** **and** **saw** **the**
他们 会 不是 相信 尽管 他们 听到 如何 明智地 耶稣 辐 和 锯 这
['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [hiː; hi][dɪd] .
**wonderful** **works** **He** **did** **.**
精彩的 作品 他 做过 .

虽然他们听过耶稣的智慧言辞，也亲眼见过他所行的奇事，但他们仍然不相信。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ruːlə(r)z] [bɪ'liːvd] [ɒn][hɪm] ,
**Some** **of** **the** **chief** **rulers** **believed** **on** **Him** **,**
一些 的 这 首席 统治者 相信 在 他 ,

有些主要统治者信奉他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ;
**but** **they** **were** **afraid** **of** **the** **Pharisees** **and** **would** **not** **say** **that** **they** **did** **;**
但 他们 是 害怕的 的 这 法利赛人 和 会 不是 说 那 他们 做过 ;

但他们害怕法利赛人，所以不敢承认。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][men][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

| for | the | Bible | tells | us | they | loved | the | praise | of | men | more | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 圣经 | 讲述 | 我们 | 他们 | 喜爱 | 这 | 称赞 | 的 | 男人 | 更多的 | 比 | 这 |

[preɪz] [ɒv; əv][gɒd] .

| praise | of | God | . |
|---|---|---|---|
| 称赞 | 的 | 上帝 | . |

因为圣经告诉我们，他们爱人的称赞胜过爱神的称赞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] ,

| It | was | on | one | of | the | first | days | of | this | week | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 天 | 的 | 这 | 星期 | , |

那是本周的头几天，

[ðæt] [sʌm; səm] [griːks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɒsl] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [sed] , " [sɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]

| that | some | Greeks | came | to | the | Apostle | Philip | and | said | , | " | Sir | , | we | wish | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一些 | 希腊人 | 来了 | 到 | 这 | 使徒 | 菲利普 | 和 | 说 | , | " | 先生 | , | 我们 | 希望 | 到 |

[siː] ['dʒiːzəs] .

| see | Jesus | . |
|---|---|---|
| 看 | 耶稣 | . |

有些希腊人来到使徒腓力面前说："先生，我们想见耶稣。"

" ['fɪlɪp] [təʊld] ['ændruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [tel] ['aʊə(r)] [lɔːd] .

| " | Philip | told | Andrew | , | and | they | went | together | to | tell | Our | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 菲利普 | 讲述 | 安德鲁 | , | 和 | 他们 | 去 | 一起 | 到 | 告诉 | 我们的 | 主 | . |

"腓力告诉了安德烈，他们一起去告诉了我们的主。"

['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] ,

| Jesus | said | that | the | hour | was | come | that | He | should | be | glorified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 说 | 那 | 这 | 小时 | 曾是 | 来 | 那 | 他 | 应该 | 是 | 光荣的 | , |

耶稣说，祂得荣耀的时候到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] ['eni][mæn] [sɜːvd]

| and | He | spoke | to | the | Greeks | , | and | told | them | that | if | any | man | served |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 辐 | 到 | 这 | 希腊人 | , | 和 | 讲述 | 他们 | 那 | 如果 | 任何 | 男人 | 服务 |

[hɪm] ,

| Him | , |
|---|---|
| 他 | , |

耶稣对希腊人说，若有人事奉他，

[gɒd] [wʊd] ['ɒnə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [endid] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " ['fɑːðə(r)] , ['glɔːrɪfaɪ] [ðaɪ]

| God | would | honour | him | ; | and | ended | His | words | by | saying | , | " | Father | , | glorify | Thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 会 | 荣誉 | 他 | ; | 和 | 结束 | 他的 | 字 | 经过 | 说 | , | " | 父亲 | , | 荣耀 | 你的 |

[neɪm] ,

| Name | , |
|---|---|
| 姓名 | , |

上帝要尊荣他；祂最后说道："父啊，愿你荣耀你的名，

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] ,

| " | and | there | came | a | voice | from | heaven | , | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 来了 | 一个 | 嗓音 | 从 | 天堂 | , | 说 | , |

"这时，天上有声音说：

" [aɪ][hæv; həv][bəuθ]['glɔːrɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] ['glɔːrɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

| " | I | have | both | glorified | it | and | will | glorify | it | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 两个都 | 光荣的 | 它 | 和 | 将要 | 荣耀 | 它 | 再次 | . |

"我曾经荣耀过它，将来还会再次荣耀它。"

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] [baɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ 'θʌndə ] ; [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] —
" Some of the people who stood by said that it thundered ; but others —
" 一些 的 这 人们 WHO 站立 经过 说 那 它 雷鸣 ; 但 其他的 —
[pə'hæps] [ðə; ði] [griːks] ,
perhaps the Greeks ,
也许 这 希腊人 ,

“一些站在旁边的人说当时响起了雷声；但其他人——也许是希腊人——

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)] — [sed] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
who were nearer — said that an angel spoke to Him .
WHO 是 更近 — 说 那 一个 天使 辐 到 他 .

离他更近的人说，有一位天使与他交谈。

['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Our Lord told them that the voice came not for Him but for their
我们的 主 讲述 他们 那 这 嗓音 来了 不是 为了 他 但 为了 他们的
[ seik ] .
sakes .
清酒 .

我们的主告诉他们，那声音不是为了他而来，而是为了他们而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] ,
It was meant to make them believe in Jesus ,
它 曾是 意思是 到 制作 他们 相信 在 耶稣 ,

其目的是为了让他们相信耶稣。

[ænd; ənd] [ðiːz] [gʊd] [griːks] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and these good Greeks must have gone away sure now that He was
和 这些 好的 希腊人 必须 有 已消失 离开 当然 现在 那 他 曾是
[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [kraɪst] .
indeed the expected Christ .
的确 这 预期的 基督 .

这些善良的希腊人一定带着确信离开了，因为他的确就是人们期待的基督。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [tuː; tə][get] [hɪm][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [iːt]
Our Lord had told the apostles to get Him a room in which He would eat
我们的 主 有 讲述 这 使徒 到 得到 他 一个 房间 在 哪个 他 会 吃
[ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the Passover with them ,
这 逾越节 和 他们 ,

我们的主曾吩咐使徒们为他找一间房间，以便与他们一同享用逾越节晚餐。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
and , when they were there ,
和 , 什么时候 他们 是 那里 ,

当他们在那里的时候，

['aʊə(r)] [lɔːd] [tʊk] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [ pɔː ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][bɪ'gæn]
Our Lord took a towel and poured some water into a basin and began
我们的 主 采取 一个 毛巾 和 倾倒 一些 水 进入 一个 盆地 和 开始
[tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] ,
to wash His disciples ' feet ,
到 洗 他的 门徒 - 脚 ,

我们的主拿了一条毛巾，往盆里倒了些水，开始洗门徒们的脚。

[ænd; ənd][waɪp][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ]['taʊəl] .
**and** **wipe** **them** **with** **the** **towel** **.**
和 擦拭 他们 和 这 毛巾 .

然后用毛巾擦拭干净。

[bʌt; bət] , [wen] [ - ]
**But** **,** **when** **[** **79** **]**
但 , 什么时候 [ - ]

但是，当[79]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] [sed] , " [lɔːd] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] [maɪ] [fiːt] .
**He** **came** **to** **Peter** **,** **Peter** **said** **,** **"** **Lord** **,** **Thou** **shalt** **not** **wash** **my** **feet** **.**
他 来了 到 彼得 , 彼得 说 , " 主 , 你 应 不是 洗 我的 脚 .

他来到彼得面前，彼得说："主啊，你不可洗我的脚。"

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wʊd]
**"** **He** **thought** **it** **was** **not** **fit** **that** **Our** **Lord** **should** **do** **as** **a** **servant** **would**
" 他 想法 它 曾是 不是 合身 那 我们的 主 应该 做 作为 一个 仆人 会
.
**:**
.

他认为，我们的主不应该像仆人那样行事。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][pɑːt][ɪn][ˌem 'iː] .
**But** **Jesus** **said** **,** **"** **If** **I** **do** **not** **wash** **you** **,** **you** **have** **no** **part** **in** **Me** **.**
但 耶稣 说 , " 如果 我 做 不是 洗 你 , 你 有 不 部分 在 我 .

但耶稣说："我若不洗你们，你们就与我无份了。"

" [ðen] ['piːtə(r)][let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
**"** **Then** **Peter** **let** **Him** **do** **it** **.**
" 然后 彼得 让 他 做 它 .

于是彼得就让他这么做了。

[waɪ] [dɪd]['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] - [fiːt] ?
**Why** **did** **Our** **Lord** **wash** **His** **apostles** **'** **feet** **?**
为什么 做过 我们的 主 洗 他的 使徒 - 脚 ?

主耶稣为什么要洗使徒们的脚?

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**To** **show** **us** **that** **we** **must** **not** **be** **too** **proud** **to** **do** **anything** **for**
到 展示 我们 那 我们 必须 不是 是 也 自豪的 到 做 任何事物 为了
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
**one** **another** **.**
一 其他 .

这告诉我们，我们不能因为骄傲自满而拒绝为彼此做任何事。

[ðen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] , [ænd; ənd] [sed] ,
**Then** **Our** **Lord** **sat** **down** **to** **supper** **,** **and** **He** **was** **troubled** **,** **and** **said** **,**
然后 我们的 主 卫星 向下 到 晚餐 , 和 他 曾是 麻烦 , 和 说 ,

于是，我们的主坐下吃饭，祂感到忧虑，便说：

" [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [priːsts] .
**"** **One** **of** **you** **will** **give** **Me** **up** **to** **the** **priests** **.**
" 一 的 你 将要 给 我 向上 到 这 神父 .

"你们当中有人会把我交给祭司。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
**"** **And** **the** **disciples** **looked** **at** **one** **another** **and** **wondered** **which** **of** **them**
" 和 这 门徒 看起来 在 一 其他 和 想知道 哪个 的 他们
[wʊd] [biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] .
**would** **be** **so** **wicked** **.**
会 是 所以 邪恶 .

门徒们面面相觑，心想他们中间谁会如此邪恶呢?

['piːtə(r)] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][dʒɒn] , [huː] [wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] , [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ;

| **Peter** | **made** | **signs** | **to** | **John** | **,** | **who** | **was** | **close** | **to** | **Our** | **Lord** | **,** | **to** | **ask** | **Him** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 制成 | 标志 | 到 | 约翰 | , | WHO | 曾是 | 关闭 | 到 | 我们的 | 主 | , | 到 | 问 | 他 | ; |

[ænd; ənd][dʒɒn][dɪd] .

| **and** | **John** | **did** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 约翰 | 做过 | . |

彼得向与主亲近的约翰示意，让他去问主；约翰就照做了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ][sɒp] [wen] [ai][hæv; həv] [ dip ]

| **And** | **Jesus** | **said** | **,** | **"** | **The** | **one** | **to** | **whom** | **I** | **shall** | **give** | **a** | **sop** | **when** | **I** | **have** | **dipped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 说 | , | " | 这 | 一 | 到 | 谁 | 我 | 将 | 给 | 一个 | 肥皂 | 什么时候 | 我 | 有 | 浸入 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

耶稣说："我蘸过一块饼，要给谁就给谁。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ dip ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| **"** | **And** | **He** | **dipped** | **a** | **piece** | **of** | **bread** | **in** | **some** | **sauce** | **and** | **gave** | **it** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 浸入 | 一个 | 片 | 的 | 面包 | 在 | 一些 | 酱 | 和 | 给予 | 它 | 到 |

['dʒuːdəs] ,

| **Judas** | **,** |
|---|---|
| 犹大 | , |

"于是他把一块面包蘸了些酱汁，递给犹大。"

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [duː; də] ['kwɪkli] .

| **and** | **said** | **to** | **him** | **,** | **"** | **What** | **you** | **are** | **going** | **to** | **do** | **,** | **do** | **quickly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 到 | 他 | , | " | 什么 | 你 | 是 | 去 | 到 | 做 | , | 做 | 迅速地 | . |

并对他说："你要做的事，快点做吧。"

" [ðen] , ['dʒuːdəs] , [huː] [njuː] [wɒt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ment] , [went] [aʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][dɪd]

| **"** | **Then** | **,** | **Judas** | **,** | **who** | **knew** | **what** | **Our** | **Lord** | **meant** | **,** | **went** | **out** | **;** | **but** | **the** | **others** | **did** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 犹大 | , | WHO | 知道 | 什么 | 我们的 | 主 | 意思是 | , | 去 | 出去 | ; | 但 | 这 | 其他的 | 做过 |

[nɒt] [nəʊ] ;

| **not** | **know** | **;** |
|---|---|---|
| 不是 | 知道 | ; |

"然后，犹大知道我们主的意思，就出去了；但其他人却不知道；

[ðeɪ] [θɔːt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sent] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

| **they** | **thought** | **Our** | **Lord** | **sent** | **him** | **to** | **give** | **something** | **to** | **the** | **poor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 我们的 | 主 | 发送 | 他 | 到 | 给 | 某物 | 到 | 这 | 贫穷的 | . |

他们认为主派他来救济穷人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl]['aʊə(r)] [lɔːd] [dɪd][ænd; ənd] [sed] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] ['sʌpə(r)] ;

| **We** | **shall** | **not** | **tell** | **you** | **all** | **Our** | **Lord** | **did** | **and** | **said** | **at** | **this** | **Last** | **Supper** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 不是 | 告诉 | 你 | 全部 | 我们的 | 主 | 做过 | 和 | 说 | 在 | 这 | 最后的 | 晚餐 | ; |

我们就不一一告诉你们主在最后的晚餐上所做的一切和所说的一切了；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ;

| **it** | **would** | **be** | **too** | **hard** | **for** | **you** | **to** | **understand** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 也 | 难的 | 为了 | 你 | 到 | 理解 | ; |

这对你来说太难理解了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [sæd][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

| **but** | **we** | **will** | **tell** | **you** | **that** | **He** | **grew** | **sad** | **and** | **told** | **His** | **apostles** | **that** | **they** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 将要 | 告诉 | 你 | 那 | 他 | 生长 | 伤心 | 和 | 讲述 | 他的 | 使徒 | 那 | 他们 | 会 |

[ɔːl] [liːv] [hɪm] [ðæt] [naɪt] .

| **all** | **leave** | **Him** | **that** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 离开 | 他 | 那 | 夜晚 | . |

但我们会告诉你，祂感到悲伤，并告诉祂的使徒们，当晚他们都要离开祂。

['piːtə(r)] [sed] , " [lɔːd] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə] [deθ] .

| **Peter** | **said** | **,** | **"** | **Lord** | **,** | **I** | **will** | **go** | **with** | **Thee** | **to** | **prison** | **or** | **to** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 说 | , | " | 主 | , | 我 | 将要 | 去 | 和 | 汝 | 到 | 监狱 | 或者 | 到 | 死亡 | . |

彼得说："主啊，我愿与你同去，无论是下监狱还是同死。"

" ['aʊə(r)] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ,

| **"** | **Our** | **Lord** | **answered** | **,** | **"** | **I** | **tell** | **you** | **,** | **Peter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 回答 | , | " | 我 | 告诉 | 你 | , | 彼得 | , |

我们的主回答说："我告诉你，彼得，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [θriː] [taɪmz] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

| **before** | **the** | **cock** | **crows** | **you** | **will** | **three** | **times** | **say** | **you** | **do** | **not** | **know** | **Me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 公鸡 | 乌鸦 | 你 | 将要 | 三 | 时代 | 说 | 你 | 做 | 不是 | 知道 | 我 | . |

鸡鸣之前，你要三次说你不认识我。

" [wen] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ,

| **"** | **When** | **the** | **supper** | **was** | **ended** | **and** | **they** | **had** | **sung** | **a** | **hymn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 晚餐 | 曾是 | 结束 | 和 | 他们 | 有 | 唱 | 一个 | 圣歌 | , |

"晚饭结束后，他们唱了一首赞美诗，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lɔːd] [tɔːkt] [tuː; tə]

| **they** | **went** | **out** | **to** | **the** | **Mount** | **of** | **Olives** | **;** | **and** | **on** | **the** | **way** | **the** | **Lord** | **talked** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 山 | 的 | 橄榄 | ; | 和 | 在 | 这 | 方式 | 这 | 主 | 谈话 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

他们去了橄榄山；在路上，主对他们说话，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] . [ - ]

| **and** | **told** | **them** | **to** | **love** | **one** | **another** | **.** | **[** | **80** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 到 | 爱 | 一 | 其他 | . | [ | - | ] |

并告诉他们要彼此相爱。[80]

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [geθ'semәni] .

| **THE** | **GARDEN** | **OF** | **GETHSEMANE** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 花园 | 的 | 客西马尼 | . |

客西马尼园。

[naʊ] , [ɒn] [ðæt] [maʊnt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [kɔːld] [geθ'semәni] ; ['aʊə(r)] [lɔːd] [went] ['ɪntuː]

| **Now** | **,** | **on** | **that** | **Mount** | **,** | **there** | **was** | **a** | **garden** | **called** | **Gethsemane** | **;** | **Our** | **Lord** | **went** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 在 | 那 | 山 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 花园 | 称为 | 客西马尼 | ; | 我们的 | 主 | 去 | 进入 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

在那座山上，有一个名叫客西马尼园的花园；我们的主曾进去过。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [tʊk] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] ,

| **and** | **with** | **Him** | **He** | **took** | **Peter** | **and** | **James** | **and** | **John** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他 | 他 | 采取 | 彼得 | 和 | 詹姆斯 | 和 | 约翰 | , |

祂还带了彼得、雅各和约翰与祂同行。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [waɪl] [hiː; hi] [preɪd] .

| **and** | **told** | **them** | **to** | **watch** | **while** | **He** | **prayed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 到 | 手表 | 尽管 | 他 | 祈祷 | . |

他让他们看着他祷告。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd]['əʊnli] [kept] [ə'weɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] ['aʊə(r)]

| **They** | **were** | **tired** | **,** | **and** | **only** | **kept** | **awake** | **a** | **little** | **while** | **;** | **but** | **they** | **heard** | **Our** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 疲劳的 | , | 和 | 仅有的 | 保留 | 醒 | 一个 | 小的 | 尽管 | ; | 但 | 他们 | 听到 | 我们的 |

[lɔːd] [preɪ] .

| **Lord** | **pray** | **.** |
|---|---|---|
| 主 | 祈祷 | . |

他们很累，只坚持了一会儿；但他们听到了主的祈祷。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['sɒrəʊfl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] ,

| He | was | very | sorrowful | , | for | He | knew | He | must | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 悲伤 | , | 为了 | 他 | 知道 | 他 | 必须 | 死 | , |

他非常悲伤，因为他知道自己必死无疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][sæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wɪkɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

| and | He | was | sad | because | men | were | so | wicked | ; | but | He | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 伤心 | 因为 | 男人 | 是 | 所以 | 邪恶 | ; | 但 | 他 | 说 | 到 |

[gɒd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

祂因世人如此邪恶而悲伤；但祂对上帝说：

" [nɒt] [maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðaɪn] [biː; bi] [dʌn] ;

| " | Not | My | will | , | but | Thine | be | done | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 我的 | 将要 | , | 但 | 瘦 | 是 | 完毕 | ; |

不要成就我的意思，只要成就你的意思；

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .

| " | and | His | Father | sent | an | angel | from | Heaven | to | comfort | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 父亲 | 发送 | 一个 | 天使 | 从 | 天堂 | 到 | 舒适 | 他 | . |

“祂的父从天上差遣一位天使来安慰祂。”

[twaɪs] ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] .

| Twice | Jesus | went | to | His | apostles | and | found | them | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 耶稣 | 去 | 到 | 他的 | 使徒 | 和 | 成立 | 他们 | 睡着了 | . |

耶稣曾两次去见他的使徒，却发现他们都睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz][nɒt]

| It | must | have | seemed | very | unkind | of | them | ; | but | Our | Lord | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 似乎 | 非常 | 不友善 | 的 | 他们 | ; | 但 | 我们的 | 主 | 曾是 | 不是 |

['æŋgri] .

| angry | . |
|---|---|
| 生气的 | . |

他们这样做一定显得非常不友善；但我们的主并没有生气。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] .

| He | said | they | could | not | help | it | , | they | were | so | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他们 | 可以 | 不是 | 帮助 | 它 | , | 他们 | 是 | 所以 | 疲劳的 | . |

他说他们没办法，他们太累了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɜːd] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz] ,

| But | the | third | time | He | came | to | them | He | told | them | to | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第三 | 时间 | 他 | 来了 | 到 | 他们 | 他 | 讲述 | 他们 | 到 | 上升 | , |

但祂第三次来到他们面前时，叫他们起来。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːdəs][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [priːsts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] .

| for | Judas | was | coming | with | the | priests | to | take | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 犹大 | 曾是 | 未来 | 和 | 这 | 神父 | 到 | 拿 | 他 | . |

因为犹大要和祭司们一起来捉拿耶稣。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [priːsts] [keɪm] [wɪð] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][læmps] , [ - ]

| And | just | then | the | priests | came | with | soldiers | and | lamps | , | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 然后 | 这 | 神父 | 来了 | 和 | 士兵 | 和 | 灯 | , | [ | - | ] |

就在这时，祭司们带着士兵和灯来了[81]

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd]['dʒuːdəs][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| for | it | was | night | , | and | Judas | was | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 夜晚 | , | 和 | 犹大 | 曾是 | 和 | 他们 | . |

因为那时已是夜晚，犹大也和他们在一起。

[hiː; hi] [sed] ， " [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒiːzəs] ; [ai] [wɪl] [kɪs] [hɪm] .

| He | said | , | " | I | will | show | you | which | is | Jesus | ; | I | will | kiss | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 哪个 | 是 | 耶稣 | ; | 我 | 将要 | 吻 | 他 | . |

他说："我会让你知道哪个是耶稣；我会亲吻他。"

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd] [sed] ， " [heɪl] , ['mɑːstə(r)] , " [ænd; ənd] [kɪst]

| " | So | he | went | up | to | Our | Lord | , | and | said | , | " | Hail | , | Master | , | " | and | kissed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 去 | 向上 | 到 | 我们的 | 主 | , | 和 | 说 | , | " | 冰雹 | , | 掌握 | , | " | 和 | 亲吻 |

[hɪm] .

| Him | . |
|---|---|
| 他 | . |

于是他走到我们主面前，说："主啊，你好！"并亲吻了他。

['dʒiːzəs] [sed] ， " ['dʒuːdəs] , [bɪ'treɪ] [ðaʊ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .

| Jesus | said | , | " | Judas | , | betrayest | thou | the | Son | of | Man | with | a | kiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 说 | , | " | 犹大 | , | 背叛 | 你 | 这 | 儿子 | 的 | 男人 | 和 | 一个 | 吻 | . |

耶稣说："犹大，你用亲吻出卖了人子。"

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] , " [huːm] [siːk] [jiː; jɪ] ?

| " | Then | He | said | to | the | soldiers | , | " | Whom | seek | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 说 | 到 | 这 | 士兵 | , | " | 谁 | 寻找 | 是的 | ? |

然后他对士兵们说："你们要找谁？"

" [ðeɪ] [sed] ， " ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] .

| " | They | said | , | " | Jesus | of | Nazareth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 说 | , | " | 耶稣 | 的 | 拿撒勒 | . |

他们说："拿撒勒人耶稣。"

" ['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] ， " [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

| " | Our | Lord | said | , | " | I | am | He | , | " | and | they | fell | on | their | faces | before | Him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 说 | , | " | 我 | 是 | 他 | , | " | 和 | 他们 | 跌倒 | 在 | 他们的 | 面孔 | 前 | 他 | ; |

"我们的主说：'我就是祂'，他们就俯伏在祂面前；

[ðeɪ] [felt] [haʊ] [greɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

| they | felt | how | great | He | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 如何 | 伟大的 | 他 | 曾是 | . |

他们感受到了他的伟大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] [ə'gen] ， " [huːm] [siːk] [jiː; jɪ] ?

| But | they | soon | got | up | , | and | when | Our | Lord | said | again | , | " | Whom | seek | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 很快 | 得到 | 向上 | , | 和 | 什么时候 | 我们的 | 主 | 说 | 再次 | , | " | 谁 | 寻找 | 是的 | ? |

但他们很快起身，这时我们的主又说："你们在寻找谁？"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ， " ['dʒiːzəs] , " [hiː; hi] [sed] ， " [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] ; [bʌt; bət][let][maɪ] [dɪ'saɪpl]

| " | and | they | answered | , | " | Jesus | , | " | He | said | , | " | I | am | He | ; | but | let | My | disciples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 回答 | , | " | 耶稣 | , | " | 他 | 说 | , | " | 我 | 是 | 他 | ; | 但 | 让 | 我的 | 门徒 |

[gəʊ] .

| go | . |
|---|---|
| 去 | . |

他们回答说："耶稣。"他说："我就是耶稣；但让我的门徒走吧。"

" [naʊ] ['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒːd] ,

| " | Now | Peter | had | a | sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 彼得 | 有 | 一个 | 剑 | , |

"彼得现在有一把剑，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ][ɪə(r)][ɒv; əv][wʌn]

| and | he | was | so | angry | that | he | drew | it | and | cut | off | the | ear | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 生气的 | 那 | 他 | 画 | 它 | 和 | 切 | 离开 | 这 | 耳朵 | 的 | 一 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] [priːsts] ['sɜːvənts] .

| of | the | high | priest's | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 高的 | 牧师的 | 仆人 | . |

他非常生气，拔出刀来，砍掉了大祭司一个仆人的耳朵。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔ:d] [təʊld][hɪm][tu:; tə][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,

| But | Our | Lord | told | him | to | put | up | his | sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 主 | 讲述 | 他 | 到 | 放 | 向上 | 他的 | 剑 | , |

但主命令他收起剑。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [æt; ət][wʌns] .

| and | touched | the | ear | of | the | wounded | man | and | made | it | well | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感动 | 这 | 耳朵 | 的 | 这 | 受伤 | 男人 | 和 | 制成 | 它 | 出色地 | 在 | 一次 | . |

他摸了摸伤者的耳朵，伤势立刻就好了。

[wɒz; wəz][nɒt]['dʒi:zəs] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði][mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] ?

| Was | not | Jesus | good | and | kind | to | heal | the | man | who | came | to | take | Him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 耶稣 | 好的 | 和 | 种类 | 到 | 愈合 | 这 | 男人 | WHO | 来了 | 到 | 拿 | 他 | ? |

耶稣医治了前来要带走他的人，难道他不是善良仁慈的吗?

[ðen] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [fə'sʊk] [hɪm][ænd; ənd][fled] ;

| Then | all | His | disciples | forsook | Him | and | fled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 他的 | 门徒 | 放弃 | 他 | 和 | 逃亡 | ; |

于是他的门徒都离弃他逃走了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][led] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [haʊs] ,

| and | the | soldiers | led | Him | to | the | High | Priest's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | 引领 | 他 | 到 | 这 | 高的 | 牧师的 | 房子 | , |

士兵们把他带到大祭司的家。

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪkɪd] [pri:sts] [ænd; ənd] [skraɪbz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

| where | all | the | wicked | priests | and | scribes | were | sitting | up | waiting | for | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 全部 | 这 | 邪恶 | 神父 | 和 | 抄写员 | 是 | 坐着 | 向上 | 等待 | 为了 | 他 | . |

那些邪恶的祭司和文士都坐在那里等着祂。

[dʒɒn][ænd; ənd]['pi:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left]['aʊə(r)] [lɔ:d] , [ænd; ənd][went]

| John | and | Peter | were | soon | sorry | that | they | had | left | Our | Lord | , | and | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 彼得 | 是 | 很快 | 对不起 | 那 | 他们 | 有 | 左边 | 我们的 | 主 | , | 和 | 去 |

['ɑ:ftə(r)]['dʒi:zəs] .

| after | Jesus | . |
|---|---|---|
| 后 | 耶稣 | . |

约翰和彼得很快就后悔离开了我们的主，于是跟随耶稣去了。

[dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [haʊs] [hu:] [let][hɪm][gəʊ][ɪn] ;

| John | had | a | friend | in | the | High | Priest's | house | who | let | him | go | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 有 | 一个 | 朋友 | 在 | 这 | 高的 | 牧师的 | 房子 | WHO | 让 | 他 | 去 | 在 | ; |

约翰在大祭司家里有个朋友，那朋友让他进去了;

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɒn][went][ænd; ənd] [brɔ:t] ['pi:tə(r)][ɪn] .

| and | then | John | went | and | brought | Peter | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 约翰 | 去 | 和 | 带来 | 彼得 | 在 | . |

然后约翰去把彼得带了进来。

[ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['kru:əl][tu:; tə]['aʊə(r)] [lɔ:d] ; [ðeɪ] [təʊld] [ 'fɔ:lshud ] [ə'baʊt] [hɪm] .

| The | priests | were | very | cruel | to | Our | Lord | ; | they | told | falsehoods | about | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 是 | 非常 | 残忍的 | 到 | 我们的 | 主 | ; | 他们 | 讲述 | 谎言 | 关于 | 他 | . |

祭司们对我们的主非常残忍；他们编造关于他的谎言。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,

| But | when | they | asked | Him | if | He | was | the | Christ | , | and | He | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 问 | 他 | 如果 | 他 | 曾是 | 这 | 基督 | , | 和 | 他 | 说 | , |

但当他们问他是不是基督时，他说:

" [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌem 'i:][wʌn] [deɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] ,

| " | I | am | , | and | you | will | see | Me | one | day | sitting | on | the | right | hand | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | , | 和 | 你 | 将要 | 看 | 我 | 一 | 天 | 坐着 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 上帝 | , |

“我就是，将来有一天你们会看到我坐在上帝的右边。”

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] ,
**and coming in the clouds with the Holy Angels ,**
和 未来 在 这 云 和 这 圣 天使 ,

他们与圣天使一同乘着云端而来，

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [tɔː(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sed] , " [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
**" they were so angry that they tore their clothes , and said , " He ought to**
" 他们 是 所以 生气的 那 他们 撕裂 他们的 衣服 , 和 说 , " 他 应该 到
[daɪ] .
**die .**
死 .

他们非常生气，撕破了自己的衣服，说："他该死。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪl] - [triːt] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
**" And then they began to ill - treat Our Lord ,**
" 和 然后 他们 开始 到 患病的 - 对待 我们的 主 ,

"然后他们就开始虐待我们的主，

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [klɒθ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][ðeə(r)]
**and threw a cloth over His face and beat Him with the palms of their**
和 扔 一个 布 超过 他的 脸 和 打 他 和 这 棕榈树 的 他们的
[hændz] ,
**hands ,**
双手 ,

他们用布蒙住他的脸，用手掌击打他。

[ænd; ənd] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [strʌk] [juː; jʊ] ! " [ - ]
**and said , " Tell us who struck You ! " [ 82 ]**
和 说 , " 告诉 我们 WHO 击 你 ! " [ - ]

然后说："告诉我们是谁打了你！"[82]

" [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
**" THIS FELLOW WAS WITH JESUS .**
" 这 同伴 曾是 和 耶稣 .

"这个人曾与耶稣在一起。"

" [naʊ] ['piːtə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðæt]
**" Now Peter sat in the part of the great hall that was lower down than that**
" 现在 彼得 卫星 在 这 部分 的 这 伟大的 大厅 那 曾是 降低 向下 比 那
[weə(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ,
**where Our Lord was ,**
在哪里 我们的 主 曾是 ,

"彼得坐在大厅里比主耶稣所在位置低一些的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ wɔːm ] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed]
**and he warmed himself by the fire ; and a maid came up , and said**
和 他 温暖 他自己 经过 这 火 ; 和 一个 女佣 来了 向上 , 和 说
[tuː; tə][hɪm] ,
**to him ,**
到 他 ,

他便在火堆旁烤火；这时，一个女仆走过来，对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['dʒiːzəs] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ,
**" You are one of the men who were with Jesus ; " but he said ,**
" 你 是 一 的 这 男人 WHO 是 和 耶稣 ; " 但 他 说 ,

"你是跟耶稣在一起的人之一；"但他却说，

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .
**" I do not know Him .**
" 我 做 不是 知道 他 .

我不认识他。

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ; " [bʌt; bət]

| " | Then | another | servant | said | to | him | , | " | You | are | one | of | His | disciples | ; | " | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 其他 | 仆人 | 说 | 到 | 他 | , | " | 你 | 是 | 一 | 的 | 他的 | 门徒 | ; | " | 但 |

['piːtə(r)] [sed] ,

| Peter | said | , |
|---|---|---|
| 彼得 | 说 | , |

“又有一个仆人对他说：‘你是他的门徒之一；’彼得却说：‘

" [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] .

| " | Man | , | I | am | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男人 | , | 我 | 是 | 不是 | . |

“伙计，我不是。”

" [æn; ən]['aʊə(r)] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒiːzəs] .

| " | An | hour | went | by | , | and | then | another | said | , | " | This | fellow | was | with | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 小时 | 去 | 经过 | , | 和 | 然后 | 其他 | 说 | , | " | 这 | 同伴 | 曾是 | 和 | 耶稣 | . |

过了一个小时，又有人说：“这个人曾和耶稣在一起。”

" [ænd; ənd]['piːtə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][bæd] [wɜːdz] .

| " | And | Peter | said | he | was | not | , | and | began | to | use | bad | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 彼得 | 说 | 他 | 曾是 | 不是 | , | 和 | 开始 | 到 | 使用 | 坏的 | 字 | . |

“彼得说他不是，并开始骂脏话。”

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] .

| Just | then | the | cock | crowed | ; | and | Our | Lord | turned | and | looked | at | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 这 | 公鸡 | 人群 | ; | 和 | 我们的 | 主 | 转向 | 和 | 看起来 | 在 | 彼得 | . |

这时，鸡鸣了一声；我们的主转过身，看着彼得。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [lʊk] !

| It | must | have | been | such | a | sad | look | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 这样的 | 一个 | 伤心 | 看 | ! |

那一定是一个非常悲伤的表情！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [sed] ,

| and | it | reminded | him | of | what | Our | Lord | had | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 提醒 | 他 | 的 | 什么 | 我们的 | 主 | 有 | 说 | , |

这让他想起了主说过的话。

" [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .

| " | Before | the | cock | crow | thou | shalt | deny | Me | three | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 这 | 公鸡 | 乌鸦 | 你 | 应 | 否定 | 我 | 三 | 时代 | . |

“鸡叫之前，你必三次不认我。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][səʊ]['veri] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt]

| " | And | he | was | so | much | ashamed | and | so | very | sorry | that | he | went | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 很多 | 羞愧 | 和 | 所以 | 非常 | 对不起 | 那 | 他 | 去 | 出去 |

[ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] . [ - ]

| and | wept | bitterly | . | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭泣 | 苦涩地 | . | [ | - | ] |

“他感到非常羞愧和懊悔，于是出去痛哭流涕。[83]

[naʊ] , [wen] ['dʒuːdəs] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [hiː; hi] [ ri'pent ] ,

| Now | , | when | Judas | saw | that | Our | Lord | would | be | put | to | death | , | he | repented | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么时候 | 犹大 | 锯 | 那 | 我们的 | 主 | 会 | 是 | 放 | 到 | 死亡 | , | 他 | 悔改 | , |

当犹大看到我们的主将被处死时，他就悔改了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd] [sed]

| and | brought | back | the | thirty | pieces | of | silver | to | the | chief | priests | , | and | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 后退 | 这 | 三十 | 件 | 的 | 银 | 到 | 这 | 首席 | 神父 | , | 和 | 说 |

,

,

,

于是他把那三十块银子带回给祭司长，说：

" [ai][hæv; həv] [ sin ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][æn; ən]['ɪnəs(ə)nt][mæn] .

| " | I | have | sinned | , | for | I | have | given | up | to | you | an | innocent | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 罪过 | , | 为了 | 我 | 有 | 给定 | 向上 | 到 | 你 | 一个 | 清白的 | 男人 | . |

"我犯了罪，因为我把一个无辜的人交给了你们。"

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [pri:sts] ['ɑ:nsə(r)d] , " [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ju: 'es] ?

| " | The | wicked | priests | answered | , | " | What | is | that | to | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 邪恶 | 神父 | 回答 | , | " | 什么 | 是 | 那 | 到 | 我们 | ? |

邪恶的祭司们回答说："那与我们有什么关系呢？"

[si:] [ðaʊ] [tu:; tə] [ðæt] .

| See | thou | to | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 你 | 到 | 那 | . |

务必注意这一点。

" [ænd; ənd]['dʒu:dəs][kɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [hæŋd]

| " | And | Judas | cast | down | the | pieces | of | silver | and | went | and | hanged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 犹大 | 投掷 | 向下 | 这 | 件 | 的 | 银 | 和 | 去 | 和 | 绞刑 |

[hɪm'self] .

| himself | . |
|---|---|
| 他自己 | . |

"犹大把银钱扔在地上，上吊自杀了。"

['veri] [bæd] [men] ['sʌmtaɪmz] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] , [wen] [ðeɪ] [fi:l] [haʊ] ['wɪkɪd] [ðeɪ]

| Very | bad | men | sometimes | cannot | bear | to | live | , | when | they | feel | how | wicked | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 坏的 | 男人 | 有时 | 不能 | 熊 | 到 | 居住 | , | 什么时候 | 他们 | 感觉 | 如何 | 邪恶 | 他们 |

[hæv; həv] [bi:n] ;

| have | been | ; |
|---|---|---|
| 有 | 到过 | ; |

极其邪恶的人，在意识到自己有多么邪恶之后，有时甚至无法忍受活下去；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ædz] [tu:; tə][ðeə(r)][sɪnz][tu:; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] ;

| but | it | only | adds | to | their | sins | to | kill | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 仅有的 | 添加 | 到 | 他们的 | 罪孽 | 到 | 杀 | 他们自己 | ; |

但自杀只会加重他们的罪孽；

[fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [sed] [men] [meɪ] [nɒt] [du:; də][səʊ] .

| for | God | has | said | men | may | not | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 有 | 说 | 男人 | 可能 | 不是 | 做 | 所以 | . |

因为上帝说过，人不可这样做。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

| When | daylight | came | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 日光 | 来了 | , |

天亮的时候，

[ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [led]['aʊə(r)] [lɔ:d]

| the | great | crowd | of | the | priests | and | scribes | and | their | friends | led | Our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 人群 | 的 | 这 | 神父 | 和 | 抄写员 | 和 | 他们的 | 朋友们 | 引领 | 我们的 | 主 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [haʊs] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['pailət] ,

| from | the | High | Priest's | house | to | that | of | Pilate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 高的 | 牧师的 | 房子 | 到 | 那 | 的 | 普拉提 | , |

大批祭司、文士和他们的朋友将我们的主从大祭司的家带到彼拉多的家。

[ðə; ði]['rəʊmən]['gʌvənə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [dʒʌdʒd] ;

| the | Roman | governor | , | to | have | Him | judged | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 州长 | , | 到 | 有 | 他 | 评判 | ; |

罗马总督下令审判他；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][pʊt]['eni][wʌn][tu:; tə] [deθ] .

| for | the | Romans | did | not | allow | the | Jews | to | put | any | one | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 罗马书 | 做过 | 不是 | 允许 | 这 | 犹太人 | 到 | 放 | 任何 | 一 | 到 | 死亡 | . |

因为罗马人不允许犹太人处死任何人。

['pailət] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔ:l] [weə(r)] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] ['pi:p(ə)l] .

| **Pilate** | **was** | **in** | **his** | **hall** | **where** | **he** | **judged** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普拉提 | 曾是 | 在 | 他的 | 大厅 | 在哪里 | 他 | 评判 | 人们 | . |

彼拉多在他的大厅里审判百姓。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [wɒt] [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] [dʌn] ? "

| **He** | **came** | **out** | **and** | **asked** | **,** | **"** | **What** | **has** | **this** | **Man** | **done** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 出去 | 和 | 问 | , | " | 什么 | 有 | 这 | 男人 | 完毕 | ? | " |

他走出来问道："这个人做了什么？"

" [hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [men] [rɒŋ] , " [sed] [ðeɪ] ; " [hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm] [nɒt] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tæks]

| **"** | **He** | **teaches** | **men** | **wrong** | **,** | **"** | **said** | **they** | **;** | **"** | **He** | **tells** | **them** | **not** | **to** | **pay** | **the** | **tax** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 教导 | 男人 | 错误的 | , | " | 说 | 他们 | ; | " | 他 | 讲述 | 他们 | 不是 | 到 | 支付 | 这 | 税 |

[tu:; tə] ['sizər] ,

| **to** | **Cæsar** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 凯撒 | , |

"他教唆人们作恶，"他们说；"他告诉他们不要向凯撒纳税，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [kraɪst] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .

| **and** | **says** | **that** | **He** | **is** | **Christ** | **,** | **a** | **King** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | 那 | 他 | 是 | 基督 | , | 一个 | 国王 | . |

他说自己是基督，是君王。

" [ðen] , ['pailət] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɔ:l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kraɪst] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)]

| **"** | **Then** | **,** | **Pilate** | **went** | **back** | **to** | **the** | **judgment** | **hall** | **and** | **had** | **Christ** | **brought** | **before** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 普拉提 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 判断 | 大厅 | 和 | 有 | 基督 | 带来 | 前 |

[hɪm] ,

| **him** | **,** |
|---|---|
| 他 | , |

于是，彼拉多回到审判厅，把基督带到他面前。

[ænd; ənd] [sed] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?

| **and** | **said** | **,** | **"** | **Are** | **You** | **a** | **King** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 是 | 你 | 一个 | 国王 | ? |

然后问道："你是国王吗？"

" ['aʊə(r)] [lɔ:d] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ;

| **"** | **Our** | **Lord** | **told** | **him** | **that** | **He** | **was** | **;** | **but** | **not** | **a** | **king** | **of** | **this** | **world** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 曾是 | ; | 但 | 不是 | 一个 | 国王 | 的 | 这 | 世界 | ; |

"我们的主告诉他，祂是；但不是这个世界的君王；

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [wʌn] .

| **His** | **Kingdom** | **was** | **a** | **heavenly** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 王国 | 曾是 | 一个 | 天上 | 一 | . |

他的国度是天上的国度。

[ðen] ['pailət] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [faɪnd] [nəʊ] [fɔ:lt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] .

| **Then** | **Pilate** | **went** | **out** | **to** | **the** | **people** | **,** | **and** | **said** | **,** | **"** | **I** | **find** | **no** | **fault** | **in** | **this** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 普拉提 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 人们 | , | 和 | 说 | , | " | 我 | 寻找 | 不 | 过错 | 在 | 这 | 男人 | . |

于是彼拉多出来对众人说："我查不出这个人有什么罪。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [kraɪd] , " [hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['rɒŋli] ,

| **"** | **But** | **they** | **were** | **more** | **angry** | **,** | **and** | **cried** | **,** | **"** | **He** | **teaches** | **the** | **people** | **wrongly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他们 | 是 | 更多的 | 生气的 | , | 和 | 哭 | , | " | 他 | 教导 | 这 | 人们 | 错 | , |

[frɒm; frəm] ['gæləli:] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

| **from** | **Galilee** | **to** | **this** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 加利利 | 到 | 这 | 地方 | . |

但他们更加愤怒，喊道："他教导百姓错误，从加利利到这里。"

" [wen] ['pailət] [faʊnd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [keɪm] [frɒm; frəm] ['gæləli:] , [hi:; hi] [sent] [hɪm] [tu:; tə] ['herəd] [tu:; tə]

| " | When | Pilate | found | that | Jesus | came | from | Galilee | , | he | sent | Him | to | Herod | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 普拉提 | 成立 | 那 | 耶稣 | 来了 | 从 | 加利利 | , | 他 | 发送 | 他 | 到 | 希律王 | 到 |

[bi:; bi] [dʒʌdʒd] ,

| be | judged | , |
|---|---|---|
| 是 | 评判 | , |

"彼拉多得知耶稣来自加利利，就把他送到希律那里受审。"

[fɔ:(r); fə(r)] ['herəd] [wɒz; wəz] ['ru:lə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

| for | Herod | was | ruler | over | that | part | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 希律王 | 曾是 | 统治者 | 超过 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 土地 | . |

因为希律王统治着那片土地。

[ænd; ənd] [wen] ['herəd] [sɔ:] ['aʊə(r)] [lɔ:d] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [glæd] ,

| And | when | Herod | saw | Our | Lord | , | he | was | glad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 希律王 | 锯 | 我们的 | 主 | , | 他 | 曾是 | 高兴的 | , |

希律王看见我们的主，就欢喜快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [dʌn] [baɪ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kwestʃənd]

| for | he | hoped | to | see | some | miracle | done | by | Him | ; | and | he | questioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 希望 | 到 | 看 | 一些 | 奇迹 | 完毕 | 经过 | 他 | ; | 和 | 他 | 被质问 |

['dʒi:zəs] [wɪð] ['meni] [wɜ:dz] ;

| Jesus | with | many | words | ; |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 许多 | 字 | ; |

因为他希望看到耶稣行一些神迹；他用许多话质问耶稣；

[bʌt; bət]

| but |
|---|
| 但 |

但

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 84 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[84]

[lɔ:d] [wʊd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kru:əl] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .

| Lord | would | not | even | speak | to | the | cruel | man | who | had | killed | John | the | Baptist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 会 | 不是 | 甚至 | 说话 | 到 | 这 | 残忍的 | 男人 | WHO | 有 | 被杀 | 约翰 | 这 | 浸信会 | . |

主甚至不愿与杀害施洗约翰的残忍之人交谈。

[ðen] ['herəd] [gru:] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [mɒkt] [ðə; ði] [lɔ:d] ,

| Then | Herod | grew | angry | , | and | he | and | his | soldiers | mocked | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 希律王 | 生长 | 生气的 | , | 和 | 他 | 和 | 他的 | 士兵 | 嘲笑 | 这 | 主 | , |

于是希律王大怒，他和他的士兵讥讽主。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɜ:p(ə)l] [rəʊb] [sʌtʃ] [æz; əz] [kɪŋz] [weə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [bæk] [tu:; tə]

| and | put | on | Him | a | purple | robe | such | as | kings | wear | , | and | sent | Him | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 他 | 一个 | 紫色的 | 长袍 | 这样的 | 作为 | 国王 | 穿 | , | 和 | 发送 | 他 | 后退 | 到 |

['pailət] .

| Pilate | . |
|---|---|
| 普拉提 | . |

于是给他穿上一件像君王穿的那种紫色袍子，把他送回彼拉多那里。

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [skraɪbz] [ðen] [sed] [ɔ:l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs] ;

| The | priests | and | scribes | then | said | all | manner | of | false | things | about | Jesus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 和 | 抄写员 | 然后 | 说 | 全部 | 方式 | 的 | 错误的 | 事物 | 关于 | 耶稣 | ; |

于是祭司和文士们编造了各种关于耶稣的谎言；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [ɔ:(r)] ['ɑ:nsə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] .

| but | He | did | not | speak | or | answer | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 说话 | 或者 | 回答 | 在 | 全部 | . |

但他既没有说话，也没有回答。

[ðen] ['paɪləts] [waɪf] [sent] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðæt] [dʒʌst]

| Then | Pilate's | wife | sent | to | tell | him | not | to | have | anything | to | do | with | that | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 普拉提的 | 妻子 | 发送 | 到 | 告诉 | 他 | 不是 | 到 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 那 | 只是 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

于是彼拉多的妻子派人去告诉他，不要与那个义人有任何瓜葛。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dri:m] [ə'baʊt] [hɪm] .

| as | she | had | had | a | terrible | dream | about | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 有 | 有 | 一个 | 糟糕的 | 梦 | 关于 | 他 | . |

因为她做了一个关于他的可怕梦。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['pailət] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] .

| And | again | Pilate | tried | to | save | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 普拉提 | 尝试 | 到 | 节省 | 他 | . |

彼拉多再次试图救他。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [set] [fri:] ['eni] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dʒu:z] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑ:səʊvə(r)] ;

| The | Romans | set | free | any | prisoner | that | the | Jews | asked | for | at | the | Passover | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | 放 | 自由的 | 任何 | 囚犯 | 那 | 这 | 犹太人 | 问 | 为了 | 在 | 这 | 逾越节 | ; |

罗马人在逾越节期间释放了犹太人要求释放的任何囚犯；

[səʊ] ['pailət] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , " [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['dʒi:zəs] ['bi:t(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [set] [hɪm] [fri:] .

| so | Pilate | said | to | them | , | " | I | will | have | Jesus | beaten | and | then | set | Him | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 普拉提 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 我 | 将要 | 有 | 耶稣 | 被打败 | 和 | 然后 | 放 | 他 | 自由的 | . |

于是彼拉多对他们说："我要鞭打耶稣，然后释放他。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pri:sts] [təʊld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] , " [nəʊ] ; [set] [bə'ræbəs] [fri:] .

| " | But | the | priests | told | the | people | to | say | , | " | No | ; | set | Barabbas | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 神父 | 讲述 | 这 | 人们 | 到 | 说 | , | " | 不 | ; | 放 | 巴拉巴 | 自由的 | . |

"但是祭司们告诉百姓说：'不，释放巴拉巴。'"

" [naʊ] , [bə'ræbəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .

| " | Now | , | Barabbas | was | a | robber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 巴拉巴 | 曾是 | 一个 | 强盗 | . |

"巴拉巴是个强盗。"

[ðen] ['pailət] [sed] , " [wɒt] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [du:; də] [wɪð] ['dʒi:zəs] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [kraɪst] ?

| Then | Pilate | said | , | " | What | , | then | , | shall | I | do | with | Jesus | who | is | called | Christ | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 普拉提 | 说 | , | " | 什么 | , | 然后 | , | 将 | 我 | 做 | 和 | 耶稣 | WHO | 是 | 称为 | 基督 | ? |

于是彼拉多说："那么，我该如何处置那称为基督的耶稣呢？"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " ['kru:sɪfaɪ] [hɪm] ! " — [ðæt] [ɪz] , " [neɪl] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [krɒs] .

| " | and | they | said | , | " | Crucify | Him | ! | " | — | that | is | , | " | Nail | Him | to | a | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 说 | , | " | 钉死 | 他 | ! | " | — | 那 | 是 | , | " | 指甲 | 他 | 到 | 一个 | 叉 | . |

他们说："把他钉在十字架上！"——也就是"把他钉在十字架上"。

" [bʌt; bət] ['pailət] [stɪl] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] ['dʒi:zəs] ;

| " | But | Pilate | still | tried | to | save | Jesus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 普拉提 | 仍然 | 尝试 | 到 | 节省 | 耶稣 | ; |

"但彼拉多还是想救耶稣；

[hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tu:; tə] [bi:t] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [wɪð] [greɪt] ['nɒtɪd] [rəʊps] ;

| he | told | his | soldiers | to | beat | Our | Lord | with | great | knotted | ropes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他的 | 士兵 | 到 | 打 | 我们的 | 主 | 和 | 伟大的 | 打结的 | 绳索 | ; |

他命令士兵用打结的大绳子抽打我们的主；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [θɔːnz] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz]

| and | then | the | men | made | a | crown | of | sharp | thorns | and | pressed | it | on | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 男人 | 制成 | 一个 | 王冠 | 的 | 锋利的 | 荆棘 | 和 | 按下 | 它 | 在 | 他的 |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

于是，那些人用荆棘编成冠冕，戴在祂的头上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| so | that | the | blood | ran | down | ; | and | they | put | a | reed | in | His | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 血 | 跑 | 向下 | ; | 和 | 他们 | 放 | 一个 | 芦苇 | 在 | 他的 | 手 | , |

血就流下来；他们把一根苇子放在他手里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][rəʊb][ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !

| and | the | purple | robe | on | again | , | and | cried | , | " | Hail | , | King | of | the | Jews | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 紫色的 | 长袍 | 在 | 再次 | , | 和 | 哭 | , | " | 冰雹 | , | 国王 | 的 | 这 | 犹太人 | ! |

他又穿上紫色长袍，高呼：“犹太人的王万岁！”

" [ænd; ənd] [niːld] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] , ['mɒkɪŋ] [hɪm] .

| " | and | kneeled | down | to | Him | , | mocking | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 跪着 | 向下 | 到 | 他 | , | 嘲讽 | 他 | . |

“然后跪在他面前，嘲笑他。”

['pailət] ,

| Pilate | , |
|---|---|
| 普拉提 | , |

彼拉多

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kruːəl][dʒuːz] [wʊd] [biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][let] [hɪm] [gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]

| thinking | that | the | cruel | Jews | would | be | quiet | and | let | Him | go | if | they | saw | Him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 那 | 这 | 残忍的 | 犹太人 | 会 | 是 | 安静的 | 和 | 让 | 他 | 去 | 如果 | 他们 | 锯 | 他 |

[ðʌs] ,

| thus | , |
|---|---|
| 因此 | , |

他心想，如果残忍的犹太人看到他这副模样，就会安静下来放他走。

[tʊk] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [bɪ'həʊld][ðə; ði][mæn] !

| took | Him | out | , | and | said | to | them | , | " | Behold | the | Man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他 | 出去 | , | 和 | 说 | 到 | 他们 | , | " | 看哪 | 这 | 男人 | ! |

把他带出去，对他们说：“看哪，这个人！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli][kraɪd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , " ['kruːsɪfaɪ][hɪm] !

| " | But | they | only | cried | more | and | more | , | " | Crucify | Him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他们 | 仅有的 | 哭 | 更多的 | 和 | 更多的 | , | " | 钉死 | 他 | ! |

但他们却越喊越大声：“钉死他！”

" ['pailət] [sed] , " [teɪk] [jiː; ji] [hɪm] [ænd; ənd]['kruːsɪfaɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [hɪm] .

| " | Pilate | said | , | " | Take | ye | Him | and | crucify | Him | , | for | I | find | no | fault | in | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 普拉提 | 说 | , | " | 拿 | 是的 | 他 | 和 | 钉死 | 他 | , | 为了 | 我 | 寻找 | 不 | 过错 | 在 | 他 | . |

彼拉多说：“你们把他带走，钉死他，因为我查不出他有什么罪。”

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [lɔː] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ] ,

| " | They | answered | , | " | We | have | a | law | , | and | by | our | law | He | ought | to | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 回答 | , | " | 我们 | 有 | 一个 | 法律 | , | 和 | 经过 | 我们的 | 法律 | 他 | 应该 | 到 | 死 | , |

他们回答说：“我们有法律，按照我们的法律，他应该死。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

| because | He | says | He | is | the | Son | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 说道 | 他 | 是 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | . |

因为祂自称是神的儿子。

" [wen] ['pailət] [hɜ:d] [ðæt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ; [hi:; hi] [tʊk] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **When** **Pilate** **heard** **that** **,** **he** **was** **much** **afraid** **;** **he** **took** **Our** **Lord** **back** **into** **the**
" 什么时候 普拉提 听到 那 , 他 曾是 很多 害怕的 ; 他 采取 我们的 主 后退 进入 这
[hɔ:l] ,
**hall** **,**
大厅 ,

"彼拉多听见这话，非常害怕，就把耶稣带回了大厅。"

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] , " [wens] [ - ]
**and** **asked** **Him** **,** **"** **Whence** **[** **85** **]**
和 问 他 , " 何处 [ - ]

并问祂："从哪里[85]

[du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] ?
**do** **you** **come** **?**
做 你 来 ?

你来吗?

" [bʌt; bət]['dʒi:zəs][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)][hɪm] .
" **But** **Jesus** **did** **not** **answer** **him** **.**
" 但 耶稣 做过 不是 回答 他 .

但耶稣没有回答他。

['pailət] [sed] , " [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] ?
**Pilate** **said** **,** **"** **Why** **do** **you** **not** **answer** **me** **?**
普拉提 说 , " 为什么 做 你 不是 回答 我 ?

彼拉多说："你们为什么不回答我？"

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən]['kru:sɪfaɪ][ju:; jʊ] , [ɔ:(r)][let][ju:; jʊ][gəʊ] [fri:] ?
**Do** **you** **not** **know** **that** **I** **can** **crucify** **you** **,** **or** **let** **you** **go** **free** **?**
做 你 不是 知道 那 我 能 钉死 你 , 或者 让 你 去 自由的 ?

难道你不知道我可以把你钉在十字架上，也可以释放你吗?

" [bʌt; bət]['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] ['paɪləts] ['paʊə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
" **But** **Jesus** **said** **that** **Pilate's** **power** **was** **given** **from** **above** **,**
" 但 耶稣 说 那 普拉提的 力量 曾是 给定 从 多于 ,

但耶稣说，彼拉多的权力是从上头赐下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][ðə; ði]['greɪtə(r)][sɪn] .
**and** **that** **the** **Jews** **had** **the** **greater** **sin** **.**
和 那 这 犹太人 有 这 更大的 罪 .

犹太人的罪孽更重。

[ðen] ['pailət] [traɪd] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɔ:d] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒu:z][kraɪd] [aʊt] [ə'gen] ,
**Then** **Pilate** **tried** **very** **hard** **to** **save** **the** **Lord** **,** **but** **the** **Jews** **cried** **out** **again** **,**
然后 普拉提 尝试 非常 难的 到 节省 这 主 , 但 这 犹太人 哭 出去 再次 ,

于是彼拉多竭力想救主，但犹太人又一次喊叫起来。

" [ɪf] [ju:; jʊ][let] [ðɪs] [mæn][gəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] - [frend] . "
" **If** **you** **let** **this** **Man** **go** **,** **you** **are** **not** **Cæsar's** **friend** **.** **"**
" 如果 你 让 这 男人 去 , 你 是 不是 - 朋友 . "

"如果你放走这个人，你就不是凯撒的朋友。"

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒʌst][mæn] .
" **I** **AM** **INNOCENT** **OF** **THE** **BLOOD** **OF** **THIS** **JUST** **MAN** **.**
" 我 是 清白的 的 这 血 的 这 只是 男人 .

"我与这位正直之人的鲜血毫无关系。"

" [ænd; ənd]['pailət][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['sizər] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kru:əl][mæn] .
" **And** **Pilate** **was** **much** **afraid** **of** **Cæsar** **,** **who** **was** **a** **cruel** **man** **.**
" 和 普拉提 曾是 很多 害怕的 的 凯撒 , WHO 曾是 一个 残忍的 男人 .

"彼拉多非常惧怕凯撒，因为凯撒是个残暴的人。"

[ðen] [ðə; ði][dʒuːz][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] ; [bʌt; bət]['pailət] [tʊk] ['wɔːtə(r)] ,

| Then | the | Jews | began | to | make | a | great | disturbance | ; | but | Pilate | took | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 犹太人 | 开始 | 到 | 制作 | 一个 | 伟大的 | 干扰 | ; | 但 | 普拉提 | 采取 | 水 | , |

于是犹太人开始大闹；但彼拉多却拿了水来，

[ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,

| and | washed | his | hands | before | them | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 洗过 | 他的 | 双手 | 前 | 他们 | , | 和 | 说 | , |

他当着他们的面洗手，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒʌst][mæn] ; [siː] [jiː; ji][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| " | I | am | innocent | of | the | blood | of | this | just | Man | ; | see | ye | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 清白的 | 的 | 这 | 血 | 的 | 这 | 只是 | 男人 | ; | 看 | 是的 | 到 | 它 | . |

"我与这位义人的鲜血无关；你们自己去查明吧。"

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [truː] ?

| " | Was | this | true | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 这 | 真的 | ? |

这是真的吗?

[nəʊ] .

| No | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

['pailət] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['rɑːðə(r)][daɪd][hɪm'self][ðæn; ðən][let][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][biː; bi] [kɪld] .

| Pilate | ought | to | have | rather | died | himself | than | let | a | good | man | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普拉提 | 应该 | 到 | 有 | 相当 | 死亡 | 他自己 | 比 | 让 | 一个 | 好的 | 男人 | 是 | 被杀 | . |

彼拉多宁愿自己死去，也不愿让一个好人被杀。

[bʌt; bət][fɪə(r)]['ɒf(ə)n] [meɪks] [men] ['wɪkɪd] .

| But | fear | often | makes | men | wicked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 害怕 | 经常 | 制作 | 男人 | 邪恶 | . |

但恐惧往往会使人作恶。

[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] . [ - ]

| Be | ashamed | to | be | a | coward | . | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 羞愧 | 到 | 是 | 一个 | 懦夫 | . | [ | - | ] |

做个懦夫，你感到羞耻。[86]

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [ðə; ði][rəʊb] [ɒf] [kraɪst] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [ɒn][hɪm] ,

| Then | the | soldiers | took | the | robe | off | Christ | , | and | put | His | own | clothes | on | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 士兵 | 采取 | 这 | 长袍 | 离开 | 基督 | , | 和 | 放 | 他的 | 自己的 | 衣服 | 在 | 他 | , |

于是士兵们脱下耶稣的袍子，给他穿上自己的衣服。

[ænd; ənd][led] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][hɪm] .

| and | led | Him | away | to | crucify | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引领 | 他 | 离开 | 到 | 钉死 | 他 | . |

然后把他带走钉在十字架上。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] ['kæri] [ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [neɪld] ;

| At | first | they | made | Him | carry | the | great | cross | on | which | He | was | to | be | nailed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 制成 | 他 | 携带 | 这 | 伟大的 | 叉 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 钉子 | ; |

起初，他们让他背负那将要钉在他身上的大十字架；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['feɪntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [fel] ,

| but | He | fainted | under | the | weight | and | fell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 昏厥 | 在下面 | 这 | 重量 | 和 | 跌倒 | , |

但他因不堪重负而昏厥倒地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [met] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| and | then | they | made | a | man | they | met | carry | it | for | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 制成 | 一个 | 男人 | 他们 | 遇见 | 携带 | 它 | 为了 | 他 | . |

然后他们让遇到的一个人替他拿着它。

[ðeɪ] [neɪld] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔ:dz] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [krɒs] ;
**They nailed the dear Lord's hands and feet to the cross ;**
他们 钉子 这 亲爱的 主场 双手 和 脚 到 这 叉 ;

他们把亲爱的主的手脚钉在了十字架上;

[bʌt; bət][fɜ:st] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][drɪŋk][sʌm; səm][waɪn][ænd; ənd] [mɜ:(r)] [ðæt][hi:; hi] [mait] [nɒt]
**but first they wanted Him to drink some wine and myrrh that He might not**
但 第一的 他们 通缉 他 到 喝 一些 葡萄酒 和 没药 那 他 可能 不是
[fi:l] [ðə; ði][peɪn][səʊ] [mʌtʃ] ,
**feel the pain so much ,**
感觉 这 疼痛 所以 很多 ,

但他们首先想让他喝些葡萄酒和没药，这样他就不会感到那么痛苦了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .
**but He would not drink it .**
但 他 会 不是 喝 它 .

但他却不肯喝。

[naʊ] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'pɒsl] , [dʒɒn] .
**Now , the mother of Jesus stood by the cross with his favourite apostle , John .**
现在 , 这 母亲 的 耶稣 站立 经过 这 叉 和 他的 最喜欢的 使徒 , 约翰 .

当时，耶稣的母亲和他最喜欢的使徒约翰一起站在十字架旁。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] [sʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] !
**How sad it was for her to see her dear Son in such pain !**
如何 伤心 它 曾是 为了 她 到 看 她 亲爱的 儿子 在 这样的 疼痛 !

看到自己心爱的儿子如此痛苦，她该有多么伤心啊!

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [stɪl] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
**But Jesus still thought of her .**
但 耶稣 仍然 想法 的 她 .

但耶稣仍然惦记着她。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒɒn] , [ænd; ənd] [sed] , " ['wʊmən] , [bɪ'həʊld][ðaɪ] [sʌn] ; " [ænd; ənd][tu:; tə][dʒɒn]
**He looked at John , and said , " Woman , behold thy son ; " and to John**
他 看起来 在 约翰 , 和 说 , " 女士 , 看哪 你的 儿子 ; " 和 到 约翰
[hi:; hi] [sed] ,
**He said ,**
他 说 ,

他看着约翰，说："妇人，看你的儿子！"又对约翰说：

" [bɪ'həʊld][ðaɪ]['mʌðə(r)] ;
**" Behold thy mother ;**
" 看哪 你的 母亲 ;

"看，你的母亲;

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt]['aʊə(r)][dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn][tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**" and from that hour John was a good son to the mother of his**
" 和 从 那 小时 约翰 曾是 一个 好的 儿子 到 这 母亲 的 他的
[lɔ:d] .
**Lord .**
主 .

从那时起，约翰就成了他主母亲的好儿子。

[ðen] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [preɪd] [tu:; tə][gɒd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kru:əl][dʒu:z] .
**Then Our Lord prayed to God for the cruel Jews .**
然后 我们的 主 祈祷 到 上帝 为了 这 残忍的 犹太人 .

然后，我们的主为残暴的犹太人向上帝祈祷。

[hiː; hi] [sed] , " ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] "

| He | said | , | " | Father | , | forgive | them | , | for | they | do | not | know | what | they | do | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 父亲 | , | 原谅 | 他们 | , | 为了 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 他们 | 做 | " |

— [ðæt] [ɪz] ,

| — | that | is | , |
|---|---|---|---|
| — | 那 | 是 | , |

他说："父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。"——也就是说，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [sʌn] .

| they | did | not | know | that | He | was | God's | Son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 神的 | 儿子 | . |

他们并不知道祂是上帝的儿子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θiːvz] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [kraɪst] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

| There | were | two | thieves | crucified | with | Christ | , | one | on | each | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 窃贼 | 被钉在十字架上 | 和 | 基督 | , | 一 | 在 | 每个 | 边 | . |

与基督一同被钉十字架的还有两个强盗，分别在耶稣的两侧。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['wɪkɪd] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪn] ,

| One | of | them | was | wicked | ; | the | other | was | sorry | for | his | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 邪恶 | ; | 这 | 其他 | 曾是 | 对不起 | 为了 | 他的 | 罪 | , |

其中一个作恶多端；另一个为自己的罪行感到懊悔。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .

| and | asked | Jesus | to | forgive | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 耶稣 | 到 | 原谅 | 他 | . |

他请求耶稣原谅他。

[ðə; ði] [lɔːd] [təʊld] [hɪm] , " [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pærədaɪs] " — [ðə; ði] ['hæpi]

| The | Lord | told | him | , | " | To | - | day | you | shall | be | with | Me | in | Paradise | " | — | the | happy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 讲述 | 他 | , | " | 到 | - | 天 | 你 | 将 | 是 | 和 | 我 | 在 | 天堂 | " | — | 这 | 快乐的 |

[pleɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| place | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | , | 你 | 知道 | . |

主告诉他："今天你将与我同在乐园里"——你知道，就是那个快乐的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːknəs] [keɪm] [ɒn] [laɪk] [naɪt] ,

| Then | a | great | darkness | came | on | like | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 伟大的 | 黑暗 | 来了 | 在 | 喜欢 | 夜晚 | , |

随后，一片漆黑如夜降临。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hʌʃ] — [ðə; ði] ['kruːəl] [dʒuːz] [hæd; həd] [biːn] ['mɒkɪŋ] ['aʊə(r)] [lɔːd] ;

| and | there | was | a | hush | — | the | cruel | Jews | had | been | mocking | Our | Lord | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 嘘 | — | 这 | 残忍的 | 犹太人 | 有 | 到过 | 嘲讽 | 我们的 | 主 | ; |

[naʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

| now | , | they | were | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 他们 | 是 | 害怕 | . |

一片寂静——残忍的犹太人之前一直在嘲笑我们的主；现在，他们害怕了。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] ; [ðen] [laɪt] [keɪm] [bæk] .

| The | darkness | lasted | for | three | hours | ; | then | light | came | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑暗 | 持续 | 为了 | 三 | 小时 | ; | 然后 | 光 | 来了 | 后退 | . |

黑暗持续了三个小时；然后光明重现。

['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [aɪ] [θɜːst] .

| Our | Lord | said | , | " | I | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 说 | , | " | 我 | 口渴 | . |

我们的主说："我渴了。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ dip ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] ['vɪnɪgə(r)] ,

| " | And | the | soldiers | dipped | a | sponge | in | vinegar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 士兵 | 浸入 | 一个 | 海绵 | 在 | 醋 | , |

士兵们将海绵浸入醋中，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

| and | put | it | on | a | reed | and | held | it | to | His | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 芦苇 | 和 | 握住 | 它 | 到 | 他的 | 嘴唇 | . |

他把圣餐饼放在芦苇杆上，送到嘴边。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

| When | He | had | tasted | it | , | He | said | , | " | It | is | finished | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 尝过 | 它 | , | 他 | 说 | , | " | 它 | 是 | 完成的 | ! |

祂尝过之后，说："完成了！"

" [ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][daɪd] .

| " | and | bowed | His | head | and | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 鞠躬 | 他的 | 头 | 和 | 死亡 | . |

"然后低下头，死了。"

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪti] [ʃʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rəʊmən] ['kæptɪn] , [kləʊz][baɪ] ,

| Then | the | earth | and | the | city | shook | , | and | the | Roman | Captain | , | close | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 城市 | 摇晃 | , | 和 | 这 | 罗马 | 队长 | , | 关闭 | 经过 | , |

随后大地和城市都震动起来，附近的罗马队长

[sed] , " [ðɪs] [mæn] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][gɒd] . " [ - ]

| said | , | " | This | Man | really | was | the | Son | of | God | . | " | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 这 | 男人 | 真的 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | . | " | [ | - | ] |

他说："这个人真是神的儿子。"[87]

[ðə; ðɪ][dʒuːz] [ɑːskt] ['pailət][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

| The | Jews | asked | Pilate | to | take | Our | Lord | and | the | others | down | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 问 | 普拉提 | 到 | 拿 | 我们的 | 主 | 和 | 这 | 其他的 | 向下 | 从 | 这 |

[krɔːsɪz] ,

| crosses | , |
|---|---|
| 十字架 | , |

犹太人请求彼拉多将耶稣和其他人从十字架上取下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][nekst][deɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sæbəθ] .

| because | the | next | day | was | their | Sabbath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 他们的 | 安息日 | . |

因为第二天是他们的安息日。

[səʊ][hiː; hi][sent][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

| So | he | sent | to | see | if | they | were | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 发送 | 到 | 看 | 如果 | 他们 | 是 | 死的 | . |

于是他派人去确认他们是否已经死了。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [stæbd] [hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð]

| Jesus | was | , | but | , | to | make | sure | , | one | of | the | soldiers | stabbed | His | side | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 曾是 | , | 但 | , | 到 | 制作 | 当然 | , | 一 | 的 | 这 | 士兵 | 刺伤 | 他的 | 边 | 和 |

[ə; eɪ][spɪə(r)] .

| a | spear | . |
|---|---|---|
| 一个 | 矛 | . |

耶稣确实死了，但为了确认，一名士兵用矛刺了他的肋旁。

[ðə; ðɪ] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ded] ; [səʊ][ðeə(r)][legz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

| The | thieves | were | not | dead | ; | so | their | legs | were | broken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 窃贼 | 是 | 不是 | 死的 | ; | 所以 | 他们的 | 腿 | 是 | 破碎的 | , |

盗贼们并没有死；所以他们的腿只是被打断了。

[ðæt] [wen] ['teɪkən] [daʊn] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][daɪ]['suːnə(r)] .

| that | when | taken | down | they | might | not | get | away | , | and | die | sooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 已采取 | 向下 | 他们 | 可能 | 不是 | 得到 | 离开 | , | 和 | 死 | 很快 | . |

即使被击毙，他们也可能无法逃脱，而且很快就会死去。

[ðen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [nemd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [begd] ['pailət][tu:; tə][let][hɪm] ['beri] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ,

| Then | a | rich | man | , | named | Joseph | , | begged | Pilate | to | let | him | bury | Our | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 富有的 | 男人 | , | 命名 | 约瑟夫 | , | 乞求 | 普拉提 | 到 | 让 | 他 | 埋葬 | 我们的 | 主 | , |

后来，一个名叫约瑟的富人恳求彼拉多让他埋葬我们的主。

[ænd; ənd] ['pailət] [sed] [hi:; hi] [mait] .

| and | Pilate | said | he | might | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 普拉提 | 说 | 他 | 可能 | . |

彼拉多说他或许会这么做。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [ˌnɪkə'di:məs] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs][baɪ] [naɪt] ,

| So | Joseph | , | and | Nicodemus | , | who | came | to | Jesus | by | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 约瑟夫 | , | 和 | 尼哥底母 | , | WHO | 来了 | 到 | 耶稣 | 经过 | 夜晚 | , |

于是约瑟和尼哥底母，就是夜里来见耶稣的那人，

[ræpt] [hɪm] [ɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd]

| wrapped | Him | in | white | linen | and | put | Him | in | a | grave | that | Joseph | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 他 | 在 | 白色的 | 亚麻布 | 和 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 严重 | 那 | 约瑟夫 | 有 |

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] ,

| made | for | himself | in | a | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 为了 | 他自己 | 在 | 一个 | 花园 | , |

用白麻布裹好耶稣，把他安放在约瑟在花园里为自己挖的坟墓里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [pʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | a | great | stone | was | put | for | a | door | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 石头 | 曾是 | 放 | 为了 | 一个 | 门 | 到 | 它 | . |

人们用一块大石头作为门。

[ðə; ði] [dʒu:z] [begd] ['pailət] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tu:m] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl]

| The | Jews | begged | Pilate | to | set | a | guard | upon | the | tomb | for | fear | the | disciples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 乞求 | 普拉提 | 到 | 放 | 一个 | 警卫 | 之上 | 这 | 墓 | 为了 | 害怕 | 这 | 门徒 |

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:d] [ə'weɪ] ;

| should | take | the | Lord | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 拿 | 这 | 主 | 离开 | ; |

犹太人恳求彼拉多派人看守坟墓，因为他们担心门徒会把主的遗体带走；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] .

| for | they | remembered | that | He | had | said | He | would | rise | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 记得 | 那 | 他 | 有 | 说 | 他 | 会 | 上升 | 再次 | . |

因为他们记得祂说过祂会再次复活。

[səʊ] ['pailət] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['səʊldʒəz] [tu:; tə] [wɒtʃ] .

| So | Pilate | sent | a | great | many | soldiers | to | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 普拉提 | 发送 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 士兵 | 到 | 手表 | . |

于是彼拉多派了许多士兵去监视。

[bʌt; bət] [æt; ət] [deɪ] - [dɔ:n] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] :

| But | at | day | - | dawn | an | angel | of | the | Lord | came | down | from | Heaven | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 天 | - | 黎明 | 一个 | 天使 | 的 | 这 | 主 | 来了 | 向下 | 从 | 天堂 | : |

但黎明时分，主的使者从天而降：

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ]

| his | face | was | bright | as | the | lightning | , | and | his | robe | as | white | as | snow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 明亮的 | 作为 | 这 | 闪电 | , | 和 | 他的 | 长袍 | 作为 | 白色的 | 作为 | 雪 |

;
;
;

他脸色明亮如闪电，长袍洁白如雪；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] .

| and | the | earth | shook | very | much | as | he | came | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 摇晃 | 非常 | 很多 | 作为 | 他 | 来了 | 向下 | . |

他降落时，大地剧烈震动。

[hiː; hi] [rəʊld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [ʃʌt] [ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd][sæt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

| He | rolled | away | the | stone | that | shut | the | tomb | , | and | sat | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滚动 | 离开 | 这 | 石头 | 那 | 关闭 | 这 | 墓 | , | 和 | 卫星 | 在 | 它 | . |

他滚开封墓的石头，坐在上面。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [ded] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [əˈweɪ] .

| The | guards | were | nearly | dead | with | fear | , | and | made | haste | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守卫 | 是 | 几乎 | 死的 | 和 | 害怕 | , | 和 | 制成 | 匆忙 | 离开 | . |

守卫们吓得魂飞魄散，仓皇逃窜。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [swiːt] [sˈpaɪsɪz][ɒn][hɪm] ,

| Now | , | the | women | who | loved | the | Lord | were | coming | to | put | sweet | spices | on | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 这 | 女性 | WHO | 喜爱 | 这 | 主 | 是 | 未来 | 到 | 放 | 甜的 | 香料 | 在 | 他 | , |

现在，那些爱主的妇女们正要来给祂涂抹香料。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

| even | while | it | was | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | . |

即使天色已黑。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [əˈweɪ] ,

| But | when | they | came | , | they | saw | that | the | stone | was | rolled | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 来了 | , | 他们 | 锯 | 那 | 这 | 石头 | 曾是 | 滚动 | 离开 | , |

但他们到的时候，却发现石头已经被挪开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [ˈempti] ;

| and | that | the | grave | was | empty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 严重 | 曾是 | 空的 | ; |

坟墓是空的；

[səʊ][ˈmeəri] [ˌmægdəˈlini] [ræn] [ɒf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tel] [ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| so | Mary | Magdalene | ran | off | at | once | to | tell | Peter | and | John | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 玛丽 | 抹大拉的玛格达琳 | 跑 | 离开 | 在 | 一次 | 到 | 告诉 | 彼得 | 和 | 约翰 | 的 | 它 | . |

于是抹大拉的玛利亚立刻跑去告诉彼得和约翰。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [tuː]

| The | other | women | went | and | looked | into | the | tomb | , | and | there | they | saw | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 女性 | 去 | 和 | 看起来 | 进入 | 这 | 墓 | , | 和 | 那里 | 他们 | 锯 | 二 |

[braɪt] [ˈeɪndʒəls] ,

| bright | angels | , |
|---|---|---|
| 明亮的 | 天使 | , |

其他妇女也进去往墓穴里看，她们看见了两个明亮的天使。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd] .

| and | they | were | afraid | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 害怕的 | . |

他们很害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒəls] [sed] , " [duː; də][nɒt][biː; bi][əˈfreɪd] .

| But | the | angels | said | , | " | Do | not | be | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 天使 | 说 | , | " | 做 | 不是 | 是 | 害怕的 | . |

但天使说：“不要害怕。”

[wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒiːzəs] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][ˈrɪz(ə)n] .

| We | know | you | are | looking | for | Jesus | ; | He | is | not | here | ; | He | is | risen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 你 | 是 | 寻找 | 为了 | 耶稣 | ; | 他 | 是 | 不是 | 这里 | ; | 他 | 是 | 升起 | . |

我们知道你们在寻找耶稣；他不在这里；他已经复活了。

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈrɪz(ə)n] .

| Go | and | tell | Peter | and | the | disciples | that | He | is | risen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 告诉 | 彼得 | 和 | 这 | 门徒 | 那 | 他 | 是 | 升起 | . |

去告诉彼得和门徒们，祂已经复活了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . [ - ]
**" And they made haste to take the message . [ 88 ]**
" 和 他们 制成 匆忙 到 拿 这 信息 . [ - ]

“他们急忙去传达这个消息。[88]

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,
**And while they were going ,**
和 尽管 他们 是 去 ,

在他们离开的途中，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ɔːl] [ðæt]
**some of the watch came into the city and told the chief priests all that**
一些 的 这 手表 来了 进入 这 城市 和 讲述 这 首席 神父 全部 那
[hæd; həd] [biːn] [dʌn] ;
**had been done ;**
有 到过 完毕 ;

有些守卫进城后，把所发生的一切告诉了祭司长们；

[haʊ] [æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm]
**how an angel had come down and rolled away the stone from the tomb**
如何 一个 天使 有 来 向下 和 滚动 离开 这 石头 从 这 墓
.
**:**
·

天使降临，滚开了墓穴上的石头。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['eldəz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)][əd'vaɪs] ;
**The priests were afraid , and called the elders together to ask their advice ;**
这 神父 是 害怕的 , 和 称为 这 长者 一起 到 问 他们的 建议 ;

祭司们感到害怕，于是召集长老们来征求他们的意见；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]
**it was that they should give a great deal of money to the soldiers and**
它 曾是 那 他们 应该 给 一个 伟大的 交易 的 钱 到 这 士兵 和
[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
**tell them to say that the disciples came in the night ,**
告诉 他们 到 说 那 这 门徒 来了 在 这 夜晚 ,

他们应该给士兵们很多钱，并告诉他们说门徒是在夜里来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 用浅显易懂的语言讲述耶稣的生平（(The Life of Our Lord in Simple Language )



[ænd; ənd] [stəʊl] ['aʊə(r)] [lɔ:dz] ['bɒdi] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪkɪd]
**and** **stole** **Our** **Lord's** **body** **away** **while** **they** **were** **asleep** **,** **and** **this** **wicked**
和 偷窃 我们的 主场 身体 离开 尽管 他们 是 睡着了 , 和 这 邪恶
[θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] .
**thing** **they** **did** **.**
事物 他们 做过 .

他们趁着睡着的时候偷走了我主的遗体，他们做了这件邪恶的事。

[ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] ,
**They** **paid** **the** **Roman** **soldiers** **to** **tell** **a** **falsehood** **,**
他们 有薪酬的 这 罗马 士兵 到 告诉 一个 谬误 ,

他们收买罗马士兵，让他们说谎。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['paɪlət] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)]
**and** **said** **that** **they** **would** **take** **care** **that** **Pilate** **should** **not** **punish** **them** **for**
和 说 那 他们 会 拿 关心 那 普拉提 应该 不是 惩治 他们 为了
['sli:pɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [wɒtʃ] ;
**sleeping** **on** **their** **watch** **;**
睡眠 在 他们的 手表 ;

他们说，他们会注意不让彼拉多因为他们值班时睡觉而惩罚他们；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] .
**for** **which** **they** **might** **be** **put** **to** **death** **.**
为了 哪个 他们 可能 是 放 到 死亡 .

他们可能因此被处死。

['pi:tə(r)][ænd; ənd] [dʒɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] .
**PETER** **AND** **JOHN** **AT** **THE** **GRAVE** **OF** **OUR** **LORD** **.**
彼得 和 约翰 在 这 严重 的 我们的 主 .

彼得和约翰在主的墓前。

[ðen] ['pi:tə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [keɪm] [wɪð] ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tu:m] ,
**Then** **Peter** **and** **John** **came** **with** **Mary** **Magdalene** **,** **and** **looked** **into** **the** **tomb** **,**
然后 彼得 和 约翰 来了 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 看起来 进入 这 墓 ,

随后，彼得、约翰和抹大拉的马利亚一起来了，他们往坟墓里看了看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] — ['əʊnli][ðə; ði] ['lɪnɪn] [leɪ] ['fəʊldɪd][ʌp][ɒn][wʌn][spɒt] .
**but** **it** **was** **empty** **—** **only** **the** **linen** **lay** **folded** **up** **on** **one** **spot** **.**
但 它 曾是 空的 — 仅有的 这 亚麻布 躺 折叠 向上 在 一 点 .

但里面空无一物——只有床单叠放在一起。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [went] [həʊm] .
**They** **were** **very** **much** **surprised** **,** **but** **by** **-** **and** **-** **by** **they** **went** **home** **.**
他们 是 非常 很多 惊讶 , 但 经过 - 和 - 经过 他们 去 家 .

他们非常惊讶，但过了一会儿就回家了。

['meəri][dɪd][nɒt] ; [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['kraɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tu:m] .
**Mary** **did** **not** **;** **she** **stood** **crying** **by** **the** **tomb** **.**
玛丽 做过 不是 ; 她 站立 哭泣 经过 这 墓 .

玛丽没有；她站在坟墓旁哭泣。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['eɪndʒəls] .
**Then** **she** **looked** **into** **the** **grave** **,** **and** **she** **also** **saw** **the** **two** **angels** **.**
然后 她 看起来 进入 这 严重 , 和 她 还 锯 这 二 天使 .

然后她看向坟墓，也看到了那两个天使。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] ?
**They said to her , " Why do you weep ?**
他们 说 到 她 , " 为什么 做 你 哭泣 ?

他们对她说："你为什么哭泣？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [əˈweɪ] [maɪ] [lɔːd] ,
**" She said , " Because they have taken away my Lord ,**
" 她 说 , " 因为 他们 有 已采取 离开 我的 主 ,

她说："因为他们夺走了我的主，

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd] [hɪm] .
**and I do not know where they have laid Him .**
和 我 做 不是 知道 在哪里 他们 有 铺设 他 .

我不知道他们把他放在哪里了。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [stʊd] [kləʊz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
**" She turned back as she spoke , and Jesus stood close by her , but she**
" 她 转向 后退 作为 她 辐 , 和 耶稣 站立 关闭 经过 她 , 但 她
[dɪd][nɒt] [nəʊ] [ - ]
**did not know [ 89 ]**
做过 不是 知道 [ - ]

"她一边说话一边转过身去，耶稣站在她旁边，但她不知道[89]

[hɪm] .
**Him .**
他 .

他。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] ?
**He said , " Why do you weep ?**
他 说 , " 为什么 做 你 哭泣 ?

他说："你为什么哭泣？"

" ['meəri][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
**" Mary was crying so much she could not see His face ,**
" 玛丽 曾是 哭泣 所以 很多 她 可以 不是 看 他的 脸 ,

"玛丽哭得太厉害，看不清他的脸了。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , " [sɜː(r)] ,
**and she thought He was the gardener , so she said , " Sir ,**
和 她 想法 他 曾是 这 园丁 , 所以 她 说 , " 先生 ,

她以为他是园丁，于是她说："先生，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] [lɔːd] [əˈweɪ] , [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd] [hɪm] ,
**if you have taken my Lord away , tell me where you have laid Him ,**
如果 你 有 已采取 我的 主 离开 , 告诉 我 在哪里 你 有 铺设 他 ,

如果你带走了我的主，请告诉我你把他放在哪里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] .
**and I will take Him away .**
和 我 将要 拿 他 离开 .

我会把他带走。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " ['meəri] !
**" Jesus said , " Mary !**
" 耶稣 说 , " 玛丽 !

耶稣说："玛丽！

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
**" When she heard His voice and her name , she knew who He was ,**
" 什么时候 她 听到 他的 嗓音 和 她 姓名 , 她 知道 WHO 他 曾是 ,

"当她听到他的声音和她的名字时，她就知道他是谁了。"

[ænd; ənd] [niːld] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

| and | kneeled | down | to | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跪着 | 向下 | 到 | 他 | . |

然后跪在他面前。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] " [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] " — [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] — [ðæt] [hiː; hi]

| He | told | her | to | go | and | tell | " | His | brothers | " | — | the | disciples | — | that | He |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 她 | 到 | 去 | 和 | 告诉 | " | 他的 | 兄弟 | " | — | 这 | 门徒 | — | 那 | 他 |

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

| had | come | out | of | the | grave | and | would | soon | go | up | to | Heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 严重 | 和 | 会 | 很快 | 去 | 向上 | 到 | 天堂 | . |

他告诉她去告诉"他的兄弟们"——门徒们——他已经从坟墓里出来，很快就要升天了。

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] ['meəri] [ˌmægdə'lini] .

| JESUS | AND | MARY | MAGDALENE | . |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 玛丽 | 抹大拉的玛利亚 | . |

耶稣和抹大拉的玛利亚。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [went] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ,

| Then | the | Lord | Jesus | went | and | spoke | to | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 主 | 耶稣 | 去 | 和 | 辐 | 到 | 彼得 | , |

随后，主耶稣去和彼得说话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kaɪnd] ['seɪvjə(r)] [njuː] [haʊ] [sæd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

| because | the | kind | Saviour | knew | how | sad | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 种类 | 救主 | 知道 | 如何 | 伤心 | 他 | 曾是 | . |

因为仁慈的救世主知道他有多么悲伤。

" [piːs] [biː; bi] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

| " | PEACE | BE | TO | YOU | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和平 | 是 | 到 | 你 | . |

愿你平安。

" [tuː] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm]

| " | Two | disciples | that | day | were | walking | to | a | place | eight | miles | from | Jerusalem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 门徒 | 那 | 天 | 是 | 步行 | 到 | 一个 | 地方 | 八 | 英里 | 从 | 耶路撒冷 |

.

:

.

"那天，有两个门徒步行前往距离耶路撒冷八英里的地方。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sæd] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ - ]

| They | were | very | sad | , | talking | about | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 伤心 | , | 说 | 关于 | [ | - | ] |

他们非常悲伤，谈论着[90]

['aʊə(r)] [lɔːd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

| Our | Lord | , | when | He | came | up | and | walked | with | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | , | 什么时候 | 他 | 来了 | 向上 | 和 | 步行 | 和 | 他们 | ; |

我们的主，当他走近他们，与他们同行时；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

| but | He | did | not | let | them | know | who | He | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 让 | 他们 | 知道 | WHO | 他 | 曾是 | . |

但他没有让他们知道他是谁。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

| He | asked | them | why | they | were | sad | , | and | they | told | Him | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 他们 | 为什么 | 他们 | 是 | 伤心 | , | 和 | 他们 | 讲述 | 他 | 它 | 曾是 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ded] .

| because | Jesus | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 耶稣 | 曾是 | 死的 | . |

他问他们为什么难过，他们告诉他，是因为耶稣死了。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [daɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [tuː; tə] ['hevə(r)n] ,

| **Then** | **He** | **made** | **them** | **understand** | **that** | **Jesus** | **died** | **that** | **they** | **might** | **go** | **to** | **Heaven** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 制成 | 他们 | 理解 | 那 | 耶稣 | 死亡 | 那 | 他们 | 可能 | 去 | 到 | 天堂 | , |

然后他让他们明白，耶稣的死是为了让他们能上天堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [glæd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

| **and** | **they** | **were** | **quite** | **glad** | **of** | **what** | **He** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 相当 | 高兴的 | 的 | 什么 | 他 | 说 | . |

他们对他的话感到非常高兴。

[ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] ;

| **They** | **begged** | **Him** | **to** | **go** | **in** | **with** | **them** | **to** | **supper** | **,** | **and** | **He** | **went** | **in** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 乞求 | 他 | 到 | 去 | 在 | 和 | 他们 | 到 | 晚餐 | , | 和 | 他 | 去 | 在 | ; |

他们恳求他与他们一起进去吃晚饭，他就进去了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [bred] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

| **and** | **when** | **He** | **took** | **bread** | **and** | **blessed** | **it** | **they** | **knew** | **Him** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 采取 | 面包 | 和 | 蒙福 | 它 | 他们 | 知道 | 他 | 在 | 一次 | . |

当祂拿起饼来祝福时，他们立刻认出了祂。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [haʊ] ,

| **But** | **He** | **passed** | **away** | **,** | **they** | **could** | **not** | **tell** | **how** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 通过了 | 离开 | , | 他们 | 可以 | 不是 | 告诉 | 如何 | , |

但他去世了，他们却无法说出他是怎么去世的。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

| **so** | **they** | **made** | **haste** | **to** | **go** | **back** | **to** | **Jerusalem** | **to** | **tell** | **the** | **Apostles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 制成 | 匆忙 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 耶路撒冷 | 到 | 告诉 | 这 | 使徒们 | . |

于是他们赶紧返回耶路撒冷去告诉使徒们。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ɪk'sept] ['tɒməs] , [ɪn] [wʌn] [ruːm] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːz] [ʃʌt] ,

| **They** | **found** | **them** | **all** | **,** | **except** | **Thomas** | **,** | **in** | **one** | **room** | **,** | **with** | **the** | **doors** | **shut** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 他们 | 全部 | , | 除了 | 托马斯 | , | 在 | 一 | 房间 | , | 和 | 这 | 门 | 关闭 | , |

除了托马斯之外，他们所有人都被关在一个房间里，房门紧闭。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðeə(r)] [teɪl] , [ðə; ði] [men] [sed] , " ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n]

| **but** | **before** | **they** | **could** | **tell** | **their** | **tale** | **,** | **the** | **men** | **said** | **,** | **"** | **Our** | **Lord** | **has** | **risen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他们 | 可以 | 告诉 | 他们的 | 故事 | , | 这 | 男人 | 说 | , | " | 我们的 | 主 | 有 | 升起 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ,

| **from** | **the** | **dead** | **,** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 死的 | , |

但还没等他们讲述完自己的遭遇，那些人就说："我们的主已经从死里复活了。"

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [baɪ] ['piːtə(r)] .

| **and** | **has** | **been** | **seen** | **by** | **Peter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 已见 | 经过 | 彼得 | . |

彼得也看到了。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

| **"** | **Then** | **the** | **two** | **told** | **how** | **He** | **had** | **walked** | **with** | **them** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 二 | 讲述 | 如何 | 他 | 有 | 步行 | 和 | 他们 | ; |

"然后，两人讲述了耶稣如何与他们同行；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [spəʊk] ['dʒiːzəs] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,

| **and** | **while** | **they** | **spoke** | **Jesus** | **stood** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **them** | **,** | **and** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 辐 | 耶稣 | 站立 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他们 | , | 和 | 说 | , |

他们说话的时候，耶稣站在他们中间，说：

" [piːs] [biː; bi] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; " [ænd; ənd] [ - ]

| **"** | **Peace** | **be** | **to** | **you** | **;** | **"** | **and** | **[** | **91** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和平 | 是 | 到 | 你 | ; | " | 和 | [ | - | ] |

"愿你平安；"和[91]

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][həʊlz][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

| He | showed | them | the | holes | of | the | nails | in | His | hands | and | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 他们 | 这 | 孔 | 的 | 这 | 指甲 | 在 | 他的 | 双手 | 和 | 脚 | . |

他向他们展示了他手脚上的钉孔。

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] .

| Then | they | knew | that | it | was | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 主 | . |

于是他们就知道那是主。

[ðeɪ] [təʊld] [ˈtɒməs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][sæd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm] .

| They | told | Thomas | of | it | , | but | he | was | so | sad | he | could | not | believe | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲述 | 托马斯 | 的 | 它 | , | 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 伤心 | 他 | 可以 | 不是 | 相信 | 他们 | . |

他们把这件事告诉了托马斯，但他太伤心了，无法相信他们。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] , " [hiː; hi] [sed] ;

| " | You | must | make | a | mistake | , " | he | said | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 制作 | 一个 | 错误 | , " | 他 | 说 | ; |

“你肯定犯了个错误，”他说；

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ɪz][əˈlaɪv] [əˈgen] [ənˈles] [aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

| " | I | will | not | believe | Our | Lord | is | alive | again | unless | I | can | put | my | hand | in | His | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 不是 | 相信 | 我们的 | 主 | 是 | 活 | 再次 | 除非 | 我 | 能 | 放 | 我的 | 手 | 在 | 他的 | 边 | , |

“除非我能亲手触摸到主的肋旁，否则我不会相信主已经复活。”

[weə(r)] [ðə; ði][spɪə(r)] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪlz] .

| where | the | spear | went | in | , | and | my | fingers | in | the | holes | of | the | nails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 矛 | 去 | 在 | , | 和 | 我的 | 手指 | 在 | 这 | 孔 | 的 | 这 | 指甲 | . |

长矛刺入的地方，我的手指插在钉孔里。

" [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɒməs] .

| " | OUR | LORD | APPEARING | TO | THOMAS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 主 | 出现 | 到 | 托马斯 | . |

“我们的主向托马斯显现。”

[ðə; ði][nekst][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] — [ˈsʌndeɪ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ˈtɒməs] [tuː] ,

| The | next | first | day | of | the | week | — | Sunday | — | they | were | all | in | the | room | , | Thomas | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 第一的 | 天 | 的 | 这 | 星期 | — | 星期日 | — | 他们 | 是 | 全部 | 在 | 这 | 房间 | , | 托马斯 | 也 | , |

下一个星期天——星期日——他们都在房间里，托马斯也在。

[wen] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈtɒməs] ,

| when | Our | Lord | came | into | the | midst | of | them | , | and | said | to | Thomas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们的 | 主 | 来了 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 他们 | , | 和 | 说 | 到 | 托马斯 | , |

当我们的主来到他们中间，对多马说：

" [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [fiːl] [maɪ][saɪd] , [ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði][neɪl] - [həʊlz] .

| " | Put | out | your | hand | and | feel | my | side | , | and | put | your | fingers | in | the | nail | - | holes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 出去 | 你的 | 手 | 和 | 感觉 | 我的 | 边 | , | 和 | 放 | 你的 | 手指 | 在 | 这 | 指甲 | - | 孔 | . |

“伸出你的手摸摸我的腰侧，把你的手指伸进钉孔里。”

" [ðen] [ˈtɒməs] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][maɪ][gɒd] .

| " | Then | Thomas | kneeled | down | and | said | , " | My | Lord | and | my | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 托马斯 | 跪着 | 向下 | 和 | 说 | , " | 我的 | 主 | 和 | 我的 | 上帝 | . |

“然后托马斯跪了下来，说：‘我的主，我的神。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " ['tɒməs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ; ['blesɪd; blest]

| " | Jesus | said | , | " | Thomas | , | because | you | have | seen | Me | you | believe | ; | blessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 说 | , | " | 托马斯 | , | 因为 | 你 | 有 | 已见 | 我 | 你 | 相信 | ; | 蒙福 |

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][nɒt] [siːn] ,

| are | they | who | have | not | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | WHO | 有 | 不是 | 已见 | , |

耶稣说："多马，你因为看见了我才信；没有看见我的，有福了。"

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] . " [ - ]

| and | yet | have | believed | . | " | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 有 | 相信 | . | " | [ | - | ] |

然而，他们却相信了。[92]

['aʊə(r)] [lɔːd] [steɪd] ['fɔːti] [deɪz] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Our | Lord | stayed | forty | days | on | earth | , | and | often | came | and | talked | to | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 入住 | 四十 | 天 | 在 | 地球 | , | 和 | 经常 | 来了 | 和 | 谈话 | 到 | 他的 |

[dɪ'saɪpl] ;

| disciples | ; |
|---|---|
| 门徒 | ; |

我们的主在世上停留了四十天，并多次来到门徒面前与他们交谈；

[wʌns][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːl][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

| once | He | came | to | five | hundred | all | in | one | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他 | 来了 | 到 | 五 | 百 | 全部 | 在 | 一 | 地方 | . |

祂曾到过一个地方，那里聚集了五百人。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][boʊts] .

| But | some | of | the | apostles | went | back | to | their | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 这 | 使徒 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 船 | . |

但有些使徒回到了他们的船上。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)]['piːtə(r)] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] , ['tɒməs] , [nə'θæniəl] , [ænd; ənd] [tuː]

| There | were | together | Peter | , | James | and | John | , | Thomas | , | Nathanael | , | and | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一起 | 彼得 | , | 詹姆斯 | 和 | 约翰 | , | 托马斯 | , | 纳撒尼尔 | , | 和 | 二 |

['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] .

| other | disciples | . |
|---|---|---|
| 其他 | 门徒 | . |

当时在场的有彼得、雅各、约翰、多马、拿但业，还有另外两个门徒。

[ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [fɪʃ] ; [bʌt; bət][ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kætʃ] [wʌn] ,

| They | went | out | to | fish | ; | but | all | night | they | did | not | catch | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 出去 | 到 | 鱼 | ; | 但 | 全部 | 夜晚 | 他们 | 做过 | 不是 | 抓住 | 一 | , |

他们出去捕鱼，可是一整夜都没捕到一条。

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [brəʊk] ['dʒiːzəs] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

| and | when | day | broke | Jesus | stood | on | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 天 | 打破 | 耶稣 | 站立 | 在 | 这 | 支撑 | . |

天亮的时候，耶稣站在岸边。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] [fɪʃ] .

| They | did | not | know | Him | , | and | He | asked | if | they | had | any | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 他 | , | 和 | 他 | 问 | 如果 | 他们 | 有 | 任何 | 鱼 | . |

他们不认识他，他问他们有没有鱼。

[ðeɪ] [sed] , " [nəʊ] ;

| They | said | , | " | No | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | , | " | 不 | ; |

他们说："不；

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)][net][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

| " | and | then | He | told | them | to | cast | their | net | on | the | right | side | of | the | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 他 | 讲述 | 他们 | 到 | 投掷 | 他们的 | 网 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | 的 | 这 | 船 |

.

:

.

然后祂告诉他们把网撒在船的右边。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][net] ['nɪəli] [brəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

| They | did | so | , | and | now | the | net | nearly | broke | with | the | weight | of | the | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 所以 | , | 和 | 现在 | 这 | 网 | 几乎 | 打破 | 和 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 鱼 | . |

他们照做了，现在渔网几乎被鱼的重量压断了。

[ðen] [dʒɒn] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] , " [ænd; ənd]['piːtə(r)][æt; ət][wʌns][swæm] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə]

| Then | John | said | , | " | It | is | the | Lord | , | " | and | Peter | at | once | swam | ashore | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 约翰 | 说 | , | " | 它 | 是 | 这 | 主 | , | " | 和 | 彼得 | 在 | 一次 | 游泳 | 岸上 | 到 |

['dʒiːzəs] .

| Jesus | . |
|---|---|
| 耶稣 | . |

约翰说："是主！"彼得立刻游到岸边，到耶稣那里去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ['drægɪŋ] [ðə; ði][net] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

| The | others | came | in | the | boat | dragging | the | net | full | of | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 来了 | 在 | 这 | 船 | 拖拽 | 这 | 网 | 满的 | 的 | 鱼 | . |

其他人乘船而来，拖着装满鱼的渔网。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [fɪʃ] [leɪd]

| And | when | they | came | to | the | shore | they | saw | a | fire | of | coals | and | fish | laid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 支撑 | 他们 | 锯 | 一个 | 火 | 的 | 煤炭 | 和 | 鱼 | 铺设 |

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| on | it | , |
|---|---|---|
| 在 | 它 | , |

他们来到岸边，看见一堆煤炭和鱼摆放在一起。

[ænd; ənd] [bred] .

| and | bread | . |
|---|---|---|
| 和 | 面包 | . |

还有面包。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fɪʃ] ;

| And | Jesus | told | them | to | bring | some | of | their | own | fish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶稣 | 讲述 | 他们 | 到 | 带来 | 一些 | 的 | 他们的 | 自己的 | 鱼 | ; |

耶稣让他们自己带些鱼来；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [greɪt] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][net] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]

| there | were | a | hundred | and | fifty | great | ones | in | the | net | , | but | it | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 百 | 和 | 五十 | 伟大的 | 一个 | 在 | 这 | 网 | , | 但 | 它 | 做过 | 不是 |

[breɪk] .

| break | . |
|---|---|
| 休息 | . |

网里有150个大球，但网却没破。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , " [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bred]

| Then | Jesus | said | , | " | Come | and | dine | ; | " | and | He | gave | them | fish | and | bread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 耶稣 | 说 | , | " | 来 | 和 | 用餐 | ; | " | 和 | 他 | 给予 | 他们 | 鱼 | 和 | 面包 |

.

:

.

耶稣说："来吃饭吧！"然后他给了他们鱼和饼。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [daind] , [ðə; ði] [lɔ:d] [sed] [tu:; tə]['pi:tə(r)] , " [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:][mɔ:(r)]
**When they had dined , the Lord said to Peter , " Do you love Me more**
什么时候 他们 有 用餐 , 这 主 说 到 彼得 , " 做 你 爱 我 更多的
[ðæn; ðən] [ði:z] ?
**than these ?**
比 这些 ?

他们吃完饭后，主对彼得说："你爱我比这些更深吗？"

" ['pi:tə(r)] [sed] , " [jes] , [lɔ:d] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] .
**" Peter said , " Yes , Lord ; You know that I love You .**
" 彼得 说 , " 是的 , 主 ; 你 知道 那 我 爱 你 .

彼得说："是的，主啊；你知道我爱你。"

" [ðen] [kraɪst] [sed] , " [fi:d] [maɪ] [læmz] .
**" Then Christ said , " Feed My lambs .**
" 然后 基督 说 , " 喂养 我的 羔羊 .

然后基督说："喂养我的小羊。"

" [ə'gen] [hi:; hi] [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] , " [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] ? "
**" Again He asked Peter , " Do you love Me ? "**
" 再次 他 问 彼得 , " 做 你 爱 我 ? "

耶稣又问彼得："你爱我吗？"

" [jes] , [lɔ:d] , " [sed] ['pi:tə(r)] .
**" Yes , Lord , " said Peter .**
" 是的 , 主 , " 说 彼得 .

"是的，主啊，"彼得说。

[ðen] [sed] ['dʒi:zəs] , " [fi:d] [maɪ] [ʃi:p] .
**Then said Jesus , " Feed My sheep .**
然后 说 耶稣 , " 喂养 我的 羊 .

耶稣说："喂养我的羊。"

" [ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] [hi:; hi] [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] , " [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] ?
**" A third time He asked Peter , " Do you love Me ?**
" 一个 第三 时间 他 问 彼得 , " 做 你 爱 我 ?

第三次，他问彼得："你爱我吗？"

" ['pi:tə(r)][wɒz; wəz] [gri:vd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒi:zəs] [ɑ:skt] [hɪm] [θri:] [taɪmz] ;
**" Peter was grieved because Jesus asked him three times ;**
" 彼得 曾是 伤心 因为 耶稣 问 他 三 时代 ;

"彼得很伤心，因为耶稣问了他三次；

[hi:; hi] [θɔ:t] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θri:] [taɪmz] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɒt]
**he thought Our Lord remembered that he had three times said he did not**
他 想法 我们的 主 记得 那 他 有 三 时代 说 他 做过 不是
[nəʊ] [hɪm] ,
**know Him ,**
知道 他 ,

他以为主记得他曾三次说过不认识祂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [lɔ:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] .
**and he said , " Lord , You know all things ; You know that I love You .**
和 他 说 , " 主 , 你 知道 全部 事物 ; 你 知道 那 我 爱 你 .

他说："主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。"

" [ðen] ['dʒi:zəs] [sed] , " [fi:d] [maɪ] [ʃi:p] .
**" Then Jesus said , " Feed My sheep .**
" 然后 耶稣 说 , " 喂养 我的 羊 .

耶稣说："喂养我的羊。"

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] [læmz] ?
" Who are Christ's lambs ?
" WHO 是 基督的 羔羊 ?

谁是基督的羔羊?

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [huːm] ['dʒiːzəs] [lʌvz] ; [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [miːnz] [tuː; tə]
Little children , whom Jesus loves ; to feed the sheep and lambs means to
小的 孩子们 , 谁 耶稣 爱 ; 到 喂养 这 羊 和 羔羊 方法 到
[tiːtʃ] [ðem; ðəm] . [ - ]
teach them . [ 93 ]
教 他们 . [ - ]

耶稣喜爱小孩子；喂养羊群和羔羊意味着教导他们。[93]

['aʊə(r)] [lɔːd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .
OUR LORD APPEARING TO THE DISCIPLES .
我们的 主 出现 到 这 门徒 .

我们的主向门徒显现。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , " [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [weə(r)] [juː; jʊ]
Then Jesus said to Peter , " When you were young you walked where you
然后 耶稣 说 到 彼得 , " 什么时候 你 是 年轻的 你 步行 在哪里 你
[wʊd] ;
would ;
会 ;

耶稣对彼得说："你年轻的时候，想去哪儿就去哪儿；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [stretʃ] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
but when you are old you shall stretch forth your hands ,
但 什么时候 你 是 老的 你 将 拉紧 前进 你的 双手 ,

但当你年老时，你要伸出你的手，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl][gɜːd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ]
and another shall gird you and carry you where you do not wish to go
和 其他 将 格栅 你 和 携带 你 在哪里 你 做 不是 希望 到 去
.
:
.

另一个人会束缚你，带你去你不想去的地方。

" ['dʒiːzəs] [ðʌs] [fɔː'təʊld] ['piːtərz] [deθ] ; [huː] , [wen] [əʊld] , [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .
" Jesus thus foretold Peter's death ; who , when old , was crucified .
" 耶稣 因此 预言 彼得的 死亡 ; WHO , 什么时候 老的 , 曾是 被钉在十字架上 .

耶稣这样预言了彼得的死；彼得年老时被钉在十字架上。

['piːtə(r)] [ɑːskt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒt] [dʒɒn] [wʊd] [duː; də] — [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd]
Peter asked Our Lord what John would do — you remember that John and
彼得 问 我们的 主 什么 约翰 会 做 — 你 记住 那 约翰 和
['piːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] — [ænd; ənd]['dʒiːzəs]['dʒentli] [ riˈpruːv ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ,
Peter were great friends — and Jesus gently reproved him for asking ,
彼得 是 伟大的 朋友们 — 和 耶稣 轻轻地 责备 他 为了 问 ,

彼得问主约翰会怎么做——你们记得约翰和彼得是好朋友——耶稣温和地责备他问这个问题不妥。

[baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [aɪ] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['tæri] [tɪl] [aɪ] [kʌm] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] ? " [ - ]
by saying , " If I will that he tarry till I come , what is that to thee ? " [ 94 ]
经过 说 , " 如果 我 将要 那 他 焦油 直到 我 来 , 什么 是 那 到 你 ? " [ - ]

他说："如果我愿意让他等到我来，这与你有什么关系呢？"[94]

['aʊə(r)] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [tel] ['piːp(ə)l]

| **Our** | **Lord** | **also** | **told** | **His** | **disciples** | **to** | **go** | **all** | **over** | **the** | **world** | **and** | **tell** | **people** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 还 | 讲述 | 他的 | 门徒 | 到 | 去 | 全部 | 超过 | 这 | 世界 | 和 | 告诉 | 人们 |

[ə'baʊt] [hɪm] ,

| **about** | **Him** | **,** |
|---|---|---|
| 关于 | 他 | , |

我们的主也曾吩咐门徒们要到世界各地去，向人们讲述他的故事。

[ænd; ənd][bæp'taɪz][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv]

| **and** | **baptize** | **them** | **;** | **and** | **then** | **He** | **took** | **them** | **out** | **to** | **the** | **Mount** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 施洗 | 他们 | ; | 和 | 然后 | 他 | 采取 | 他们 | 出去 | 到 | 这 | 山 | 的 |

['ɒlɪvz] ,

| **Olives** | **,** |
|---|---|
| 橄榄 | , |

并给他们施洗；然后他带他们到橄榄山上去，

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['blesɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] ,

| **and** | **,** | **while** | **He** | **was** | **blessing** | **them** | **,** | **He** | **was** | **taken** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 尽管 | 他 | 曾是 | 祝福 | 他们 | , | 他 | 曾是 | 已采取 | 向上 | , |

祂正在祝福他们的时候，就被接升天了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klaʊd][hɪd][hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [saɪt] ;

| **and** | **a** | **cloud** | **hid** | **Him** | **from** | **their** | **sight** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 云 | 隐藏 | 他 | 从 | 他们的 | 视线 | ; |

一朵云彩将他遮蔽，使他们看不见他；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɔːd] , [tɪl] [tuː] ['eɪndʒəls] [keɪm] [tuː; tə]

| **but** | **they** | **stood** | **a** | **long** | **time** | **looking** | **up** | **after** | **their** | **Lord** | **,** | **till** | **two** | **angels** | **came** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 站立 | 一个 | 长的 | 时间 | 寻找 | 向上 | 后 | 他们的 | 主 | , | 直到 | 二 | 天使 | 来了 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

但他们站着仰望他们的主很久，直到两个天使来到他们面前。

[ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][stænd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] ['hev(ə)n] ?

| **and** | **said** | **,** | **"** | **Why** | **do** | **you** | **stand** | **looking** | **up** | **into** | **Heaven** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 为什么 | 做 | 你 | 站立 | 寻找 | 向上 | 进入 | 天堂 | ? |

然后说："你们为什么站着仰望天空呢？"

[ðɪs] [seɪm] ['dʒiːzəs] [huː] [ɪz]['teɪkən][ʌp][frɒm; frəm][juː; jʊ]['ɪntuː] ['hev(ə)n] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

| **This** | **same** | **Jesus** | **who** | **is** | **taken** | **up** | **from** | **you** | **into** | **Heaven** | **will** | **come** | **again** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 耶稣 | WHO | 是 | 已采取 | 向上 | 从 | 你 | 进入 | 天堂 | 将要 | 来 | 再次 | 在 | 这 |

[seɪm] [weɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm][gəʊ][ʌp] .

| **same** | **way** | **as** | **you** | **have** | **seen** | **Him** | **go** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 方式 | 作为 | 你 | 有 | 已见 | 他 | 去 | 向上 | . |

这位被接升天的耶稣，还会以你们看见他升天的方式再来。

" [ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

| **"** | **Then** | **the** | **disciples** | **were** | **very** | **glad** | **,** | **and** | **they** | **went** | **back** | **to** | **Jerusalem** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 门徒 | 是 | 非常 | 高兴的 | , | 和 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 耶路撒冷 | . |

"门徒们非常高兴，就回耶路撒冷去了。"

[hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)] [lɔːd] [meɪd] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?

| **Has** | **not** | **the** | **story** | **of** | **Our** | **dear** | **Lord** | **made** | **you** | **love** | **Him** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 故事 | 的 | 我们的 | 亲爱的 | 主 | 制成 | 你 | 爱 | 他 | ? |

难道我们亲爱的主的故事没有让你爱上他吗?

[wi:; wi] [həʊp] [səʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm]

| We | hope | so | ; | and | if | you | love | Him | you | will | be | a | good | child | to | please | Him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 所以 | ; | 和 | 如果 | 你 | 爱 | 他 | 你 | 将要 | 是 | 一个 | 好的 | 孩子 | 到 | 请 | 他 |

,

,

,

我们希望如此；如果你爱他，你就会做一个讨他喜欢的好孩子。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [si:z] [ju:; jʊ] [naʊ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [sɪts] [æt; ət] [gɑ:dz] [raɪt] [hænd] ,

| for | He | sees | you | now | from | where | He | sits | at | God's | right | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 看到 | 你 | 现在 | 从 | 在哪里 | 他 | 坐着 | 在 | 神的 | 正确的 | 手 | , |

因为祂此刻正坐在上帝的右边，注视着你。

[wens] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ænd; ənd] — [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'beɪ] [hɪm] — [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ]

| whence | He | will | come | by | - | and | - | by | and | — | if | you | obey | Him | — | will | take | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 他 | 将要 | 来 | 经过 | - | 和 | - | 经过 | 和 | — | 如果 | 你 | 服从 | 他 | — | 将要 | 拿 | 你 |

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] .

| to | live | with | Him | in | Heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 和 | 他 | 在 | 天堂 | . |

他不久之后会从那里回来，如果你服从他，他就会带你到天堂与他同住。

['prɪntɪd] [baɪ] ['bæˌlənˌtaɪn] , ['hænsən] [ænd; ənd] [ˌsi: 'əʊ] .

| PRINTED | BY | BALLANTYNE | , | HANSON | AND | CO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 巴兰坦 | , | 汉森 | 和 | 一氧化碳 | . |

由 Ballantyne, Hanson and Co. 印刷

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbrə] .

| LONDON | AND | EDINBURGH | . |
|---|---|---|---|
| 伦敦 | 和 | 爱丁堡 | . |

伦敦和爱丁堡。

['fʊtnəʊt] :

| FOOTNOTE | : |
|---|---|
| 脚注 | : |

脚注：

[ [ə; eɪ] ] [nju:] ['vɜ:ʃ(ə)n] , [ˌes 'ti:] . [mæt] .

| [ | A | ] | New | Version | , | St | . | Matt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | ] | 新的 | 版本 | , | 英石 | . | 马特 | . |

[A] 新版本，圣马太福音

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .

| xix | , | 17 | . |
|---|---|---|---|
| 十九 | , | - | . |

十九，17。

[-] [nəʊts] :

| Transcriber's | Notes | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注释：

[peɪdʒ] - , " [ˌaɪ 'ti:] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ˌaɪ 'ti:] " ( [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [raɪt] )

| Page | 19 | , | " | it | " | changed | to | " | It | " | ( | It | was | right | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | , | " | 它 | " | 已更改 | 到 | " | 它 | " | ( | 它 | 曾是 | 正确的 | ) |

第 19 页，“it” 改为“It”（It 是对的）

[peɪdʒ] - , [wɜ:d] " [hi:; hi] " ['ædɪd] [tu:; tə] [tekst] ( [keɪm] [ə; eɪ] ['ru:lə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] )

| Page | 36 | , | word | " | he | " | added | to | text | ( | came | a | ruler | and | he | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | , | 单词 | " | 他 | " | 额外 | 到 | 文本 | ( | 来了 | 一个 | 统治者 | 和 | 他 | ) |

第 36 页，文本中添加了单词“他”（拿着尺子和他来了）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神